

The Great Gatsby

단어장 Vocabulary Book

챕터별 어휘 · 속어 — 첫 등장 순

B2+ · 2,870 words · 245 idioms

9 chapters

I1I2I3I3 × Claude Sonnet

Chapter 1

637 words · 37 idioms

In my younger and more **vulnerable** years my father gave me some advice that I've been turning over in my mind ever since.

내가 더 어리고 더 연약했던 시절, 아버지는 내게 조언을 하나 해주셨는데, 그 후로 지금까지 나는 그 말을 마음속에서 되새기고 있다.

1. **vulnerable** B2 /'vʌln(ə)jəbl/ — More or most likely to be exposed to the chance of being attacked or harmed, either physically or emotionally.

"Whenever you feel like **criticizing** anyone," he told me, "just remember that all the people in this world haven't had the advantages that you've had."

"누군가를 비판하고 싶은 마음이 들 때면," 아버지가 내게 말씀하셨다, "이 세상의 모든 사람이 네가 누린 것만큼의 혜택을 받고 자란 건 아니라는 걸 기억해라."

2. **criticize** B2 /'kɪtɪsaɪz/ — To find fault (with something).

He didn't say any more, but we've always been **unusually communicative** in a **reserved** way, and I understood that he meant **a great deal** more than that.

아버지는 더 이상 말씀하지 않으셨지만, 우리는 늘 절제된 방식으로 유난히 소통이 잘 되는 사이였고, 나는 아버지가 그보다 훨씬 깊은 뜻을 담아 하신 말씀임을 이해했다.

3. **unusually** B2 /ʌn'ju:ʒuəli/ — In an unusual manner.
4. **communicative** C1 /kə'mju:..nə.keɪ.tɪv/ — Eager to communicate; talkative.
5. **reserved** B2 /rɪ'zəvd/ — simple past and past participle of reserve
6. **a great deal** idiom — Very much; to a great extent; a lot; lots.

In **consequence**, I'm **inclined** to reserve all **judgements**, a **habit** that has opened up many **curious** natures to me and also made me the victim of not a few **veteran bores**.

그 결과 나는 모든 판단을 유보하는 경향이 있는데, 이런 습관 덕분에 많은 기이한 성격의 사람들이 내게 마음을 열었고, 동시에 적지 않은 지긋지긋한 따분한 인물들의 희생양이 되기도 했다.

7. **consequence** B2 /'kɒnsɪkwəns/ — An effect; something that follows a cause as a result.
8. **inclined** B2 /ɪn'klaɪnd/ — At an angle to the horizontal; slanted or sloped.
9. **judgement** B2 /'dʒʌdʒ.mənt/ — Alternative spelling of judgment.
10. **habit** B2 /'hæb.ɪt/ — An action performed on a regular basis.
11. **curious** B2 /'kjʊə.ɪ.əs/ — Tending to ask questions, or to want to explore or investigate; inquisitive; (with a negative connotation) nosy, prying.
12. **veteran** B2 ['vet.ər.jən] — A person with long experience of a particular activity.
13. **bore** B2 /bɔ:(t)/ — To inspire boredom in somebody.

The **abnormal** mind is quick to **detect** and **attach** itself to this quality when it appears in a normal person, and so it came about that in college I was **unjustly accused** of being a **politician**, because I was **privy** to the secret **grievances** of wild, unknown men.

비정상적인 정신은 이런 자질이 정상적인 사람에게서 나타날 때 재빨리 알아채고 달라붙는 법이어서, 대학 시절 나는 정치꾼이라는 부당한 누명을 썼다. 거칠고 낯선 남자들의 은밀한 고통을 알고 있었기 때문이었다.

14. **abnormal** B2 /'æb.nɔ:l.ml/ — Not conforming to rule or system; deviating from the usual or normal type.
15. **detect** B2 /dɪ'tekt/ — To discover or find by careful search, examination, or probing.
16. **attach** B2 /ə'tætʃ/ — To fasten, to join to (literally and figuratively).
17. **unjustly** C1 /ʌn'dʒʌstli/ — In an unjust manner.
18. **accuse** B2 /ə'kjuz/ — To find fault with, blame, censure.
19. **politician** B2 /,pɒlə'tɪʃ(ə)n/ — One engaged in politics, especially an elected or appointed government official.
20. **privy** C1 /'prɪvi/ — Private, exclusive; not public; one's own.
21. **grief** B2 /gri:f/ — Suffering, hardship.

Most of the confidences were **unsought**—frequently I have **feigned** sleep, **preoccupation**, or a **hostile levity** when I realized by some **unmistakable** sign that an **intimate revelation** was **quivering on the horizon**; for the intimate revelations of young men, or at least the terms in which they express them, are usually **plagiaristic** and **marred** by obvious **suppressions**.

대부분의 고백은 내가 원하지 않은 것들이었다—친밀한 폭로가 수평선에서 떨리고 있다는 확실한 징조를 알아챘을 때, 나는 종종 잠든 척, 딴 생각에 빠진 척, 혹은 적대적인 경박함을 가장했다. 젊은 남자들의 친밀한 폭로는, 적어도 그들이 그것을 표현하는 방식은, 대개 표절에 가깝고 명백한 억압으로 인해 흠이 있기 때문이다.

22. **unsought** **C2** — Not sought.
23. **feign** **C1** /feɪn/ — To make a false show or pretence of; to counterfeit or simulate.
24. **preoccupation** **C1** /ˌpriːɒkjuːˈpeɪʃən/ — The state of being preoccupied or an idea that preoccupies the mind; enthrallment.
25. **hostile** **B2** /ˈhɒstəl/ — Not friendly; appropriate to an enemy; showing the disposition of an enemy; showing ill will and malevolence or a desire to thwart and injure.
26. **levity** **C1** /ˈleɪ.vɪ.ti/ — Lightness of manner or speech, frivolity; flippancy; lack of appropriate seriousness; inclination to make a joke of serious matters.
27. **unmistakable** **C1** — Unique, such that it cannot be mistaken for something else.
28. **intimate** **B2** /ˈɪn.tɪ.mət/ — Closely acquainted; familiar.
29. **revelation** **B2** /ˌreɪ.vəˈleɪ.ʃən/ — The act of revealing or disclosing.
30. **quiver** **C1** /ˈkwɪvə/ — A container for arrows, crossbow bolts or darts, such as those fired from a bow, crossbow or blowgun.
31. **horizon** **B2** /həˈraɪ.zən/ — The visible horizontal line (in all directions) where the sky appears to meet the earth in the distance.
32. **plagiaristic** **C2** — Characteristic of a plagiarist; of, relating to, or characterized by plagiarism.
33. **mar** **B2** /mɑː/ — To spoil; to ruin; to scathe; to damage.
34. **suppression** **B2** /səˈpɹɛʃən/ — The act or instance of suppressing.
35. **on the horizon** **idiom** — Imminent.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

복합 주어에서 동사 일치는 **핵심 명사**를 따릅니다.

Most of the confidences were...

주어: Most (대부분) + of the confidences (복수)

동사: were (복수 일치)

한국어에서는 "대부분의 고백들은"이라고 하면 자연스럽게 복수 개념이 느껴집니다. 영어는 문법적으로 **강제**합니다 — Most 가 단수처럼 보어도, of the confidences 의 confidences 가 복수이므로 were 를 써야 합니다.

만약 Most of the information was... 라고 했다면? information 이 불가산 명사(단수 취급)이므로 was 가 됩니다. 영어는 이런 세부사항을 동사 형태로 드러내도록 강제합니다.

병렬 구조 (Parallel Structure)

병렬구조에서 or at least 는 **범위를 좁혀가는** 표현입니다.

the intimate revelations of young men,

or at least the terms in which they express them

↑

범위를 좁힘 (전체 → 부분)

한국어로는 "젊은 남자들의 친밀한 폭로는, 적어도 그들이 그것을 표현하는 방식은"이 됩니다. "적어도"가 핵심 — 전체를 비판하기 어려우면 **일부라도** 비판하겠다는 뉘앙스입니다.

Fitzgerald가 이 구조를 쓴 이유: Nick이 **조심스럽게** 비판하고 있다는 것을 보여줍니다. 젊은이들의 고백 자체를 전면 부정하지는 않지만, 최소한 그 **표현 방식**만큼은 문제가 있다고 말하는 것입니다. 신중한 성격의 화자를 드러내는 문체적 장치입니다.

Reserving judgements is a matter of **infinite** hope.

판단을 유보한다는 것은 무한한 희망의 문제다.

36. **infinite** **B2** /ɪnˈfɪnɪt/ — Indefinably large, countlessly great; immense.

I am still a little afraid of missing something if I forget that, as my father **snobbishly** suggested, and I snobbishly **repeat**, a sense of the **fundamental decencies** is **parcelled** out **unequally** at birth.

아버지가 속물스럽게 암시하셨고 내가 속물스럽게 되풀이하는 말이지만, 근본적인 품위에 대한 감각은 태어날 때부터 불평등하게 분배된다는 것을 잊는다면 뭔가를 놓칠까 봐 나는 아직도 조금 두렵다.

37. **snobbishly** C2 — In a snobbish manner.
38. **repeat** B2 /riːpi:t/ — To do or say again (and again).
39. **fundamental** B2 /ˌfʌndəˈmentəl/ — A basic truth, elementary concept, principle, rule, or law. An individual fundamental will often serve as a building block used to form a complex idea.
40. **decency** B2 /ˈdiːsənsi/ — The quality of being decent; propriety.
41. **parcel** B2 /ˈpɑːsəl/ — A package wrapped for shipment.
42. **unequally** C2 /ʌnˈiːkwəli/ — Not equally, unevenly, sometimes unfairly.

And, after **boasting** this way of my **tolerance**, I come to the **admission** that it has a limit.

그리고 이렇게 나의 관용에 대해 자랑한 후에, 나는 그것에도 한계가 있다는 것을 인정하게 된다.

43. **boast** B2 /bəʊst/ — A brag; ostentatious positive appraisal of oneself.
44. **tolerance** B2 /ˈtɒl.ə.ɪ.əns/ — The ability to endure pain or hardship; endurance.
45. **admission** B2 /ædˈmɪʃ.ən/ — The act or practice of admitting.

Conduct may be founded on the hard rock or the wet **marshes**, but after a certain point I don't care what it's founded on.

행동은 단단한 바위 위에 세워질 수도 있고 축축한 늪지 위에 세워질 수도 있지만, 어느 지점을 넘어서면 나는 그것이 무엇 위에 세워졌든 상관하지 않는다.

46. **marsh** B2 /mɑːʃ/ — An area of low, wet land, often with tall grass or herbaceous plants. (Compare swamp, bog, fen.)

When I came back from the East last **autumn** I felt that I wanted the world to be in **uniform** and at a sort of **moral** attention forever; I wanted no more **riotous excursions** with **privileged glimpses** into the human heart.

지난 가을 동부에서 돌아왔을 때 나는 세상이 영원히 제복을 입고 도덕적 차렷 자세를 취하기를 바랐다. 인간의 마음을 특권적으로 엿보는 소란스러운 모험은 더 이상 원하지 않았다.

47. **autumn** B2 /ˈɔːtəm/ — Traditionally the third of the four seasons, when deciduous trees lose their leaves, and temperatures and daylight hours decrease; typically regarded as spanning the months of September, October, and November in the Northern Hemisphere, and the months of March, April and May in the Southern Hemisphere.
48. **uniform** B2 /ˈjuːniːfɔːm/ — Unvarying; all the same.
49. **moral** B2 /ˈmɒr.əl/ — Of or relating to principles of right and wrong in behaviour, especially for teaching right behaviour.
50. **riotous** C1 /ˈraɪətəs/ — Having the characteristics of a riot.
51. **excursion** C1 /ɪkˈskɜːʃ.ən/ — A brief recreational trip; a journey out of the usual way.
52. **privileged** B2 /ˈprɪv(ɪ)lɪdʒd/ — simple past and past participle of privilege
53. **glimpse** B2 /glɪm(p)s/ — To see or view (someone, or something tangible) briefly and incompletely.

Only Gatsby, the man who gives his name to this book, was **exempt** from my reaction—Gatsby, who represented everything for which I have an **unaffected scorn**.

오직 개츠비만이, 이 책에 제목을 준 그 남자만이 내 반감에서 예외였다. 내가 꾸밈없는 경멸을 품고 있는 모든 것을 대변하는 개츠비였는데도 말이다.

54. **exempt** B2 /ɪɡˈzempt/ — Free from a duty, obligation, rule, law, etc.
55. **unaffected** C1 — Not affected or changed.
56. **scorn** C1 /skɔːn/ — To feel or display contempt or disdain for something or somebody; to despise.

If personality is an **unbroken** series of successful **gestures**, then there was something **gorgeous** about him, some **heightened sensitivity** to the promises of life, as if he were **related** to one of those **intricate** machines that register **earthquakes** ten thousand miles away.

인격이란 것이 성공적인 몸짓들의 끊어지지 않는 연속이라면, 그에겐 뭔가 화려한 면이 있었다. 삶의 약속들에 대한 고조된 감수성이 있었는데, 마치 만 마일 떨어진 곳의 지진을 감지하는 정교한 기계들 중 하나와 연결되어 있는 것 같았다.

57. **unbroken** C1 /ʌnˈbrʊkən/ — Whole, not divided into parts.
58. **gesture** B2 /ˈdʒɛstʃə/ — A motion of the limbs or body, especially one made to emphasize speech.
59. **gorgeous** B2 /ˈɡɔːdʒəs/ — Sumptuously dressed.
60. **heighten** C1 /ˈhaɪ.tən/ — To make high; to raise higher; to elevate.
61. **sensitivity** B2 /ˌsɛnsəˈtɪvəti/ — The quality or state of being sensitive; sensitiveness.
62. **relate** B2 /rɪˈleɪt/ — To tell in a descriptive way.
63. **intricate** B2 /ˈɪn.trɪ.kət/ — Having a great deal of fine detail or complexity.
64. **earthquake** B2 /ˈɜːθkweɪk/ — A shaking of the ground, caused by volcanic activity or movement around geologic faults.

가정법 (Subjunctive)

as if he were 에서 were 는 **가정법** 과거입니다. 현실이 아닌 상황을 나타냅니다.

as if he were related to... (가정법)

vs.

as if he was related to... (직설법)

한국어로는 둘 다 "마치 ~인 것 같았다"가 되지만, 영어는 **현실성의 정도**를 문법으로 구분합니다. were 를 쓰면 "실제로는 아니지만"이라는 뉘앙스가 강해 집니다.

Fitzgerald가 were 를 선택한 이유: Gatsby가 실제로 지진 감지기는 아니라는 것을 **문법적으로** 명확히 하면서도, 그만큼 예민하다는 **비유의 강도**를 높이려는 것입니다. 가정법이 만드는 거리감이 오히려 비유를 더 생생하게 만듭니다.

This **responsiveness** had nothing **to do with** that **flabby impressionability** which is **dignified** under the name of the "creative **temperament**"—it was an **extraordinary** gift for hope, a **romantic readiness** such as I have never found in any other person and which it is not likely I shall ever find again.

이런 반응성은 "창조적 기질"이라는 이름으로 포장되는 그 나약한 감수성과는 아무 관련이 없었다. 그것은 희망에 대한 비범한 재능이었고, 내가 다른 어떤 사람에게서도 발견한 적이 없고 앞으로도 발견할 가능성이 없는 낭만적 준비 자세였다.

65. **responsiveness** C1 /rɪˈspɒnsɪvɪnɪs/ — The quality or state of being responsive.
66. **flabby** C1 /ˈflæb.i/ — Yielding to the touch, and easily moved or shaken; hanging loose by its own weight; lacking firmness; flaccid.
67. **impressionability** C2 /ɪm.pɹɛ.ʃən.ə.bɪl.ɪ.ti/ — The quality of being impressionable.
68. **dignified** C1 /ˈdɪɡnɪfaɪd/ — Having an attitude or bearing that connotes respectability and poise.
69. **temperament"—it** C1
70. **extraordinary** B2 /ɪksˈtrɔː(ɪ)dɪnəri/ — Not ordinary; exceptional; unusual.
71. **romantic** B2 /rəʊˈmæntɪk/ — Of a work of literature, a writer etc.: being like or having the characteristics of a romance, or poetic tale of a mythic or quasi-historical time; fantastic.
72. **readiness** B2 /ˈriːdɪnəs/ — The state or degree of being ready; preparedness.
73. **to do with** idiom — Related to or relevant to.

No—Gatsby turned out all right at the end; it is what **preyed** on Gatsby, what **foul dust floated in the wake of** his dreams that **temporarily** closed out my interest in the **abortive sorrows** and short-winded **elations** of men.

아니다. 개츠비는 결국 괜찮았다. 개츠비를 괴롭힌 것, 그의 꿈의 항적에 떠다니던 더러운 먼지가 인간들의 유산된 슬픔과 숨 가쁜 환희에 대한 내 관심을 일시적으로 차단했던 것이다.

74. **preyed** C1 /preɪd/ — simple past and past participle of prey
75. **foul** B2 /faʊl/ — Covered with, or containing unclean matter; dirty.
76. **dust** B2 /dʌst/ — Fine, dry particles of matter found in the air and covering the surface of objects, typically consisting of soil lifted up by the wind, pollen, hair, etc.
77. **float** B2 /fləʊt/ — To be supported by a fluid of greater density (than the object).
78. **temporarily** B2 /ˌtɛmpəˈɹɛɪli/ — For a limited period of time; not permanently.
79. **abortive** C1 /əˈbɔːtɪv/ — Produced by abortion; born prematurely and therefore unnatural.
80. **sorrow** B2 /ˈsɒr.əʊ/ — unhappiness, woe
81. **elation** C1 /ɪˈleɪʃən/ — An exhilarating psychological state of pride and optimism.
82. **in the wake of** idiom — Following

My family have been **prominent**, well-to-do people in this Middle Western city for three generations.

우리 가문은 이 중서부 도시에서 삼 대에 걸쳐 저명하고 유복한 사람들이었다.

83. **prominent** B2 /ˈpɹɒmɪnənt/ — Standing out, or projecting; jutting; protuberant.

The Carraways are something of a **clan**, and we have a tradition that we're **descended** from the Dukes of Buccleuch, but the actual **founder** of my line was my **grandfather's** brother, who came here in fifty-one, sent a **substitute** to the Civil War, and started the **wholesale hardware** business that my father carries on today.

캐러웨이 가문은 일종의 씨족이고, 우리는 버클루 공작의 후손이라는 전통을 가지고 있지만, 우리 혈통의 실제 창시자는 할아버지의 형으로, 1851년에 이곳에 와서 남북전쟁에 대리인을 보내고 아버지가 오늘날까지 이어가고 있는 철물 도매업을 시작했다.

84. **clan** B2 /klæn/ — A group of people all descended from a common ancestor, in fact or belief, especially when the exact genealogies are not known.
85. **descend** B2 /di'send/ — To pass from a higher to a lower part of (something, such as a flight of stairs or a slope); to go down along or upon.
86. **founder** B2 /'faʊn.də/ — One who founds or establishes (a company, project, organisation, state, etc.).
87. **grandfather** B2 /'gɹænd(f)a:ðə(r)/ — A father of someone's parent.
88. **substitute** B2 /'sʌbstɪtju:t/ — To use in place of something else, with the same function.
89. **wholesale** B2 /'hoʊlseɪl/ — The sale of products, often in large quantities, to retailers or other merchants.
90. **hardware** B2 /'hɑ:d,weə/ — Fixtures, equipment, fasteners, tools, and devices used for general-purpose construction and repair of a structure or object. Also such equipment as sold as stock by a store of the same name, e.g. hardware store.

I never saw this great-**uncle**, but I'm supposed to look like him—with special reference to the rather hard-**boiled** painting that hangs in father's office.

나는 이 큰아버지를 본 적이 없지만, 그를 닮았다고 여겨진다. 특히 아버지 사무실에 걸린 다소 딱딱한 초상화를 기준으로 말이다.

91. **uncle** B2 /'ʌŋ.kl/ — The brother or brother-in-law of one's parent.
92. **boil** B2 /bɔɪl/ — A localized accumulation of pus in the skin, resulting from infection.

I graduated from New Haven in 1915, just a quarter of a century after my father, and a little later I **participated** in that **delayed Teutonic migration** known as the Great War.

나는 1915년에 뉴헤이븐을 졸업했는데, 아버지보다 정확히 25년 뒤였고, 조금 후에 대전쟁이라고 알려진 그 지연된 튜턴족 이주에 참여했다.

93. **participate** B2 /pɑ:(ɪ)'tɪsɪpɪt/ — To join in, to take part, to involve oneself (in something).
94. **delay** B2 /di'leɪ/ — A period of time before an event occurs; the act of delaying; procrastination; lingering inactivity.
95. **teutonic** C1 /,tju:'tɒn.ɪk/ — Relating to the ancient Germanic people, the Teutons.
96. **migration** B2 /maɪ'gɹeɪʃ(ə)n/ — An instance of moving to live in another place for a while.

I enjoyed the counter-**raid** so **thoroughly** that I came back **restless**.

나는 그 반격을 너무나 철저히 즐겨서 불안한 마음으로 돌아왔다.

97. **raid** B2 /reɪd/ — A quick hostile or predatory incursion or invasion in a battle.
98. **thoroughly** B2 /'θɹɹ.ə.li/ — In a thorough or complete manner.
99. **restless** B2 /'ɹɛstlɪs/ — Not allowing or affording rest.

Instead of being the warm centre **of the world**, the Middle West now seemed like the **ragged** edge of the universe—so I decided to go East and learn the bond business.

세상의 따뜻한 중심지였던 중서부가 이제는 우주의 너털너덜한 가장자리처럼 느껴졌다. 그래서 나는 동부로 가서 채권업을 배우기로 결심했다.

100. **ragged** C1 /'ɹæɡɪd/ — In tatters, having the texture broken.
101. **of the world** idiom — Used following one or more plurals of proper nouns to indicate a general category relating to those mentioned.

All my **aunts** and uncles talked it over as if they were choosing a **prep** school for me, and finally said, "Why—ye-es," with very **grave, hesitant** faces.

모든 숙모와 숙부들이 마치 내게 맞는 예비학교를 고르듯 상의를 했고, 마침내 매우 진지하고 망설이는 표정으로 "음—그래"라고 말했다.

- 102. **aunt** B2 /ɑːnt/ — The sister or sister-in-law of one's parent.
- 103. **prep** B2 /piːp/ — Preparation.
- 104. **grave** B2 /gɹeɪv/ — An excavation in the earth as a place of burial.
- 105. **hesitant** C1 /ˈhezɪtənt/ — Tending to hesitate, wait, or proceed with caution or reservation.

Father agreed to finance me for a year, and after various delays I came East, **permanently**, I thought, in the spring of twenty-two.

아버지는 일 년간 자금을 대주기로 동의했고, 여러 차례 지연 끝에 나는 1922년 봄, 영구히 정착할 생각으로 동부에 왔다.

- 106. **permanently** B2 /ˈpɜːmənəntli/ — In a permanent manner; lastingly.

The **practical** thing was to find rooms in the city, but it was a warm season, and I had just left a country of wide **lawns** and friendly trees, so when a young man at the office suggested that we take a house together in a **commuting** town, it sounded like a great idea.

실용적으로는 시내에서 방을 구하는 것이었지만, 따뜻한 계절이었고 나는 막 넓은 잔디밭과 정다운 나무들이 있는 고향을 떠난 터라, 사무실의 한 젊은이가 통근 가능한 마을에서 함께 집을 얻자고 제안했을 때 훌륭한 생각처럼 들렸다.

- 107. **practical** B2 /ˈpræktɪkəl/ — Relating to, or based on, practice or action rather than theory or hypothesis.
- 108. **lawn** B2 /lɔːn/ — Ground (generally in front of or around a house) covered with grass kept closely mown.
- 109. **commuting** C1 — present participle and gerund of commute

He found the house, a weather-beaten **cardboard bungalow** at eighty a month, but **at the last minute** the firm ordered him to Washington, and I went out to the country alone.

그가 집을 구했는데, 월세 80달러짜리 비바람에 낡은 판지 같은 방갈로였다. 하지만 막판에 회사에서 그를 워싱턴으로 발령 내어, 나는 혼자 교외로 나갔다.

- 110. **cardboard** B2 /ˈkɑːdbɔːrd/ — A wood-based material resembling heavy paper, used in the manufacture of boxes, cartons and signs.
- 111. **bungalow** C1 /ˈbʌŋɡələʊ/ — A single-storey house, typically with rooms all on one level, or sometimes also with upper rooms set into the roof space.
- 112. **at the last minute** idiom — Very close to a deadline or potential crucial event.

I had a dog—at least I had him for a few days until he ran away—and an old Dodge and a **Finnish** woman, who made my bed and cooked breakfast and **muttered** Finnish **wisdom** to herself over the electric **stove**.

개 한 마리가 있었다—적어도 며칠간은 있었는데 도망가 버렸다—그리고 낡은 닷지 한 대와 핀란드 여자 한 명이 있었다. 그녀는 내 침대를 정리하고 아침을 해주며 전기레인지 앞에서 핀란드 격언을 혼잣말로 중얼거렸다.

- 113. **finnish** B2 /ˈfɪn.ɪʃ/ — Of or pertaining to Finland or the Finns; Finlandic, Finnish.
- 114. **mutter** C1 /ˈmʌtə/ — A repressed or obscure utterance; an instance of muttering.
- 115. **wisdom** B2 /ˈwɪzdəm/ — An element of personal character that enables one to distinguish the wise from the unwise.
- 116. **stove** B2 /stəʊv/ — A heater, a closed apparatus to burn fuel for the warming of a room.

It was **lonely** for a day or so until one morning some man, more recently **arrived** than I, stopped me **on the road**.

하루 이들은 외로웠는데, 어느 날 아침 나보다 더 최근에 온 어떤 남자가 길에서 나를 세웠다.

- 117. **lonely** B2 /ˈlʌn.li/ — Unhappy due to feeling isolated from contact with other people.
- 118. **arrive** B2 /əˈraɪv/ — To reach; to get to a certain place.
- 119. **on the road** idiom — travelling, away from home.

"How do you get to West Egg village?" he asked **helplessly**.

"웨스트에그 마을은 어떻게 가나요?" 그가 난처한 듯 물었다.

- 120. **helplessly** C1 /ˈhelpləsli/ — Without protection or assistance.

I was a guide, a **pathfinder**, an original **settler**.

나는 안내자였고, 길잡이였고, 최초의 정착민이었다.

121. **pathfinder** C1 — One who discovers a way or path; one who explores untraversed regions.

122. **settler** C1 /ˈset.lə/ — Someone who settles in a new location, especially one who takes up residence in a previously uninhabited place; a colonist.

He had **casually conferred** on me the freedom of the **neighbourhood**.

그는 무심코 나에게 이 동네의 자유를 선사해 주었다.

123. **casually** B2 /ˈkæʒuəli/ — In a casual manner.

124. **confer** C1 /kənˈfɜː/ — To grant as a possession; to bestow.

125. **neighbourhood** B2 /ˈneɪbə.hʊd/ — British standard spelling of neighborhood.

And so with the **sunshine** and the great **bursts** of leaves growing on the trees, just as things grow in fast movies, I had that familiar **conviction** that life was beginning over again with the summer.

그래서 햇살과 함께, 그리고 나무들에서 터져 나오는 잎사귀들과 함께—마치 빨리 돌리는 영화에서 사물들이 자라나듯이—나는 여름과 함께 인생이 다시 시작된다는 그 익숙한 확신을 가졌다.

126. **sunshine** B2 /ˈsʌnʃaɪn/ — The direct rays, light or warmth of the sun.

127. **burst** B2 /bɜːst/ — To break from internal pressure.

128. **conviction** B2 /kənˈvɪk.jən/ — A firmly held belief.

I bought a **dozen** volumes on **banking** and credit and investment securities, and they stood on my **shelf** in red and gold like new money from the **mint**, promising to **unfold** the **shining** secrets that only Midas and Morgan and Maecenas knew.

나는 은행업과 신용과 투자증권에 관한 책을 열두 권 샀는데, 그것들은 조폐국에서 갓 나온 새 돈처럼 빨강과 금빛으로 내 책장에 서 있으면서, 오직 미다스와 모건과 마이케나스만이 알고 있던 빛나는 비밀들을 펼쳐 보이겠다고 약속하고 있었다.

129. **dozen** B2 /ˈdʌzən/ — A set of twelve.

130. **banking** B2 /ˈbæŋkɪŋ/ — The business of managing a bank.

131. **shelf** B2 /ʃelf/ — A flat, rigid structure, fixed at right angles to a wall or forming a part of a cabinet, desk, etc., and used to display, store, or support objects.

132. **mint** B2 /mɪnt/ — A building or institution where money (originally, only coins) is produced under government licence.

133. **unfold** C1 /ʌnˈfoʊld/ — To undo a folding.

134. **shine** B2 /ʃaɪn/ — To emit or reflect light so as to glow.

And I had the high **intention** of reading many other books besides.

그리고 나는 그 밖에도 많은 다른 책들을 읽겠다는 승고한 의도를 가지고 있었다.

135. **intention** B2 /ɪnˈtɛnʃən/ — A course of action that a person intends to follow.

I was rather **literary** in college—one year I wrote a series of very **solemn** and obvious **editorials** for the Yale News—and now I was going to bring back all such things into my life and become again that most limited of all **specialists**, the “well-**rounded** man.”

대학 시절 나는 꽤 문학적이었다—한 해 동안 예일 뉴스에 매우 진부하고 뻔한 사실들을 연재하기도 했다—그리고 이제 나는 그런 모든 것들을 내 삶으로 다시 불러들여서, 모든 전문가 중에서도 가장 제한적인 존재인 “교양인”이 되려고 했다.

136. **literary** B2 /ˈlɪtəɪ(ə)ri/ — Relating to literature.

137. **solemn** C1 /ˈsɒləm/ — Of or pertaining to religious ceremonies and rites; (generally) religious in nature; sacred.

138. **editorial** B2 /ˌɛdɪˈtɔːriəl/ — Of or relating to an editor, editing or an editorial.

139. **specialist** B2 /ˈspeʃəlɪst/ — Specialised, involving detailed knowledge of a restricted topic.

140. **rounded** B2 /ˈrəʊndɪd/ — simple past and past participle of round

This isn't just an **epigram**—life is much more **successfully** looked at from a single window, after all.

이것은 단순한 경구가 아니다—결국 인생은 하나의 창문에서 바라볼 때 훨씬 더 성공적으로 보이는 법이다.

141. **epigram** C2 /ˈɛpɪɡræm/ — An inscription in stone.

142. **successfully** B2 /səkˈsesfəli/ — In a successful manner; with success; without failing.

It was on that **slender** riotous island which **extends** itself due east of New York—and where there are, among other natural **curiosities**, two **unusual formations** of land.

뉴욕 정동쪽으로 뻗어나간 그 가늘고 떠들썩한 섬에서였는데, 그곳에는 다른 자연의 기이한 것들과 함께 두 개의 특이한 지형이 있었다.

143. **slender** B2 /'slendə/ — Thin; slim.
144. **extend** B2 /'ek'stend/ — To increase in extent.
145. **curiosity** B2 /,kjʊə'ri:əsəti/ — Inquisitiveness; the tendency to ask and learn about things by asking questions, investigating, or exploring.
146. **unusual** B2 /ʌn'ju:zʊəl/ — Not usual, out of the ordinary.
147. **formation** B2 /'fɔ:'meɪʃən/ — The act of assembling a group or structure.

Twenty miles from the city a pair of **enormous eggs**, **identical** in **contour** and separated only by a **courtesy** bay, jut out into the most **domesticated** body of salt water in the Western **hemisphere**, the great wet **barnyard** of Long Island Sound.

시내에서 20마일 떨어진 곳에 거대한 달걀 한 쌍이 있었는데, 윤곽이 똑같고 예의상의 만으로만 분리되어, 서반구에서 가장 길들여진 바닷물인 롱 아일랜드 사운드라는 거대하고 축축한 농장 마당 속으로 불쑥 튀어나와 있었다.

148. **enormous** B2 /'nɔ:ɪ.məs/ — Deviating from the norm; unusual, extraordinary.
149. **egg** B2 /ɛg/ — The edible egg (sense 1.1) of a domestic fowl such as a duck, goose, or, especially, a chicken; (uncountable) the contents of such an egg or eggs used as food.
150. **identical** B2 /'ɪ.dɛntɪkl/ — Bearing full likeness by having precisely the same set of characteristics; indistinguishable.
151. **contour** C1 /'kɒntʊə(ɪ)/ — An outline, boundary or border, usually of curved shape.
152. **courtesy** B2 /'kɜ:təsi/ — Polite behavior.
153. **domesticated** C1 — simple past and past participle of domesticate
154. **hemisphere** B2 /'hɛmɪsfɪə/ — Half of the celestial sphere, as divided by either the ecliptic or the celestial equator .
155. **barnyard** C1 /'bɑ:n.jɑ:d/ — The yard associated with or surrounding a barn.

They are not perfect **ovals**—like the egg in the Columbus story, they are both **crushed** flat at the contact end—but their physical **resemblance** must be a source of **perpetual** wonder to the **gulls** that fly **overhead**.

그것들은 완전한 타원형이 아니었다. 콜럼버스 이야기의 달걀처럼 접촉면 끝이 모두 납작하게 눌러 있었지만, 그 물리적 유사성은 머리 위를 나는 갈매기들에게 영원한 경이의 원천임에 틀림없었다.

156. **oval** B2 /'oʊvəl/ — An elongated round shape resembling an egg or ellipse.
157. **crush** B2 /kɹʌʃ/ — A violent collision or compression; a crash; destruction; ruin.
158. **resemblance** B2 /rɪ'zembələns/ — The quality or state of resembling.
159. **perpetual** B2 /pə'pɛtʃʊəl/ — Lasting forever, or for an indefinitely long time.
160. **gull** C1 /'gʌl/ — A seabird of the genus *Larus* or of the subfamily Larinae.
161. **overhead** B2 /'əʊvə,hed/ — Located above, especially over the head.

To the **wingless** a more interesting **phenomenon** is their **dissimilarity** in every particular except shape and size.

날개 없는 존재들에게는 모양과 크기를 제외한 모든 면에서의 그들의 차이점이 더 흥미로운 현상이었다.

162. **wingless** C2 — Having no, or only rudimentary, wings.
163. **phenomenon** B2 /fə'nɒm.i.nən/ — A thing or being, event or process, perceptible through senses; or a fact or occurrence thereof.
164. **dissimilarity** C2 /dɪ,sɪmɪ'læɪti/ — A lack of similarity or a lack of likeness in appearance to something else.

I lived at West Egg, the—well, the less **fashionable** of the two, though this is a most **superficial tag** to express the **bizarre** and not a little **sinister contrast** between them.

나는 웨스트에그에 살았는데, 음, 둘 중 덜 세련된 곳이었다. 하지만 이는 그들 사이의 기괴하고 적지 않게 불길한 대조를 표현하기에는 너무 피상적인 꼬리표였다.

165. **fashionable** B2 /'fæʃənəbl/ — Characteristic of or influenced by a current popular trend or style.
166. **superficial** B2 /,su:pe'fɪʃ:əl/ — Existing, occurring, or located on the surface.
167. **tag** B2 /tæg/ — A small label.

168. **bizarre** B2 /bi'zɑː/ — Strangely unconventional; highly unusual and different from common experience, often in an extravagant, fantastic, and/or conspicuous way.
169. **sinister** B2 /'sɪnɪstə/ — Inauspicious, ominous, unlucky, illegitimate (as in bar sinister).
170. **contrast** B2 /kən't(ɹ)ɪæst/ — The degree of this difference.

My house was at the very tip of the egg, only fifty yards from the Sound, and **squeezed** between two huge places that rented for twelve or fifteen thousand a season.

내 집은 달걀의 맨 끝에 있었고, 사운드에서 겨우 50야드 떨어져 있었으며, 한 시즌에 1만 2천에서 1만 5천 달러에 임대되는 거대한 저택 두 채 사이에 끼어 있었다.

171. **squeeze** B2 /skwiːz/ — To apply pressure to from two or more sides at once.

The one on my right was a **colossal affair** by any standard—it was a **factual imitation** of some Hôtel de Ville in Normandy, with a tower on one side, **spanking** new under a **thin beard** of raw **ivy**, and a **marble swimming** pool, and more than forty **acres** of lawn and garden.

내 오른쪽에 있는 것은 어떤 기준으로 보아도 거대한 건물이었다. 노르망디의 어떤 시청사를 사실적으로 모방한 것으로, 한쪽에는 탑이 있고, 어린 담쟁이덩굴의 얇은 수염 아래 번쩍번쩍 새것이었으며, 대리석 수영장과 40에이커가 넘는 잔디밭과 정원이 있었다.

172. **colossal** C1 /kə'ləʊsəl/ — Extremely large or on a great scale.
173. **affair** B2 /ə'feə/ — Something which is done or is to be done; business of any kind, commercial, professional, or public.
174. **factual** B2 /'fækt.tʃ(u)əl/ — Pertaining to or consisting of objective claims.
175. **imitation** C1 /ɪmɪ'teɪʃən/ — The act of imitating.
176. **spank** C1 /spæŋk/ — To beat, smack or slap a person's buttocks, with the bare hand or other object, as punishment, or for sexual gratification.
177. **thin** B2 /θɪn/ — Having little thickness or extent from one surface to its opposite.
178. **beard** B2 /bɪəd/ — Facial hair on the chin, cheeks, jaw and neck.
179. **ivy** B2 /'aɪvi/ — Any of several woody, climbing, or trailing evergreen plants of the genus Hedera.
180. **marble** B2 /'mɑː.bəl/ — A metamorphic rock of crystalline limestone.
181. **swimming** B2 /'swɪmɪŋ/ — The act or art of sustaining and propelling the body in water.
182. **acre** B2 /'eɪ.kə/ — An English unit of land area (symbol: a. or ac.) originally denoting a day's ploughing for a yoke of oxen, now standardized as 4,840 square yards or 4,046.86 square metres.

It was Gatsby's **mansion**.

그것은 개츠비의 저택이었다.

183. **mansion** B2 /'mæŋ.ʃən/ — A large luxurious house or building, usually built for the wealthy.

Or, rather, as I didn't know Mr. Gatsby, it was a mansion **inhabited** by a **gentleman** of that name.

아니, 정확히 말하면, 나는 개츠비 씨를 알지 못했으므로, 그런 이름의 신사가 거주하는 저택이었다.

184. **inhabit** C1 /ɪn'hæbɪt/ — To live or reside in.
185. **gentleman** B2 /'dʒɛn.təl.mən/ — Any well-bred, well-mannered, or charming man.

My own house was an **eyesore**, but it was a small eyesore, and it had been **overlooked**, so I had a view of the water, a **partial** view of my **neighbour's** lawn, and the **consoling proximity** of **millionaires**—all for eighty dollars a month.

내 집은 눈에 거슬리는 것이었지만, 작게 눈에 거슬리는 것이었고, 간과되어 있었기 때문에 나는 물을 볼 수 있었고, 이웃의 잔디밭을 부분적으로 볼 수 있었으며, 백만장자들의 위안이 되는 근접성을 누릴 수 있었다. 모든 것이 한 달에 80달러였다.

186. **eyesore** C1 /'aɪsɔɪ/ — An eye lesion.
187. **overlook** B2 /'əʊ.və,lʊk/ — A vista or point that gives a view down toward something else.
188. **partial** B2 /'pɑːʃəl/ — existing as a part or portion; incomplete
189. **neighbour** B2 /'neɪbə/ — A person living on adjacent or nearby land; a person situated adjacently or nearby; anything (of the same type of thing as the subject) in an adjacent or nearby position.
190. **console** B2 /'kɒn.səʊl/ — A stand-alone cabinet designed to stand on the floor; especially, one integrated with home entertainment equipment, such as a TV or stereo system.

191. **proximity** B2 /pɹɒk'sɪmɪ.ti/ — Closeness; the state of being near as in space, time, or relationship.
192. **millionaire** B2 /,mɪl.i.ə'neɪ(ə)/ — Somebody whose wealth is at least one million (10⁶) currency units.

Across the courtesy bay the white **palaces** of fashionable East Egg **glittered** along the water, and the history of the summer really begins on the evening I drove over there to have dinner with the Tom Buchanans.

예의만 갖춘 만 건너편에서 유행을 선도하는 이스트에그의 하얀 궁전들이 물가를 따라 반짝였고, 그 여름의 역사는 내가 톰 뷰캐넌 부부와 저녁을 함께하러 그곳으로 차를 몰고 간 저녁에 진정으로 시작되었다.

193. **palace** B2 /'pæl.ɪs/ — Official residence of a head of state or other dignity, especially in a monarchical or imperial governmental system.
194. **glitter** B2 /'glɪtə/ — A bright, sparkling light; shininess or brilliance.

Daisy was my second **cousin** once removed, and I'd known Tom in college.

데이지는 나의 재종 사촌이었고, 톰은 대학에서 알고 지낸 사이였다.

195. **cousin** B2 /'kʌzɪn/ — Preceded by an ordinal number, as first, second, third, etc.: a person descended from a common ancestor by the same number of generations as another person.

Her husband, among various physical **accomplishments**, had been one of the most powerful ends that ever played football at New Haven—a national figure **in a way**, one of those men who reach such an **acute** limited **excellence** at twenty-one that everything afterward **savours** of **anticlimax**.

그녀의 남편은 여러 신체적 재능 중에서도 뉴헤이븐에서 미식축구를 했던 가장 강력한 엔드 중 한 명이었다—어떤 면에서는 전국적인 인물이었고, 스물한 살에 그토록 예리하고 제한적인 탁월함에 도달해서 그 이후의 모든 것이 김빠진 뒷맛을 남기는 그런 부류의 남자였다.

196. **accomplishment** B2 /ə'kɒm.plɪʃ.mənt/ — The act of accomplishing; completion; fulfilment.
197. **acute** B2 /ə'kjʊ:t/ — Brief, quick, short.
198. **excellence** B2 /'ɛksələns/ — The quality of being excellent; brilliance
199. **savour** C1 /'seɪvə/ — An aroma or smell.
200. **anticlimax** C2 /'æ.n.tɪ.klaɪ.mæks/ — An unsatisfying resolution to a narrative, usually owing to a deus ex machina or similarly trivial resolution of the main conflict.
201. **in a way** idiom — To a certain degree; to an extent; in a certain sense.

His family were **enormously wealthy**—even in college his freedom with money was a matter for **reproach**—but now he'd left Chicago and come East in a fashion that rather took your breath away: for instance, he'd brought down a **string** of **polo ponies** from Lake Forest.

그의 가문은 엄청나게 부유했다—대학 시절에도 그의 돈 쓰는 방식은 비난거리였다—하지만 이제 그는 시카고를 떠나 동부로 온 방식이 숨이 막힐 정도였다. 예를 들어, 레이크 포레스트에서 폴로 조랑말 한 떼를 끌고 내려온 것이다.

202. **enormously** C1 — Extremely, greatly: to an enormous degree.
203. **wealthy** B2 /'welθi/ — Possessing financial wealth; rich.
204. **reproach** C1 /rɪ'pɹɔʊtʃ/ — A mild rebuke, or an implied criticism.
205. **string** B2 /stɹɪŋ/ — A long, thin and flexible structure made from threads twisted together.
206. **polo** B2 /'pɒləʊ/ — A ball game where two teams of players on horseback use long-handled mallets to propel the ball along the ground and into their opponent's goal.
207. **pony** B2 /'pɒni/ — A small horse; specifically, any of several small breeds of horse under 14.2 hands at the withers.

They had spent a year in France for no particular reason, and then **drifted** here and there **unrestfully** wherever people played polo and were rich together.

그들은 별다른 이유 없이 프랑스에서 일 년을 보냈고, 그 후 사람들이 폴로를 치고 함께 부유하게 사는 곳이면 어디든 불안하게 떠돌아다녔다.

208. **drift** B2 /dɹɪft/ — Anything driven at random.
209. **unrestfully** C2 — In an unrestful manner.

This was a permanent move, said Daisy over the **telephone**, but I didn't believe it—I had no sight into Daisy's heart, but I felt that Tom would drift on forever seeking, a little **wistfully**, for the **dramatic turbulence** of some **irrecoverable** football game.

이번에는 영구적인 이주라고 데이지가 전화로 말했지만, 나는 믿지 않았다—데이지의 마음속을 들여다볼 수는 없었지만, 톰은 영원히 떠돌아다닐 것 같았다, 되찾을 수 없는 어떤 미식축구 경기의 극적인 격동을 조금은 그리워하며 찾아서.

- 210. **telephone** B2 /ˈtel.ɪ.fəʊn/ — A telecommunication device (originally mechanical, and now electronic) used for two-way talking with another person (now often shortened to phone).
- 211. **wistfully** C1 — In a wistful manner.
- 212. **dramatic** B2 /dɪəˈmæ.tɪk/ — Of or relating to the drama.
- 213. **turbulence** B2 /ˈtɜː.bjʊ.ləns/ — The state or fact of being turbulent or agitated; tempestuousness, disturbance.
- 214. **irrecoverable** C2 — Not recoverable; incapable of being recovered.

And so it happened that on a warm **windy** evening I drove over to East Egg to see two old friends whom I **scarcely** knew at all.

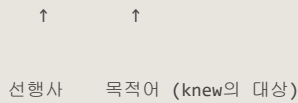
그래서 바람이 부는 따뜻한 저녁, 나는 거의 알지도 못하는 두 옛 친구를 만나러 이스트에그로 차를 몰고 갔다.

- 215. **windy** B2 /ˈwɪndi/ — Accompanied by wind.
- 216. **scarcely** C1 /ˈskɛəslɪ/ — Probably not.

관계사 (Relative Clause)

관계대명사 **whom** 은 **목적격**입니다. 여기서는 **knew** 의 목적어 역할을 합니다.

I drove to see two friends whom I scarcely knew



한국어로는 "거의 알지도 못하는 친구들"이 되는데, "~는"이 관계절 표시입니다. 영어는 **who** (주격)와 **whom** (목적격)을 구분합니다. 현대 영어에서는 **whom** 대신 **who** 를 쓰는 경우가 많지만, Fitzgerald는 1920년대 문체를 유지합니다. **whom** 을 쓰면 **격식 있는 문체**가 되고, 화자 Nick의 교 육받은 배경을 암시합니다. 문법이 캐릭터를 드러내는 도구가 되는 것입니다.

Their house was even more **elaborate** than I expected, a **cheerful** red-and-white Georgian Colonial mansion, overlooking the bay.

그들의 집은 내가 예상했던 것보다도 더욱 화려했다. 만을 내려다보는 명랑한 빨강과 하양의 조지아 식민지풍 저택이었다.

- 217. **elaborate** B2 /ɪˈlæbəreɪt/ — Complex, detailed, or sophisticated.
- 218. **cheerful** B2 /ˈtʃɪəfəl/ — Noticeably happy and optimistic.

The lawn started at the beach and ran towards the front door for a quarter of a mile, jumping over **sundials** and **brick** walks and burning gardens—finally when it reached the house drifting up the side in bright **vines** as though from the **momentum** of its run.

잔디밭은 해변에서 시작되어 정문까지 4분의 1마일을 달려갔는데, 해시계와 벽돌길과 타고르는 듯한 정원들을 뛰어넘더니 마침내 집에 다다라 서는 달려온 탄력으로 밝은 덩굴이 되어 건물 옆면을 타고 올라갔다.

- 219. **sundial** C2 /ˈsʌn.daɪ.əl/ — A device measuring the time of day by the position of a shadow cast by a pole or plate (gnomon) upon an engraved series of marks.
- 220. **brick** B2 /brɪk/ — A hardened rectangular block of mud, clay etc., used for building.
- 221. **vine** B2 /vaɪn/ — Any plant whose stem requires support and which climbs by tendrils or twining.
- 222. **momentum** B2 /ˌmoʊ.məntəm/ — Of a body in motion: the tendency of a body to maintain its inertial motion; the product of its mass and velocity, or the vector sum of the products of its masses and velocities.

The front was broken by a line of French windows, **glowing** now with **reflected** gold and wide open to the warm windy afternoon, and Tom Buchanan in riding **clothes** was standing with his legs apart on the front **porch**.

정면은 프랑스식 창문들로 나뉘어 있었는데, 지금은 반사된 금빛으로 빛나며 따뜻하고 바람 부는 오후 공기에 활짝 열려 있었고, 승마복 차림의 톰 뷰캐넌이 현관에서 다리를 벌리고 서 있었다.

- 223. **glow** B2 /gləʊ/ — To emit light as if heated.
- 224. **reflect** B2 /rɪˈflekt/ — To bend back (light, etc.) from a surface.
- 225. **clothe** C1 /ˈkləʊð/ — To adorn or cover with clothing; to dress; to supply clothes or clothing.
- 226. **porch** B2 /pɔːtʃ/ — A covered entrance to a building, whether taken from the interior, and forming a sort of vestibule within the main wall, or projecting without and with a separate roof. A porch often has chair(s), table(s) and swings.

Now he was a **sturdy straw-haired** man of thirty, with a rather hard mouth and a **supercilious** manner.

이제 그는 서른 살의 건장한 밀짚색 머리 남자가 되어 있었는데, 다소 딱딱한 입과 거만한 태도를 지니고 있었다.

227. **sturdy** C1 /'stɜːdi/ — Of firm build; stiff; stout; strong.
228. **straw** B2 /stɹɔː/ — A dried stalk of a cereal plant.
229. **haired** B2 /'heəd/ — Bearing one's own hair as grown and yet attached; neither bald nor hairless.
230. **supercilious** C2 /ˌsuːpə'sɪ.li.əs/ — Arrogantly superior; showing contemptuous indifference; haughty.

Two shining **arrogant** eyes had **established dominance** over his face and gave him the appearance of always **leaning aggressively** forward.

빛나는 오만한 두 눈이 그의 얼굴을 지배하고 있어서, 그에게는 항상 공격적으로 몸을 앞으로 기울이는 듯한 인상을 주었다.

231. **arrogant** B2 /'æɪ.ə.gənt/ — Having excessive pride in oneself, often with contempt or disrespect for others.
232. **establish** B2 /'ɪ.stæb.lɪʃ/ — To make stable or firm; to confirm.
233. **dominance** B2 /'dɒmɪ.nəns/ — The state of being dominant; of prime importance; supremacy.
234. **lean** B2 /liːn/ — To incline, deviate, or bend, from a vertical position; to be in a position thus inclining or deviating.
235. **aggressively** B2 — In an aggressive manner.

Not even the **effeminate swank** of his riding clothes could hide the enormous power of that body—he seemed to fill those **glistening boots** until he **strained** the top **lacing**, and you could see a great pack of **muscle shifting** when his shoulder moved under his thin **coat**.

승마복의 여성스러운 멋조차도 그 몸의 엄청난 힘을 감출 수 없었다. 그는 번쩍이는 부츠를 가득 채우고 있는 듯했고 윗부분 끈을 팽팽하게 당기고 있었으며, 얇은 코트 아래에서 어깨가 움직일 때마다 거대한 근육 덩어리가 꿈틀거리는 것을 볼 수 있었다.

236. **effeminate** C1 /ɪ'fɛmɪ.nət/ — Exhibiting behaviour or mannerisms considered typical of a female; unmasculine.
237. **swank** C1 /swæŋk/ — Fashionably elegant, posh.
238. **glistening** C1 — present participle and gerund of glisten
239. **boot** B2 /buːt/ — A heavy shoe that covers part of the leg.
240. **strain** B2 /stɹeɪn/ — Race; lineage, pedigree.
241. **lacing** C1 /'leɪsɪŋ/ — present participle and gerund of lace
242. **muscle** B2 /'mʌsəl/ — A contractile form of tissue which animals use to effect movement.
243. **shifting** B2 — A shift or change; a shifting movement.
244. **coat** B2 /kəʊt/ — An outer garment covering the upper torso and arms.

It was a body capable of enormous **leverage**—a **cruel** body.

그것은 엄청난 힘을 발휘할 수 있는 몸이었다. 잔혹한 몸이었다.

245. **leverage** B2 /'lɛv(ə)ɪdʒ/ — A force compounded by means of a lever rotating around a pivot.
246. **cruel** B2 /'kɹuːəl/ — Intentionally causing or reveling in pain and suffering; merciless, heartless.

His speaking voice, a **gruff husky tenor**, added to the **impression** of **fractiousness** he **conveyed**.

거칠고 쉼 테너인 그의 목소리는 그가 풍기는 성급함의 인상을 더했다.

247. **gruff** C1 /gɹʌf/ — having a rough, surly, and harsh demeanor and nature.
248. **husky** C1 /'hʌs.ki/ — Hoarse and rough-sounding; throaty.
249. **tenor** C1 /'tɛnə(ɪ)/ — A musical range or section higher than bass and lower than alto.
250. **impression** B2 /ɪm'pɹɛʃən/ — The indentation or depression made by the pressure of one object on or into another.
251. **fractiousness** C2 — The quality of being fractious; trouble-making; unruliness.
252. **convey** B2 /kən'veɪ/ — To move (something) from one place to another.

There was a touch of **paternal contempt** in it, even toward people he liked—and there were men at New Haven who had hated his **guts**.

그의 태도에는 아버지 같은 경멸이 섞여 있었다. 심지어 자신이 좋아하는 사람들에게도 그랬고, 뉴헤이븐에는 그를 진심으로 증오하는 남자들이 있었다.

253. **paternal** C1 /pə'tɜ:(j)nəl/ — Of or pertaining to one's father, his genes, his relatives, or his side of a family.
254. **contempt** B2 /kən'tempt/ — The state or act of contemning; the feeling or attitude of regarding someone or something as inferior, base, or worthless; scorn, disdain.
255. **gut** B2 /gʌt/ — The alimentary canal, especially the intestine.

We were in the same senior society, and while we were never intimate I always had the impression that he **approved** of me and wanted me to like him with some **harsh, defiant wistfulness** of his own.

우리는 같은 고학년 동아리 소속이었고, 친밀하지는 않았지만 나는 늘 그가 나를 인정하고, 자신만의 거칠고 도전적인 그리움으로 내가 자신을 좋아하기를 바란다는 인상을 받았다.

256. **approve** B2 /ə'pɹu:v/ — To officially sanction; to ratify; to confirm; to set as satisfactory.
257. **harsh** B2 /hɑ:ʃ/ — Unpleasantly rough to the touch or other senses.
258. **defiant** C1 /dɪ'faɪənt/ — Defying.
259. **wistfulness** C2 — The state or characteristic of being wistful.

We talked for a few minutes on the **sunny** porch.

우리는 햇살 가득한 현관에서 몇 분간 이야기를 나누었다.

260. **sunny** B2 /'sʌni/ — Featuring a lot of sunshine.

"I've got a nice place here," he said, his eyes **flashing** about **restlessly**.

"여기 괜찮은 곳을 갖고 있어"라고 그가 말했다. 그의 눈이 불안하게 이리저리 번뜩였다.

261. **flash** B2 /flæʃ/ — To cause to shine briefly or intermittently.
262. **restlessly** C2 — In a restless manner.

Turning me around by one arm, he moved a broad flat hand along the front **vista**, including in its **sweep** a **sunken** Italian garden, a half acre of deep, **pungent** roses, and a **snub-nosed motorboat** that **bumped** the **tide offshore**.

한쪽 팔로 나를 돌려세우며, 그는 넓고 평평한 손으로 앞쪽 전망을 가리켰다. 그 손짓에는 움푹 들어간 이탈리아식 정원과, 반 에이커에 달하는 짙고 향긋한 장미밭, 그리고 앞바다에서 파도에 부딪히는 뭉툭한 코의 모터보트가 포함되어 있었다.

263. **vista** B2 /'vɪstə/ — A distant view or prospect, especially one seen through some opening, avenue or passage.
264. **sweep** B2 /swi:p/ — To clean (a surface) by means of a stroking motion of a broom or brush.
265. **sunken** C1 /'sʌŋkən/ — past participle of sink
266. **pungent** C1 /'pʌŋdʒənt/ — Having a strong odor that stings the nose; said especially of acidic or spicy substances.
267. **snub** C1 /sɪnʌb/ — Conspicuously short.
268. **nosed** C1 — simple past and past participle of nose
269. **motorboat** C1 /'mɔʊtə,bɔʊt/ — Any vessel driven by an engine (either inboard or outboard), but especially a small one.
270. **bump** B2 /bʌmp/ — A light blow or jolting collision.
271. **tide** B2 /taɪd/ — The daily fluctuation in the level of the sea caused by the gravitational influence of the moon and the sun.
272. **offshore** B2 /ɒf'ʃɔ:(j)/ — Moving away from the shore.

"It **belonged** to Demaine, the oil man."

"석유업자 드메인의 것이었어."

273. **belong** B2 /bɪ'lɒŋ/ — To be accepted in a group.

He turned me around again, **politely** and **abruptly**.

그는 정중하면서도 갑작스럽게 나를 다시 돌려세웠다.

274. **politely** C1 /pə'laɪtli/ — in a polite manner
275. **abruptly** B2 /ə'bɹʌp.li/ — In an abrupt manner; without giving notice, or without the usual forms; suddenly; precipitously.

We walked through a high **hallway** into a bright **rosy-coloured** space, **fragilely bound** into the house by French windows at either end.

우리는 높은 복도를 지나 밝고 장미빛이 도는 공간으로 들어갔다. 양쪽 끝의 프랑시스 창문들이 그 공간을 집과 연약하게 이어주고 있었다.

276. **hallway** B2 /'hɔːl,weɪ/ — A corridor in a building that connects rooms.
277. **rosy** C1 /'rɔʊzi/ — Rose-coloured.
278. **coloured** B2 /'kɔːləd/ — British standard spelling of colored.
279. **fragilely** C2 /'fɪædʒ.əl.li/ — In a fragile way or manner.
280. **bind** B2 /baɪnd/ — To tie; to confine by any ligature.

The windows were **ajar** and **gleaming** white against the fresh **grass** outside that seemed to grow a little way into the house.

창문들은 반쯤 열려 있었고, 밖의 싱싱한 잔디밭에 맞서 하얗게 빛나고 있었는데, 그 잔디는 집 안으로 조금씩 자라 들어오는 것 같았다.

281. **ajar** C1 /ə'ɔːʒɑː/ — Slightly turned or opened.
282. **gleam** C1 /gli:m/ — An appearance of light, especially one which is indistinct or small, or short-lived.
283. **grass** B2 [græs] — Any plant of the family Poaceae, characterized by leaves that arise from nodes in the stem and leaf bases that wrap around the stem, especially those grown as ground cover rather than for grain.

A **breeze** blew through the room, blew **curtains** in at one end and out the other like **pale** flags, **twisting** them up toward the **frosted** wedding-cake of the **ceiling**, and then **rippled** over the wine-**coloured rug**, making a **shadow** on it as wind does on the sea.

산들바람이 방을 가로질러 불어와서 창문 한쪽으로 커튼을 밀어 넣었다가 다른 쪽으로 내보내며 창백한 깃발처럼 펄럭이게 했고, 커튼들을 비틀어 올려 설탕 장식을 한 웨딩케이크 같은 천장 쪽으로 향하게 한 다음, 포도주색 양탄자 위로 물결치며 지나가서 바람이 바다에 그러듯 그림자를 만들었다.

284. **breeze** B2 /bi:z/ — A light, gentle wind.
285. **curtain** B2 /'kɜːtɪn/ — A piece of cloth covering a window, bed, etc. to offer privacy and keep out light.
286. **pale** B2 /peɪl/ — Light in color.
287. **twist** B2 /twɪst/ — A twisting force.
288. **frosted** C1 — Covered in frost; frosty.
289. **ceiling** B2 /'siːlɪŋ/ — The overhead closure of a room.
290. **ripple** C1 /'ɪp(ə)l/ — A moving disturbance, or undulation, in the surface of a fluid.
291. **colour** B2 — Commonwealth and Ireland standard spelling of color.
292. **rug** B2 /ɹʌg/ — A partial covering for a floor.
293. **shadow** B2 /'ʃædəʊ/ — A dark image projected onto a surface where light (or other radiation) is blocked by the shade of an object.

The only completely **stationary** object **in the room** was an enormous **couch** on which two young women were **buoyed** up as though upon an **anchored balloon**.

방에서 완전히 정지해 있는 유일한 물건은 거대한 소파였는데, 그 위에 두 젊은 여자가 마치 정박한 기구 위에라도 떠 있는 듯 올라앉아 있었다.

294. **stationary** B2 /'steɪʃə,neɪ/ — Not moving.
295. **couch** B2 /kaʊtʃ/ — An item of furniture, often upholstered, for the comfortable seating of more than one person; a sofa.
296. **buoy** C1 /'bɔɪ/ — A float moored in water to mark a location, warn of danger, indicate a navigational channel or for other purposes
297. **anchored** C1 — simple past and past participle of anchor
298. **balloon** B2 /bə'lʊ:n/ — An inflatable buoyant object, often (but not necessarily) round and flexible.
299. **in the room** idiom — Being a party to confidential negotiations.

They were both in white, and their dresses were rippling and **fluttering** as if they had just been blown back in after a short flight around the house.

둘 다 흰옷을 입고 있었고, 그들의 드레스는 마치 집 주위를 짧게 날아다니다가 막 불려 들어온 것처럼 물결치고 펄럭이고 있었다.

300. **flutter** C1 /'flʌtə/ — To flap or wave quickly but irregularly.

I must have stood for a few moments listening to the **whip** and **snap** of the curtains and the **groan** of a picture on the wall.

나는 잠시 서서 커튼이 휘익거리고 탁 소리내는 것과 벽에 걸린 그림이 삐걱거리는 소리를 들었을 것이다.

301. **whip** B2 /wɪp/ — A lash; a pliant, flexible instrument, such as a rod (commonly of cane or rattan) or a plaited or braided rope or thong (commonly of leather) used to create a sharp "crack" sound for directing or herding animals.
302. **snap** B2 /snæp/ — A quick breaking or cracking sound or the action of producing such a sound.
303. **groan** C1 /gɹoʊn/ — A low, mournful sound uttered in pain or grief.

Then there was a **boom** as Tom Buchanan shut the **rear** windows and the caught wind died out about the room, and the curtains and the rugs and the two young women ballooned slowly to the floor.

그때 톰 뷰캐넌이 뒤쪽 창문들을 닫으면서 쿵 소리가 났고, 갇혀 있던 바람이 방에서 죽어갔으며, 커튼과 양탄자와 두 젊은 여자가 천천히 바닥으로 가라앉았다.

304. **boom** B2 /bu:m/ — To make a loud, hollow, resonant sound.
305. **rear** B2 /ɹi(ə)r/ — To bring up to maturity, as offspring; to educate; to instruct; to foster.

The younger of the two was a **stranger** to me.

둘 중 어린 쪽은 내게 낯선 사람이었다.

306. **stranger** B2 /'sti:ɪndʒə(ɹ)/ — comparative form of strange: more strange

She was extended full length at her end of the **divan**, completely **motionless**, and with her **chin** raised a little, as if she were balancing something on it which was quite likely to fall.

그녀는 긴 의자 끝에서 온몸을 쭉 뻗고 완전히 움직이지 않은 채 턱을 조금 들고 있었는데, 마치 떨어지기 쉬운 무언가를 그 위에 균형잡고 있는 것 같았다.

307. **divan** C1 /dɪ'væn/ — A Muslim council of state, specifically that of viziers of the Ottoman Empire that discussed and recommended new laws and law changes to a higher authority (the sultan).
308. **motionless** C1 /'moʊʃənləs/ — At rest, stationary, immobile, not moving.
309. **chin** B2 /tʃɪn/ — The bottom of a face, (specifically) the typically jutting jawline below the mouth.

If she saw me out of the corner of her eyes she gave no **hint** of it—indeed, I was almost surprised into **murmuring** an **apology** for having **disturbed** her by coming in.

그녀가 눈꼬리로 나를 보았다면 전혀 내색하지 않았다—사실 나는 들어와서 그녀를 방해한 것에 대해 사과를 중얼거릴 뻔할 정도로 놀랐다.

310. **hint** B2 /hɪnt/ — A clue.
311. **murmur** C1 /'mɜ:mə(ɹ)/ — Any low, indistinct sound, like that of running water.
312. **apology** B2 /ə'pɒ.lə.dʒi/ — An expression of remorse or regret for having said or done something that harmed another: an instance of apologizing (saying that one is sorry).
313. **disturb** B2 /dɪ'stɜ:b/ — to confuse a quiet, constant state or a calm, continuous flow, in particular: thoughts, actions or liquids.

The other girl, Daisy, made an attempt to rise—she leaned slightly forward with a **conscientious** expression—then she laughed, an **absurd**, **charming** little laugh, and I laughed too and came forward into the room.

다른 소녀인 데이지는 일어나려고 애썼다—양심적인 표정으로 약간 앞으로 몸을 기울였다가—그러고는 웃었는데, 우스꽝스럽고 매력적인 작은 웃음이었고, 나도 웃으며 방 안으로 걸어 들어갔다.

314. **conscientious** C1 /,kɒnʃɪ'ɛnʃəs/ — Thorough, careful, or vigilant in one's task performance; painstaking.
315. **absurd** B2 /əb'sɜ:d/ — Contrary to reason or propriety; obviously and flatly opposed to manifest truth; inconsistent with the plain dictates of common sense; logically contradictory; nonsensical; ridiculous; silly.
316. **charming** B2 /'tʃɑ:(ɹ).mɪŋ/ — Pleasant, charismatic.

"I'm p-paralysed with happiness."

"나는 행복해서 마-마비가 될 지경이야."

317. **paralyse** C2 — To afflict with paralysis.

318. **happiness** B2 /'hæpɪnɪs/ — The emotion of being happy; joy; elation.

She laughed again, as if she said something very **witty**, and held my hand for a moment, looking up into my face, promising that there was no one **in the world** she so much wanted to see.

그녀는 마치 아주 재치 있는 말을 한 것처럼 다시 웃었고, 잠시 내 손을 잡고 내 얼굴을 올려다보며, 세상에서 이렇게 만나고 싶었던 사람은 없다고 약속하는 듯했다.

319. **witty** B2 /'wɪti/ — Wise, having good judgement.

320. **in the world** idiom — An intensifier, often used after an interrogative word.

She hinted in a murmur that the **surname** of the balancing girl was Baker.

그녀는 중심을 잡고 있는 그 소녀의 성이 베이커라고 속삭이듯 넌지시 말했다.

321. **surname** B2 /'sɜːneɪm/ — The portion of a person's name that is generally hereditary or treated as an indicator of a person's family, which may be shared with other members of the family, or otherwise derived from their names in some fashion; distinguished from that person's given name(s).

(I've heard it said that Daisy's murmur was only to make people lean toward her; an **irrelevant criticism** that made it no less charming.)

(데이지의 속삭임은 사람들로 하여금 그녀 쪽으로 몸을 기울이게 하려는 것뿐이라는 말을 들은 적이 있다. 그런 엉뚱한 비판이 그녀의 매력을 조금이라도 덜어주지는 못했지만.)

322. **irrelevant** B2 /'ɪr.ɪ.l.ə.vənt/ — Not at all related: totally unrelated, wholly unconnected, completely inapplicable.

323. **criticism** B2 /'krɪtɪsɪzəm/ — The act of criticising; a critical judgment passed or expressed

At any rate, Miss Baker's **lips** fluttered, she **nodded** at me almost **imperceptibly**, and then quickly tipped her head back again—the object she was balancing had obviously **tottered** a little and given her something of a **fright**.

어쨌든 베이커 양의 입술이 떨렸고, 거의 알아차릴 수 없을 정도로 내게 고개를 끄덕인 다음, 재빨리 머리를 다시 뒤로 젖혔다. 그녀가 균형을 잡고 있던 물건이 분명히 조금 흔들려서 그녀를 놀라게 한 모양이었다.

324. **lip** B2 /lɪp/ — Either of the two fleshy protrusions around the opening of the mouth.

325. **nod** B2 /nɒd/ — To incline the head up and down, as to indicate agreement.

326. **imperceptibly** C2 — Not noticeably; such that it cannot be detected, through being too small or too fast, etc.

327. **totter** C2 /'tɒtə/ — To walk, move or stand unsteadily or falteringly; threatening to fall.

328. **fright** C1 /fraɪt/ — A state of terror excited by the sudden appearance of danger; sudden and violent fear, usually of short duration; a sudden alarm.

Again a sort of apology **arose** to my lips.

다시 일종의 사과가 내 입술에 떠올랐다.

329. **arise** B2 /ə'raɪz/ — To come up from a lower to a higher position.

Almost any **exhibition** of complete self-**sufficiency** draws a **stunned tribute** from me.

완전한 자족의 모습은 거의 언제나 내게서 놀란 듯한 찬사를 이끌어낸다.

330. **exhibition** B2 /ɪksɪ'brɪʃən/ — An instance of exhibiting, or something exhibited.

331. **sufficiency** C1 — The quality or condition of being sufficient.

332. **stunned** B2 /stʌnd/ — Unable to act or respond; dazed; shocked.

333. **tribute** B2 /'trɪbjʊ:t/ — An acknowledgment of gratitude, respect or admiration; an accompanying gift.

I looked back at my cousin, who began to ask me questions in her low, **thrilling** voice.

나는 낮고 감미로운 목소리로 내게 질문하기 시작한 사촌을 돌아보았다.

334. **thrill** B2 [θrɪl] — To suddenly excite someone, or to give someone great pleasure; to (figuratively) electrify; to experience such a sensation.

It was the kind of voice that the **ear** follows **up and down**, as if each speech is an **arrangement** of notes that will never be played again.

그것은 귀가 오르락내리락 따라가게 되는 그런 목소리였다. 마치 각각의 말이 다시는 연주되지 않을 음표들의 배열인 것처럼.

335. **ear** B2 /iə/ — The organ of hearing, consisting of the pinna or auricle, auditory canal, eardrum, malleus, incus, stapes and cochlea.

336. **arrangement** B2 /əˈreɪndʒmənt/ — The act of arranging.

337. **up and down** idiom — upward and downward, alternately.

Her face was sad and lovely with bright things in it, bright eyes and a bright **passionate** mouth, but there was an **excitement** in her voice that men who had cared for her found difficult to forget: a singing **compulsion**, a **whispered** "Listen," a promise that she had done gay, exciting things just a while since and that there were gay, exciting things **hovering** in the next hour.

그녀의 얼굴은 슬프면서도 사랑스러웠고, 밝은 눈과 밝고 열정적인 입술 같은 빛나는 것들로 가득했지만, 그녀의 목소리에는 한때 그녀를 사랑했던 남자들이 좀처럼 잊기 어려워하는 흥분이 담겨 있었다. 노래하듯 사람을 끌어당기는 힘, 속삭이는 "들어봐"라는 말, 그리고 조금 전까지 즐겁고 흥미진진한 일들을 해왔으며 다음 시간에도 그런 일들이 기다리고 있다는 약속 같은 것이.

338. **passionate** B2 /ˈpæʃənɪt/ — Given to strong feeling, sometimes romantic, sexual, or both.

339. **excitement** B2 /ɪkˈsaɪtmənt/ — The state of being excited (emotionally aroused).

340. **compulsion** C1 /kəmˈpʌlʃən/ — An irrational need or irresistible urge to perform some action, often despite negative consequences.

341. **whispered** C1 /ˈwɪspəd/ — simple past and past participle of whisper

342. **hover** C1 /ˈhʌvə/ — To keep (something, such as an aircraft) in a stationary state in the air.

she cried **ecstatically**.

그녀가 황홀해하며 소리쳤다.

343. **ecstatically** C2 — In an ecstatic manner.

"The whole town is **desolate**.

"온 동네가 적막해졌어.

344. **desolate** C1 /ˈdesələt/ — To deprive of inhabitants.

All the cars have the left rear wheel painted black as a **mourning wreath**, and there's a **persistent wail** all night along the north **shore**."

모든 자동차의 왼쪽 뒷바퀴에 조화 대신 검은 페인트를 칠해놓았고, 밤새도록 북쪽 해안을 따라 애절한 곡소리가 끊이지 않아."

345. **mourning** B2 /ˈmɔːnɪŋ/ — present participle and gerund of mourn

346. **wreath** C1 /iːθ/ — Something twisted, intertwined, or curled.

347. **persistent** B2 /pəˈsɪstənt/ — Obstinate refusing to give up or let go.

348. **wail** C1 /weɪl/ — To cry out, as in sorrow or anguish.

349. **shore** B2 /ʃɔː(ɹ)/ — Land adjoining a non-flowing body of water, such as an ocean, lake or pond.

Then she added **irrelevantly**: "You ought to see the baby."

그리고는 뜬금없이 덧붙였다. "아기를 봐야 하는데."

350. **irrelevantly** C2 — In an irrelevant manner.

"She's **asleep**.

"지금 자고 있어요.

351. **asleep** B2 /əˈsliːp/ — In a state of sleep; also, broadly, resting.

"Never heard of them," he **remarked decisively**.

"들어본 적 없어." 그가 단호하게 말했다.

352. **remark** B2 /rɪ'mɑːk/ — An act of pointing out or noticing; notice or observation.

353. **decisively** C1 /dɪ'saɪsɪvli/ — In a decisive manner.

This **annoyed** me.

이것이 나를 짜증나게 했다.

354. **annoy** C1 /ə'noɪ/ — To disturb or irritate, especially by continued or repeated acts; to bother with unpleasant deeds.

"You will," I answered **shortly**.

"알게 될 거야." 내가 통명스럽게 대답했다.

355. **shortly** B2 /'ʃɔːtli/ — In a short or brief time or manner; quickly.

"Oh, I'll stay in the East, don't you worry," he said, **glancing** at Daisy and then back at me, as if he were **alert** for something more.

"오, 나는 동부에 있을 거야, 걱정하지 마." 그가 데이지를 흘끗 보고 다시 나를 보며 말했다. 마치 뭔가 더 있는지 경계하는 듯했다.

356. **glance** B2 /glɑːns/ — To turn (one's eyes or look) at something, often briefly.

357. **alert** B2 /ə'leɪt/ — Attentive; awake; on guard.

"I'd be a God damned **fool** to live anywhere else."

"다른 곳에 살면 정말 바보가 되는 거지."

358. **fool** B2 /fuːl/ — A person with poor judgment or little intelligence.

At this point Miss Baker said: "Absolutely!" with such **suddenness** that I started—it was the first word she had **uttered** since I came into the room.

이때 베이커 양이 "그럼요!"라고 갑자기 외쳤다. 너무 갑작스러워서 나는 깜짝 놀랐다. 내가 이 방에 들어온 후 그녀가 한 첫 마디였다.

359. **suddenness** C2 — The state of being sudden.

360. **utter** B2 /'ʌtə/ — To the furthest or most extreme extent; absolute, complete, total, unconditional.

Evidently it surprised her **as much as** it did me, for she **yawned** and with a series of **rapid, deft** movements stood up into the room.

분명히 그녀도 나만큼이나 놀란 모양이었다. 하품을 하더니 재빠르고 능숙한 동작으로 일어나 방 안에서 있었다.

361. **evidently** B2 /'eɪvɪdəntli/ — In a manner which makes the fact or conclusion evident; obviously; as may be clearly inferred.

362. **yawn** C1 /jɔːn/ — To open the mouth widely and take a long, rather deep breath, often because one is tired or bored, and sometimes accompanied by pandiculation.

363. **rapid** B2 /'ræpɪd/ — Very swift or quick.

364. **deft** C1 /deft/ — Quick and neat in action; skillful.

365. **as much as** idiom — Practically, just as, no less than; indicates an action tantamount to, but not identical to, the action described.

"I'm **stiff**," she **complained**, "I've been lying on that **sofa** for **as long as** I can remember."

"몸이 뻣뻣해." 그녀가 불평했다. "기억하는 한 계속 저 소파에 누워 있었거든."

366. **stiff** B2 /stɪf/ — Rigid; hard to bend; inflexible.

367. **complain** B2 /kəm'pleɪn/ — To express feelings of pain, dissatisfaction, or resentment.

368. **sofa** B2 /'səʊfə/ — A raised area of a building's floor, usually covered with carpeting, used for sitting.

369. **as long as** idiom — Used other than figuratively or idiomatically: see as, long.

"Don't look at me," Daisy **retorted**, "I've been trying to get you to New York all afternoon."

"나를 보지 마." 데이지가 쏘아붙였다. "오후 내내 너를 뉴욕으로 데려가려고 했다고."

370. **retort** C1 /rɪ'tɔːt/ — A sharp or witty reply, or one which turns an argument against its originator; a comeback.

"No, thanks," said Miss Baker to the four **cocktails** just in from the **pantry**.

"아니에요, 고마워요." 베이커 양이 식료품실에서 막 가져온 칵테일 네 잔을 보며 말했다.

371. **cocktail** B2 /'kɒk.teɪl/ — A mixed alcoholic beverage.

372. **pantry** C1 /'pæntɪ/ — A small room, closet, or cabinet usually located in or near the kitchen, dedicated to shelf-stable food storage or storing kitchenware, like a larder, but smaller.

Her host looked at her **incredulously**.

주인은 믿을 수 없다는 듯 그녀를 바라보았다.

373. **incredulously** C2 — In an incredulous manner; tending to disbelieve; skeptically.

I looked at Miss Baker, wondering what it was she "got done."

나는 베이커 양을 바라보며 그녀가 "해내는" 일이 무엇인지 궁금해했다.

374. **what it is** idiom — A casual greeting.

She was a slender, small-**breasted** girl, with an **erect carriage**, which she **accentuated** by throwing her body **backward** at the shoulders like a young **cadet**.

그녀는 날씬하고 가슴이 작은 소녀였는데, 꼳꼳한 자세를 하고 있었고, 젊은 사관생도처럼 어깨를 뒤로 젖혀 그 자세를 더욱 강조했다.

375. **breast** B2 /breɪst/ — Either of the two organs on the front of a female human's chest, which contain the mammary glands; also the analogous organs in males.

376. **erect** B2 /ɪˈrekt/ — Upright; vertical or reaching broadly upwards.

377. **carriage** B2 /'kærɪdʒ/ — The act of conveying; carrying.

378. **accentuate** C1 /ək'sen.tʃu.ət/ — To pronounce with an accent or vocal stress.

379. **backward** B2 /'bækwəd/ — Situated toward or at the rear of something.

380. **cadet** C1 /kə'det/ — A student at a military school who is training to be an officer.

Her **grey** sun-**strained** eyes looked back at me with **polite reciprocal** curiosity out of a **wan**, charming, **discontented** face.

햇볕에 지친 회색 눈동자가 창백하고 매력적이면서도 불만스러운 얼굴에서 정중하고 상호적인 호기심을 담고 나를 돌아보았다.

381. **grey** B2 /greɪ/ — British and Commonwealth standard spelling of gray.

382. **strained** B2 /streɪnd/ — Forced through a strainer.

383. **polite** B2 /pə'laɪt/ — Well-mannered, civilized.

384. **reciprocal** C1 /rɪ'sɪprək(ə)l/ — Of a feeling, action or such: mutual, uniformly felt or done by each party towards the other or others; two-way.

385. **wan** B2 /wɒn/ — Pale, sickly-looking.

386. **discontent** C1 /dɪskən'tent/ — Dissatisfaction.

It **occurred** to me now that I had seen her, or a picture of her, somewhere before.

이제 생각해보니 그녀를, 아니면 그녀의 사진을 어디선가 본 적이 있는 것 같았다.

387. **occur** B2 /ə'kɜː/ — To happen or take place.

"You live in West Egg," she remarked **contemptuously**.

"웨스트에그에 사시는군요." 그녀가 경멸조로 말했다.

388. **contemptuously** C2 /kən'temp.tʃu.əs.li/ — In a disrespectful or discourteous manner; condescendingly.

Before I could reply that he was my neighbour dinner was **announced**; **wedging** his **tense** arm **imperatively** under mine, Tom Buchanan **compelled** me from the room as though he were moving a **checker** to another square.

그가 내 이웃이라고 대답하기도 전에 저녁 식사가 준비되었다고 알려왔다. 톰 뷰캐넌은 긴장한 팔을 강압적으로 내 팔 밑에 끼워 넣고는 마치 체커 말을 다른 칸으로 옮기듯 나를 방에서 끌어냈다.

389. **announce** B2 /ə'naʊn(t)s/ — To give public notice of, especially for the first time; to make known.

390. **wedge** B2 /wɛdʒ/ — One of the simple machines; a piece of material, such as metal or wood, thick at one edge and tapered to a thin edge at the other for insertion in a narrow crevice, used for splitting, tightening, securing, or levering.
391. **tense** B2 /tɛns/ — The property of indicating the point in time at which an action or state of being occurs or exists.
392. **imperatively** C2 — In an imperative manner.
393. **compel** C1 /kəm'pɛl/ — To drive together, round up.
394. **checker** C1 /'tʃɛkə/ — One who or that which checks or verifies something.

Slenderly, languidly, their hands set **lightly** on their **hips**, the two young women **preceded** us out on to a rosy-coloured porch, open toward the **sunset**, where four **candles flickered on the table** in the **diminished** wind.

날씬하고 나른하게, 손을 가볍게 허리에 얹은 채 두 젊은 여인이 우리보다 먼저 장밋빛 베란다로 나갔다. 석양을 향해 열린 그곳에서는 바람이 잦아든 가운데 테이블 위의 네 개의 촛불이 흔들리고 있었다.

395. **slenderly** C2 — Thinly, slightly, delicately.
396. **languidly** C2 — In a languid manner, without force or effort, in a manner requiring little energy or exertion.
397. **lightly** B2 /'laɪtli/ — In a light manner.
398. **hip** B2 /hɪp/ — The outward-projecting parts of the pelvis and top of the femur and the overlying tissue.
399. **precede** C1 /pɪ'si:d/ — To go before, go in front of.
400. **sunset** B2 /'sʌn,sɛt/ — The moment each evening when the sun disappears below the western horizon.
401. **candle** B2 /'kændəl/ — A light source consisting of a wick embedded in a solid, flammable substance such as wax, tallow, or paraffin.
402. **flicker** C1 /'flɪkə/ — An unsteady flash of light.
403. **diminished** B2 /dɪ'mɪnɪʃt/ — simple past and past participle of diminish
404. **on the table** idiom — Up for formal discussion; tabled.

"Why candles?" objected Daisy, **frowning**.

"왜 촛불이에요?" 데이지가 얼굴을 찌푸리며 반박했다.

405. **frown** C1 /fraʊn/ — A wrinkling of the forehead with the eyebrows brought together, typically indicating displeasure, severity, or concentration.

She snapped them out with her **fingers**.

그녀는 손가락으로 그것들을 탁탁 튕겨냈다.

406. **finger** B2 /'fɪŋgə/ — A slender jointed extremity of the human hand, (often) exclusive of the thumb.

She looked at us all **radiantly**.

그녀는 우리 모두를 환하게 바라보았다.

407. **radiantly** C2 — In a manner that is radiant; glowingly.

Before I could answer her eyes **fastened** with an **awed** expression on her little finger.

내가 대답하기도 전에 그녀의 시선이 경외감 어린 표정으로 자신의 새끼손가락에 고정되었다.

408. **fasten** C1 /'fɑ:sən/ — To attach or connect in a secure manner.
409. **awed** C1 /ɔ:d/ — simple past and past participle of awe

We all looked—the **knuckle** was **black and blue**.

우리 모두 바라보았다—손가락 마디가 시퍼렇게 멍들어 있었다.

410. **knuckle** C1 /'nʌkəl/ — Any of the joints between the bones of the fingers.
411. **black and blue** idiom — to bruise, to strike (a person in such a way as to discolour the skin without breaking it).

"You did it, Tom," she said **accusingly**.

"툼이 그랬어요." 그녀가 비난조로 말했다.

412. **accusingly** C2 /əˈkjuːzɪŋ.li/ — In an accusing manner.

That's what I get for **marrying** a **brute** of a man, a great, big, **hulking** physical **specimen** of a—"

야만적인 남자, 크고 거대하고 우람한 육체의 표본 같은—그런 사람과 결혼한 대가가 이거네요."

413. **marry** B2 /ˈmæ.ɪ.i/ — To enter into the conjugal or connubial state; to take a husband or a wife.

414. **brute** C1 /bɹuːt/ — Without reason or intelligence (of animals).

415. **hulk** B2 /hʌlk/ — A large ship used for transportation; (more generally) a large ship that is difficult to manoeuvre.

416. **speciman** C2

"I hate that word '**hulking**,'" objected Tom crossly, "even in kidding."

"그 '우람한'이라는 말이 싫어." 톰이 심술궂게 반박했다. "농담으로라도."

417. **hulking** C1 /ˈhʌlkiŋ/ — Large and bulky, heavily built; massive.

"Hulking," **insisted** Daisy.

"우람한." 데이지가 고집했다.

418. **insist** B2 /ɪnˈsɪst/ — To hold up a claim emphatically.

Sometimes she and Miss Baker talked at once, **unobtrusively** and with a **bantering inconsequence** that was never quite **chatter**, that was as cool as their white dresses and their **impersonal** eyes in the **absence** of all desire.

때로는 그녀와 베이커 양이 동시에 말했는데, 눈에 띄지 않게, 그리고 결코 수다는 아니면서도 농담 섞인 무관심함으로—그것은 그들의 하얀 드레스처럼, 그리고 모든 욕망이 부재한 그들의 비인격적인 눈동자처럼 차가웠다.

419. **unobtrusively** C2 /ˌʌn.əbˈtɹuː.sɪv.li/ — In an unobtrusive manner; in a manner that is not noticeable or blatant.

420. **banter** C1 /ˈbæntə/ — Sharp, good-humoured, playful, typically spontaneous conversation.

421. **inconsequence** C2 — The state or quality of being inconsequent.

422. **chatter** C1 /ˈtʃætə/ — Talk, especially meaningless or unimportant talk.

423. **impersonal** C1 /ɪmˈpɜːsənəl/ — Not personal; not representing a person; not having personality.

424. **absence** B2 /ˈæb.s(ə)ns/ — A state of being away or withdrawn from a place or from companionship

They were here, and they accepted Tom and me, making only a polite **pleasant** effort to **entertain** or to be entertained.

그들은 여기 있었고, 톰과 나를 받아들였으며, 단지 예의상 즐겁게 상대를 즐겁게 해주거나 즐거워하려는 정중한 노력만을 기울였다.

425. **pleasant** B2 /ˈplezənt/ — Giving pleasure; pleasing in manner.

426. **entertain** B2 /ˌentəˈteɪn/ — to amuse (someone); to engage the attention of agreeably

They knew that **presently** dinner would be over and a little later the evening too would be over and casually put away.

그들은 곧 저녁 식사가 끝날 것이고 조금 뒤에는 저녁 시간도 끝나서 무심히 치워질 것임을 알고 있었다.

427. **presently** B2 /ˈpɪɛzəntli/ — Immediately, at once; quickly.

It was **sharply** different from the West, where an evening was **hurried** from phase to phase towards its close, in a **continually disappointed anticipation** or else in **sheer nervous dread of the moment** itself.

서부와는 확연히 달랐다. 서부에서는 저녁이 단계를 거쳐 종료를 향해 서둘러 흘러갔고, 그 과정은 끊임없이 실망스러운 기대감이나 아니면 그 순간 자체에 대한 순전한 신경질적 공포로 점철되었다.

428. **sharply** B2 /ˈʃɑːppli/ — So as to terminate in a sharp point or edge.

429. **hurry** B2 /ˈhʌ.ɪ/ — Rushed action.

430. **continually** B2 /kənˈtɪnjuəli/ — In a continual manner; non-stop.

431. **disappoint** B2 /ˌdɪsəˈpɔɪnt/ — To sadden or displease (someone) by underperforming, or by not delivering something promised or hoped for.

432. **anticipation** B2 /æ.n.tɪ.səˈpeɪ.ʃən/ — The act of anticipating, taking up, placing, or considering something beforehand, or before the proper time in natural order.

433. **sheer** B2 /ʃiə/ — Very thin or transparent.
434. **nervous** B2 /ˈnɜːvəs/ — Full of sinews.
435. **dread** B2 /dɪəd/ — To fear greatly.
436. **of the moment** idiom — That has fleeting significance; having heightened relevance or importance in the short-term.

"You make me feel **uncivilized**, Daisy," I **confessed** on my second glass of **corky** but rather **impressive claret**.

"데이지, 당신 때문에 내가 야만인이 된 기분이야." 코르크 냄새가 나지만 꽤 인상적인 클라레 와인 두 번째 잔을 마시며 나는 고백했다.

437. **uncivilized** C1 /ʌnˈsɪvəlaɪzd/ — Not having developed a civilization.
438. **confess** B2 /kənˈfes/ — To admit to the truth, particularly in the context of sins or crimes committed.
439. **corky** C1 — Of wine, contaminated by a faulty or tainted cork.
440. **impressive** B2 /ɪmˈpɪəsɪv/ — Making, or tending to make, a positive impression; having power to impress
441. **claret** C1 /ˈklæɪt/ — A dry red wine produced in the Bordeaux region of France, or a similar wine made elsewhere.

"Can't you talk about **crops** or something?"

"농작물이나 그런 얘기는 못 하겠어?"

442. **crop** B2 /krɒp/ — A plant, grown for it, or its fruits or seeds, to be harvested as food, livestock fodder, or fuel or for any other economic purpose.

I meant nothing in particular by this remark, but it was taken up in an **unexpected** way.

이 말에 특별한 의미를 담은 것은 아니었지만, 뜻밖의 방향으로 받아들여졌다.

443. **unexpected** B2 /ʌnɪkˈspektɪd/ — Not expected, anticipated or foreseen.

"Civilization's going to pieces," broke out Tom **violently**.

"문명이 산산조각 나고 있어." 톰이 격렬하게 터뜨렸다.

444. **violently** B2 /ˈvaɪ(ə)ləntli/ — In a violent manner.
445. **go to pieces** idiom — To become very upset or emotional, to have a breakdown.

"I've gotten to be a terrible **pessimist** about things.

"나는 모든 일에 대해 끔찍한 비관주의자가 되어버렸어.

446. **pessimist** C1 /ˈpɛsɪmɪst/ — Someone who habitually expects the worst outcome; one who looks on the dark side of things.

"Why, no," I answered, rather surprised by his **tone**.

"아니, 못 읽어봤는데." 그의 어조에 다소 놀라며 나는 대답했다.

447. **tone** B2 /toʊn/ — A specific pitch.

The idea is if we don't look out the white race will be—will be **utterly submerged**.

요점은 우리가 조심하지 않으면 백인종이—백인종이 완전히 매몰될 거라는 거야.

448. **utterly** B2 /ˈʌt.ə(ɹ).li/ — Completely; entirely; to the fullest extent.
449. **submerge** C1 /sʌbˈmɜːdʒ/ — To sink out of sight.

"Tom's getting very **profound**," said Daisy, with an expression of **unthoughtful sadness**.

"톰이 아주 심오해지고 있네요." 데이지가 생각 없는 슬픔의 표정을 지으며 말했다.

450. **profound** B2 /pɪəˈfaʊnd/ — Descending far below the surface; opening or reaching to great depth; deep.
451. **unthoughtful** C2 — Inconsiderate of the feelings of others.
452. **sadness** B2 /ˈsædnəs/ — The state or emotion of being sad.

What was that word we—”

우리가 말했던 그 단어가 뭐였지—”

453. **what is that** *idiom* — Used other than figuratively or idiomatically: see what, was, that.: Asks the interlocutor to identify an indicated object.

“Well, these books are all scientific,” insisted Tom, glancing at her **impatiently**.

“아니, 이 책들은 모두 과학적이라니까.” 톰이 그녀를 성급하게 흘겨보며 고집했다.

454. **impatiently** **C1** /ɪmˈpeɪʃəntli/ — In an impatient manner.

It’s up to us, who are the **dominant** race, to watch out or these other races will have control of things.”

지배 종족인 우리가 조심해야 해, 안 그러면 다른 종족들이 모든 걸 지배하게 될 거야.”

455. **dominant** **B2** /ˈdɒmɪnənt/ — The fifth major tone of a musical scale (five major steps above the note in question); thus G is the dominant of C, A of D, and so on.

“We’ve got to beat them down,” **whispered** Daisy, **winking ferociously** toward the **fervent** sun.

“우리가 그들을 짓밟아야 해요.” 데이지가 뜨거운 태양을 향해 사납게 윙크하며 속삭였다.

456. **whisper** **B2** /ˈ(h)wɪspə/ — The act of speaking in a quiet voice, especially without vibration of the vocal cords.

457. **wink** **B2** /ˈwɪŋk/ — To close one’s eyes in sleep.

458. **ferociously** **C2** — In a ferocious manner, particularly violent and aggressive.

459. **fervent** **C1** /ˈfɜː.vənt/ — Exhibiting particular enthusiasm, zeal, conviction, persistence, and/or belief.

“You ought to live in California—” began Miss Baker, but Tom **interrupted** her by shifting heavily in his chair.

“당신은 캘리포니아에서 살아야—” 베이커 양이 말을 시작했지만, 톰이 의자에서 몸을 크게 움직이며 그녀의 말을 가로막았다.

460. **interrupt** **B2** /ˌɪntəˈrʌpt/ — To disturb or halt (an ongoing process or action, or the person performing it) by interfering suddenly, especially by speaking.

I am, and you are, and you are, and—” After an **infinitesimal hesitation** he included Daisy with a **slight** nod, and she winked at me again.

“나도 그렇고, 당신도 그렇고, 당신도 그렇고, 그리고—” 아주 잠깐 망설인 후 그는 살짝 고개를 끄덕이며 데이지를 포함시켰고, 데이지는 다시 나에게 윙크했다.

461. **infinitesimal** **C1** /ˌɪnfɪnɪˈtesɪməl/ — Incalculably, exceedingly, or immeasurably minute; vanishingly small.

462. **hesitation** **B2** /hɛzɪˈteɪʃən/ — An act of hesitating

463. **slight** **B2** [s]lɪt? — Gentle or weak, not aggressive or powerful.

“—And we’ve produced all the things that go to make **civilization**—oh, science and art, **and all that**.

“—그리고 우리는 문명을 이루는 모든 것들을 만들어냈다—오, 과학과 예술, 그런 모든 것들을 말이다.

464. **civilization** **B2** /ˌsɪv.ə.ləˈzeɪʃən/ — An organized culture encompassing many communities, often on the scale of a nation or a people; a stage or system of social, political, or technical development.

465. **and all that** *idiom* — Used at the end of a statement to insinuate that there is more information that can be inferred from the preceding.

There was something **pathetic** in his **concentration**, as if his **complacency**, more acute than of old, was not enough to him any more.

그의 집중하는 모습에는 뭔가 애처로운 구석이 있었다. 마치 예전보다 더욱 예민해진 그의 자기만족이 이제는 그에게 충분하지 않은 것처럼.

466. **pathetic** **B2** /pəˈθetɪk/ — Arousing pity, sympathy, or compassion; exciting pathos.

467. **concentration** **B2** /ˌkɒn.sənˈtʃeɪʃən/ — The direction of attention to a specific object.

468. **complacency** **C1** /kəmˈpleɪsən.sɪ:/ — A feeling of contented self-satisfaction, especially when unaware of upcoming trouble.

When, almost immediately, the telephone rang inside and the **butler** left the porch Daisy **seized** upon the **momentary interruption** and leaned towards me.

거의 즉시 집 안에서 전화벨이 울리고 집사가 현관을 떠나자, 데이지는 그 순간적인 중단을 틈타 내 쪽으로 몸을 기울였다.

469. **butler** B2 /'bʌt.lə/ — A manservant having charge of wines and liquors.
470. **seize** B2 /si:z/ — To deliberately take hold of; to grab or capture.
471. **momentary** C1 /'mʊmənt.ɪ.əri/ — Lasting for only a moment.
472. **interruption** C1 /,ɪntə'ɪʌpʃən/ — The act of interrupting, or the state of being interrupted.

"I'll tell you a family secret," she whispered **enthusiastically**.

"가족 비밀을 하나 알려줄게." 그녀가 열성적으로 속삭였다.

473. **enthusiastically** C1 — In an enthusiastic manner.

"Well, he wasn't always a butler; he used to be the silver **polisher** for some people in New York that had a silver service for two hundred people.

"음, 그 사람이 항상 집사였던 건 아니야. 뉴욕에 사는 어떤 사람들 집에서 은그릇 닦는 일을 했는데, 그 집에는 이백 명이 쓸 수 있는 은식기 세트가 있었어.

474. **polisher** C2 — A person who makes something smooth or shiny.

He had to **polish** it from morning till night, until finally it began to affect his nose—"

그는 아침부터 밤까지 그것을 닦아야 했는데, 마침내 코에까지 영향을 미치기 시작했다—"

475. **polish** B2 /'pɒlɪʃ/ — Of, from or native to Poland, or relating to the Polish language.

"Things went from bad to worse," suggested Miss Baker.

"일이 점점 더 나빠졌죠." 베이커 양이 말했다.

476. **go from bad to worse** idiom — To become even worse.

For a moment the last sunshine fell with romantic **affection** upon her glowing face; her voice compelled me forward **breathlessly** as I listened—then the glow **faded**, each light **deserting** her with **lingering regret**, like children leaving a pleasant street at **dusk**.

잠시 동안 마지막 햇살이 낭만적인 애정으로 그녀의 빛나는 얼굴에 내려앉았다. 그녀의 목소리는 내가 숨을 죽이고 듣는 동안 나를 앞으로 이끌었다—그러다 그 빛이 사라지고, 모든 광채가 아쉬운 듯 그녀를 떠났다. 마치 황혼녘 즐거운 거리를 떠나는 아이들처럼.

477. **affection** B2 /ə'fek.ʃən/ — The act of affecting or acting upon.
478. **breathlessly** C2 — In a breathless manner, usually due to excitement, exertion, etc.
479. **fade** B2 /feɪd/ — Weak; insipid; tasteless.
480. **desert** B2 /'dez.ət/ — A barren area of land or desolate terrain, especially one with little water or vegetation; a wasteland.
481. **lingering** C1 /'lɪŋgəɪŋ/ — gerund of linger: an act of loitering or waiting.
482. **regret** B2 /rɪ'gret/ — To feel sorry about (a thing that has or has not happened), afterthink: to wish that a thing had not happened, that something else had happened instead.
483. **dusk** C1 /dʌsk/ — Tending to darkness or blackness; moderately dark or black; dusky.

As if his absence **quicken**ed something within her, Daisy leaned forward again, her voice glowing and singing.

그의 부재가 그녀 안의 무언가를 재촉하기라도 하듯, 데이지는 다시 몸을 앞으로 기울였고, 그녀의 목소리는 빛나며 노래했다.

484. **quicken** C1 /'kwɪk(ə)n/ — To put (someone or something) in a state of activity or vigour comparable to life; to excite, to rouse.

You **remind** me of a—of a rose, an absolute rose.

당신은 나에게—장미 같아요, 완전한 장미.

485. **remind** B2 /rɪ'maɪnd/ — To cause one to experience a memory (of someone or something); to bring to the notice or consideration (of a person).

She turned to Miss Baker for **confirmation**: "An absolute rose?"

그녀는 확인을 구하며 베이커 양을 돌아보았다. "완전한 장미 맞죠?"

486. **confirmation** B2 /ˌkɒn.fəɪ'meɪ.ʃən/ — An official indicator that things will happen as planned.

This was **untrue**.

이것은 사실이 아니었다.

487. **untrue** C1 /ʌn'truː/ — False; not true.

I am not even **faintly** like a rose.

나는 장미와는 조금도 닮지 않았다.

488. **faintly** C1 /'feɪntli/ — In a faint manner; very quietly or lightly.

She was only **extemporizing**, but a **stirring warmth** flowed from her, as if her heart was trying to come out to you **concealed** in one of those **breathless**, thrilling words.

그녀는 그저 즉흥적으로 말하고 있었지만, 마치 그녀의 마음이 숨 막히고 전율적인 말들 속에 숨어서 당신에게 다가오려 하는 것처럼, 감동적인 온기가 그녀에게서 흘러나왔다.

489. **extemporizing** C2 — present participle and gerund of extemporize

490. **stir** B2 /stɜː/ — To disturb the relative position of the particles (of a liquid or similar) by passing an object through it.

491. **warmth** B2 /wɔːmθ/ — A moderate degree of heat; the sensation of being warm.

492. **conceal** B2 /kən'siːl/ — To hide something from view or from public knowledge, to try to keep something secret.

493. **breathless** C1 /'breɪθləs/ — Having difficulty breathing; gasping.

Then suddenly she threw her **napkin** on the table and excused herself and went into the house.

그러자 갑자기 그녀는 냅킨을 테이블 위에 던지고는 실례한다며 집 안으로 들어갔다.

494. **napkin** C1 /'næp.kɪn/ — A serviette; a (usually rectangular) piece of cloth or paper used at the table for wiping the mouth and hands for cleanliness while eating.

Miss Baker and I exchanged a short glance **consciously devoid** of meaning.

베이커 양과 나는 의도적으로 아무 의미도 담지 않은 짧은 시선을 주고받았다.

495. **consciously** B2 — In a conscious manner; knowingly, volitionally.

496. **devoid** C1 /dɪ'vɔɪd/ — Completely without; having none of.

I was about to speak when she sat up **alertly** and said "Sh!" in a warning voice.

내가 말하려던 참에 그녀가 경계하듯 몸을 일으키며 경고하는 목소리로 "쉿!" 했다.

497. **alertly** C2 — In an alert manner; with alertness.

A **subdued impassioned** murmur was **audible** in the room beyond, and Miss Baker leaned forward **unashamed**, trying to hear.

저편 방에서 억눌린 듯 걱정적인 중얼거림이 들려왔고, 베이커 양은 부끄러워하지 않고 몸을 앞으로 기울여 들으려 했다.

498. **subdue** C1 /səb'duː/ — To overcome, quieten, or bring under control.

499. **impassioned** C1 — Filled with intense emotion or passion; fervent.

500. **audible** C1 /'ɔːdɪbəl/ — Able to be heard.

501. **unashamed** C2 /ˌʌnə'ʃeɪmd/ — feeling or showing no shame, embarrassment or remorse

The murmur **trembled on the verge of coherence**, **sank** down, **mounted excitedly**, and then **ceased altogether**.

그 중얼거림은 무슨 말인지 알아들을 듯 말 듯 떨리다가 가라앉았다가 다시 흥분되게 높아지더니 완전히 멈췄다.

502. **tremble** C1 /'trembl/ — To shake, quiver, or vibrate.

503. **verge** B2 /vɜːdʒ/ — A rod or staff of office, e.g. of a verger.

504. **coherence** C1 /kəʊ'hi:ə.ən(t)ɪs/ — The quality of cohering, or being coherent; internal consistency.
505. **sink** B2 /sɪŋk/ — To descend or submerge (or to cause to do so) into a liquid or similar substance.
506. **mount** B2 /maʊnt/ — A hill or mountain.
507. **excitedly** C1 — In an excited manner.
508. **cease** B2 /si:s/ — To stop.
509. **altogether** B2 /ɔ:l.to'geð.ə(ɪ)/ — Completely, wholly, or without exception.
510. **on the verge of** idiom — Almost at the beginning of.

I **inquired innocently**.

나는 순진하게 물었다.

511. **inquire** C1 /ɪn'kwɪə/ — To ask (about something).
512. **innocently** C1 /ɪnəsəntli/ — In an innocent manner.

"You **mean to say** you don't know?" said Miss Baker, honestly surprised.

"정말 모른다는 말이에요?" 베이커 양이 진심으로 놀라며 말했다.

513. **mean to say** idiom — To imply or intend to convey with one's words; used to correct or clarify one's previous utterance, or to seek such clarification.

"Why—" she said **hesitantly**.

"왜냐하면—" 그녀가 주저하며 말했다.

514. **hesitantly** C2 — With hesitation.

I repeated **blankly**.

나는 멍하니 되물었다.

515. **blankly** C1 /'blæŋk.li/ — in a blank manner, especially showing no emotion or expression.

Almost before I had **grasped** her meaning there was the flutter of a dress and the **crunch** of **leather** boots, and Tom and Daisy were back at the table.

내가 그녀의 뜻을 채 파악하기도 전에 드레스가 바스락거리고 가죽 부츠가 바닥을 밟는 소리가 났고, 톰과 데이지가 다시 식탁으로 돌아왔다.

516. **grasp** B2 /grɑ:sp/ — To grip; to take hold, particularly with the hand.
517. **crunch** B2 /krʌŋtʃ/ — To crush something, especially food, with a noisy crackling sound.
518. **leather** B2 /'leðə/ — A tough material produced from the skin of animals, by tanning or similar process, used e.g. for clothing.

cried Daisy with tense **gaiety**.

데이지가 긴장된 명랑함으로 외쳤다.

519. **gaiety** C1 /'geɪ.ə.ti/ — The state of being happy or merry.

She sat down, glanced **searchingly** at Miss Baker and then at me, and continued: "I looked **outdoors** for a minute, and it's very romantic outdoors.

그녀는 자리에 앉더니 베이커 양을 살피듯 바라보고 나서 나를 보며 말을 이었다. "잠깐 밖을 내다봤는데, 밖이 정말 낭만적이에요.

520. **searchingly** C2 — In a searching manner.
521. **outdoors** B2 /aʊt'dɔ:(ɪ)z/ — Not inside a house or under covered structure; unprotected; in the open air.

There's a bird on the lawn that I think must be a **nightingale** come over on the Cunard or White Star Line.

잔디밭에 새 한 마리가 있는데 큐나드나 화이트 스타 라인을 타고 건너온 나이팅게일인 것 같아요.

522. **nightingale** C1 /ˈnaɪtɪŋɡeɪl/ — A Eurasian and African songbird, *Luscinia megarhynchos*, family Muscicapidae, famed for its beautiful singing at night; a common nightingale.

He's **singing** away—" Her voice sang: "It's romantic, isn't it, Tom?"

그 새가 노래를 부르고 있어요—" 그녀의 목소리가 노래하듯 말했다. "낭만적이지 않나요, 톰?"

523. **singe** C2 /sɪŋdʒ/ — To burn slightly.

"Very romantic," he said, and then **miserably** to me: "If it's light enough after dinner, I want to take you down to the **stables**."

"아주 낭만적이지." 그가 말하고는 나에게 우울하게 덧붙였다. "저녁 식사 후에 충분히 밝다면 마구간으로 데려가고 싶어."

524. **miserably** C1 — In a miserable manner.

525. **stable** B2 /ˈsteɪbəl/ — A building, wing or dependency set apart and adapted for lodging and feeding (and training) ungulates, especially horses.

The telephone rang inside, **startlingly**, and as Daisy **shook** her head decisively at Tom the subject of the stables, in fact all subjects, **vanished** into air.

집 안에서 전화벨이 갑작스럽게 울렸고, 데이지가 톰을 향해 단호하게 고개를 저으며 마구간 이야기를, 사실 모든 화제를 공중으로 날려버렸다.

526. **startlingly** C2 — In a startling manner; surprisingly; shockingly.

527. **shake** B2 /ˈʃeɪk/ — To cause (something) to move rapidly in opposite directions alternately.

528. **vanish** C1 /ˈvænɪʃ/ — To become invisible or to move out of view unnoticed.

Among the broken **fragments** of the last five minutes at table I remember the candles being lit again, **pointlessly**, and I was **conscious** of wanting to look **squarely** at everyone, and yet to avoid all eyes.

식탁에서의 지난 5분간의 산산조각 난 파편들 사이에서 나는 촛불이 다시 켜지는 것을, 아무 의미 없이, 기억하고 있으며, 모든 사람을 똑바로 바라보고 싶으면서도 동시에 모든 시선을 피하고 싶다는 생각이 든다는 것을 인식했다.

529. **fragment** B2 /ˈfræɡmənt/ — A part broken off; a small, detached portion; an imperfect part, either physically or not

530. **pointlessly** C2 /ˈpɔɪntləsli/ — Without point; in a pointless manner; so as to lack purpose or importance.

531. **conscious** B2 /ˈkɒn.jəs/ — Alert, awake; with one's mental faculties active.

532. **squarely** C1 /ˈskweɪ.li/ — In the shape of a square; at right angles.

I couldn't guess what Daisy and Tom were thinking, but I doubt if even Miss Baker, who seemed to have mastered a certain **hardy** **scepticism**, was able utterly to put this fifth guest's **shrill metallic urgency** out of mind.

데이지와 톰이 무슨 생각을 하고 있는지 짐작할 수 없었지만, 어떤 완고한 회의주의를 터득한 것 같은 베이커 양조차도 이 다섯 번째 손님의 날카롭고 급속적인 긴박함을 마음에서 완전히 떨쳐낼 수는 없었으리라고 생각한다.

533. **hardy** B2 /ˈhɑːdi/ — Having rugged physical strength; inured to fatigue or hardships.

534. **scepticism** C1 — Alternative spelling of skepticism.

535. **shrill** C1 /ʃrɪl/ — High-pitched and piercing.

536. **metallic** B2 /məˈtæɪ.lɪk/ — Of, relating to, or characteristic of metal.

537. **urgency** B2 /ˈɜː.dʒən.si/ — The quality or condition of being urgent.

To a certain **temperament** the situation might have seemed **intriguing**—my own **instinct** was to telephone immediately for the police.

어떤 성격의 사람에게는 이 상황이 흥미진진해 보일 수도 있었겠지만, 내 본능은 즉시 경찰에 전화를 거는 것이었다.

538. **temperament** C1 /ˈtem.pə.ə.mənt/ — A person's usual manner of thinking, behaving or reacting.

539. **intriguing** B2 /ɪnˈtɪːɡɪŋ/ — Causing a desire to know more; mysterious.

540. **instinct** B2 /ˈɪn.stɪŋkt/ — A natural or inherent impulse or behaviour.

The horses, **needless** to say, were not mentioned again.

말할 것도 없이, 말들은 다시 언급되지 않았다.

541. **needless** B2 /ˈniːdləs/ — Not needed; unnecessary.

542. **needless to say** idiom — Clearly, obviously.

Tom and Miss Baker, with several feet of **twilight** between them, **strolled** back into the library, as if to a **vigil** beside a perfectly **tangible** body, while, trying to look **pleasantly** interested and a little **deaf**, I followed Daisy around a chain of **connecting verandas** to the porch in front.

통과 베이커 양은 그들 사이에 몇 피트의 황혼을 두고, 마치 완전히 실체가 있는 시신 곁에서 철야를 하듯 서재로 천천히 걸어 들어갔고, 나는 유쾌하게 관심 있어 하면서 약간 귀가 먹은 척하려 애쓰며 데이지를 따라 연결된 베란다들을 지나 앞쪽 현관으로 갔다.

543. **twilight** B2 /'twaɪ.laɪt/ — The soft light in the sky seen before the rising and (especially) after the setting of the sun, occasioned by the illumination of the earth's atmosphere by the direct rays of the sun and their reflection on the earth.

544. **stroll** B2 /stɹɔːl/ — A wandering on foot; an idle and leisurely walk; a ramble; a saunter.

545. **vigil** C1 /'vɪdʒəl/ — An instance of keeping awake during normal sleeping hours, especially to keep watch or pray.

546. **tangible** B2 /'tændʒɪb(ə)/ — Touchable; able to be touched or felt; perceptible by the sense of touch.

547. **pleasantly** C1 /'plezəntli/ — In a pleasant manner; so as to achieve a pleasant result.

548. **deaf** B2 /di:f/ — Unable to hear, or only partially able to hear.

549. **connect** B2 /kə'nekt/ — To join (to another object): to attach, or to be intended to attach or capable of attaching, to another object.

550. **veranda** C1 /və'ɪændə/ — A gallery, platform, or balcony, usually roofed and often partly enclosed, extending along the outside of a building.

In its deep **gloom** we sat down **side by side** on a **wicker settee**.

깊은 어둠 속에서 우리는 등나무 긴 의자에 나란히 앉았다.

551. **gloom** C1 /glu:m/ — Darkness, dimness, or obscurity.

552. **wicker** C1 /'wɪkə(ɪ)/ — A flexible branch or twig of a plant such as willow, used in weaving baskets and furniture.

553. **settee** C2 /se'ti:/ — A long seat with a back, made to accommodate several persons at once; a sofa.

554. **side by side** idiom — Alternative spelling of side-by-side.

Daisy took her face in her hands as if feeling its lovely shape, and her eyes moved **gradually** out into the **velvet** dusk.

데이지는 자신의 아름다운 얼굴 형태를 만져보듯 두 손으로 얼굴을 감쌌고, 그녀의 눈은 서서히 벨벳 같은 황혼 속으로 향했다.

555. **gradually** B2 /'ɡrædʒuəli/ — In a gradual manner; making slow progress; slowly.

556. **velvet** B2 /'velvɪt/ — A closely woven fabric (originally of silk, now also of cotton or man-made fibres) with a thick short pile on one side.

I saw that **turbulent emotions** **possessed** her, so I asked what I thought would be some **sedative** questions about her little girl.

격렬한 감정이 그녀를 사로잡고 있는 것을 보고, 나는 그녀의 어린 딸에 대한 진정시킬 만한 질문들을 던졌다.

557. **turbulent** C1 /'tɜːbjələnt/ — violently disturbed or agitated; tempestuous, tumultuous

558. **emotion** B2 /ɪ'məʊʃən/ — Movement; agitation.

559. **possess** B2 /pə'zes/ — To have (something) as, or as if as, an owner; to have, to own.

560. **sedative** C1 /'sedətɪv/ — An agent or drug that sedates, having a calming or soothing effect, or inducing sleep.

She **hesitated**.

그녀가 망설였다.

561. **hesitate** B2 /'hez.ə.tet/ — To stop or pause respecting decision or action; to be in suspense or uncertainty as to a determination.

"Well, I've had a very bad time, Nick, and I'm pretty **cynical** about everything."

"글쎄, 닉, 나는 정말 힘든 시간을 보냈고, 모든 것에 대해 꽤 냉소적이 되었어."

562. **cynical** B2 /'sɪnɪkəl/ — Of or relating to the belief that human actions are motivated only or primarily by base desires or selfishness.

but she didn't say any more, and after a moment I returned rather **feebly** to the subject of her daughter.

하지만 그녀는 더 이상 말하지 않았고, 잠시 후 나는 다소 힘없이 그녀의 딸 이야기로 돌아갔다.

563. **feebly** C2 /'fi:blɪ/ — In a feeble manner.

She looked at me **absently**.

그녀는 멍하니 나를 바라보았다.

564. **absently** C2 /'æb.sɪt.li/ — In an absent-minded or abstracted manner.

"Listen, Nick; let me **tell you what** I said when she was born.

"들어봐, 닉. 딸이 태어났을 때 내가 한 말을 들려줄게.

565. **tell you what** idiom — Introduces a compromise or arrangement where the interlocutor has some benefit or advantage.

I woke up out of the **ether** with an utterly **abandoned** feeling, and asked the **nurse** right away if it was a boy or a girl.

마취에서 깨어나니 완전히 버림받은 기분이 들어서, 간호사에게 곧바로 아들인지 딸인지 물어봤지.

566. **ether** C1 /'i:θə/ — The medium breathed by human beings; the air.

567. **abandon** B2 /ə'bændən/ — To give up or relinquish control of, to surrender or to give oneself over, or to yield to one's emotions.

568. **nurse** B2 /nɜ:s/ — Anyone performing this role, regardless of training or profession.

She told me it was a girl, and so I turned my head away and **wept**.

간호사가 딸이라고 하자, 나는 고개를 돌리고 울었어.

569. **weep** C1 /wi:p/ — To cry; to shed tears, especially when accompanied with sobbing or other difficulty speaking, as an expression of emotion such as sadness or joy.

"You see I think everything's terrible anyhow," she went on in a **convincing** way.

"있잖아, 난 모든 게 다 끔찍하다고 생각해." 그녀가 확신에 찬 어조로 계속 말했다.

570. **convince** B2 /kən'vɪns/ — To make someone believe, or feel sure about something, especially by using logic, argument or evidence.

"**Sophisticated**—God, I'm sophisticated!"

"세련됐어—맙소사, 난 세련됐다고!"

571. **sophisticated** B2 — Of a person: having obtained worldly experience, and lacking naiveté; cosmopolitan, worldly-wise.

The **instant** her voice broke off, ceasing to compel my attention, my **belief**, I felt the basic **insincerity** of what she had said.

그녀의 목소리가 끊어지는 순간, 내 관심과 믿음을 강요하던 것이 멈추자, 나는 그녀가 한 말의 근본적인 거짓됨을 느꼈다.

572. **instant** B2 /'ɪnstənt/ — A very short period of time; a moment.

573. **belief** B2 /bɪ'li:f/ — Mental acceptance of a claim as true.

574. **insincerity** C2 — Property of being insincere, lacking sincerity or truthfulness.

It made me **uneasy**, as though the whole evening had been a **trick** of some sort to exact a **contributory** emotion from me.

그것은 마치 밤 전체가 내게서 어떤 동조하는 감정을 뽑아내려는 일종의 속임수였던 것처럼 나를 불안하게 만들었다.

575. **uneasy** C1 /ʌn'i:zi/ — Not easy; difficult.

576. **trick** B2 /trɪk/ — Something designed to fool, dupe, outsmart, mislead or swindle.

577. **contributory** C1 /'kɒntrɪ.bju:t(ə)ɪ/ — Of, pertaining to, or involving a contribution.

I waited, and sure enough, in a moment she looked at me with an absolute **smirk** on her lovely face, as if she had **asserted** her

membership in a rather **distinguished** secret society to which she and Tom belonged.

나는 기다렸고, 과연 잠시 후 그녀가 사랑스러운 얼굴에 완전한 능글맞은 미소를 띠고 나를 바라보았다. 마치 자신과 톰이 속한 꽤 고상한 비밀 결사에 자신이 회원임을 주장한 것처럼.

578. **smirk** C1 /smɜ:k/ — An uneven, often crooked smile that is insolent, self-satisfied, conceited or scornful.
579. **assert** B2 /ə'sɜ:t/ — To declare with assurance or plainly and strongly; to state positively.
580. **membership** B2 — The state of being a member of a group or organization.
581. **distinguished** B2 /di'striŋ.gwɪʃt/ — celebrated, well-known or eminent because of past achievements; prestigious

Inside, the **crimson** room **bloomed** with light.

안쪽에서는 진홍색 방이 빛으로 만개했다.

582. **crimson** B2 /'krɪmzən/ — A deep, slightly bluish red.
583. **bloom** B2 /blu:m/ — A blossom; the flower of a plant; an expanded bud.

Tom and Miss Baker sat at either end of the long couch and she read **aloud** to him from the Saturday Evening Post—the words, **murmurous** and **uninflected**, running together in a **soothing tune**.

톰과 베이커 양은 긴 소파 양 끝에 앉아 있었고, 그녀가 새터데이 이브닝 포스트를 소리 내어 읽어주고 있었다—종알거리듯 억양 없는 말들이 이어져 감미로운 선율을 이루었다.

584. **aloud** B2 /ə'laʊd/ — With a loud voice, or great noise; loudly; audibly.
585. **murmurous** C2 /'mɜ:(i).mə.jəs/ — Low, indistinct (of a sound); reminiscent of a murmur.
586. **uninflecte** C2
587. **soothe** C1 /su:ð/ — To restore to ease, comfort, or tranquility; relieve; calm; quiet; refresh.
588. **tune** B2 /t(j)un/ — A melody.

The **lamplight**, bright on his boots and **dull** on the autumn-**leaf** yellow of her hair, **glinted** along the paper as she turned a page with a flutter of slender muscles in her arms.

램프 불빛이 그의 구두 위에서는 밝게, 그녀의 가을 낙엽 같은 노란 머리카락 위에서는 흐릿하게 비치며, 그녀가 가느다란 팔 근육을 살짝 움직여 페이지를 넘길 때마다 종이 위로 반짝였다.

589. **lamplight** C2 /'læmplaɪt/ — The light emitted by a lamp.
590. **dull** B2 /dʌl/ — Lacking the ability to cut easily; not sharp.
591. **leaf** B2 /li:f/ — The usually green and flat organ that represents the most prominent feature of most vegetative plants.
592. **glint** C1 /glɪnt/ — A short flash of light, usually when reflected off a shiny surface.
593. **turn a page** idiom — Alternative form of turn the page (“move on; make a fresh start”).

When we came in she held us **silent** for a moment with a lifted hand.

우리가 들어갔을 때 그녀는 손을 들어 우리를 잠시 조용히 시켰다.

594. **silent** B2 /'saɪlənt/ — Free from sound or noise; absolutely still; perfectly quiet.

“**To be continued,**” she said, **tossing** the magazine on the table, “in our very next issue.”

“다음 호에 계속됩니다.” 그녀가 잡지를 탁자 위에 던지며 말했다.

595. **toss** B2 /tɒs/ — A throw, a lob, of a ball etc., with an initial upward direction, particularly with a lack of care.
596. **to be continued** idiom — Used at the end of an episode of a serial publication or program to indicate that the story continues in the next episode.

Her body asserted itself with a restless movement of her **knee**, and she stood up.

그녀의 몸이 무릎을 가만히 두지 못하는 움직임으로 자신을 드러내더니, 일어섰다.

597. **knee** B2 /ni/ — In humans, the joint or the region of the joint in the middle part of the leg between the thigh and the shank.

"Time for this good girl to **go to bed**."

"착한 아이는 잠자리에 들 시간이에요."

598. **go to bed** idiom — To lie down to sleep, put oneself in one's bed.

I knew now why her face was familiar—its **pleasing contemptuous** expression had looked out at me from many **rotogravure** pictures of the **sporting** life at Asheville and Hot Springs and Palm Beach.

이제야 그녀의 얼굴이 왜 낯익었는지 알 것 같았다—그 매력적이면서도 경멸적인 표정을 애슈빌과 핫스프링스, 팜비치의 스포츠계 소식을 다룬 수많은 사진판화에서 본 적이 있었던 것이다.

599. **pleasing** B2 /ˈpliːzɪŋ/ — Agreeable; giving pleasure, cheer, enjoyment or gratification.

600. **contemptuous** C1 /kənˈtɛmp.tʃu.əs/ — Showing contempt; expressing disdain; showing a lack of respect.

601. **rotogravure** C2 — A printing process by which the paper is rolled through intaglio cylinders.

602. **sporting** B2 /ˈspɔːtɪŋ/ — present participle and gerund of sport

I had heard some story of her too, a critical, **unpleasant** story, but what it was I had forgotten long ago.

나도 그녀에 대한 이야기를 들은 적이 있었다. 비판적이고 불쾌한 이야기였지만, 그것이 무엇이었는지는 오래전에 잊어버렸다.

603. **unpleasant** B2 /ʌnˈplɛzənt/ — Not pleasant.

"Good night," she said **softly**.

"안녕히 주무세요." 그녀가 부드럽게 말했다.

604. **softly** B2 /ˈsɒftli/ — In a soft manner; gently.

"Of course you will," **confirmed** Daisy.

"물론 그럴 거야." 데이지가 확신에 찬 목소리로 말했다.

605. **confirm** B2 /kənˈfɜːm/ — To strengthen; to make firm or resolute.

"In fact I think I'll **arrange** a marriage.

"사실 내가 결혼을 주선해줄 생각이야."

606. **arrange** B2 /əˈreɪndʒ/ — To set up; to organize; to put into an orderly sequence or arrangement.

Come over often, Nick, and I'll sort of—oh—**fling** you together.

자주 놀러 와, 닉. 그럼 내가 어떻게든—아—너희를 엮어줄게.

607. **file** C2 — French as a foreign language; French language for foreign language education

You know—lock you up **accidentally** in **linen closets** and push you out to sea in a boat, and all that sort of thing—"

있잖아—린넨 창고에 실수인 척 가둬놓는다든지, 배에 태워서 바다로 밀어낸다든지, 그런 식으로 말이야—"

608. **accidentally** B2 /ˌæk.sɪˈdent(ə)li/ — In an accidental manner; by chance, unexpectedly.

609. **linen** B2 /ˈlɪnɪn/ — Thread or cloth made from flax fiber.

610. **closet** B2 /ˈklɒzɪt/ — A small room within a house used to store clothing, food, or other household supplies.

"Good night," called Miss Baker from the **stairs**.

"안녕히 주무세요." 베이커 양이 계단에서 인사했다.

611. **stair** C1 /steə/ — A single step in a staircase.

"Who oughtn't to?" inquired Daisy **coldly**.

"누가 놔두면 안 된다는 거야?" 데이지가 차갑게 물었다.

612. **coldly** C1 /'kəʊldli/ — in a cold or uncaring manner; indifferently.

Daisy and Tom looked at each other for a moment in **silence**.

데이지와 톰은 잠시 말없이 서로를 바라보았다.

613. **silence** B2 /'saɪ(ə)ns/ — The absence of any sound.

Our white **girlhood** was passed together there.

우리의 하얀 소녀 시절을 그곳에서 함께 보냈다.

614. **girlhood** C2 — The state of being a girl.

"I can't seem to remember, but I think we talked about the **Nordic** race.

"잘 기억이 안 나는데, 북유럽 인종에 대해 이야기한 것 같아.

615. **nordic** B2 /'nɔː.dɪk/ — Of or relating to the Nordic countries.

It sort of **crept** up on us and first thing you know—"

"어쩌다 보니 그렇게 되었고, 정신을 차려보니—"

616. **creep** B2 /kriːp/ — To move slowly with the abdomen close to the ground.

617. **creep up on** idiom — To sneakily arrive near someone in a position to startle them; to startle someone by creeping up behind them.

"Don't believe everything you hear, Nick," he **advised** me.

"들은 말을 다 믿지는 마, 닉." 그가 나에게 충고했다.

618. **advise** B2 /əd'vaɪz/ — To give advice to; to offer an opinion to, as worthy or expedient to be followed.

I said lightly that I had heard nothing at all, and a few minutes later I got up to go home.

나는 아무것도 듣지 못했다고 가볍게 말했고, 몇 분 후 집에 가려고 일어났다.

619. **get up to** idiom — To do something, especially something that is forbidden or improper.

As I started my motor Daisy **peremptorily** called: "Wait!

내가 시동을 걸자 데이지가 단호하게 소리쳤다. "잠깐!

620. **peremptorily** C2 /pə'ɛmpt(ə)ɪli/ — In a peremptory manner; in a commanding tone, brooking no delay.

We heard you were **engaged** to a girl out West."

서부에서 어떤 여자와 약혼했다고 들었어."

621. **engage** B2 /ɪn'geɪdʒ/ — To engross or hold the attention of; to keep busy or occupied.

"That's right," **corroborated** Tom **kindly**.

"맞아." 톰이 친절하게 맞장구쳤다.

622. **corroborate** C1 /kə'reɪbəreɪt/ — To confirm or support something with additional evidence; to attest or vouch for.

623. **kindly** B2 /'kaɪndli/ — Having a kind personality; kind, warmhearted, sympathetic.

"It's a **libel**.

"그건 중상모략이야.

624. **libel** C1 /'laɪbəl/ — A written or pictorial false statement which unjustly seeks to damage someone's reputation.

"But we heard it," insisted Daisy, surprising me by opening up again in a **flower**-like way.

"하지만 우리는 들었어요." 데이지가 고집했다. 다시 꽃처럼 활짝 피어나는 모습으로 나를 놀라게 하면서.

625. **flower** B2 /'flaʊ.ə/ — A colorful, conspicuous structure associated with angiosperms, frequently scented and attracting various insects, and which may or may not be used for sexual reproduction.

Of course I knew what they were **referring** to, but I wasn't even **vaguely** engaged.

물론 그들이 무엇을 말하는지 알고 있었지만, 나는 어렵풋이라도 약혼한 상태가 아니었다.

626. **refer** B2 /'riːfə/ — To direct the attention of (someone toward something)

627. **vaguely** C1 /'veɪɡli/ — In a vague manner.

The fact that gossip had **published** the **banns** was one of the reasons I had come East.

소문이 결혼 예고를 발표해버린 것이 내가 동부로 온 이유 중 하나였다.

628. **gossip** B2 /'ɡɒs.ɪp/ — Someone who likes to talk about other people's private or personal business.

629. **publish** B2 /'pʌblɪʃ/ — To issue (something, such as printed work) for distribution and/or sale.

630. **bann** C2 — A river in County Down, County Armagh, County Antrim and County Londonderry, Northern Ireland, which flows through Lough Neagh.

631. **the fact that** idiom — Used to present an antecedent to a claim.

You can't stop going with an old friend **on account of rumours**, and **on the other hand** I had no intention of being rumoured into marriage.

소문 때문에 오랜 친구와의 교제를 끊을 수는 없는 일이고, 한편으로는 소문에 떠밀려 결혼할 생각도 전혀 없었다.

632. **rumour** C1 /'rʊ:mə(ɪ)/ — British, Canada, New Zealand, Australia, and Ireland spelling of rumor.

633. **on the other hand** idiom — From another point of view.

634. **on account of** idiom — On behalf of the (monetary) account of; (idiomatic, originally figurative) for the sake of.

Their interest rather touched me and made them less **remotely** rich—nevertheless, I was **confused** and a little **disgusted** as I drove away.

그들의 관심이 오히려 내 마음을 건드렸고 그들을 덜 동떨어진 부자로 느끼게 했다—그럼에도 불구하고 차를 몰고 떠나면서 나는 혼란스럽고 약간 역겨웠다.

635. **remotely** B2 /rɪ'moʊtli/ — At a distance, far away.

636. **confused** B2 /kən'fju:zd/ — simple past and past participle of confuse

637. **disgusted** B2 /dɪs'gʌstɪd/ — Filled with disgust.

It seemed to me that the thing for Daisy to do was to **rush** out of the house, child in arms—but apparently there were no such intentions in her head.

내가 보기에 데이지가 해야 할 일은 아이를 품에 안고 집에서 뛰쳐나가는 것이었다—하지만 분명히 그녀의 머릿속에는 그런 생각이 전혀 없었다.

638. **rush** B2 /rʌʃ/ — A sudden forward motion.

As for Tom, the fact that he "had some woman in New York" was really less **surprising** than that he had been **depressed** by a book.

톰의 경우, 그가 "뉴욕에 어떤 여자를 두고 있다"는 사실은 그가 책 때문에 우울해했다는 것보다 실제로는 덜 놀라운 일이었다.

639. **surprising** B2 /sə'praɪzɪŋ/ — present participle and gerund of surprise

640. **depress** C1 /dɪ'pɹɛs/ — To press down.

Something was making him **nibble** at the edge of **stale** ideas as if his sturdy physical **egotism** no longer **nourished** his **peremptory** heart.

무언가가 그로 하여금 진부한 생각들의 가장자리를 갉아먹게 하고 있었다. 마치 그의 튼튼한 육체적 이기주의가 더 이상 그의 독단적인 마음에 영양을 공급하지 못하는 것처럼.

641. **nibble** C1 /'nɪbl/ — To take a small, quick bite, or several of such bites, of (something).

642. **stale** C1 /steɪl/ — Clear, free of dregs and lees; old and strong.
643. **egotism** C2 — A tendency to talk excessively about oneself.
644. **nourish** C1 /ˈnʌr.ɪʃ/ — A nurse.
645. **peremptory** C2 /pəˈɛmptəri/ — Precluding debate or expostulation; not admitting of question or appeal

Already it was deep summer on **roadhouse** roofs and **in front of wayside garages**, where new red **petrol-pumps** sat out in pools of light, and when I reached my estate at West Egg I ran the car under its **shed** and sat **for a while** on an abandoned grass **roller** in the yard.

길가 여관 지붕 위와 도로변 주유소 앞에는 이미 한여름이 깊게 내려앉아 있었고, 새빨간 주유기들이 불빛 웅덩이 속에 자리 잡고 있었다. 웨스트 에그에 있는 내 집에 도착해서는 차를 차고 밑에 넣어두고 마당의 버려진 잔디 롤러 위에 잠시 앉아 있었다.

646. **roadhouse** C1 /ˈrəʊd.haʊs/ — An inn or similar establishment situated beside a road beyond the jurisdiction of a town or city. In the centuries before motor vehicles, such inns were places for travellers to stop at night during multi-day journeys, besides being public houses for their local countryfolk.
647. **wayside** C1 /ˈweɪsaɪd/ — The side of a road or path.
648. **garage** B2 /g(ə)ˈrɑː(d)ʒ/ — A building (or section of a building) used to store a car or cars, tools and other miscellaneous items.
649. **petrol** B2 /ˈpet.ɪəl/ — A fluid consisting of a mixture of refined petroleum hydrocarbons, primarily consisting of octane, commonly used as a motor fuel.
650. **pump** B2 /pʌmp/ — A device for moving or compressing a liquid or gas.
651. **shed** B2 /ʃed/ — To part, separate or divide.
652. **roller** B2 /ˈrəʊlə/ — Any rotating cylindrical device that is part of a machine, especially one used to apply or reduce pressure.
653. **in front of** idiom — At or near the front part of (something).
654. **for a while** idiom — Ellipsis of please wait for a while.

The wind had blown off, leaving a loud, bright night, with wings beating in the trees and a persistent **organ** sound as the full **bellows** of the earth blew the **frogs** full of life.

바람이 그쳐서 시끄럽고 밝은 밤이 남았고, 나무들 사이에서는 날개 치는 소리가 들렸으며, 대지의 풀무가 개구리들을 생명으로 가득 채우면서 지속적인 오르간 소리가 울려 퍼졌다.

655. **organ** B2 /ˈɔːɡən/ — The larger part of an organism, composed of tissues that perform similar functions.
656. **bellow** C1 /ˈbeləʊ/ — The deep roar of a large animal, or any similar loud noise.
657. **frog** B2 /frɒɡ/ — Any of a class of small tailless amphibians of the order Anura that typically hop.

The **silhouette** of a moving cat **wavered** across the **moonlight**, and, turning my head to watch it, I saw that I was not alone—fifty feet away a figure had **emerged** from the shadow of my neighbour's mansion and was standing with his hands in his **pockets** regarding the silver **pepper** of the stars.

움직이는 고양이 실루엣이 달빛을 가로질러 흔들렸고, 그것을 보려고 고개를 돌렸을 때 나는 혼자가 아니라는 것을 깨달았다. 오십 피트 떨어진 곳에서 한 사람이 이웃집 저택의 그림자에서 나타나 주머니에 손을 넣은 채 은빛 후추 같은 별들을 바라보며 서 있었다.

658. **silhouette** C1 /ˌsɪ.ləʊˈwet/ — An illustrated outline filled in with a solid color(s), usually only black, and intended to represent the shape of an object without revealing any other visual details; a similar appearance produced when the object being viewed is situated in relative darkness with brighter lighting behind it; a profile portrait in black, such as a shadow appears to be.
659. **waver** C1 /ˈweɪvə/ — To swing or wave, especially in the air, wind, etc.; to flutter.
660. **moonlight** B2 /ˈmʊn.laɪt/ — The light reflected from the Moon.
661. **emerge** B2 /ɪˈmɜːdʒ/ — To come into view.
662. **pocket** B2 /ˈpɒ.kɪt/ — A bag stitched to an item of clothing, used for carrying small items.
663. **pepper** B2 /ˈpepə/ — A plant of the family Piperaceae.

Something in his **leisurely** movements and the secure position of his feet upon the lawn suggested that it was Mr. Gatsby himself, come out to determine what share was his of our local heavens.

그의 여유로운 움직임과 잔디밭 위에 안정되게 자리 잡은 발의 위치로 보아 그것은 개츠비 씨 본인인 것 같았다. 우리 지역 하늘의 몫이 자신에게 얼마나 되는지 알아보려 나온 것이었다.

664. **leisurely** C1 /ˈliːʒə.li/ — Characterized by leisure; taking plenty of time; unhurried.

But I didn't call to him, for he gave a **sudden intimation** that he was content to be alone—he **stretched** out his arms toward the dark water in a curious way, and, far as I was from him, I **could have sworn** he was trembling.

하지만 나는 그에게 말을 걸지 않았다. 그가 혼자 있는 것을 만족해한다는 갑작스러운 신호를 보냈기 때문이었다. 그는 이상하게도 어두운 물을 향해 두 팔을 뻗었고, 나는 그에게서 멀리 떨어져 있었지만 그가 떨고 있다고 확신할 수 있었다.

665. **sudden** B2 /'sʌdən/ — Occurring quickly with little or no warning or expectation; instantly.

666. **intimation** C2 /,ɪntə'meɪʃən/ — The act of intimating.

667. **stretch** B2 /stretʃ/ — To lengthen by pulling.

668. **could have sworn** idiom — Is very sure about; especially when the thing in question is apparently not the case or could be doubted.

Involuntarily I glanced **seaward**—and **distinguished** nothing except a single green light, minute and far away, that might have been the end of a **dock**.

나도 모르게 바다 쪽을 훑듯 보았지만, 부두 끝일지도 모르는 작고 멀리 떨어진 초록색 불빛 하나 외에는 아무것도 구별할 수 없었다.

669. **involuntarily** C1 /ɪn'vɒləntʃəlɪ/ — In an involuntary manner; done without conscious thought.

670. **seaward** C2 /'si:wə(ɪ)d/ — Being in or facing towards the sea, as opposed to the land.

671. **distinguish** B2 /dɪ'stɪŋ.gwɪʃ/ — To recognize someone or something as different from others based on its characteristics.

672. **dock** B2 /dɒk/ — Any of the genus *Rumex* of coarse weedy plants with small green flowers related to buckwheat, especially bitter dock (*Rumex obtusifolius*), and used as potherbs and in folk medicine, especially in curing nettle rash.

When I looked once more for Gatsby he had vanished, and I was alone again in the **unquiet darkness**.

개츠비를 다시 찾으려 했을 때 그는 사라져 버렸고, 나는 불안한 어둠 속에 다시 혼자 남겨졌다.

673. **unquiet** C2 — Uneasy and restless; unable to settle.

674. **darkness** B2 /'dɑːknɪs/ — The state of being dark; lack of light; the absolute or comparative absence of light.

Chapter 2

355 words · 31 idioms

About **halfway** between West Egg and New York

웨스트에그와 뉴욕 사이 중간쯤에서

1. **halfway** **B2** /ˌhæfˈweɪ/ — Half of the way between two points; midway.

the motor road **hastily** joins the **railroad** and runs beside it for a quarter of a mile, **so as to shrink** away from a certain desolate area of land.

자동차 도로는 서둘러 철로와 합류하여 4분의 1마일 동안 나란히 달리다가, 어떤 황량한 땅을 피해 멀리 돌아간다.

2. **hastily** **C1** /ˈheɪstɪli/ — In a hasty manner; quickly or hurriedly.
3. **railroad** **B2** /ˈreɪlroʊd/ — A permanent track consisting of fixed metal rails to drive trains or similar motorized vehicles on.
4. **shrink** **B2** /ˈʃɪŋk/ — To cause to become smaller.
5. **so as to** **idiom** — before an infinitive: in order to; to.

This is a valley of **ashes**—a fantastic farm where ashes grow like **wheat** into **ridges** and hills and **grotesque** gardens; where ashes take the forms of houses and **chimneys** and rising smoke and, finally, with a **transcendent** effort, of **ash**-grey men, who move **dimly** and already **crumbling** through the **powdery** air.

이곳이 바로 잿빛 골짜기다—재가 밀처럼 자라나 능선과 언덕과 기괴한 정원을 이루는 환상적인 농장이며, 재가 집과 굴뚝과 피어오르는 연기의 형태를 취하고, 마침내 초월적인 노력으로 재빛 회색 사내들의 모습까지 만들어내는 곳이다. 그들은 가루 같은 공기 속에서 희미하게 움직이며 이미 부서져가고 있다.

6. **ashe** **C1** — A topographic surname from Middle English, spelling variant of Ash.
7. **wheat** **B2** /wi:t/ — Any of several cereal grains, of the genus Triticum, that yields flour as used in bakery.
8. **ridge** **B2** /rɪdʒ/ — The back of any animal; especially the upper or projecting part of the back of a quadruped.
9. **grotesque** **C1** /gɹoʊˈteɪsk/ — Distorted and unnatural in shape or size; abnormal, especially in a hideous way.
10. **chimney** **B2** /ˈtʃɪmni/ — A vertical tube or hollow column used to emit environmentally polluting gaseous and solid matter (including but not limited to by-products of burning carbon- or hydrocarbon-based fuels); a flue.
11. **transcendent** **C1** /ˌtrænz(ə)ˈsɛndənt/ — Surpassing usual limits.
12. **ash** **B2** /æʃ/ — Solid remains of a fire.
13. **dimly** **C1** /ˈdɪmli/ — In a dim manner; not clearly.
14. **crumble** **C1** /ˈkrʌmbəl/ — To fall apart; to disintegrate.
15. **powdery** **C1** /ˈpaʊdəri/ — Of or pertaining to powder.

관계사 (Relative Clause)

where 절의 연쇄: 장소를 넘어선 존재론적 공간

a fantastic farm where ashes grow...

where ashes take the forms...

who move dimly...

한국어에서는 "~하는 곳"으로 번역되지만, 영어의 **where** 는 단순한 장소가 아닙니다. 이 **where** 절들은 **존재 방식**을 정의합니다.

첫 번째 **where**: 재가 밀처럼 자란다 (불가능한 일)

두 번째 **where**: 재가 사람 형태를 취한다 (더 불가능한 일)

Fitzgerald는 **where** 를 반복해서 이 공간이 **현실의 법칙을 따르지 않는다**는 것을 보여줍니다. 문법적으로는 관계부사절이지만, 실제로는 초현실적 세계의 규칙을 서술하고 있습니다.

Occasionally a line of grey cars **crawls** along an **invisible** track, gives out a **ghastly creak**, and comes to rest, and immediately the ash-grey men **swarm** up with **leaden spades** and stir up an **impenetrable cloud**, which screens their **obscure** operations from your sight.

때때로 회색 화차들이 한 줄로 보이지 않는 선로를 따라 기어가다가 섬뜩한 삐걱거리는 소리를 내며 멈춰 선다. 그러면 즉시 재빛 회색 사내들이 납덩이 같은 삽을 들고 우르르 몰려와 뚫을 수 없는 먼지 구름을 일으켜, 그들의 모호한 작업을 시야에서 가려버린다.

16. **occasionally** B2 /ə'keɪʒənəli/ — On occasion: at relatively infrequent intervals, from time to time, sometimes.
17. **crawl** B2 /kroʊl/ — To creep; to move slowly on hands and knees, or by dragging the body along the ground.
18. **invisible** B2 /ɪn'vɪzəb(ə)l/ — Unable to be seen; out of sight; not visible.
19. **ghastly** C1 /'gæs(t).li/ — Like a ghost in appearance; death-like; pale; pallid; dismal.
20. **creak** C1 /kri:k/ — The sound produced by anything that creaks; a creaking.
21. **swarm** C1 /swɔ:m/ — A large number of insects, especially when in motion or (for bees) migrating to a new colony.
22. **leaden** C2 /'ledən/ — Made of lead.
23. **spade** C1 /speɪd/ — A garden tool with a handle and a flat blade for digging. Not to be confused with a shovel which is used for moving earth or other materials.
24. **impenetrable** C1 /ɪm'penətəbəl/ — Not penetrable.
25. **cloud** B2 /klaʊd/ — A rock; boulder; a hill.
26. **obscure** B2 /əb'skjʊə(ɪ)/ — Dark, faint or indistinct.
27. **come to rest** idiom — To stop moving.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

집합명사의 단수 동사: a line of grey cars **crawls**

a line (단수 주어) + of grey cars (전치사구) + **crawls** (단수 동사)

한국어에서는 "화차들이 기어간다"로 복수 개념이 자연스럽게 옵니다. 하지만 영어는 문법적 주어(a line)에 동사를 맞춥니다. cars 가 아니라 line 이 주어이므로 **crawls** (단수)를 씁니다.

Fitzgerald가 a line 을 선택한 이유는 — 개별 화차가 아니라 **하나의 선**으로 보이는 시각적 효과를 강조하려는 것입니다. 문법이 화자의 시점을 반영합니다: 멀리서 보면 여러 화차도 하나의 선처럼 보입니다.

But above the grey land and the **spasms** of **bleak** dust which drift **endlessly** over it, you **perceive**, after a moment, the eyes of Doctor T. J. Eckleburg.

하지만 회색 땅과 그 위로 끝없이 떠도는 을씨년스러운 먼지의 경련 너머로, 잠시 후 당신은 T. J. 에클버그 박사의 눈을 발견하게 된다.

28. **spasm** C1 /'spæz.əm/ — A sudden, involuntary contraction of a muscle, a group of muscles, or a hollow organ.
29. **bleak** C1 /bli:k/ — Without color; pale; pallid.
30. **endlessly** C1 /'ɛndləsli/ — In an endless manner; continuously without limit.
31. **perceive** B2 /pə'si:v/ — To become aware of, through the physical senses, to see; to understand.

The eyes of Doctor T. J. Eckleburg are blue and **gigantic**—their **retinas** are one yard high.

T. J. 에클버그 박사의 눈은 푸르고 거대하다—망막의 높이가 1야드나 된다.

32. **gigantic** B2 /dʒɪ'gæntɪk/ — Very large.
33. **retina** C1 /'ɪt.i.nə/ — The thin layer of cells at the back of the eyeball that contains rods and cones sensitive to light, which trigger nerve impulses that pass via the optic nerve to the brain, where a visual image is formed.

They look out of no face, but, instead, from a pair of enormous yellow **spectacles** which pass over a **nonexistent** nose.

그 눈들은 얼굴에서 내려다보는 것이 아니라, 존재하지 않는 코 위에 걸린 거대한 노란 안경테에서 바라보고 있다.

34. **spectacle** B2 /'spektəkl/ — An exciting or extraordinary scene, exhibition, performance etc.
35. **nonexistent** C1 — Not existent or existing; not real.

Evidently some wild **wag** of an **oculist** set them there to **fatten** his practice in the **borough** of Queens, and then sank down himself into **eternal blindness**, or forgot them and moved away.

분명히 어떤 괴짜 안과의사가 퀸스 구에서 장사를 늘리려고 그것들을 거기 세워놓았다가, 자신은 영원한 실명 속으로 가라앉거나 아니면 그것들을 잊어버리고 다른 곳으로 이사를 간 것이다.

36. **wag** C1 /wæg/ — To swing from side to side, as an animal's tail, or someone's head to express disagreement or disbelief.
37. **oculist** C2 /'ɒkjəlɪst/ — An eye doctor; an ophthalmologist or optometrist.
38. **fatten** C1 /'fætn/ — To cause (a person or animal) to be fat or fatter.
39. **borough** B2 /'bɒr.əʊ/ — A fortified town.
40. **eternal** B2 /ɪ'tɜ:nəl/ — Lasting forever; unending.

41. **blindness** C1 /'blaɪndnəs/ — The condition of being blind; unable to see.

But his eyes, **dimmed** a little by many **paintless** days, under sun and rain, **brood** on over the solemn **dumping** ground.

하지만 햇빛과 비에 페인트 없는 날들을 많이 보내 조금 흐려진 그의 눈은, 엄숙한 쓰레기장을 내려다보며 깊은 생각에 잠겨 있다.

42. **dim** B2 /dɪm/ — Not bright or colorful.

43. **paintless** C2 — Without paint: unpainted (of an object), not involving paint (of a finishing process), or whose paint has worn off (of an object).

44. **brood** C1 /brʊ:d/ — The young of certain animals, especially a group of young birds or fowl hatched at one time by the same mother.

45. **dumping** B2 /'dʌmpɪŋ/ — present participle and gerund of dump

The valley of ashes is **bounded** on one side by a small foul river, and, when the **drawbridge** is up to let **barges** through, the **passengers** on waiting trains can **stare** at the **dismal** scene for as long as half an hour.

젯빛 골짜기는 한쪽으로 더러운 작은 강에 둘러싸여 있고, 바지선을 통과시키려고 도개교가 올라가면 기다리는 기차의 승객들은 30분이나 되는 동안 그 음울한 광경을 바라볼 수 있다.

46. **bound** B2 /'baʊnd/ — simple past and past participle of bind

47. **drawbridge** C1 /'drɔ:bɪdʒ/ — A hinged bridge which can be raised (to prevent its being crossed, as across a moat, or to allow watercraft to travel beneath it).

48. **barge** B2 /bɑ:dʒ/ — A large flat-bottomed towed or self-propelled boat used mainly for river and canal transport of heavy goods or bulk cargo.

49. **passenger** B2 /'pæsɪŋdʒə/ — One who rides or travels in a vehicle, but who does not operate it and is not a member of the crew.

50. **stare** B2 /steə/ — To look fixedly (at something).

51. **dismal** C1 /'dɪzml/ — Disastrous, calamitous.

There is always a **halt** there of at least a minute, and it was because of this that I first met Tom Buchanan's **mistress**.

그곳에서는 항상 최소한 1분은 정차하는데, 바로 그 때문에 나는 톰 뷰캐넌의 정부를 처음 만나게 되었다.

52. **halt** B2 /hɔlt/ — To limp; move with a limping gait.

53. **mistress** B2 /'mɪstrɪs/ — A woman, specifically one with great control, authority or ownership.

His **acquaintances resented** the fact that he turned up in popular **cafés** with her and, leaving her at a table, **sauntered** about, chatting with **whomsoever** he knew.

그의 지인들은 그가 인기 있는 카페에 그녀와 함께 나타나서는 그녀를 테이블에 남겨두고 아는 사람이면 누구와든 수다를 떨며 어슬렁거리는 것을 못마땅해했다.

54. **acquaintance** B2 /'ɹkwɛɪntəns/ — A state of being acquainted with a person; originally indicating friendship, intimacy, but now suggesting a slight knowledge less deep than that of friendship; acquaintanceship.

55. **resent** C1 /ɪ'rent/ — To feel resentment over; to consider as an affront.

56. **cafés** C1 — plural of café

57. **saunter** C2 /'sɔntə/ — To stroll, or walk at a leisurely pace.

58. **whomsoever** C2 /,hʌmsʊv'ɛvəz/ — Whatever person or persons (as object of a verb or preposition): emphasised or elaborated form of whomever.

I went up to New York with Tom on the train one afternoon, and when we stopped by the ash-**heaps** he jumped to his feet and, taking hold of my **elbow**, literally forced me from the car.

어느 날 오후 톰과 함께 기차를 타고 뉴욕으로 올라가는 길에, 재더미 지역에서 기차가 멈추자 그가 벌떡 일어나더니 내 팔꿈치를 붙잡고 말 그대로 나를 객차에서 끌어냈다.

59. **heap** B2 /hi:p/ — A crowd; a throng; a multitude or great number of people.

60. **elbow** B2 /'ɛlbəʊ/ — The joint between the upper arm and the forearm.

I think he'd tanked up **a good deal** at **luncheon**, and his **determination** to have my company bordered on violence.

점심때 술을 꽤 마신 것 같았고, 나를 데려가겠다는 그의 의지는 폭력에 가까웠다.

61. **luncheon** C1 /'lʌntʃ:ən/ — A formal meal served in the middle of the day.

62. **determination** B2 /dɪ,tɜ:mi'neɪʃən/ — The act, process, or result of any accurate measurement, as of length, volume, weight, intensity, etc.

63. **a good deal** idiom — Very much; to a great extent; a lot; lots.

The supercilious **assumption** was that on Sunday afternoon I had nothing better to do.

일요일 오후에 내가 딱히 할 일이 없을 거라는 건방진 추정이었다.

64. **assumption** B2 /ə'sʌm(p),ʃ(ə)n/ — The act of assuming, or taking to or upon oneself; the act of taking up or adopting.

I followed him over a low **whitewashed** railroad **fence**, and we walked back a hundred yards along the road under Doctor Eckleburg's persistent stare.

나는 그를 따라 낮은 하얀 철도 울타리를 넘어 에클버그 박사의 끈질긴 시선 아래 길을 따라 백 야드쯤 되돌아 걸었다.

65. **whitewash** C1 /'waɪt.wɒʃ/ — A lime and water mixture for painting walls and fences bright white.

66. **fence** B2 /fens/ — A thin artificial barrier that separates two pieces of land or forms a perimeter enclosing the lands of a house, building, etc.

The only building in sight was a small block of yellow brick sitting **on the edge of** the waste land, a sort of **compact** Main Street ministering to it, and **contiguous** to absolutely nothing.

눈에 보이는 건물이라고는 황무지 가장자리에 자리한 노란 벽돌로 된 작은 건물 하나뿐이었는데, 그곳에 봉사하는 아담한 중심가 같은 곳으로 주변에는 아무것도 없었다.

67. **compact** B2 /'kəm,pækt/ — An agreement or contract.

68. **contiguous** C1 /kən'tɪɡ.ju.əs/ — Connected; touching; abutting.

69. **on the edge of** idiom — Very near, imminently approaching; ready to, about to.

One of the three shops it contained was for rent and another was an all-night restaurant, approached by a **trail** of ashes; the third was a garage—Repairs.

그곳에 있는 세 개의 상점 중 하나는 임대용이었고, 다른 하나는 재 더미 사이의 오솔길을 따라 들어가는 24시간 식당이었다. 세 번째는 정비소였다—수리업.

70. **trail** B2 /tɹeɪl/ — To follow behind (someone or something); to tail (someone or something).

병렬 구조 (Parallel Structure)

병렬구조의 생략: was for rent and another was...

One... was for rent

and

another was an all-night restaurant

한국어에서는 "하나는 임대용이었고, 다른 하나는 식당이었다"로 자연스럽게 반복합니다. 영어도 마찬가지로 was 를 반복해서 리듬을 만듭니다. 하지만 세 번째에서 패턴이 깨집니다: the third was a garage—Repairs. 짧은 대사와 단어 하나로 끝내면서, 앞의 긴 설명들과 대조를 이룹니다. 이 **비대칭**이 황폐한 풍경의 단조로움을 표현합니다.

The interior was **unprosperous** and **bare**; the only car **visible** was the dust-covered **wreck** of a Ford which **crouched** in a dim corner.

내부는 번영하지 못하고 험했다. 보이는 유일한 자동차는 어두운 구석에 웅크리고 있는 먼지투성이 포드 고물차뿐이었다.

71. **unprosperous** C2 — Not prosperous.

72. **bare** B2 /beə/ — Minimal; that is or are just sufficient.

73. **visible** B2 /'vɪzɪb(ə)/ — Able to be seen.

74. **wreck** B2 /'ɹɛk/ — Something or someone that has been ruined.

75. **crouch** C1 /kɪəʊtʃ/ — To bend down; to stoop low; to stand close to the ground with legs bent, like an animal when waiting for prey, or someone in fear.

It had occurred to me that this shadow of a garage must be a blind, and that **sumptuous** and romantic apartments were concealed overhead, when the **proprietor** himself appeared in the door of an office, **wiping** his hands on a piece of waste.

이 정비소의 그림자 같은 곳은 위장일 뿐이고, 위층에는 호화롭고 낭만적인 방들이 숨겨져 있을 것이라는 생각이 들었는데, 바로 그때 사장이 사무실 문간에 나타나 형겅 조각으로 손을 닦고 있었다.

76. **sumptuous** C1 /ˈsʌmptʃuəs/ — Magnificent, luxurious, splendid.

77. **proprietor** C1 /ˈprɒˈpraɪətə/ — An owner.

78. **wipe** B2 /waɪp/ — To move an object over, maintaining contact, with the intention of removing some substance from the surface. (Compare rub.)

He was a **blond**, **spiritless** man, **anaemic**, and faintly **handsome**.

그는 금발에 기운 없는 남자요, 빈혈기가 있으면서도 어딘지 잘생긴 구석이 있었다.

79. **blond** B2 /blɒnd/ — Of a bleached or pale golden (light yellowish) colour.

80. **spiritless** C2 — Lacking energy, drive, motivation or emotion. Enervated.

81. **anaemic** C2 — Alternative spelling of anemic.

82. **handsome** B2 /ˈhæn.səm/ — Of a man or boy: attractively manly, having a pleasing face and overall effect.

When he saw us a **damp** gleam of hope sprang into his light blue eyes.

우리를 보자 그의 연한 파란 눈에 축축한 희망의 빛이 떠올랐다.

83. **damp** B2 /dæmp/ — In a state between dry and wet; moderately wet; moist.

"Hello, Wilson, old man," said Tom, **slapping** him **jovially** on the shoulder.

"안녕, 윌슨, 친구," 톰이 그의 어깨를 유쾌하게 두드리며 말했다.

84. **slap** B2 /slæp/ — A blow, especially one given with the open hand, or with something broad and flat.

85. **jovially** C2 /ˈdʒəʊ.vɪ.ə.li/ — Under the astrological influence of the planet Jupiter.

"I can't complain," answered Wilson **unconvincingly**.

"뭐, 불평할 건 없어요," 윌슨이 확신 없는 목소리로 대답했다.

86. **unconvincingly** C2 — In an unconvincing manner.

Then I heard **footsteps** on a stairs, and in a moment the **thickish** figure of a woman blocked out the light from the office door.

그때 계단에서 발소리가 들렸고, 잠시 후 다소 통통한 여자의 실루엣이 사무실 문에서 새어 나오는 빛을 가렸다.

87. **footstep** C2 /ˈfɒtstep/ — The mark or impression left by a foot; a track.

88. **thickish** C2 — Somewhat thick.

She was in the middle **thirties**, and faintly **stout**, but she carried her **flesh sensuously** as some women can.

그녀는 서른 중반쯤 되어 보였고 약간 살이 찌지만, 어떤 여자들이 그러하듯 관능적으로 몸을 움직였다.

89. **thirty** B2 /ˈθɜːti/ — The cardinal number occurring after twenty-nine and before thirty-one, represented in Arabic numerals as 30.

90. **stout** C1 /staʊt/ — Large; bulky.

91. **flesh** B2 /fleʃ/ — The soft tissue of the body, especially muscle and fat.

92. **sensuously** C2 — In a sensuous manner.

Her face, above a spotted dress of dark blue **crêpe-de-chine**, contained no **facet** or gleam of beauty, but there was an immediately **perceptible vitality** about her as if the **nerves** of her body were continually **smouldering**.

짙은 남색 크레이프 드 신 소재의 얼룩진 드레스 위로 드러난 그녀의 얼굴에는 아름다움의 편린이나 광채 같은 것은 전혀 없었지만, 마치 온몸의 신경이 끊임없이 타오르고 있는 듯한 즉각적으로 감지되는 활력이 있었다.

- 93. **crêpe** C2 /kʁeip/ — Alternative spelling of crepe.
- 94. **chine** C1 /ʃaɪn/ — The top of a ridge.
- 95. **facet** C1 /ˈfæsɪt/ — Any one of the flat surfaces cut into a gem.
- 96. **perceptible** C1 /pəˈseptəbəl/ — Able to be perceived, sensed, or discerned.
- 97. **vitality** C1 /vaɪˈtælɪti/ — The capacity to live and develop.
- 98. **nerve** B2 /nɜːv/ — A bundle of neurons with their connective tissue sheaths, blood vessels and lymphatics.
- 99. **smoulder** C2 /ˈsməʊldə(ɹ)/ — Alternative form of smolder.
- 100. **the nerve of** idiom — Followed by a pronoun or personal name(s), expresses disapproval or anger about something done or said by the referred person(s).

She smiled slowly and, walking through her husband as if he were a **ghost**, shook hands with Tom, looking him **flush** in the eye.

그녀는 천천히 미소를 지으며, 남편을 마치 유령인 양 지나쳐서는 통과 악수를 나누었는데, 그의 눈을 똑바로 응시했다.

- 101. **ghost** B2 /ɡəʊst/ — A disembodied soul; a soul or spirit of a deceased person; a spirit appearing after death.
- 102. **flush** B2 /flʌʃ/ — A group of birds that have suddenly started up from undergrowth, trees, etc.

가정법 (Subjunctive)

가정법 과거: as if he were a ghost

as if + he were (가정법 과거)

실제: he was (직설법 과거)

한국어 "마치 유령인 양"에는 비현실성이 자연스럽게 담겨 있습니다. 영어는 were (가정법)로 이를 문법화합니다. was 를 썼다면 "실제로 유령 같았다"는 뜻이고, were 는 "유령은 아니지만 그런 식으로 행동했다"는 뜻입니다.

Myrtle이 남편을 존재하지 않는 것처럼 지나간다는 것 — 이 장면의 핵심은 그녀가 남편을 얼마나 무시하는지입니다. 가정법이 그 무시의 정도를 문법으로 표현합니다.

Then she wet her lips, and without turning around spoke to her husband in a soft, **coarse** voice:

그리고는 입술을 축이고, 뒤돌아보지도 않은 채 부드럽지만 거친 목소리로 남편에게 말했다.

- 103. **coarse** C1 /kɔːs/ — With a rough texture; not smooth.

"Oh, sure," agreed Wilson **hurriedly**, and went toward the little office, **mingling** immediately with the **cement** colour of the walls.

"아, 물론이죠." 윌슨이 서둘러 대답하며 작은 사무실 쪽으로 향했는데, 즉시 벽의 시멘트 색깔과 하나가 되어버렸다.

- 104. **hurriedly** C1 /ˈhʌɪdli/ — In a hurried manner.
- 105. **mingle** C1 /ˈmɪŋ.gəl/ — To intermix; to combine or join, as an individual or part, with other parts, but commonly so as to be distinguishable in the product.
- 106. **cement** B2 /səˈmɛnt/ — A powdered substance produced by firing (calcining) calcium carbonate (limestone) and clay that develops strong cohesive properties when mixed with water. The main ingredient of concrete.

A white **ashen** dust **veiled** his dark suit and his pale hair as it veiled everything in the **vicinity**—except his wife, who moved close to Tom.

하얀 재 먼지가 그의 검은 양복과 창백한 머리카락을 덮고 있었는데, 그 근처의 모든 것을 덮고 있는 것과 마찬가지로 다가간 그의 아내만 빼고.

- 107. **ashen** C2 /ˈæʃ.ən/ — Made from the wood of the ash-tree.
- 108. **veil** B2 /veɪl/ — Something hung up or spread out to hide or protect the face, or hide an object from view; usually of gauze, crepe, or similar diaphanous material.
- 109. **vicinity** B2 /vəˈsɪnəti/ — proximity; the state of being near.

"I want to see you," said Tom **intently**.

"당신을 만나고 싶어." 톰이 간절히 말했다.

110. **intently** C1 /ɪn'tenti/ — In an intent or focused manner.

"I'll meet you by the **newsstand on the lower** level."

"아래층 신문 가판대에서 만나자."

111. **newsstand** C1 — An open stall, often on a street, where newspapers and magazines are on sale to the public.

112. **on the low** idiom — Alternative form of on the down-low.

We waited for her **down the road** and **out of sight**.

우리는 길 아래쪽 보이지 않는 곳에서 그녀를 기다렸다.

113. **down the road** idiom — Further along, in terms of time or progress.

114. **out of sight** idiom — Not accessible to view.

It was a few days before the Fourth of July, and a grey, **scrawny** Italian child was setting **torpedoes in a row** along the railroad track.

독립기념일 며칠 전이었는데, 회색빛 깡마른 이탈리아 아이가 철로를 따라 폭죽들을 일렬로 놓고 있었다.

115. **scrawny** C1 /'skɹɔni/ — Thin, malnourished, and weak.

116. **torpedo** C1 /,tɔɪ'pi.doʊ/ — An electric ray of the genus Torpedo.

117. **in a row** idiom — successively, one after the other, in succession; together.

So Tom Buchanan and his girl and I went up together to New York—or not quite together, for Mrs. Wilson sat **discreetly** in another car.

그래서 톰 뷰캐넌과 그의 여자 그리고 나는 함께 뉴욕으로 올라갔다. 정확히 함께는 아니었는데, 윌슨 부인이 신중하게 다른 차량에 앉았기 때문이다.

118. **discreetly** C1 — Acting in a discreet manner; acting in a way that respects privacy or secrecy; quietly

Tom **deferred** that much to the **sensibilities** of those East Eggers who might be on the train.

톰은 기차에 탈지도 모르는 이스트에그 사람들의 감정을 그만큼은 배려한 것이었다.

119. **defer** C1 /di'fɜː/ — To delay or postpone.

120. **sensibility** C1 /,sensɪ'bɪlɪti/ — The ability to sense, feel or perceive; responsiveness to sensory stimuli; sensitivity.

She had changed her dress to a brown **figured** muslin, which stretched tight over her rather wide hips as Tom helped her to the platform in New York.

그녀는 갈색 무늬 모슬린 드레스로 갈아입었는데, 톰이 뉴욕 플랫폼에서 그녀를 도와줄 때 제법 넓은 엉덩이에 팽팽하게 달라붙어 있었다.

121. **figured** B2 /'fɪɡəd/ — simple past and past participle of figure

At the newsstand she bought a copy of Town Tattle and a moving-picture magazine, and in the station **drugstore** some cold cream and a small **flask** of **perfume**.

신문 가판대에서 그녀는 『타운 태틀』 한 부와 영화 잡지를 샀고, 역 안 약국에서는 콜드크림과 작은 향수병을 샀다.

122. **drugstore** C1 /'drʌg.stoɪ/ — Synonym of pharmacy, especially a small standalone general store which includes a pharmacy.

123. **flask** C1 /'flɑːsk/ — A narrow-necked vessel of metal or glass, used for various purposes; as of sheet metal, to carry gunpowder in; or of wrought iron, to contain quicksilver; or of glass, to heat water in, etc.

124. **perfume** B2 /'pɜːfjuːm/ — A pleasant smell; the scent, odor, or odoriferous particles emitted from a sweet-smelling substance; a pleasant odor.

Upstairs, in the solemn **echoing** drive she let four **taxicabs** drive away before she **selected** a new one, **lavender**-coloured with grey **upholstery**, and in this we **slid** out from the mass of the station into the glowing sunshine.

위층 엄숙하고 메아리치는 차도에서 그녀는 네 대의 택시를 보내고 나서야 새 택시 한 대를 골랐는데, 회색 실내 장식에 라벤더색 차체였고, 우리는 그 차를 타고 역의 인파를 빠져나와 찬란한 햇살 속으로 미끄러져 나갔다.

125. **echo** B2 /'ekəʊ/ — A reflected sound that is heard again by its initial observer.
126. **taxicab** C1 /'tæksɪkæb/ — Synonym of taxi, a vehicle available for public hire for single journeys, particularly one using a taximeter to automate fare calculation.
127. **select** B2 /sɪ'lekt/ — Privileged, specially selected.
128. **lavender** C1 /'læv.ən.də/ — Any of a group of European plants, genus, Lavandula, of the mint family.
129. **upholstery** C1 /ʌp'həʊlstəri/ — The craft or business of upholstering furniture.
130. **slide** B2 /slaid/ — To (cause to) move in continuous contact with a surface.

But immediately she turned sharply from the window and, leaning forward, **tapped** on the front glass.

하지만 곧바로 그녀는 창문에서 몸을 돌리더니 앞으로 몸을 기울여 앞유리를 툭툭 두드렸다.

131. **tap** B2 /tæp/ — A conical peg or pin used to close and open the hole or vent in a container.

"I want to get one of those dogs," she said **earnestly**.

"저 개들 중에 하나를 사고 싶어요." 그녀가 진지하게 말했다.

132. **earnestly** C1 /'ɜːnɪstli/ — In an earnest manner; being very sincere; putting forth genuine effort.

In a **basket swung** from his neck **cowered** a dozen very recent **puppies** of an **indeterminate breed**.

그의 목에 걸린 바구니 안에는 품종을 알 수 없는 갓 태어난 강아지 십여 마리가 웅크리고 있었다.

133. **basket** B2 /'bɑːskɪt/ — A lightweight container, generally round, open at the top, and tapering toward the bottom.
134. **swung** C1 /'swʌŋ/ — simple past and past participle of swing
135. **cower** C1 /'kaʊə/ — To crouch or cringe, or to avoid or shy away from something, in fear.
136. **puppy** B2 /'pʌpi/ — A young dog, especially before sexual maturity (12–18 months)
137. **indeterminate** C1 /ɪndɪ'tɜː(t)ɪmɪnət/ — Not accurately determined or determinable.
138. **breed** B2 /brɪːd/ — To produce offspring sexually; to bear young.

"What kind are they?" asked Mrs. Wilson **eagerly**, as he came to the **taxi**-window.

"어떤 종이에요?" 윌슨 부인이 그가 택시 창문으로 다가오자 열심히 물었다.

139. **eagerly** C1 /'iɡəli/ — In an eager manner.
140. **taxi** B2 /'tæksɪ/ — A vehicle that may be hired for single journeys by members of the public, particularly one with an automated meter to calculate the fare.

"I'd like to get one of those police dogs; I don't suppose you got that kind?"

"경찰견 같은 걸로 하나 갖고 싶은데, 그런 건 없겠죠?"

141. **you get that** idiom — That's a normal occurrence; that's typical.

The man **peered doubtfully** into the basket, **plunged** in his hand and drew one up, **wriggling**, by the back of the neck.

남자는 의심스럽게 바구니를 들여다보더니 손을 집어넣어 목덜미를 잡고 꿈틀거리는 강아지 한 마리를 꼬집어냈다.

142. **peer** B2 /pɪə/ — To look with difficulty, or as if searching for something.
143. **doubtfully** C2 — In a doubtful manner, in context of doubt or ambiguity, questionably.
144. **plunge** C1 /plʌndʒ/ — To thrust into liquid, or into any penetrable substance; to immerse.
145. **wriggling** C2 — present participle and gerund of wriggle

"No, it's not exactly a police dog," said the man with **disappointment** in his voice.

"네, 정확히 경찰견은 아니에요." 남자가 실망한 목소리로 말했다.

146. **disappointment** B2 /dɪsə'pɔɪntmənt/ — The feeling or state of being disappointed: a feeling of sadness or frustration when something is not as good as one hoped or expected, or when something bad unexpectedly happens.

"It's more of an **Airedale**."

"에어데일 테리어에 가깝죠."

147. **airedale** C2 — Alternative form of Airedale (all senses)

He passed his hand over the brown **washrag** of a back.

그는 갈색 걸레 같은 등을 손으로 쓰다듬었다.

148. **washrag** C2 — A square piece of cloth for washing the face and body.

That's a dog that'll never **bother** you with catching cold."

"저 개는 감기 걸릴 걱정은 절대 없을 거야."

149. **bother** B2 /'bɒðə(s)/ — To annoy, to disturb, to irritate; to be troublesome to, to make trouble for.

"How much is it?"

"얼마예요?"

150. **how much is it** idiom — how much does it cost?

He looked at it **admiringly**.

그는 감탄하며 개를 바라보았다.

151. **admiringly** C2 /əd'maɪrɪŋli/ — In an admiring manner.

The Airedale—**undoubtedly** there was an Airedale concerned in it somewhere, though its feet were startlingly white—changed hands and **settled** down into Mrs. Wilson's **lap**, where she **fondled** the weatherproof coat with **rapture**.

에어데일—분명히 어딘가에 에어데일 혈통이 섞여 있었지만, 발가락이 놀랄 만큼 하얗다—이 주인이 바뀌어 윌슨 부인의 무릎에 자리 잡았고, 그녀는 방수 털을 황홀하게 어루만졌다.

152. **undoubtedly** B2 /ʌn'daʊtɪdli/ — Without doubt; definitely.

153. **settle** B2 /'setl/ — To determine (something which was exposed to doubt or question); to resolve conclusively; to set or fix (a time, an order of succession, etc).

154. **lap** B2 /læp/ — The loose part of a coat; the lower part of a garment that plays loosely; a skirt; an apron.

155. **fondle** C1 /'fɒndl/ — To touch or stroke lovingly.

156. **rapture** C1 /'ræptʃə/ — Extreme pleasure, happiness or excitement.

she asked **delicately**.

그녀가 조심스럽게 물었다.

157. **delicately** C1 /'delɪkətli/ — In a delicate manner; exquisitely.

We drove over to Fifth Avenue, warm and soft, almost **pastoral**, on the summer Sunday afternoon.

우리는 5번가로 차를 몰았는데, 일요일 오후의 여름 햇살 아래 따뜻하고 부드러운, 거의 목가적인 풍경이었다.

158. **pastoral** B2 /'pæs.tə.riəl/ — Of or pertaining to shepherds or herders of other livestock.

I wouldn't have been surprised to see a great **flock** of white **sheep turn the corner**.

모퉁이를 돌아 하얀 양떼가 나타나도 놀라지 않았을 것이다.

159. **flock** B2 /flɒk/ — A number of birds together in a group, such as those gathered together for the purpose of migration.

160. **sheep** B2 /ʃi:p/ — A woolly ruminant of the genus Ovis.

161. **turn the corner** idiom — To pass the most critical point of some process; to pass out of danger.

"No you don't," **interposed** Tom quickly.

"그럴 필요 없어," 톰이 재빨리 끼어들었다.

162. **interpose** C2 /,ɪn.tə'pəʊz/ — To insert something (or oneself) between other things.

"**Myrtle'll** be hurt if you don't **come up to** the apartment.

"네가 아파트에 안 올라오면 머틀이 서운해할 거야.

163. **myrtle'll** C2

164. **come up to** idiom — To approach.

"Come on," she **urged**.

"어서 와요." 그녀가 재촉했다.

165. **urge** B2 /ɜːdʒ/ — A strong desire; an itch to do something.

At **158th** Street the **cab** stopped at one **slice** in a long white cake of apartment-houses.

158번가에서 택시는 길게 늘어선 하얀 케이크 같은 아파트 건물들 중 한 조각 앞에 멈췄다.

166. **158th** C2

167. **cab** B2 /kæb/ — A compartment at the front of a truck or train for the driver.

168. **slice** B2 /slaɪs/ — That which is thin and broad.

Throwing a **regal homecoming** glance around the neighbourhood, Mrs. Wilson **gathered** up her dog and her other purchases, and went **haughtily** in.

동네를 둘러보며 여왕이 개선하듯 당당한 눈길을 던진 윌슨 부인은 개와 다른 물건들을 챙겨 들고 거만하게 안으로 들어갔다.

169. **regal** C1 /'rɪ:gəl/ — Of, pertaining to, or suitable for royalty.

170. **homecoming** B2 /'həʊm.kʌmɪŋ/ — The act or event of returning home.

171. **gather** B2 /'gæðə/ — Especially, to harvest food.

172. **haughtily** C2 — In a haughty manner; with excessive or unwarranted pride.

"I'm going to have the McKees come up," she announced as we rose in the **elevator**.

"맥키 부부를 불러올게요." 엘리베이터를 타고 올라가면서 그녀가 말했다.

173. **elevator** B2 /'elə'veɪtəɪ/ — Anything that raises or uplifts.

The apartment was on the top floor—a small living-room, a small **dining**-room, a small **bedroom**, and a **bath**.

아파트는 최상층에 있었다—작은 거실, 작은 식당, 작은 침실, 그리고 욕실이 있었다.

174. **dining** B2 /'daɪnɪŋ(g)/ — Eating dinner as a social function.

175. **bedroom** B2 /'bed.rʊm/ — A room in a house, apartment, hotel, or other dwelling where a bed is kept for sleeping.

176. **bath** B2 [bæθ~beəθ~beəθ] — A tub or pool which is used for bathing: bathtub.

The living-room was crowded to the doors with a set of **tapestried furniture** entirely too large for it, so that to move about was to **stumble** continually over scenes of ladies **swinging** in the gardens of Versailles.

거실은 문간까지 태피스트리 가구 세트에 빼곡했는데, 그 방에 비해 너무 큰 가구들이어서 돌아다니려면 베르사유 정원에서 그네 타는 귀부인들의 장면 위로 계속 발이 걸렸다.

177. **tapestried** C2 — Decorated with tapestry.

178. **furniture** B2 /'fɜːnɪtʃə/ — Large movable item(s), usually in a room, which enhance(s) the room's characteristics, functionally or decoratively.

179. **stumble** C1 /'stʌmbəl/ — A fall, trip or substantial misstep.

180. **swinge** C2 /swɪndʒ/ — To singe.

The only picture was an over-**enlarged photograph**, apparently a **hen** sitting on a **blurred** rock.

유일한 그림은 지나치게 확대한 사진으로, 흐릿한 바위 위에 앉은 암탉처럼 보였다.

181. **enlarge** C1 /ɪnˈlɑːdʒ/ — To make (something) larger.

182. **photograph** B2 /ˈfəʊ.tə.ɡrɑːf/ — A picture created by projecting an image onto a photosensitive surface such as a chemically treated plate or film, CCD receptor, etc.

183. **hen** B2 /hen/ — A female chicken (Gallus gallus), particularly a sexually mature one kept for her eggs.

184. **blurred** C1 /blɜːd/ — Out of focus; partially obscured; smudged.

Looked at from a distance, however, the hen **resolved** itself into a **bonnet**, and the **countenance** of a stout old lady **beamed** down into the room.

그러나 멀리서 보니 그 암탉은 모자로 변했고, 통통한 노부인의 얼굴이 방 안을 향해 환하게 미소 짓고 있었다.

185. **resolve** B2 /ɪˈzɒlv/ — To find a solution to (a problem).

186. **bonnet** C1 /ˈbɒn.ɪt/ — A type of hat, once worn by women or children, held in place by ribbons tied under the chin.

187. **countenance** C1 /ˈkaʊn.tə.nəns/ — Appearance, especially the features and expression of the face.

188. **beam** B2 /bi:m/ — Any large piece of timber or iron long in proportion to its thickness, and prepared for use.

Several old copies of Town Tattle lay on the table together with a copy of Simon Called Peter, and some of the small **scandal** magazines of Broadway.

테이블 위에는 『타운 태틀』 몇 권의 낡은 호와 『시몬이라 불린 베드로』 한 권, 그리고 브로드웨이의 자질구레한 스캔들 잡지들이 놓여 있었다.

189. **scandal** B2 /ˈskændəl/ — An incident or event that disgraces or damages the reputation of the persons or organization involved.

A **reluctant** elevator boy went for a box full of straw and some milk, to which he added on his own **initiative** a **tin** of large, hard dog **biscuits**—one of which **decomposed apathetically** in the **saucer** of milk all afternoon.

마지못해 하는 엘리베이터 보이가 짚으로 가득한 상자와 우유를 가져왔는데, 거기에 자기 판단으로 크고 딱딱한 개 비스킷 통을 하나 더했다. 그 비스킷 중 하나는 오후 내내 우유 접시에서 맥없이 풀어져 있었다.

190. **reluctant** B2 /ɪˈlʌktənt/ — Not wanting to take some action; unwilling to do something.

191. **initiative** B2 /ɪˈnɪʃjətɪv/ — Serving to initiate.

192. **tin** B2 /tɪn/ — A malleable, ductile, metallic element, resistant to corrosion, with atomic number 50 and symbol Sn.

193. **biscuit** C1 /ˈbɪskɪt/ — A small, flat, baked good which is either hard and crisp or else soft but firm; a cookie.

194. **decompose** C1 /ˌdi:kəmˈpəʊz/ — To separate or break down (something) into its components.

195. **apathetically** C2 — In an apathetic manner.

196. **saucer** C1 /ˈsɔː.sə/ — A small shallow dish to hold a cup and catch drips.

Meanwhile Tom brought out a bottle of **whisky** from a **locked bureau** door.

한편 톰은 잠긴 서랍장에서 위스키 한 병을 꺼냈다.

197. **whisky** B2 /ˈwɪski/ — Alternative form of whiskey, an alcoholic liquor distilled from fermented grain, usually aged in oak barrels, (particularly) Scotch; a drink of this liquor.

198. **locked** B2 /lɒkt/ — simple past and past participle of lock

199. **bureau** B2 /ˈbjʊ.ɹəʊ/ — An administrative unit of government; office.

I have been drunk just twice in my life, and the second time was that afternoon; so everything that happened has a dim, **hazy** cast over it, although until after eight o'clock the apartment was full of cheerful sun.

나는 평생 딱 두 번 취해봤는데, 두 번째가 바로 그날 오후였다. 그래서 일어난 모든 일이 흐릿하고 몽롱하게 기억된다. 비록 여덟 시까지는 아파트에 쾌활한 햇살이 가득했지만 말이다.

200. **hazy** C1 /ˈheɪzi/ — Thick or obscured with haze.

Sitting on Tom's lap Mrs. Wilson called up several people **on the telephone**; then there were no **cigarettes**, and I went out to buy some at the drugstore on the corner.

톰의 무릎에 앉은 윌슨 부인이 여러 사람에게 전화를 걸었다. 그러다 담배가 떨어져서 나는 모퉁이 약국에 담배를 사러 나갔다.

201. **cigarette** B2 /ˈsɪ.ɡə.ɹɛt/ — A small cigar consisting of tobacco or another substance, wrapped up in a thin roll with paper, intended for smoking.
202. **on the telephone** idiom — Talking to someone using a telephone; Synonym of on the phone.

When I came back they had both **disappeared**, so I sat down discreetly in the living-room and read a chapter of Simon Called Peter—either it was terrible stuff or the whisky **distorted** things, because it didn't make any sense to me.

돌아와 보니 둘 다 사라져 있어서, 나는 거실에 조심스럽게 앉아 『시몬이라 불린 베드로』를 한 장 읽었다. 그 책이 형편없는 내용이었는지 위스키가 사물을 왜곡시켰는지, 도무지 이해가 되지 않았다.

203. **disappear** B2 /dɪsəˈpiə/ — To vanish.
204. **distort** C1 /dɪˈstɔːrt/ — To bring something out of shape, to misshape.

Just as Tom and Myrtle (after the first drink Mrs. Wilson and I called each other by our first names) **reappeared**, company **commenced** to arrive at the apartment door.

톰과 머틀이 (첫 잔을 마신 후 윌슨 부인과 나는 서로를 이름으로 불렀다) 다시 나타나자마자, 아파트 문 앞으로 손님들이 도착하기 시작했다.

205. **reappear** C1 — To appear again.
206. **commence** B2 /kəˈmɛns/ — To begin, start.

The sister, Catherine, was a slender, **worldly** girl of about thirty, with a solid, sticky bob of red hair, and a **complexion powdered milky** white.

여동생 캐서린은 서른 살 정도의 날씬하고 세상물정에 밝은 여자였는데, 빨간 머리를 단단하고 끈적하게 단발로 자르고 있었고, 얼굴에는 우유처럼 하얀 분을 발라놓고 있었다.

207. **worldly** C1 /ˈwɜːlɪdli/ — Concerned with human or earthly matters, physical as opposed to spiritual.
208. **complexion** C1 /kəmˈplekʃən/ — The quality, colour, or appearance of the skin on the face.
209. **powder** B2 /ˈpaʊ.də/ — The fine particles which are the result of reducing a dry substance by pounding, grinding, or triturating, or the result of decay; dust.
210. **milky** B2 /ˈmɪlki/ — Resembling milk in color, consistency, smell, etc.; consisting of milk.

Her **eyebrows** had been **plucked** and then drawn on again at a more **rakish angle**, but the efforts of nature toward the **restoration** of the old **alignment** gave a blurred air to her face.

눈썹은 뽑아낸 다음 좀 더 멋스러운 각도로 다시 그려넣었지만, 원래 모양을 되찾으려는 자연의 노력 때문에 얼굴이 흐릿한 느낌을 주었다.

211. **eyebrow** C1 /ˈaɪ.braʊ/ — The hair that grows over the bone ridge above the eye socket.
212. **pluck** C1 /plʌk/ — To pull something sharply; to pull something out
213. **rakish** C2 /ˈræɪkɪʃ/ — Dashing, carelessly, or sportingly unconventional or stylish; jaunty; characterized by a devil-may-care unconventionality; having a somewhat disreputable quality or appearance.
214. **angle** B2 /ˈeɪŋ.ɡəl/ — A figure formed by two rays which start from a common point (a plane angle) or by three planes that intersect (a solid angle).
215. **restoration** B2 /ˌɪstəˈreɪʃən/ — The process of bringing an object back to its original state; the process of restoring something.
216. **alignment** B2 /əˈlaɪn.mənt/ — An arrangement of items in a line.

수동태 (Passive Voice)

과거완료 수동태: had been plucked

had been + plucked (과거완료 수동태)

그 후: drawn on again (단순과거 수동태)

한국어에서는 "뽑아낸 다음 그려넣었다"로 순서만 표현합니다. 영어는 시제로 **시간의 층위**를 만듭니다:

1. had been plucked — 더 먼 과거 (먼저 뽑았다)
2. drawn on again — 상대적으로 가까운 과거 (그 다음 그렸다)

Fitzgerald가 과거완료를 쓴 이유는 — Myrtle의 인위적인 아름다움이 **여러 단계**를 거쳐 만들어졌다는 것을 보여주려는 것입니다. 자연스러운 것은 이미 오래전에 사라졌습니다.

When she moved about there was an **incessant clicking** as **innumerable pottery bracelets jingled** up and down upon her arms.

그녀가 움직일 때마다 팔에 끼고 있는 수많은 도자기 팔찌들이 위아래로 부딪히며 끊임없이 딸랑거리는 소리가 났다.

217. **incessant** C1 /ɪnˈses.ənt/ — Without pause or stop; not ending, especially to the point of annoyance.
218. **clicking** B2 /ˈklɪkɪŋ/ — The sound or action of a click.
219. **innumerable** C1 /ɪˈnuː.mə.ə.bəl/ — Not capable of being counted, enumerated, or numbered.
220. **pottery** B2 /ˈpɒtəri/ — Fired ceramic wares that contain clay when formed.
221. **bracelet** B2 /ˈbreɪslət/ — A band or chain worn around the wrist as jewelry/jewellery or an ornament.
222. **jingle** C1 /ˈdʒɪŋɡl/ — The sound of metal or glass clattering against itself.

She came in with such a **proprietary haste**, and looked around so **possessively** at the furniture that I wondered if she lived here.

그녀는 마치 주인이라도 되는 듯 성급하게 들어와서는 가구들을 소유자라도 되는 듯 둘러보았기에, 나는 그녀가 여기 사는 것은 아닌지 궁금했다.

223. **proprietary** B2 /ˌpɹɔː.pɹɪ.ə.tə.ɪ/ — Of or relating to property or ownership.
224. **haste** C1 /heɪst/ — Speed; swiftness; dispatch.
225. **possessively** C2 — In a possessive manner.

But when I asked her she laughed **immoderately**, repeated my question aloud, and told me she lived with a girl friend at a hotel.

하지만 내가 물어보자 그녀는 지나치게 웃어대며 내 질문을 큰 소리로 되풀이하고는, 호텔에서 여자 친구와 함께 산다고 말했다.

226. **immoderately** C2 — In an immoderate manner.

Mr. McKee was a pale, **feminine** man from the flat below.

맥키 씨는 아래층에 사는 창백하고 여성스러운 남자였다.

227. **feminine** B2 /ˈfemɪnɪn/ — Of or pertaining to the female gender; womanly.

He had just **shaved**, for there was a white spot of **lather** on his **cheekbone**, and he was most **respectful** in his **greeting** to everyone in the room.

방금 면도를 했는지 광대뼈에 하얀 비누거품이 한 점 묻어 있었고, 방 안의 모든 사람에게 극도로 정중하게 인사를 했다.

228. **shave** B2 /ʃeɪv/ — To make (the head, skin etc.) bald or (the hair) shorter by using a tool such as a razor or electric clippers to cut the hair close to the skin.
229. **lather** C1 /ˈlæð.ə/ — The foam made by rapidly stirring soap and water.
230. **cheekbone** C2 /ˈtʃiːk.boʊn/ — The small prominent bone of the cheek.
231. **respectful** B2 /rɪˈspektfəl/ — Marked or characterized by respect
232. **greeting** B2 /ˈɡriːtɪŋ/ — A conventional phrase used to start a letter or conversation or otherwise to acknowledge a person's arrival or presence.

He **informed** me that he was in the "**artistic game**," and I gathered later that he was a **photographer** and had made the dim **enlargement** of Mrs. Wilson's mother which hovered like an **ectoplasm** on the wall.

그는 자신이 "예술계"에 종사한다고 알려주었는데, 나중에 알고 보니 그는 사진사였고 벽에 유령처럼 걸려 있는 윌슨 부인의 어머니 사진을 흐릿하게 확대한 것도 그의 작품이었다.

233. **inform** B2 /ɪnˈfɔːm/ — To instruct, train (usually in matters of knowledge).
234. **artistic** B2 /ɑːˈtɪstɪk/ — Having or revealing creative skill.
235. **photographer** B2 /fəˈtɒɡrəfə/ — One who takes photographs, typically as an occupation.
236. **enlargement** C1 /ɪnˈlɑːdʒ.mənt/ — An act or instance of making something larger.
237. **ectoplasm** C2 /ˈektə.pləzəm/ — A visible substance believed to emanate from the body of a spiritualistic medium during communication with the dead.

His wife was shrill, **languid**, handsome, and **horrible**.

그의 아내는 날카롭고 나른하고 잘생겼으면서도 끔찍했다.

238. **languid** C1 /ˈlæŋɡwɪd/ — Of a person or animal, or their body functions: flagging from weakness, or inactive or weak, especially due to illness or tiredness; faint, listless.

239. **horrible** B2 /'hɒrɪbəl/ — A thing that causes horror; a terrifying thing, particularly a prospective bad consequence asserted as likely to result from an act.

She told me with **pride** that her husband had photographed her a hundred and twenty-seven times since they had been married.

그녀는 결혼한 이후로 남편이 자신을 백스물일곱 번이나 사진으로 찍었다며 자랑스럽게 말했다.

240. **pride** B2 /praɪd/ — A sense of one's own worth; reasonable self-esteem and satisfaction (in oneself, in one's work, one's family, etc).

Mrs. Wilson had changed her **costume** some time before, and was now **attired** in an elaborate afternoon dress of cream-coloured **chiffon**, which gave out a **continual rustle** as she swept about the room.

윌슨 부인은 얼마 전에 옷을 갈아입었는데, 이제는 크림색 시폰으로 된 정교한 애프터눈 드레스를 입고 있었고, 그 옷은 그녀가 방 안을 훑쓸고 다닐 때마다 계속해서 바스락거리는 소리를 냈다.

241. **costume** B2 /'kɒs.tju:m/ — A style of dress, including garments, accessories and hairstyle, especially as characteristic of a particular country, period or people.

242. **attire** C1 /ə'taɪə/ — One's dress; what one wears; one's clothes.

243. **chiffon** C1 /ʃi'fan/ — A lightweight, balanced plain-woven sheer fabric, or gauze, like gossamer, woven of alternate S- and Z-twist crepe (high-twist) yarns made of silk, polyester, or cotton.

244. **continual** C1 /kən'tɪnjuəl/ — Recurring in steady, rapid succession.

245. **rustle** C1 /'rʌsəl/ — A soft crackling sound similar to the movement of dry leaves.

With the influence of the dress her personality had also **undergone** a change.

그 드레스의 영향으로 그녀의 성격도 변화를 겪었다.

246. **undergo** B2 /ˌʌndə'gəʊ/ — To experience; to pass through a phase.

The **intense** vitality that had been so **remarkable** in the garage was **converted** into impressive **hauteur**.

차고에서 그토록 두드러졌던 강렬한 활력이 인상적인 오만함으로 바뀌었다.

247. **intense** B2 /ɪn'tens/ — Of a characteristic: extreme or very high or strong in degree; severe; also, excessive, towering.

248. **remarkable** B2 /rɪ'mɑ:kəbəl/ — Worthy of remark; notable; interesting.

249. **convert** B2 /kən'veɜ:t/ — To transform or change (something) into another form, substance, state, or product.

250. **hauteur** C2 /oo'tɜ:/ — Haughtiness or arrogance; loftiness.

Her **laughter**, her gestures, her **assertions** became more violently affected **moment by moment**, and as she **expanded** the room grew smaller around her, until she seemed to be **revolving** on a **noisy**, creaking **pivot** through the **smoky** air.

그녀의 웃음소리와 몸짓, 그리고 단언들이 순간순간 더욱 격렬하게 꾸며졌고, 그녀가 팽창할수록 그녀 주위의 방은 더 작아져서, 마침내 그녀는 연기 자욱한 공기 속에서 시끄럽고 삐걱거리는 축을 중심으로 돌고 있는 것처럼 보였다.

251. **laughter** B2 /'lɑ:ftə/ — The sound of laughing, produced by air so expelled; any similar sound.

252. **assertion** B2 /ə'sɜ:ʃən/ — The act of asserting; positive declaration or averment.

253. **expand** B2 /ɪk'spænd/ — To change (something) from a smaller form or size to a larger one; to spread out or lay open.

254. **revolve** C1 /rɪ'vɒlv/ — To bring back into a particular place or condition; to restore.

255. **noisy** B2 /'nɔɪzi/ — Making a noise, especially a loud unpleasant sound

256. **pivot** B2 /'pɪv.ɪt/ — A thing on which something turns; specifically a metal pointed pin or short shaft in machinery, such as the end of an axle or spindle.

257. **smoky** C1 /'smoʊki/ — Filled with smoke.

258. **moment by moment** idiom — Synonym of from moment to moment.

"My dear," she told her sister in a high, **mincing shout**, "most of these **fellas** will **cheat** you every time.

"애야," 그녀가 높고 새침한 목소리로 언니에게 소리쳤다, "이런 남자들 대부분은 매번 당신을 속일 거야.

259. **mince** C1 /mɪns/ — Finely chopped meat; minced meat.

260. **shout** B2 /ʃaʊt/ — A loud burst of voice or voices; a violent and sudden outcry, especially that of a multitude expressing joy, triumph, exultation, anger, or great effort.

261. **fella** C1 /fe.lə/ — Pronunciation spelling of fellow.

262. **cheat** B2 /tʃi:t/ — To violate rules in order to gain, or attempt to gain, advantage from a situation.

I had a woman up here last week to look at my feet, and when she gave me the bill you'd of thought she had my **appendicitis** out."

지난주에 한 여자를 불러서 내 발을 봐달라고 했는데, 계산서를 받고 보니 맹장수술이라도 해준 줄 알겠더라고."

263. **appendicitis** C1 /ə'pend.i.saɪ.təs/ — inflammation of the vermiform appendix

"I like your dress," remarked Mrs. McKee, "I think it's **adorable**."

"드레스가 예쁘네요." 맥키 부인이 말했다. "정말 사랑스러워요."

264. **adorable** B2 /ə'dɔ:ə.bəl/ — Befitting of being adored; cute or loveable.

Mrs. Wilson **rejected** the **compliment** by raising her eyebrow in **disdain**.

윌슨 부인은 경멸하듯 눈썹을 치켜올리며 그 칭찬을 일축했다.

265. **reject** B2 /rɪ'dʒekt/ — To refuse to accept; to forswear.

266. **compliment** B2 /'kɒmplɪmənt/ — An expression of praise, congratulation, or respect.

267. **disdain** C1 /dɪs'deɪn/ — A feeling of contempt or scorn.

"I just **slip** it on sometimes when I don't care what I look like."

"내가 어떻게 보이든 상관없을 때나 대충 걸치는 거예요."

268. **slip** B2 /slɪp/ — To lose one's traction on a slippery surface; to slide due to a lack of friction.

"But it looks wonderful on you, if **you know what** I mean," **pursued** Mrs. McKee.

"하지만 당신이 입으니까 정말 멋져 보여요, 무슨 말인지 아시죠?" 맥키 부인이 계속 말했다.

269. **pursue** B2 /pə'sju:z/ — To follow urgently, originally with intent to capture or harm; to chase.

270. **you know what** idiom — Used, often as a question, to get someone's attention before announcing something.

"If Chester could only get you in that **pose** I think he could **make something of** it."

"체스터가 그 자세로만 찍을 수 있다면 뭔가 작품이 나올 텐데요."

271. **pose** B2 /pəʊz/ — Common cold, head cold; catarrh.

272. **make something of** idiom — To transform (an object or person) into something worthwhile.

We all looked in silence at Mrs. Wilson, who removed a **strand** of hair from over her eyes and looked back at us with a brilliant smile.

우리는 모두 조용히 윌슨 부인을 바라보았다. 그녀는 눈을 가린 머리카락 한 올을 치우고는 환한 미소를 지으며 우리를 돌아보았다.

273. **strand** B2 /strænd/ — The shore or beach of the sea or ocean.

Mr. McKee **regarded** her intently with his head on one side, and then moved his hand back and **forth** slowly in front of his face.

맥키 씨는 고개를 한쪽으로 기울인 채 그녀를 유심히 바라보더니, 얼굴 앞에서 손을 천천히 앞뒤로 움직였다.

274. **regard** B2 /rɪ'gɑ:d/ — A steady look, a gaze.

275. **forth** B2 /fɔ:θ/ — Forward in time, place or degree.

"I'd like to bring out the **modelling** of the features.

"윤곽의 조형미를 살려내고 싶어요."

276. **modelling** B2 — present participle and gerund of model

And I'd try to **get hold of** all the back hair."

그리고 뒤쪽 머리카락도 모두 잡아보려고요."

277. **get hold of** idiom — To obtain.

and we all looked at the subject again, whereupon Tom Buchanan yawned **audibly** and got to his feet.

우리는 모두 다시 피사체를 바라보았는데, 그때 톰 뷰캐넌이 큰 소리로 하품을 하며 자리에서 일어났다.

278. **audibly** C1 — In context of possibility of being heard; in an audible manner.

"Get some more ice and **mineral** water, Myrtle, before everybody goes to sleep."

"머틀, 모두 잠들기 전에 얼음과 광천수를 더 가져와요."

279. **mineral** B2 /'mɪn.ə.əl/ — Any naturally occurring material that has a (more or less) definite chemical composition and characteristic physical properties; especially, an inorganic one.

280. **go to sleep** idiom — To fall asleep.

Myrtle raised her eyebrows in **despair** at the **shiftlessness** of the lower orders.

머틀은 하층민들의 게으름에 절망하며 눈썹을 치켜올렸다.

281. **despair** B2 /dɪ'speɪ(ə)/ — To give up as beyond hope or expectation; to despair of.

282. **shiftlessness** C2 — The property of being shiftless.

You have to keep after them **all the time**."

늘 뒤에서 재촉해야 해."

283. **all the time** idiom — Always; constantly; for the complete duration.

Then she **flooned** over to the dog, kissed it with **ecstasy**, and swept into the kitchen, **implying** that a dozen **chefs awaited** her orders there.

그러고는 개에게 뛰어가서 황홀하게 입을 맞추고는 부엌으로 휩쓸려 들어갔는데, 마치 그곳에서 수십 명의 요리사가 자신의 명령을 기다리고 있다는 듯했다.

284. **flounce** C2 /flaʊns/ — To move in a bouncy, exaggerated manner.

285. **ecstasy** C1 /'ek.stə.si/ — Intense pleasure.

286. **imply** B2 /ɪm'plaɪ/ — to have as a necessary consequence; to lead to (something) as a consequence

287. **chef** B2 /ʃɛf/ — The presiding cook in the kitchen of a large household.

288. **await** B2 /ə'weɪt/ — To wait for.

"Two of them we have framed **downstairs**."

"그중 두 점을 아래층에 액자에 넣어 걸어두었습니다."

289. **downstair** C2 — downstairs

The sister Catherine sat down beside me **on the couch**.

누이 캐서린이 소파에서 내 옆에 앉았다.

290. **on the couch** idiom — Undergoing psychological therapy or analysis.

"Well, they say he's a **nephew** or a cousin of Kaiser Wilhelm's.

"글쎄, 사람들 말로는 카이저 빌헬름의 조카나 사촌이라던데요.

291. **nephew** B2 /ˈneɪ.ju/ — A son of one's sibling, brother-in-law, or sister-in-law; either a son of one's brother (fraternal nephew) or a son of one's sister (sororal nephew).

This **absorbing** information about my neighbour was interrupted by Mrs. McKee's pointing suddenly at Catherine:

내 이웃에 대한 이 흥미진진한 정보는 맥키 부인이 갑자기 캐서린을 가리키며 끼어들어 중단되었다.

292. **absorb** B2 /əbˈzɔːb/ — To include so that it no longer has separate existence; to overwhelm; to cause to disappear as if by swallowing up; to incorporate; to assimilate; to take in and use up.

"Chester, I think you could do something with her," she broke out, but Mr. McKee only nodded in a **bored** way, and turned his attention to Tom.

"체스터, 저 여자로 뭔가 할 수 있을 것 같은데." 그녀가 불쑥 말했지만, 맥키 씨는 지루한 듯 고개만 고덕이고는 톰에게 관심을 돌렸다.

293. **bored** B2 /bɔːd/ — simple past and past participle of bore

"Ask Myrtle," said Tom, breaking into a short shout of laughter as Mrs. Wilson entered with a **tray**.

"머틀에게 부탁해봐." 윌슨 부인이 쟁반을 들고 들어오자 톰이 짧게 웃음을 터뜨리며 말했다.

294. **tray** B2 /treɪ/ — A small, typically rectangular or round, flat, and rigid object upon which things are carried.

she asked, **startled**.

그녀가 깜짝 놀라며 물었다.

295. **startle** C1 /ˈstɑːt(ə)l/ — To move suddenly, or be excited, on feeling alarm; to start.

His lips moved **silently** for a moment as he **invented**. "'George B. Wilson at the Gasoline Pump,' or **something like that**."

그가 지어내면서 잠시 입술을 조용히 움직였다. "'주유소의 조지 B. 윌슨' 같은 걸로요."

296. **silently** B2 /ˈsaɪləntli/ — In a silent manner; making no noise.

297. **invent** B2 /ɪnˈvent/ — To design a new process or mechanism.

298. **something like that** idiom — An intentionally vague thing, used in answers to leading questions which the speaker wishes to deflect or evade.

If I was them I'd get a **divorce** and get married to each other right away."

제가 그들이라면 이혼하고 당장 서로 결혼할 텐데요."

299. **divorce** B2 /dɪˈvɔːs/ — The legal dissolution of a marriage.

It came from Myrtle, who had **overheard** the question, and it was **violent** and **obscene**.

질문을 엿들은 머틀에게서 나온 답이었는데, 격렬하고 외설스러웠다.

300. **overhear** C1 /oʊ.vəˈhɪə/ — To hear something that was not meant for one's ears.

301. **violent** B2 /ˈvaɪ.ə.lənt/ — Involving extreme force or motion.

302. **obscene** C1 /əbˈsiːn/ — Offensive to standards of decency or morality.

"You see," cried Catherine **triumphantly**.

"보셨죠." 캐서린이 의기양양하게 소리쳤다.

303. **triumphantly** C1 /traɪˈʌmfəntli/ — In a triumphant manner.

Daisy was not a Catholic, and I was a little **shocked** at the **elaborateness** of the lie.

데이지는 가톨릭 신자가 아니었기에, 나는 그 정교한 거짓말에 조금 충격을 받았다.

304. **shocked** B2 /ʃɒkt/ — Surprised, startled, confused, or taken aback, particularly when also indignant.

305. **elaborateness** C2 — The state of being elaborate

"It'd be more **discreet** to go to Europe."

"유럽으로 가는 게 더 신중할 텐데."

306. **discreet** C1 /di'skri:t/ — Respectful of privacy or secrecy; exercising caution in order to avoid causing embarrassment; quiet; diplomatic.

she **exclaimed surprisingly**.

그녀가 놀란 듯 소리쳤다.

307. **exclaim** C1 /ɛk'skleɪm/ — To cry out suddenly, from some strong emotion.

308. **surprisingly** B2 /sə'praɪzɪŋli/ — In a way that causes surprise because it is unexpected, or unusual.

We went **by way of** Marseilles.

마르세유를 거쳐서 갔죠.

309. **by way of** idiom — By the route of.

We had over twelve hundred dollars when we started, but we got **gyped out of it** all in two days in the private rooms.

출발할 때는 천이백 달러가 넘게 있었는데, 이를 만에 개인 도박장에서 모조리 털렸어요.

310. **gyp** C2 /dʒɪp/ — A cheat or swindle; a rip-off.

311. **out of it** idiom — Not participating in some trend or group.

We had an **awful** time getting back, I can tell you.

돌아오는 길이 정말 끔찍했단니까요.

312. **awful** B2 /'ɑːfʊl/ — Very bad.

The late afternoon sky bloomed in the window for a moment like the blue **honey** of the Mediterranean—then the shrill voice of Mrs. McKee called me back into the room.

늦은 오후 하늘이 창가에서 잠깐 지중해의 푸른 꿀처럼 피어올랐다가—맥키 부인의 날카로운 목소리가 나를 다시 방 안으로 불러들였다.

313. **honey** B2 /'hʌni/ — A sweet, viscous, gold-colored fluid produced from plant nectar by bees, and often consumed by humans.

"I almost made a mistake, too," she **declared vigorously**.

"나도 하마터면 실수할 뻔했어요." 그녀가 힘차게 말했다.

314. **declare** B2 /dɪ'kleɪə/ — To make clear, explain, interpret.

315. **vigorously** C1 /'vɪgəɪəslɪ/ — With intense energy, force or vigor

316. **make a mistake** idiom — To err, to be wrong. (This entry is a translation hub.)

"I almost married a little **kike** who'd been after me for years.

"몇 년 동안 나를 쫓아다니던 작은 유대녀와 하마터면 결혼할 뻔했거든요.

317. **kike** C2 /kaɪk/ — A Jew.

"Well, I married him," said Myrtle, **ambiguously**.

"글쎄, 난 결혼했어." 머틀이 애매하게 말했다.

318. **ambiguously** C2 — In an ambiguous manner.

"I thought he knew something about **breeding**, but he wasn't fit to **lick** my **shoe**."

"교양이 있는 사람인 줄 알았는데, 내 신발이나 활을 자격도 없는 놈이었어."

319. **breeding** B2 /'brɪ:dɪŋ/ — Propagation of offspring through sexual reproduction.

320. **lick** B2 /lɪk/ — To stroke with the tongue.

321. **shoe** B2 /ʃuː/ — A protective covering for the foot, with a bottom part composed of thick leather or plastic sole and often a thicker heel, and a softer upper part made of leather or synthetic material. Shoes generally do not extend above the ankle, as opposed to boots, which do.

He **borrowed** somebody's best suit to get married in, and never even told me about it, and the man came after it one day when he was out: 'Oh, is that your suit?'

결혼할 때 남의 좋은 양복을 빌려 입고는 나한테 말도 안 했는데, 그 사람이 나간 사이에 양복 주인이 찾으러 와서는 '아, 그게 당신 양복인가요?'

322. **borrow** B2 /'bɒr.əʊ/ — To receive (something) from somebody temporarily, expecting to return it.

But I gave it to him and then I lay down and cried **to beat the band** all afternoon."

하지만 양복은 돌려줬고 난 침대에 누워서 오후 내내 목 놓아 울었어."

323. **to beat the band** idiom — In such a way as to surpass all competition; hence, contextually, very vigorously, at a frantic pace, to a high degree.

"She really ought to get away from him," **resumed** Catherine to me.

"정말 그 사람한테서 벗어나야 해." 캐서린이 내게 다시 말했다.

324. **resume** B2 /rɪ'zjuːm/ — To take back possession of (something)

And Tom's the first **sweetie** she ever had."

그리고 톰이 그녀의 첫 번째 애인이야."

325. **sweetie** B2 /'swiː.ti/ — A person who is much loved.

Tom rang for the **janitor** and sent him for some **celebrated sandwiches**, which were a complete **supper** in themselves.

톰은 벨을 눌러 관리인을 불러서 유명한 샌드위치를 가져오라고 시켰는데, 그것만으로도 완전한 저녁식사가 되었다.

326. **janitor** C1 /'dʒænɪtə/ — Someone who looks after the maintenance and cleaning of a public building.

327. **celebrate** B2 /'sel.ə.breɪt/ — To extol or honour in a solemn manner.

328. **sandwich** B2 /'sæn.(d)wɪtʃ/ — A dish or foodstuff where at least one piece, but typically two or more pieces, of bread serves as the wrapper or container of some other food.

329. **supper** B2 /'sʌpə/ — Food consumed before going to bed.

I wanted to get out and walk **eastward** toward the park through the soft twilight, but each time I tried to go I became **entangled** in some wild, **strident** argument which pulled me back, as if with **ropes**, into my chair.

나는 밖으로 나가서 부드러운 황혼을 가로질러 동쪽으로 공원을 향해 걸어가고 싶었지만, 나가려고 할 때마다 격렬하고 날카로운 논쟁에 휘말려서 마치 밧줄에 묶인 것처럼 다시 의자로 끌려왔다.

330. **eastward** C1 /'iːst.wəd/ — The direction or area lying to the east.

331. **entangle** C2 /ɪn'taŋ.gəl/ — To tangle up; to twist or interweave in such a manner as not to be easily separated.

332. **strident** C1 /'stɑɪ.dənt/ — Loud; shrill, piercing, high-pitched; rough-sounding.

333. **rope** B2 /rəʊp/ — Thick strings, yarn, monofilaments, metal wires, or strands of other cordage that are twisted together to form a stronger line.

Yet high over the city our line of yellow windows must have **contributed** their share of human **secrecy** to the **casual watcher** in the **darkening** streets, and I saw him too, looking up and wondering.

그러나 도시 높은 곳에 있는 우리의 노란 창문들도 어두워지는 거리의 우연한 구경꾼에게는 인간적인 비밀의 몫을 제공했을 것이고, 나는 그 사람도 보았다, 올려다보며 궁금해하는 모습을.

334. **contribute** B2 /kən'trɪbjʊt/ — To give something that is or becomes part of a larger whole.

335. **secrecy** B2 /'siːkriːsi/ — Concealment; the condition of being secret or hidden.

336. **casual** B2 /'kɑːʒ(u)əl/ — Happening by chance.

337. **watcher** C1 /'wɒtʃ.ə/ — Someone who observes something closely for professional reasons, such as an analyst or pundit.

338. **darken** C1 /'dɑ:kən/ — To make dark or darker by reducing light.

I was within and without, **simultaneously enchanted** and **repelled** by the **inexhaustible** variety of life.

나는 안에 있으면서 동시에 밖에 있었고, 삶의 무궁무진한 다양성에 매혹되면서 동시에 반발감을 느꼈다.

339. **simultaneously** B2 /ˌsaɪml'teɪniəsli/ — Occurring at the same time.

340. **enchant** C1 /ɪn'tʃænt/ — To attract and delight, to charm.

341. **repel** C1 /rɪ'pel/ — To turn (someone) away from a privilege, right, job, etc.

342. **inexhaustible** C1 /ɪnɪg'zɔ:stɪbl/ — Impossible to exhaust; unlimited.

Myrtle pulled her chair close to mine, and suddenly her warm breath **poured** over me the story of her first meeting with Tom.

머틀이 의자를 내 쪽으로 바짝 당기더니, 갑자기 그녀의 따뜻한 숨결이 내게 쏟아지면서 통과와 첫 만남 이야기를 들려주었다.

343. **pour** B2 /pɔ:/ — To cause (liquid, or liquid-like substance) to flow in a stream, either out of a container or into it.

He had on a dress suit and **patent** leather shoes, and I couldn't keep my eyes off him, but every time he looked at me I had to **pretend** to be looking at the **advertisement** over his head.

그 사람은 정장에 에나멜 구두를 신고 있었는데, 자꾸 눈이 가더라고요. 하지만 그 사람이 나를 볼 때마다 그의 머리 위 광고를 보는 척해야 했어요.

344. **patent** B2 /'peɪtənt/ — An official document granting an appointment, privilege, or right, or some property or title; letters patent.

345. **pretend** B2 /prɪ'tend/ — To engage in make-believe.

346. **advertisement** B2 /əd'vɜ:tɪsmənt/ — A commercial solicitation designed to sell some commodity, service or similar.

When we came into the station he was next to me, and his white **shirtfront** pressed against my arm, and so I told him I'd have to call a **policeman**, but he knew I lied.

역에 들어섰을 때 그 사람이 내 옆에 있었는데, 하얀 셔츠 앞가슴이 내 팔에 닿아서, 그래서 나는 경찰을 불러야겠다고 말했지만 그 사람은 내가 거짓말하는 걸 알고 있었어요.

347. **shirtfront** C2 — The front part of a shirt.

348. **policeman** B2 /pə'li:smən/ — A police officer, usually a male.

I was so excited that when I got into a taxi with him I didn't hardly know I wasn't getting into a **subway** train.

나는 너무 흥분해서 그와 함께 택시에 탔을 때 지하철을 타는 게 아니라는 걸 거의 의식하지 못했다.

349. **subway** B2 /'sʌb,weɪ/ — An underground railway, especially for mass transit of people in urban areas.

All I kept thinking about, **over and over**, was 'You can't live forever; you can't live forever.'

내가 계속해서 되뇌었던 생각은 오직 하나였다. '영원히 살 수는 없어, 영원히 살 수는 없다고.'

350. **over and over** idiom — Repeatedly; again and again; many times.

She turned to Mrs. McKee and the room rang full of her **artificial** laughter.

그녀는 맥키 부인 쪽으로 몸을 돌렸고, 방 안에는 그녀의 작위적인 웃음소리가 가득 울려 퍼졌다.

351. **artificial** B2 /ɑ:(i).tə'fɪʃjəl/ — Man-made; made by humans; of artifice.

"My dear," she cried, "I'm going to give you this dress **as soon as** I'm through with it.

"애야," 그녀가 소리쳤다. "이 드레스 다 입고 나면 너한테 줄게.

352. **as soon as** idiom — Used other than figuratively or idiomatically: see as, soon.

A **massage** and a wave, and a **collar** for the dog, and one of those cute little **ashtrays** where you touch a spring, and a wreath with a black **silk bow** for mother's grave that'll last all summer.

마사지에 파마, 개 목걸이, 그리고 스프링을 누르면 되는 그 귀여운 재떨이, 엄마 무덤에 놓을 검은 실크 리본 달린 화환도 하나—여름 내내 갈 거야.

353. **massage** B2 /'mæsɑ:(d)ʒ/ — The action of rubbing, kneading or hitting someone's body, to help the person relax, prepare for muscular action (as in contact sports) or to relieve aches.
354. **collar** B2 /'kɑ.ləɹ/ — The part of an upper garment (shirt, jacket, etc.) that fits around the neck and throat, especially if sewn from a separate piece of fabric.
355. **ashtray** C1 /'æʃ.treɪ/ — A receptacle for ash and butts from cigarettes and cigars.
356. **silk** B2 /sɪlk/ — A fine fiber excreted by the silkworm or other arthropod (such as a spider).
357. **bow** B2 /bəʊ/ — A weapon made of a curved piece of wood or other flexible material whose ends are connected by a string, used for shooting arrows.

It was nine o'clock—almost immediately **afterward** I looked at my watch and found it was ten.

아홉 시였다—그리고 거의 바로 직후에 시계를 보니 열 시가 되어 있었다.

358. **afterward** B2 /'ɑ:ftə.wəd/ — Alternative form of afterwards.

Mr. McKee was asleep on a chair with his **fists clenched** in his lap, like a photograph of a man of action.

맥키 씨는 의자에서 잠들어 있었는데, 무릎 위에 주먹을 꽉 쥐 채로 있는 모습이 마치 행동하는 남자의 사진 같았다.

359. **fist** B2 /fɪst/ — A hand with the fingers clenched or curled inward.
360. **clench** C1 /klenʃ/ — To grip or hold fast.

Taking out my **handkerchief** I wiped from his **cheek** the spot of dried lather that had worried me all the afternoon.

손수건을 꺼내 그의 뺨에서 오후 내내 나를 신경 쓰이게 했던 마른 비누거품 자국을 닦아주었다.

361. **handkerchief** C1 /'heɪŋkətʃɪf/ — A piece of cloth, usually square and often fine and elegant, carried for wiping the face, eyes, nose or hands. Example: He sneezed on his handkerchief during the meeting.
362. **cheek** B2 /tʃi:k/ — The soft skin on each side of the face, below the eyes; the outer surface of the sides of the oral cavity.

The little dog was sitting on the table looking with blind eyes through the smoke, and **from time to time** groaning faintly.

작은 개는 탁자 위에 앉아 연기 사이로 멍한 눈으로 바라보고 있었고, 때때로 희미하게 신음소리를 냈다.

363. **from time to time** idiom — Occasionally; sometimes; once in a while.

Some time toward **midnight** Tom Buchanan and Mrs. Wilson stood face to face discussing, in impassioned voices, whether Mrs. Wilson had any right to mention Daisy's name.

자정 무렵 톰 뷰캐넌과 윌슨 부인이 마주 서서 격정적인 목소리로 윌슨 부인이 데이지의 이름을 언급할 권리가 있는지에 대해 논쟁을 벌이고 있었다.

364. **midnight** B2 /'mɪd(,)naɪt/ — The middle of the night: the sixth temporal hour, equidistant between sunset and sunrise.

Then there were **bloody towels** upon the bathroom floor, and women's voices **scolding**, and high over the **confusion** a long broken wail of pain.

그러자 화장실 바닥에는 피 묻은 수건들이 있었고, 여자들의 꾸짖는 소리가 들렸으며, 그 혼란 위로 길고 끊어진 고통의 울음소리가 높이 울려 퍼졌다.

365. **bloody** B2 /'blʌ.di:/ — Covered in blood.
366. **towel** B2 /'taʊ(ə)l/ — A cloth used for wiping, especially one used for drying anything wet, such as a person after a bath.
367. **scold** C1 /skəʊld/ — A person who habitually scolds, in particular a troublesome and angry woman.
368. **confusion** B2 /kən'fju:ʒən/ — A lack of clarity or order.

Mr. McKee **awoke** from his **doze** and started in a **daze** toward the door.

맥키 씨는 졸음에서 깨어나 멍한 상태로 문 쪽으로 걸어갔다.

369. **awake** B2 /ə'weɪk/ — Not asleep; conscious.
370. **doze** C1 /doʊz/ — To sleep lightly or briefly; to nap, snooze.

371. **daze** C1 /deɪz/ — The state of being dazed

When he had gone halfway he turned around and stared at the scene—his wife and Catherine scolding and consoling as they stumbled here and there among the **crowded** furniture with articles of aid, and the **despairing** figure on the couch, **bleeding fluently**, and trying to spread a copy of Town Tattle over the **tapestry** scenes of Versailles.

중간쯤 갔을 때 그는 돌아서서 그 광경을 바라보았다—그의 아내와 캐서린이 뻣뻣한 가구들 사이를 이리저리 비틀거리며 구호용품을 들고 꾸짖기도 하고 달래기도 하는 모습, 그리고 소파 위에서 절망에 빠진 채 피를 줄줄 흘리며 베르사유 태피스트리 장면 위에 《타운 태틀》 한 부를 펼쳐 덮으려 애쓰는 모습을.

372. **crowded** B2 /ˈkɹaʊdɪd/ — Containing a dense pack or mass of something; teeming.

373. **despairing** C1 /dɪˈspeɪrɪŋ/ — Feeling, expressing, or caused by despair; hopeless.

374. **bleed** B2 /ˈbliːd/ — To shed blood through an injured blood vessel.

375. **fluently** C1 — In a fluent manner, as expressing oneself easily, especially in a foreign language.

376. **tapestry** C1 /ˈtæpəstri/ — A heavy woven cloth, often with decorative pictorial designs, normally hung on walls.

Taking my hat from the **chandelier**, I followed.

샹들리에에서 모자를 집어 든 나는 그를 따라갔다.

377. **chandelier** C1 /ˌtʃæn.dəˈlɪə/ — A branched, often ornate, light fixture suspended from a ceiling.

"Keep your hands off the **lever**," snapped the elevator boy.

"레버에서 손 떼세요!" 엘리베이터 보이가 쏘아붙였다.

378. **lever** B2 /ˈliːvə/ — A rigid piece which is capable of turning about one point, or axis (fulcrum), and in which are two or more other points where forces are applied; — used for transmitting and modifying force and motion.

"I **beg** your **pardon**," said Mr. McKee with **dignity**, "I didn't know I was touching it."

"죄송합니다." 맥키 씨가 위엄 있게 말했다. "만지고 있는 줄 몰랐어요."

379. **beg** B2 /bɛɡ/ — To request the help of someone, often in the form of money.

380. **pardon** B2 /ˈpɑːdn/ — Forgiveness for an offence.

381. **dignity** B2 /ˈdɪɡnɪti/ — The state of being dignified or worthy of esteem: elevation of mind or character.

382. **begging your pardon** idiom — Alternative form of I beg your pardon.

... I was standing beside his bed and he was sitting up **between the sheets**, clad in his **underwear**, with a great **portfolio** in his hands.

... 나는 그의 침대 옆에 서 있었고 그는 속옷 차림으로 시트 사이에 앉아 커다란 포트폴리오를 손에 들고 있었다.

383. **sheet** B2 /ʃiːt/ — A thin bed cloth used as a covering for a mattress or as a layer over the sleeper.

384. **underwear** B2 /ˈʌndəweə/ — Clothes worn next to the skin, underneath outer clothing.

385. **portfolio** B2 /pɔːtˈfəʊ.li.əʊ/ — A case for carrying papers, drawings, photographs, maps and other flat documents.

386. **between the sheets** idiom — Synonym of in the sack ("in bed, especially in the context of sexual intercourse").

Chapter 3

463 words · 37 idioms

In his blue gardens men and girls **came and went** like **moths** among the **whisperings** and the **champagne** and the stars.

그의 푸른 정원에서 남녀들이 속삭임과 샴페인과 별빛 사이로 나방처럼 왔다 갔다 했다.

1. **moth** B2 /mɒθ/ — Any flying insect of the order Lepidoptera not in the superfamily Papilionoidea, most species of which are nocturnal and can be distinguished from butterflies by feather-like antennae.
2. **whispering** C1 /'ʰ(w)ɪspəɪɪŋ/ — present participle and gerund of whisper
3. **champagne** B2 — A cultural region and former province of France, the terroir of the wine champagne; now part of Grand Est region.
4. **came and went** idiom — simple past of come and go

At high tide in the afternoon I watched his guests **diving** from the tower of his **raft**, or taking the sun on the hot **sand** of his beach while his two motorboats **slit** the waters of the Sound, drawing **aquaplanes** over **cataracts** of **foam**.

오후 만조 때면 나는 그의 손님들이 뗏목 망루에서 다이빙을 하거나 뜨거운 모래사장에서 일광욕을 즐기는 모습을 지켜보았고, 그 사이 그의 두 모터보트는 해협의 물살을 가르며 거품의 급류 위로 수상스키를 끌고 다녔다.

5. **dive** B2 /daɪv/ — To swim under water.
6. **raft** C1 /ɹæft/ — A flat-bottomed craft able to float and drift on water, used for transport or as a waterborne platform.
7. **sand** B2 /sænd/ — A specific grade, type, or composition of sand.
8. **slit** C1 /'slɪt/ — A narrow cut or opening; a slot.
9. **aquaplane** C2 /'ækwəpleɪn/ — A board on which a person stands to ride for leisure which is pulled on a water surface by a motorboat.
10. **cataract** C1 /'kætərækt/ — A (large) waterfall, specifically one flowing over the edge of a cliff.
11. **foam** B2 /fəʊm/ — A collection of small bubbles created when the surface of a body of water is moved by tides, wind, etc.
12. **take the sun** idiom — To ascertain the latitude by means of the sun.

On weekends his Rolls-Royce became an **omnibus**, bearing parties to and from the city between nine in the morning and long past midnight, while his station **wagon scampered** like a **brisk** yellow **bug** to meet all trains.

주말이면 그의 롤스로이스가 버스가 되어 아침 아홉 시부터 자정을 훌쩍 넘어서까지 일행들을 도시로 실어 나르고 데려왔고, 그의 스테이션 왜건은 민첩한 노란 벌레처럼 분주히 돌아다니며 모든 기차를 마중했다.

13. **omnibus** C1 /'ɒmnɪbəs/ — A bus (vehicle for transporting large numbers of people along roads).
14. **wagon** B2 /'wæɡ(ə)n/ — A heavier four-wheeled (normally horse-drawn) vehicle designed to carry goods (or sometimes people).
15. **scamper** C2 /'skæmpə/ — A quick, light run.
16. **brisk** C1 /brɪsk/ — Full of liveliness and activity; characterized by quickness of motion or action.
17. **bug** B2 /bʌg/ — An insect of the order Hemiptera (the "true bugs").

And on Mondays eight **servants**, including an extra **gardener**, **toiled** all day with **mops** and **scrubbing-brushes** and **hammers** and garden-**shears**, **repairing** the **ravages** of the night before.

그리고 월요일마다 정원사 한 명을 추가로 포함해 여덟 명의 하인들이 걸레와 솔과 망치와 정원 가위를 들고 하루 종일 애써서 전날 밤의 참상을 복구했다.

18. **servant** B2 /'sɜ:vənt/ — One who is hired to perform regular household or other duties, and receives compensation. As opposed to a slave.
19. **gardener** C1 /'gɑ:dn̩.ə/ — One who gardens; one who grows plants or cultivates a garden.
20. **toil** C1 /tɔɪl/ — Labour, work, especially of a grueling nature.
21. **mop** C1 /mɒp/ — An implement for washing floors or similar, made of a piece of cloth, or a collection of thrums, or coarse yarn, fastened to a handle.
22. **scrubbing** C1 — present participle and gerund of scrub
23. **brush** B2 /brʌʃ/ — An implement consisting of multiple more or less flexible bristles or other filaments attached to a handle, used for any of various purposes including cleaning, painting, and arranging hair.

24. **hammer** B2 /'hæm.ə/ — A tool with a heavy head and a handle used for pounding.
25. **shear** C1 /ʃiə(ɪ)/ — To remove the fleece from (a sheep, llama, etc.) by clipping.
26. **repair** B2 /rɪ'peə/ — To restore to good working order, fix, or improve damaged condition; to mend; to remedy.
27. **ravage** C1 /'rævɪdʒ/ — To devastate, destroy or lay waste to something.

Every Friday five **crates** of oranges and **lemons** arrived from a **fruiterer** in New York—every Monday these same oranges and lemons left his back door in a **pyramid** of **pulpless** halves.

매주 금요일이면 뉴욕의 과일상에서 오렌지와 레몬 다섯 상자가 배달되어 왔고, 매주 월요일이면 그 오렌지와 레몬들이 과육 없는 반쪽들의 피라미드가 되어 뒷문으로 나갔다.

28. **crate** C1 /kri:t/ — A large open box or basket, used especially to transport fragile goods.
29. **lemon** B2 /'lemən/ — A yellowish citrus fruit.
30. **fruiterer** C2 /'fɪ:tʃu:ə/ — One who sells fruit.
31. **pyramid** B2 /'pɪrəˌmɪd/ — An ancient massive construction with a square or rectangular base and four triangular sides meeting in an apex, such as those built as tombs in Egypt or as bases for temples in Mesoamerica.
32. **pulpless** C2 — Without pulp.

There was a machine in the kitchen which could **extract** the **juice** of two hundred oranges in half an hour if a little button was pressed two hundred times by a butler's **thumb**.

부엌에는 집사의 엄지손가락으로 작은 버튼을 이백 번 누르면 삼십 분 안에 오렌지 이백 개의 즙을 짜낼 수 있는 기계가 있었다.

33. **extract** B2 /'ekstrækt/ — Something that is extracted or drawn out.
34. **juice** B2 /dʒʊs/ — A liquid from a plant, especially fruit.
35. **thumb** B2 /θʌm/ — The short thick digit of the hand that for humans has the most mobility and can be made to oppose (moved to touch) all of the other fingers.

가정법 (Subjunctive)

if a little button was pressed two hundred times

이것은 가정법이 아니라 **단순한 조건문**입니다. **if** + 과거형이지만 "만약 ~한다면"의 뜻입니다. 한국어 "~하면"과 같습니다.

영어에서 **if** + 과거형은 두 가지 의미가 있습니다:

- 가정법: "만약 ~했다면" (현실과 반대)
- 조건문: "만약 ~한다면" (가능한 상황)

여기서는 기계 작동 조건을 설명하므로 **조건문**입니다. **could extract**도 "할 수 있었다"가 아니라 "할 수 있다"는 뜻입니다. 한국어는 맥락으로 구분하지만, 영어는 문법적으로 애매합니다.

At least once a **fortnight** a **corps** of **caterers** came down with several hundred feet of **canvas** and enough coloured lights to make a Christmas tree of Gatsby's enormous garden.

적어도 보름에 한 번은 출장 요리사들이 수백 피트의 캔버스와 개츠비의 거대한 정원을 크리스마스트리로 만들 만큼 충분한 색색의 전구를 가지고 내려왔다.

36. **fortnight** C1 /'fɔ:t.naɪt/ — A period of 2 weeks.
37. **corps** B2 /kɔ:z/ — A battlefield formation composed of two or more divisions.
38. **caterer** C1 /'keɪtə:ə/ — A person employed to obtain and maintain the storage of provisions, especially food.
39. **canvas** B2 /'kænvəs/ — A type of coarse cloth, woven from hemp, useful for making sails and tents or as a surface for paintings.
40. **come down with** idiom — To contract or get (an illness); to show symptoms of.

On **buffet** tables, **garnished** with **glistening hors-d'oeuvre**, **spiced baked hams** crowded against **salads** of **harlequin** designs and **pastry pigs** and turkeys **bewitched** to a dark gold.

반짝이는 오르되브르로 장식된 뷔페 테이블 위에는 향신료를 넣어 구운 햄들이 할리퀸 무늬의 샐러드들과 어깨를 맞대고 있었고, 페이스트리로 만든 돼지와 칠면조들이 짙은 황금빛으로 마법에 걸린 듯 놓여 있었다.

41. **buffet** B2 /bʊ'feɪ/ — A counter or sideboard from which food and drinks are served or may be bought.
42. **garnish** C1 /'gɑ:nɪʃ/ — To decorate with ornaments; to adorn; to embellish.
43. **glisten** C2 /'glɪsən/ — To reflect light with a glittering luster; to sparkle, coruscate, glint or flash.

44. **hor** C1 /hɔː/ — her
45. **spice** B2 /spaɪs/ — Aromatic or pungent plant matter (usually dried) used to season or flavor food.
46. **baked** B2 /beɪkt/ — simple past and past participle of bake
47. **ham** B2 /hæm/ — The region back of the knee joint; the popliteal space; the hock.
48. **salad** B2 /ˈsæl.əd/ — A food made primarily of a mixture of raw or cold ingredients, typically vegetables, usually served with a dressing such as vinegar or mayonnaise.
49. **harlequin** C1 /ˈhɑːlɪkwɪn/ — A pantomime fool, typically dressed in colorful checkered clothes, used as a stock character in commedia dell'arte and other genres.
50. **pastry** B2 /ˈpeɪstɪ/ — A baked food item made from flour and fat pastes such as pie crust; also tarts, bear claws, napoleons, puff pastries, etc.
51. **pig** B2 /ˈpɪɡ/ — Any of several mammalian species of the genus *Sus* or the family Suidae, having cloven hooves, bristles and a snout adapted for digging; especially the domesticated animal *Sus domesticus*.
52. **bewitch** C2 /bəˈwɪtʃ/ — To cast a spell upon.

In the main hall a bar with a real **brass rail** was set up, and stocked with **gins** and **liquors** and with **cordials** so long forgotten that most of his female guests were too young to know one from another.

메인 홀에는 진짜 황동 난간이 달린 바가 설치되어 있었고, 진과 리큐어, 그리고 너무 오래전에 잊혀진 코디얼들로 가득 채워져 있어서 그의 여성 손님들 대부분은 너무 어려서 하나하나를 구별할 줄도 몰랐다.

53. **brass** B2 /brɑːs/ — A memorial or sepulchral tablet usually made of brass or latten: a monumental brass.
54. **rail** B2 /reɪl/ — A horizontal bar extending between supports and used for support or as a barrier; a railing.
55. **gin** B2 /dʒɪn/ — A colourless non-aged alcoholic liquor made by distilling fermented grains such as barley, corn, oats or rye with juniper berries; the base for many cocktails.
56. **liquor** B2 /ˈlɪk.ə/ — A liquid, a fluid.
57. **cordial** C1 /ˈkɔː.dɪ.əl/ — Hearty; sincere; warm; affectionate.
58. **in the main** idiom — Principally; on the whole; for the most part.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

most of his female guests were too young

most of + 복수명사는 **복수 동사**를 씁니다. 한국어 "대부분은"과 달리, 영어는 수 일치를 강제합니다.

- most guests were ✓
- most of the guests were ✓
- most of his guests were ✓

most of 가 있어도 뒤의 명사(guests)가 복수면 동사도 복수입니다. 한국어 "대부분은 어렸다"에서는 단수/복수 구분이 없지만, 영어는 문법적으로 명확히 해야 합니다.

병렬 구조 (Parallel Structure)

stocked with gins and liquors and with cordials

with X and Y and with Z 구조입니다. with 를 반복해서 **각 항목을 강조**합니다:

stocked with [gins and liquors] and with [cordials]

한국어에서는 "진과 리큐어, 그리고 코디얼로"라고 자연스럽게 번역되지만, 영어 원문의 with 반복은 **리듬감**을 만듭니다. 단순히 stocked with gins, liquors, and cordials 라고 쓸 수도 있지만, Fitzgerald는 with 를 반복해서 풍성함을 강조합니다.

By seven o'clock the **orchestra** has arrived, no thin five-piece affair, but a whole **pitful** of **oboes** and **trombones** and **saxophones** and **viols** and **cornets** and **piccolos**, and low and high **drums**.

일곱 시가 되자 오케스트라가 도착했는데, 빈약한 다섯 명짜리 악단이 아니라 오보에와 트롬본과 색소폰과 비올라와 코넷과 피콜로, 그리고 저음과 고음 드럼들로 가득한 완전한 오케스트라였다.

59. **orchestra** B2 /ˈɔːkəstɹə/ — A large group of musicians who play together on various instruments, usually including some from strings, woodwind, brass and/or percussion; the instruments played by such a group.
60. **pitful** C2 — As much as a pit will hold.
61. **oboe** C1 /ˈoʊboʊ/ — A soprano and melody wind instrument in the modern orchestra and wind ensemble. It is a smaller instrument and generally made of grenadilla wood. It is a member of the double reed family.

62. **trombone** C1 /ˌtrɒmˈboʊn/ — A musical instrument in the brass family, having a cylindrical bore, and usually a sliding tube (but sometimes piston valves, and rarely both). Most often refers to the tenor trombone, which is the most common type of trombone and has a fundamental tone of B♭, (contra B♭).
63. **saxophone** C1 /ˈsæksəfoʊn/ — A single-reed instrument musical instrument of the woodwind family, usually made of brass and with a distinctive loop bringing the bell upwards.
64. **viola** C2 /ˈvaɪ.ə/ — A stringed instrument related to the violin family, but held in the lap between the legs like a cello, usually with C-holes, a flat back, a fretted neck and six strings, played with an underhanded bow hold.
65. **cornet** C1 /ˈkɔːrˈnet/ — A musical instrument of the brass family, slightly smaller than a trumpet, usually in the musical key of B-flat.
66. **piccolo** C1 /ˈpɪkoloʊ/ — A piccolo piano.
67. **drum** B2 /dɪɹəm/ — A percussive musical instrument spanned with a thin covering on at least one end for striking, forming an acoustic chamber; a membranophone.

The last **swimmers** have come in from the beach now and are dressing **upstairs**; the cars from New York are parked five deep in the drive, and already the halls and **salons** and verandas are **gaudy** with primary colours, and hair bobbed in strange new ways, and **shawls** beyond the dreams of Castile.

마지막 수영객들이 이제 해변에서 올라와 위층에서 옷을 갈아입고 있었고, 뉴욕에서 온 자동차들이 진입로에 다섯 줄로 주차되어 있었으며, 이미 홀과 살롱과 베란다의 원색들과 기이하고 새로운 방식으로 자른 단발머리, 그리고 카스티야의 꿈을 뛰어넘는 솔들로 화려하게 물들어 있었다.

68. **swimmer** C1 /ˈswɪm.ə/ — One who swims.
69. **upstairs** B2 /ˌʌpˈsteɪz/ — Located on a higher floor or level of a building.
70. **salon** B2 /ˈsælən/ — A large room, especially one used to receive and entertain guests.
71. **gaudy** C1 /ˈɡɔːdi/ — Very showy or ornamented, now especially when excessive, or in a tasteless or vulgar manner.
72. **shawl** C1 /ʃɔːl/ — A square or rectangular piece of cloth worn as a covering for the head, neck, and shoulders, typically by women.

The bar is **in full swing**, and floating rounds of cocktails **permeate** the garden outside, until the air is alive with chatter and laughter, and casual **innuendo** and introductions forgotten **on the spot**, and **enthusiastic** meetings between women who never knew each other's names.

바는 한창 붐비고 있었고, 칵테일을 든 무리들이 바깥 정원으로 떠다니며 스며들어, 공기는 수다와 웃음소리, 그리고 무심한 풍자와 그 자리에서 잊혀지는 소개, 서로의 이름도 모르는 여자들 사이의 열광적인 만남으로 살아 숨쉬고 있었다.

73. **swing** B2 /ˈswɪŋ/ — To rotate about an off-centre fixed point.
74. **permeate** C1 /ˈpɜːmi.eɪt/ — To pass through the pores or interstices of; to penetrate and pass through without causing rupture or displacement; applied especially to fluids which pass through substances of loose texture
75. **innuendo** C1 /ˌɪnjuːˈendəʊ/ — A derogatory hint or reference to, or (often sexual) insinuation about, a person or thing.
76. **enthusiastic** B2 /ɪnˌθuːzɪˈæstɪk/ — With zealous fervor; excited, motivated.
77. **in full swing** idiom — Proceeding fully, quickly, or completely; thoroughly begun and in progress.
78. **on the spot** idiom — At that very moment.

The lights grow brighter as the earth **lurches** away from the sun, and now the orchestra is playing yellow cocktail music, and the **opera** of voices **itches** a key higher.

지구가 태양으로부터 멀어져 가면서 불빛들은 더욱 밝아졌고, 이제 오케스트라는 노란 칵테일 음악을 연주하고 있었으며, 목소리들의 오페라는 한 음계 더 높아졌다.

79. **lurch** C1 /lɜːtʃ/ — A sudden or unsteady movement.
80. **opera** B2 /ˈɒ.pə.ə/ — A theatrical work, combining drama, music, song and sometimes dance.
81. **pitch** B2 /pɪtʃ/ — A sticky, gummy substance secreted by trees; sap.

Laughter is easier minute by minute, **spilled** with **prodigality**, tipped out at a cheerful word.

웃음은 분마다 더 쉬워져서, 아낌없이 쏟아지고, 유쾌한 한마디에 터져 나왔다.

82. **spill** B2 [spɪl] — To drop something so that it spreads out or makes a mess; to accidentally pour.
83. **prodigality** C2 /ˌprɒdɪˈgælɪti/ — Wasteful extravagance.

The groups change more **swiftly**, **swell** with new **arrivals**, **dissolve** and form **in the same breath**; already there are **wanderers**, **confident** girls who **weave** here and there among the **stouter** and more stable, become for a **sharp**, **joyous** moment the centre of a group, and then, **excited** with **triumph**, **glide** on through the sea-change of faces and voices and colour under the constantly changing light.

무리들은 더욱 빠르게 변화하고, 새로 도착한 사람들로 부풀어 오르고, 해체되었다가 같은 숨결 안에서 다시 형성되었다. 이미 방랑자들이 있었는데, 자신만만한 소녀들이 더 든든하고 안정적인 사람들 사이를 이리저리 누비며, 날카롭고 즐거운 순간 동안 무리의 중심이 되었다가, 승리에 들뜬 채 끊임없이 변하는 빛 아래서 얼굴과 목소리와 색채의 바다 같은 변화 속을 미끄러져 나아갔다.

84. **swiftly** B2 /'swɪftli/ — In a swift manner; quickly; with quick motion or velocity; fleetly.
85. **swell** B2 /swel/ — To become bigger, especially due to being engorged.
86. **arrival** B2 /ə'raɪ.vəl/ — The act of arriving (reaching a certain place).
87. **dissolve** C1 /dɪ'zɒlv/ — To terminate a union of multiple members actively, as by disbanding.
88. **wanderer** C1 — someone connected with any number of soccer clubs known as the Wanderers.
89. **confident** B2 /'kɒnfɪdənt/ — Very sure of something; positive.
90. **weave** B2 /wi:v/ — To form something by passing lengths or strands of material over and under one another.
91. **stouter** C2 — comparative form of stout: more stout
92. **sharp** B2 /ʃɑ:p/ — Terminating in a point or edge, especially one that can cut or pierce easily; not dull, obtuse, or rounded.
93. **joyous** C1 /'dʒɔɪəs/ — Full of joy; happy.
94. **excite** C1 /ɪk'saɪt/ — To stir the emotions of.
95. **triumph** B2 /'tɹɪ.əmf/ — A conclusive success following an effort, conflict, or confrontation of obstacles; victory; conquest.
96. **glide** C1 /'glɑɪd/ — To move softly, smoothly, or effortlessly.
97. **in the same breath** idiom — Said or done almost simultaneously, in one sequence.

Suddenly one of these **gypsies**, in trembling **opal**, seizes a cocktail out of the air, **dumps** it down for **courage** and, moving her hands like Frisco, dances out alone **on the canvas** platform.

갑자기 이 집시들 중 하나가 떨리는 오팔빛 옷을 입고 공중에서 칵테일을 낚아채더니, 용기를 내려고 단숨에 들이켜고는, 프리스코처럼 손을 움직이며 캔버스 무대 위에서 혼자 춤을 추기 시작했다.

98. **gypsy** B2 /'dʒɪp.si/ — Alternative form of Gypsy: a member of the Romani people.
99. **opal** C1 /'ɒpəl/ — A mineral consisting, like quartz, of silica, but inferior to quartz in hardness and specific gravity, of the chemical formula SiO₂·nH₂O.
100. **dump** B2 /dʌmp/ — A place where waste or garbage is left; a ground or place for dumping ashes, refuse, etc.; a disposal site.
101. **courage** B2 /'kʌ.ɪdʒ/ — The quality of being confident, not afraid or easily intimidated, but without being incautious or inconsiderate.
102. **on the canvas** idiom — In a state of being overwhelmed, defeated, or in a challenging situation.

A momentary **hush**; the orchestra leader **varies** his **rhythm obligingly** for her, and there is a burst of chatter as the **erroneous** news goes around that she is Gilda Gray's **understudy** from the Follies.

순간적인 정적이 흘렀다. 오케스트라 지휘자가 그녀를 위해 친절하게 리듬을 바꿔주자, 그녀가 폴리스의 길다 그레이 대역이라는 잘못된 소문이 돌면서 수다소리가 터져 나왔다.

103. **hush** C1 /hʌʃ/ — To become quiet.
104. **vary** B2 /'veəri/ — To change with time or a similar parameter.
105. **rhythm** B2 /'ɪð.ətm/ — The variation of strong and weak elements (such as duration, accent) of sounds, notably in speech or music, over time; a beat or meter.
106. **obligingly** C2 — In an obliging manner; so as to oblige another; as a favour to another.
107. **erroneous** C1 /ɪ'ɒv.ni.əs/ — Containing an error; inaccurate.
108. **understudy** C1 /'ʌndə'stʌdi/ — To study or know a role to such an extent as to be able to replace the normal performer when required.

I believe that on the first night I went to Gatsby's house I was one of the few guests who had actually been **invited**.

개츠비의 집에 처음 간 그날 밤, 나는 실제로 초대받은 몇 안 되는 손님 중 하나였다고 생각한다.

109. **invite** B2 /ɪn'vaɪt/ — To ask for the presence or participation of someone or something.

수동태 (Passive Voice)

had actually been invited

과거완료 수동태입니다. 구조: had + been + pp

초대받은 시점 → 파티에 간 시점 → 지금

(had been invited) (went) (believe)

한국어 "초대받은"은 시제가 모호하지만, 영어는 **시간의 층위**를 명확히 합니다. was invited (단순과거 수동)와 had been invited (과거완료 수동)의 차이는 — 파티 가기 **이전에** 초대받았다는 것을 문법으로 못박는 것입니다.

They got into **automobiles** which bore them out to Long Island, and somehow they ended up at Gatsby's door.

그들은 자동차에 올라타 롱아일랜드로 나갔고, 어떻게든 개츠비의 문 앞에 도착했다.

110. **automobile** B2 /'ɔː.tə.mə.bil/ — A type of motor vehicle designed to move on the ground under its own stored power and intended to carry a driver, a small number of additional passengers, and a very limited amount of other load. A car or motorcar.

Once there they were **introduced** by somebody who knew Gatsby, and after that they conducted themselves **according** to the rules of **behaviour associated** with an **amusement** park.

일단 그곳에 가면 개츠비를 아는 누군가가 소개해주었고, 그 후로는 놀이공원에서 통용되는 행동 규칙에 따라 행동했다.

111. **introduce** B2 /,ɪn.tɹɪə'djuːs/ — To cause (someone) to be acquainted (with someone else).

112. **accord** B2 /ə'kɔːd/ — Agreement or concurrence of opinion, will, or action.

113. **behaviour** B2 — British standard spelling of behavior.

114. **associate** B2 — Joined with another or others and having lower status.

115. **amusement** B2 /ə'mjuzmənt/ — Entertainment.

Sometimes they came and went without having met Gatsby at all, came for the party with a **simplicity** of heart that was its own ticket of admission.

때로는 개츠비를 전혀 만나지도 못한 채 왔다 갔다 하기도 했는데, 그 자체가 입장권이 되는 순수한 마음으로 파티에 왔다.

116. **simplicity** B2 /sɪm'plɪsɪti/ — The quality or state of being unmixed or uncompounded

A **chauffeur** in a uniform of **robin's**-egg blue crossed my lawn early that Saturday morning with a surprisingly **formal** note from his **employer**: the **honour** would be entirely Gatsby's, it said, if I would attend his "little party" that night.

그 토요일 아침 일찍, 로빈의 알 빛깔 파란 제복을 입은 운전사가 고용주로부터 온 놀랍도록 격식을 갖춘 편지를 들고 내 잔디밭을 가로질러 왔다. 그날 밤 그의 "작은 파티"에 참석해준다면 영광은 전적으로 개츠비의 것이라고 적혀 있었다.

117. **chauffeur** C1 /ʃɔ'fɜː/ — A person employed to drive a private motor car or a hired car of executive or luxury class (like a limousine).

118. **robin's** C1

119. **formal** B2 /'fɔːməl/ — Being in accord with established forms.

120. **employer** B2 /ɪm'plɔɪə/ — A person, firm or other entity which pays for or hires the services of another person.

121. **honour** B2 /'ɒnə(ɹ)/ — British, Canadian, Commonwealth, and Ireland standard spelling of honor.

He had seen me several times, and had **intended** to call on me long before, but a **peculiar** combination of **circumstances** had prevented it—signed Jay Gatsby, in a **majestic** hand.

그는 나를 여러 번 본 적이 있었고, 훨씬 전부터 나를 찾아볼 생각이었지만, 특별한 상황들이 겹쳐 그러지 못했다고 했다—위엄 있는 필체로 제이 개츠비라고 서명되어 있었다.

122. **intend** B2 /ɪn'tend/ — To fix the mind upon (something, or something to be accomplished); be intent upon

123. **peculiar** B2 /pɪ'kjuːljə/ — Out of the ordinary; odd; strange; unusual.

124. **circumstance** B2 /'sɜːkəmst(ə)ns/ — Something which is related to, or in some way affects, a fact or event.

125. **majestic** B2 /mə'dʒɛstɪk/ — Having qualities of splendor or royalty.

Dressed up in white **flannels** I went over to his lawn a little after seven, and **wandered** around rather ill at **ease** among **swirls** and **eddies** of people I didn't know—though here

하얀 플란넬 옷을 차려입고 일곱 시가 조금 넘어 그의 잔디밭으로 갔는데, 모르는 사람들의 소용돌이와 물결 사이에서 다소 불편한 마음으로 이리 저리 돌아다녔다—비록 여기서는

126. **flannel** C1 /'flænəl/ — A soft cloth material originally woven from wool, today often combined with cotton or synthetic fibers.
127. **wander** B2 /'wɒndə/ — To move without purpose or specified destination; often in search of livelihood.
128. **ease** B2 /iz/ — Lack of difficulty; the ability to do something easily.
129. **swirl** C1 /swɜːl/ — To twist or whirl, as an eddy.
130. **eddy** C1 /'ɛd.i/ — A current of air or water running back, or in an opposite direction to the main current.

I was immediately struck by the number of young **Englishmen dotted** about; all well dressed, all looking a little **hungry**, and all talking in low, **earnest** voices to solid and **prosperous** Americans.

곳곳에 흩어져 있는 젊은 영국인들의 수가 즉시 내 눈에 띄었다. 모두 옷을 잘 차려입었고, 모두 약간 굶주린 듯 보였으며, 모두 든든하고 부유한 미국인들에게 낮고 진지한 목소리로 말을 걸고 있었다.

131. **englishman** C1 /'ɪŋ.lɪf.mən/ — A native or inhabitant of England; a man who is English by ancestry, birth, descent, or naturalisation.
132. **dotted** C1 /'dɒtɪd/ — simple past and past participle of dot
133. **hungry** B2 /'hʌŋ.gri/ — Affected by hunger; having the physical need for food.
134. **earnest** B2 /'ɜː.nɪst/ — Gravity; serious purpose; earnestness.
135. **prosperous** B2 /'prɒs.pə.ɹəs/ — Characterized by success.
136. **by the numbers** idiom — exactly, precisely, or in a formulaic way.

They were at least **agonizingly** aware of the easy money in the vicinity and convinced that it was theirs for a few words **in the right** key.

그들은 적어도 근처에 있는 쉬운 돈을 고통스럽게 의식하고 있었고, 적절한 말 몇 마디만 하면 그것이 자신들 것이 될 수 있다고 확신하고 있었다.

137. **agonizingly** C2 /'æg.ə.naɪ.zɪŋ.li/ — In an agonizing manner; in a way that causes agony.
138. **in the right** idiom — To be correct about what one says or thinks.

As soon as I arrived I made an attempt to find my host, but the two or three people of whom I asked his **whereabouts** stared at me in such an **amazed** way, and **denied** so **vehemently** any knowledge of his movements, that I **slunk** off in the direction of the cocktail table—the only place in the garden where a single man could **linger** without looking **purposeless** and alone.

도착하자마자 나는 주인을 찾으려고 했지만, 그의 행방을 물어본 두세 사람이 너무나 놀란 표정으로 나를 쳐다보며 그의 움직임에 대해 아는 바가 없다고 격렬하게 부인하는 바람에, 나는 칵테일 테이블 쪽으로 슬금슬금 물러났다. 정원에서 혼자 있는 남자가 목적 없고 외로워 보이지 않으면서 머물 수 있는 유일한 장소였다.

139. **whereabouts** B2 /.(h)weəɪə'baʊts/ — In, at or near what location.
140. **amazed** B2 /ə'meɪzd/ — Astonished or confounded with fear, surprise, or wonder; greatly surprised (often with ensuing adpositions e.g. at, with, or by).
141. **deny** B2 /dɪ'naɪ/ — To disallow or reject.
142. **vehemently** C1 /'viː.ə.məntli/ — In a vehement manner; expressing with a strong or forceful attitude.
143. **slunk** C2 /slʌŋk/ — An animal, especially a calf, born prematurely or abortively.
144. **linger** C1 /'lɪŋgə/ — To stay or remain in a place or situation, especially as if unwilling to depart or not easily able to do so.
145. **purposeless** C2 — Without purpose.

관계사 (Relative Clause)

the two or three people of whom I asked his whereabouts

whom 은 전치사 of 뒤에 오는 목적격입니다. 구조를 풀면:

I asked [his whereabouts] of [the people]

→ the people of whom I asked his whereabouts

한국어 "~에게 물어본 사람들"을 영어로 하면 *people of whom I asked* 또는 *people I asked* 입니다. 격식체에서는 *whom* 을 쓰고, 일상어에서는 생략하거나 *who* 를 씁니다. Fitzgerald는 1920년대 격식체를 사용합니다.

I was on my way to get **roaring** drunk from sheer **embarrassment** when Jordan Baker came out of the house and stood at the head of the marble steps, leaning a little backward and looking with contemptuous interest down into the garden.

순전한 당황감 때문에 만취할 참이었는데, 조던 베이커가 집에서 나와 대리석 계단 꼭대기에 서서 약간 뒤로 몸을 기대고 경멸적인 관심으로 정원을 내려다보고 있었다.

146. **roar** B2 /ɹɔ:/ — To make a loud, deep cry, especially from pain, anger, or other strong emotion.

147. **embarrassment** B2 /ɪmˈbærɪəsmənt/ — A state of discomfort arising from bashfulness or consciousness of having violated a social rule; humiliation.

Welcome or not, I found it necessary to attach myself to someone before I should begin to address cordial remarks to the **passersby**.

환영받든 그렇지 않든, 지나가는 사람들에게 다정한 말을 건네기 시작하기 전에 누군가에게 붙어있을 필요가 있다고 생각했다.

148. **passersby** C1 — plural of passerby

My voice seemed **unnaturally** loud across the garden.

정원 너머로 내 목소리가 부자연스럽게 크게 들렸다.

149. **unnaturally** C1 /ʌnˈnætʃʊəli/ — In an unnatural manner; to an unnatural extent.

She held my hand **impersonally**, as a promise that she'd **take care of** me **in a minute**, and gave ear to two girls in **twin** yellow dresses, who stopped at the foot of the steps.

그녀는 곧 나를 돌아보겠다는 약속처럼 사무적으로 내 손을 잡고는, 계단 아래에서 멈춰 선 똑같은 노란 드레스를 입은 두 소녀의 말에 귀를 기울였다.

150. **impersonally** C2 — In an impersonal manner.

151. **twin** B2 /twin/ — Either of two people (or, less commonly, animals) who shared the same uterus at the same time; one who was born at the same birth as a sibling.

152. **at the feet of** idiom — As a disciple, student, subordinate or worshiper of.

153. **take care of** idiom — To look after, to care for.

154. **in a minute** idiom — Within a short time, very soon

"You've **died** your hair since then," remarked Jordan, and I started, but the girls had moved casually on and her remark was addressed to the **premature** moon, produced like the supper, no doubt, out of a caterer's basket.

"그때 이후로 머리를 염색하셨네요," 조던이 말했는데, 나는 깜짝 놀랐지만 소녀들은 이미 무심히 지나가버렸고, 그녀의 말은 마치 만찬처럼 분명 출장업체 바구니에서 나온 듯한 이른 달을 향한 것이었다.

155. **dye** B2 /daɪ/ — A colourant, especially one that has an affinity to the substrate to which it is applied.

156. **premature** B2 /ˌpiːməˈtʊr/ — Occurring before a state of readiness or maturity has arrived.

She turned to her **companion**: "Wasn't it for you, Lucille?"

그녀가 동반자를 돌아보며 말했다. "루실, 당신도 그때였죠?"

157. **companion** B2 /kəmˈpænjən/ — A friend, acquaintance, or partner; someone with whom one spends time or accompanies

"I never care what I do, so I always **have a good time**.

"전 뭘 하든 상관없어서 항상 즐거워요.

158. **have a good time** idiom — To enjoy oneself.

When I was here last I **tore** my **gown** on a chair, and he asked me my name and address—inside of a week I got a **package** from Croirier's with a new evening gown in it."

지난번에 왔을 때 의자에 드레스가 찢어졌는데, 그분이 제 이름과 주소를 물어보시더니 일주일도 안 되어서 크로이리에에서 새 이브닝드레스가 든 소포가 왔어요."

159. **tear** B2 /teə/ — To rend (a solid material) by holding or restraining in two places and pulling apart, whether intentionally or not; to destroy or separate.
160. **gown** B2 /gaʊn/ — A loose, flowing upper garment.
161. **package** B2 /ˈpækɪdʒ/ — Something which is packed, a parcel, a box, an envelope.

I was going to wear it tonight, but it was too big in the **bust** and had to be **altered**.

오늘 밤에 입을려고 했는데 가슴 부분이 너무 커서 수선을 맡겨야 했어요.

162. **bust** B2 /bʌst/ — To break.
163. **alter** B2 /ˈɒl.tə/ — To change the form or structure of.

It was gas blue with lavender **beads**.

라벤더 구슬이 달린 가스 블루 색이었다.

164. **bead** C1 /bi:d/ — Prayer, later especially with a rosary.

"He doesn't want any trouble with anybody."

"그 사람은 누구와도 말썽을 일으키고 싶어 하지 않거든."

165. **do not want** idiom — Used to indicate that the speaker does not like something they have seen or heard.

The two girls and Jordan leaned together **confidentially**.

두 소녀와 조던이 머리를 맞대고 속삭였다.

166. **confidentially** C1 — In a confidential manner.

The three Mr. Mumbles **bent** forward and listened eagerly.

멤블 씨 세 명이 몸을 앞으로 기울이며 열심히 귀를 기울였다.

167. **bend** B2 /bend/ — To cause (something) to change its shape into a curve, by physical force, chemical action, or any other means.

"I don't think it's so much that," **argued** Lucille **sceptically**; "It's more that he was a German **spy** during the war."

"그런 건 아닌 것 같아요." 루실이 회의적으로 반박했다. "전쟁 중에 독일 스파이였다는 게 더 맞을 거예요."

168. **argue** B2 /ˈɑː.gjuː/ — To show grounds for concluding (that); to indicate, imply.
169. **sceptically** C2 — Alternative form of skeptically.
170. **spy** B2 /spaɪ/ — A person who secretly watches and examines the actions of other individuals or organizations and gathers information on them (usually to gain an advantage).

"I heard that from a man who knew all about him, grew up with him in Germany," he **assured** us **positively**.

"그 사람에 대해 모든 걸 아는 사람한테서 들었어요. 독일에서 함께 자란 사이라고 하더군요." 그가 확신에 찬 목소리로 우리에게 장담했다.

171. **assure** B2 /əˈʃʊə/ — To make sure and secure; ensure.
172. **positively** B2 /ˈpɒz.ɪ.tɪv.li/ — In a positive manner.

As our **credulity** switched back to her she leaned forward with **enthusiasm**.

우리의 믿음이 다시 그녀 쪽으로 기울자 그녀는 열정적으로 몸을 앞으로 기울였다.

173. **credulity** C2 /kriˈdʒuːlɪti/ — A willingness to believe in someone or something in the absence of reasonable proof; credulousness.
174. **enthusiasm** B2 /ɪnˈθjuːziæz(ə)m/ — Intensity of feeling; excited interest or eagerness.

She **narrowed** her eyes and **shivered**.

그녀는 눈을 가늘게 뜨고 몸을 떨었다.

175. **narrow** B2 /'næɪəʊ/ — Having a small width; not wide; having opposite edges or sides that are close, especially by comparison to length or depth.

176. **shiver** C1 /'ʃɪvə/ — To tremble or shake, especially when cold or frightened.

It was **testimony** to the romantic **speculation** he **inspired** that there were whispers about him from those who had found little that it was necessary to whisper about in this world.

그가 불리일으키는 낭만적인 추측의 증거로, 이 세상에서 속삭일 만한 것을 거의 찾지 못했던 사람들조차 그에 대해 수군거렸다.

177. **testimony** B2 /'testɪməʊni/ — Statements made by a witness in court.

178. **speculation** B2 /,spek.jə'leɪ.fən/ — The faculty of sight.

179. **inspire** B2 /ɪn'spaɪə(ɹ)/ — To infuse into the mind; to communicate to the spirit; to convey, as by a divine or supernatural influence; to disclose preternaturally; to produce in, as by inspiration.

The first supper—there would be another one after midnight—was now being served, and Jordan invited me to join her own party, who were spread around a table **on the other side of** the garden.

첫 번째 만찬—자정 후에 또 다른 만찬이 있을 예정이었다—이 이제 막 시작되었고, 조던은 나를 자신의 일행에 합류하자고 초대했는데, 그들은 정원 반대편 테이블 주위에 흩어져 앉아 있었다.

180. **on the other side of** idiom — Used other than figuratively or idiomatically: see on, the, other, side, of.

There were three married couples and Jordan's **escort**, a persistent **undergraduate** given to violent innuendo, and obviously **under the impression** that sooner or later Jordan was going to **yield** him up her person to a greater or lesser degree.

세 쌍의 부부와 조던의 에스코트가 있었는데, 그는 격렬한 빈정거림을 일삼는 끈질긴 대학생으로, 조던이 조만간 어느 정도든 자신에게 몸을 맡길 것이라고 확신하고 있는 것 같았다.

181. **escort** B2 /'es.kɔɪt/ — A group of people or vehicles, generally armed, who go with a person or people of importance to safeguard them on a journey or mission.

182. **undergraduate** B2 — A student at a university who has not yet received a degree.

183. **yield** B2 /ji:ld/ — To produce as return from an investment.

184. **under the impression** idiom — Believing or making assumptions, often incorrectly.

Instead of **rambling**, this party had **preserved** a dignified **homogeneity**, and assumed to itself the function of representing the **staid nobility** of the **countryside**—East Egg **condescending** to West Egg and **carefully** on guard against its **spectroscopic** gaiety.

이 일행은 어수선하지 않고 품위 있는 동질성을 유지했으며, 시골의 침착한 귀족층을 대표하는 역할을 자임했다—이스트에그가 웨스트에그를 내려다보며 그곳의 현란한 유패함을 조심스럽게 경계하고 있었다.

185. **ramble** C1 /'ræmbəl/ — A leisurely stroll; a recreational walk in the countryside.

186. **preserve** B2 /pɪə'zɜ:v/ — A sweet spread made of any of a variety of fruits.

187. **homogeneity** C1 /,həʊ.mə.ˈdʒə'ni:ə.ti/ — The condition of being homogeneous: having uniformity of constituent content.

188. **staid** C1 /steɪd/ — Not capricious or impulsive; sedate, serious, sober.

189. **nobility** C1 /nəʊ'bɪlɪti/ — A noble or privileged social class, historically accompanied by a hereditary title; aristocracy.

190. **countryside** B2 /'kʌn.tɪ.saɪd/ — An area located outside of towns and cities; an area that is not urban or suburban; a rural area.

191. **condescend** C2 /,kɒndɪ'send/ — To come down or go down; to descend.

192. **carefully** B2 /'ke:f(ə)li/ — Sorrowfully.

193. **spectroscopic** C1 — Of or relating to spectroscopy or to a spectroscope.

"Let's get out," whispered Jordan, after a somehow **wasteful** and **inappropriate** half-hour; "this is much too polite for me."

"나가자." 어쩐지 허무하고 부적절한 30분이 지난 후 조던이 속삭였다. "여기는 나에게 너무 예의바르다."

194. **wasteful** C1 /'weɪstfəl/ — Inclined to waste or squander money or resources.

195. **inappropriate** B2 /,ɪnə'pɹəʊpi.ət/ — Not appropriate; not suitable for the situation, time, or place.

The undergraduate nodded in a cynical, **melancholy** way.

그 대학생은 냉소적이고 우울한 방식으로 고개를 끄덕였다.

196. **melancholy** **C1** /ˈmɛl.ən.kə.li/ — Black bile, formerly thought to be one of the four "cardinal humours" of animal bodies.

She couldn't find him **from the top** of the steps, and he wasn't on the veranda.

그녀는 계단 꼭대기에서도 그를 찾을 수 없었고, 베란다에도 없었다.

197. **from the top** **idiom** — From the beginning.

On a chance we tried an important-looking door, and walked into a high Gothic library, panelled with **carved** English **oak**, and probably transported complete from some **ruin overseas**.

우연히 중요해 보이는 문을 열어보았더니, 조각된 영국산 참나무로 벽을 두른 높은 고딕 양식의 서재로 들어서게 되었는데, 아마도 해외의 어떤 폐허에서 통째로 옮겨온 것 같았다.

198. **carve** **C1** /kɑ:v/ — To cut.

199. **oak** **B2** /əʊk/ — A deciduous tree with distinctive deeply lobed leaves, acorns, and notably strong wood, typically of England and northeastern North America, included in genus Quercus.

200. **ruin** **B2** /ˈrɪ:ɪn/ — The remains of a destroyed or dilapidated construction, such as a house or castle.

201. **overseas** **B2** /ˌoʊvəˈsi:z/ — Abroad.

A stout, middle-aged man, with enormous **owl-eyed** spectacles, was sitting somewhat drunk on the edge of a great table, staring with **unsteady** concentration at the shelves of books.

거대한 부엉이 눈 같은 안경을 쓴 건장하고 중년의 남자가 큰 탁자 모서리에 다소 취한 채로 앉아서, 불안정한 집중력으로 책장들을 응시하고 있었다.

202. **owl** **B2** /əʊ(ə)/ — Any of various birds of prey of the order Strigiformes, families Strigidae and Tytonidae, that are primarily nocturnal and have forward-looking, binocular vision, limited eye movement, and good hearing.

203. **eyed** **B2** /aɪd/ — Having eyes.

204. **unsteady** **C1** /ʌnˈsti:di/ — Not held firmly in position, physically unstable.

As we entered he wheeled excitedly around and **examined** Jordan from head to foot.

우리가 들어서자 그는 흥분해서 몸을 돌리더니 조던을 머리끝부터 발끝까지 살펴보았다.

205. **examine** **B2** /ɪgˈzæmɪn/ — To observe or inspect carefully or critically.

he demanded **impetuously**.

그가 성급하게 물었다.

206. **impetuously** **C2** — In an impetuous manner; with sudden force

He waved his hand toward the **bookshelves**.

그는 책장 쪽으로 손을 흔들었다.

207. **bookshelf** **C1** /ˈbʊkˌʃɛlf/ — A shelf or shelves for storing books for easy visual reference.

As a matter of fact you needn't bother to **ascertain**.

사실 굳이 확인해볼 필요는 없소.

208. **ascertain** **C1** /ˌæsəˈteɪn/ — To find out definitely; to discover or establish.

209. **as a matter of fact** **idiom** — Actually, in fact.

I thought they'd be a nice **durable** cardboard.

튼튼한 판지로 만든 줄 알았는데.

210. **durable** **B2** /ˈdʊrəbəl/ — Able to resist wear or decay; lasting; enduring.

Matter of fact, they're absolutely real.

사실, 완전히 진짜라고.

211. **matter of fact** idiom — Ellipsis of as a matter of fact.

Taking our scepticism for granted, he rushed to the **bookcases** and returned with Volume One of the Stoddard Lectures.

우리의 회의적인 반응을 당연하게 여기며, 그는 서가로 달려가서 스토다드 강연집 1권을 들고 돌아왔다.

212. **bookcase** C1 /'bʊk,keɪs/ — A piece of furniture for the storage and display of books.

"It's a **bona-fide** piece of printed matter.

"정말 인쇄된 진짜 책이야.

213. **bona** C1 /'bɒnə/ — Good.

214. **fide** C1 /'fi:deɪ/ — The International Chess Federation.

What **thoroughness**!

얼마나 철저한가!

215. **thoroughness** C2 /'θʌrəʊnəs/ — The state of being thorough.

What **realism**!

얼마나 사실적인가!

216. **realism** B2 /'ri:əlɪzəm/ — A concern for fact or reality and rejection of the impractical and visionary.

But **what do you want**?

하지만 뭘 원하는 거야?

217. **what do you want** idiom — Indicates that the listener is paying attention to the speaker, and wishes to know why they were approached or interrupted.

He **snatched** the book from me and replaced it hastily on its shelf, muttering that if one brick was removed the whole library was **liable to collapse**.

그는 내게서 책을 낚아채더니 서둘러 제자리에 꽂으면서, 벽돌 하나만 빼내도 도서관 전체가 무너질 수 있다고 중얼거렸다.

218. **snatch** B2 /snætʃ/ — To grasp and remove quickly.

219. **liable** B2 /'laɪəbəl/ — Bound or obliged in law or equity; responsible; answerable.

220. **collapse** B2 /k(ə)'læps/ — To break apart and fall down suddenly; to cave in.

Jordan looked at him alertly, **cheerfully**, without answering.

조던은 대답하지 않고 기민하고 쾌활하게 그를 바라보았다.

221. **cheerfully** C1 /'tʃi:fəli/ — In a cheerful manner.

I've been drunk for about a week now, and I thought it might **sober** me up to sit in a library."

일주일째 술에 취해 있었는데, 도서관에 앉아 있으면 술이 깰 것 같아서."

222. **sober** B2 /'səʊ.bə(ɪ)/ — Not drunk; not intoxicated.

We shook hands with him **gravely** and went back outdoors.

우리는 그와 정중히 악수를 나누고 다시 밖으로 나갔다.

223. **gravely** C1 /'ɡreɪvli/ — In a grave or serious manner.

There was dancing now on the canvas in the garden; old men pushing young girls backward in eternal **graceless** circles, **superior** couples holding each other **tortuously**, **fashionably**, and keeping in the corners—and a great number of single girls dancing **individually** or **relieving** the orchestra for a moment of the **burden** of the **banjo** or the **traps**.

이제 정원의 캔버스 위에서는 춤이 한창이었다. 늙은 남자들이 젊은 여자들을 영원히 우아하지 못한 원을 그리며 뒤로 밀어내고, 잘난 체하는 커플들이 서로를 비틀어 안고 멋을 부리며 구석에 머물러 있고, 수많은 독신 여자들이 혼자 춤을 추거나 잠시 오케스트라의 밴조나 드럼 연주를 대신하고 있었다.

224. **graceless** C2 /'gɹeɪsləs/ — Without grace.
225. **superior** B2 /su:'piə.ɪ.ə/ — Of high standard or quality.
226. **tortuously** C2 — In a tortuous manner.
227. **fashionably** C2 — In a fashionable manner.
228. **individually** B2 /,ɪndɪ'vɪdʒ(u)əli/ — As individuals, separately, independently.
229. **relieve** B2 /rɪ'li:v/ — To ease (a person, person's thoughts etc.) from mental distress; to stop (someone) feeling anxious or worried, to alleviate the distress of.
230. **burden** B2 /'bɜ:dən/ — A heavy load.
231. **banjo** C1 /'bæŋ.dʒoʊ/ — A stringed musical instrument (chordophone), usually with a round body, a membrane-like soundboard and a fretted neck, played by plucking or strumming the strings.
232. **trap** B2 /træp/ — A machine or other device designed to catch (and sometimes kill) animals, either by holding them in a container, or by catching hold of part of the body.

By midnight the **hilarity** had increased.

자정이 되자 흥겨움은 더욱 고조되었다.

233. **hilarity** C1 /hɪ'liəri.ti/ — A great amount of amusement, usually accompanied by much laughter.

A **celebrated** tenor had sung in Italian, and a **notorious contralto** had sung in **jazz**, and between the numbers people were doing "**stunts**" all over the garden, while happy, **vacuous** bursts of laughter rose toward the summer sky.

유명한 테너가 이탈리아어로 노래를 불렀고, 악명 높은 콘트라alto가 재즈를 불렀으며, 곡과 곡 사이에는 사람들이 정원 곳곳에서 "묘기"를 부리고 있었고, 행복하고 공허한 웃음소리가 터져 나와 여름 하늘로 치솟았다.

234. **celebrated** B2 /'sel.ə.bɹeɪ.tɪd/ — famous or widely praised
235. **notorious** B2 /nə(ʊ)'tɔ:li.əs/ — Of a person or entity: generally or widely known for something negative; infamous.
236. **contralto** C2 /kɒn'træltəʊ/ — The lowest female voice or voice part, falling between tenor and mezzo-soprano. The terms contralto and alto refer to the same musical pitch range, but among singers, the term contralto is reserved for female singers; the equivalent male form is counter-tenor. Originally the contratenor altus was a high countermelody sung against the tenor or main melody.
237. **jazz** B2 /dʒæz/ — A musical art form rooted in West African cultural and musical expression and in the African American blues tradition, with diverse influences over time, commonly characterized by blue notes, syncopation, swing, call and response, polyrhythms and improvisation.
238. **stunt** B2 /stʌnt/ — A daring or dangerous feat, often involving the display of gymnastic skills.
239. **vacuous** C1 /'vækju.əs/ — Empty; void; lacking meaningful content.

The moon had risen higher, and floating in the Sound was a **triangle** of silver scales, trembling a little to the stiff, **tinny drip** of the banjos on the lawn.

달이 더 높이 떠올랐고, 사운드 해협 위에는 은빛 비늘 모양의 삼각형이 떠 있었는데, 잔디밭의 밴조에서 흘러나오는 딱딱하고 금속성의 선율에 맞춰 살짝 떨리고 있었다.

240. **triangle** B2 /'traɪ.æŋɡəl/ — A polygon with three sides and three angles.
241. **tinny** C2 /'tɪni/ — Of or pertaining to or resembling tin.
242. **drip** B2 /drɪp/ — To fall one drop at a time.

We were sitting at a table with a man of about my age and a **rowdy** little girl, who gave way upon the slightest **provocation** to **uncontrollable** laughter.

우리는 내 또래의 남자와 시끄러운 어린 소녀와 함께 테이블에 앉아 있었는데, 그 소녀는 조금만 자극을 받아도 견잡을 수 없이 웃어댔다.

243. **rowdy** C1 /'rəʊdi/ — Loud and disorderly; riotous; boisterous.
244. **provocation** C1 /,prɒvə'keɪʃən/ — The act of provoking, inciting or annoying someone into doing something

245. **uncontrollable** C1 — Not able to be controlled, contained or governed.

I had taken two finger-bowls of champagne, and the scene had changed before my eyes into something significant, **elemental**, and profound.

나는 샴페인을 핑거볼로 두 잔이나 마셨고, 내 눈앞의 광경이 의미 있고 원초적이며 심오한 무언가로 변해 있었다.

246. **elemental** C1 /ˌ(ɪ)ɛləˈmɛntəl/ — Of, relating to, or being an element (as opposed to a compound).

At a **lull** in the entertainment the man looked at me and smiled.

여흥이 잠시 멈춘 틈에 그 남자가 나를 보며 미소를 지었다.

247. **lull** C1 /lʌl/ — A period of rest or soothing.

I was in the Twenty-**eighth** Infantry."

저는 제28보병연대에 있었습니다."

248. **eighth** B2 /eɪtθ/ — The ordinal form of the number eight.

Evidently he lived in this vicinity, for he told me that he had just bought a **hydroplane**, and was going to try it out in the morning.

분명히 그는 이 근처에 살고 있는 것 같았다. 수상비행기를 막 샀는데 내일 아침에 시험해볼 예정이라고 말했기 때문이다.

249. **hydroplane** C2 /ˈhaɪdrəˌpleɪn/ — To skim the surface of a body of water while moving at high speed.

It was on the tip of my **tongue** to ask his name when Jordan looked around and smiled.

그의 이름을 묻고 싶은 말이 목끝까지 올라왔을 때 조던이 돌아보며 미소를 지었다.

250. **tongue** B2 /tʌŋ/ — The flexible muscular organ in the mouth that is used to move food around, for tasting and that is moved into various positions to modify the flow of air from the lungs in order to produce different sounds in speech.

I live over there—" I waved my hand at the invisible **hedge in the distance**, "and this man Gatsby sent over his chauffeur with an **invitation**."

저는 저쪽에 살고 있는데—" 나는 멀리 보이지 않는 울타리 쪽으로 손을 흔들었다, "개츠비라는 분이 운전기사를 보내서 초대장을 주더군요."

251. **hedge** B2 /hedʒ/ — A thicket of bushes or other shrubbery, especially one planted as a fence between two portions of land, or to separate the parts of a garden.

252. **invitation** B2 /ɪn.vɪˈteɪ.jən/ — The act of inviting; solicitation; the requesting of a person's company.

253. **in the distance** idiom — far away; a long distance away

He smiled **understandingly**—much more than understandingly.

그는 이해한다는 듯이 미소를 지었다—이해한다는 것보다 훨씬 더한 미소였다.

254. **understandingly** C2 — In an understanding manner; with empathy.

It was one of those rare smiles with a quality of eternal **reassurance** in it, that you may come across four or five times in life.

그것은 영원한 안심을 주는 품격을 지닌 드문 미소 중 하나였는데, 평생에 네다섯 번 마주칠까 말까 한 그런 미소였다.

255. **reassurance** C1 — The feeling of being reassured, of having confidence restored, of having apprehensions dispelled.

It faced—or seemed to face—the whole eternal world for an instant, and then **concentrated** on you with an **irresistible prejudice** in your **favour**.

그 미소는 순간 영원한 세상 전체를 마주하는 듯—아니 정말로 마주하는 듯—보이다가, 그러고는 당신에게 유리한 거부할 수 없는 편견을 품고 당신에게 집중되었다.

256. **concentrate** B2 /ˈkɒn.sən.treɪt/ — To bring to, or direct toward, a common center; to unite more closely; to gather into one body, mass, or force.

257. **irresistible** C1 /ˌɪrɪˈzɪs.tə.bəl/ — Impossible to resist.

258. **prejudice** B2 /'pɪ.ɛdʒɪdɪs/ — An adverse judgment or opinion formed beforehand or without knowledge of the facts.

259. **favour** B2 — British standard spelling of favor.

It understood you just **so far as** you wanted to be understood, believed in you as you would like to believe in yourself, and assured you that it had **precisely** the impression of you that, at your best, you hoped to convey.

그것은 당신이 이해받고 싶어 하는 만큼만 당신을 이해했고, 당신이 자신을 믿고 싶어 하는 대로 당신을 믿어주었으며, 당신이 최선의 모습일 때 전달하고 싶어 했던 바로 그 인상을 자신이 받았다고 확신시켜 주었다.

260. **precisely** B2 /pɪ.'sɪsli/ — In a precise manner; exactly.

261. **so far as** idiom — Synonym of as far as ("to the degree or extent that").

Precisely at that point it vanished—and I was looking at an **elegant** young **roughneck**, a year or two over thirty, whose elaborate **formality** of speech just missed being absurd.

바로 그 순간 미소는 사라졌고—나는 서른을 한두 살 넘긴 우아한 젊은 건달을 바라보고 있었는데, 그의 정교한 격식 차린 말투는 우스꽝스러워 보이기 일보 직전이였다.

262. **elegant** B2 /'el.ə.gənt/ — Characterised by or exhibiting elegance.

263. **roughneck** C2 /'ɹʌf.nɛk/ — Someone with rough manners; a rowdy or uncouth person.

264. **formality** C1 /'fɔːr'mælɪti/ — The state of being formal.

Almost **at the moment** when Mr. Gatsby identified himself a butler hurried toward him with the information that Chicago was calling him on the **wire**.

개츠비 씨가 자신의 정체를 밝히는 거의 바로 그 순간 집사 한 명이 시카고에서 전화가 왔다는 소식을 가지고 그에게 급히 다가왔다.

265. **wire** B2 /'waɪə/ — Metal formed into a thin, even thread, now usually by being drawn through a hole in a steel die.

266. **at the moment** idiom — At this moment; right now.

"If you want anything just **ask for it**, old sport," he urged me.

"뭔가 필요한 게 있으면 언제든지 말해, 형씨." 그가 나를 재촉했다.

267. **ask for it** idiom — To provoke an unwanted action; to invite a problem or fail to prevent one.

I will **rejoin** you later."

나중에 다시 합류하겠습니다."

268. **rejoin** C1 /rɪ'dʒɔɪn/ — To join again; to unite after separation.

When he was gone I turned immediately to Jordan—**constrained** to assure her of my surprise.

그가 떠나자 나는 즉시 조던에게 돌아섰다—내 놀라움을 그녀에게 확실히 전해야 한다는 압박감에 사로잡혀서.

269. **constrain** C1 /kən'streɪn/ — To force physically, by strong persuasion or pressuring; to compel; to oblige.

I had expected that Mr. Gatsby would be a **florid** and **corpulent** person in his middle years.

나는 개츠비 씨가 중년의 혈색 좋고 뚱뚱한 사람일 거라고 예상했었다.

270. **florid** C2 /'flɒrɪd/ — Having a rosy or pale red colour; ruddy.

271. **corpulent** C2 /'kɔːpjələnt/ — Large in body; fat; overweight.

Something in her tone reminded me of the other girl's "I think he killed a man," and had the effect of **stimulating** my curiosity.

그녀의 어조에서 뭔가가 다른 여자의 "그 사람이 사람을 죽였을 거예요"라는 말을 떠올리게 했고, 내 호기심을 자극하는 효과가 있었다.

272. **stimulate** B2 /'stm.jə.lət/ — To encourage into action.

I would have accepted without question the information that Gatsby sprang from the **swamps** of Louisiana or from the lower East Side of New York.

개츠비가 루이지애나의 늪지대나 뉴욕 이스트사이드 빈민가 출신이라는 정보라면 의심 없이 받아들였을 것이다.

273. **swamp** B2 /swamp/ — A piece of wet, spongy land; low ground saturated with water; soft, wet ground that is a rich ecosystem for certain plants and animals, though is ill-suited for many agricultural purposes (a type of wetland). (Compare marsh, bog, fen.)

That was **comprehensible**.

그런 건 이해할 만했다.

274. **comprehensible** C1 /kɒmpriˈhensɪbəl/ — Able to be comprehended.

But young men didn't—at least in my **provincial inexperience** I believed they didn't—drift **coolly out of nowhere** and buy a palace on Long Island Sound.

하지만 젊은 남자들이—적어도 내 시골뜨기 경험으로는 그렇지 않다고 믿었는데—아무 데서나 태연히 나타나 롱아일랜드 해협에 궁전을 사지는 않는 법이다.

275. **provincial** B2 /pɹɪˈvɪn(t)ʃəl/ — Of or pertaining to a province.

276. **inexperience** C1 — A lack of experience.

277. **coolly** C1 /'ku:l.li/ — At a moderately low temperature.

278. **out of nowhere** idiom — In an unexpected or inexplicable manner of arrival or occurrence.

"Anyhow, he gives large parties," said Jordan, changing the subject with an urban **distaste** for the **concrete**.

"어쨌든 그 사람은 큰 파티를 열어요." 조던이 구체적인 것에 대한 도시적 혐오감으로 화제를 바꾸며 말했다.

279. **distaste** C1 /dɪs'teɪst/ — A feeling of dislike, aversion or antipathy.

280. **concrete** B2 /,kən'kri:t/ — Analogous to the categories of algebraic objects which category theory was created to generalize, in the sense of having objects which can be thought of as sets equipped with some additional structure. Formally, equipped with a faithful functor to the category of sets.

281. **change the subject** idiom — To talk about something else, especially to avoid issues that are too delicate or difficult.

At small parties there isn't any **privacy**."

작은 파티에서는 사생활이라는 게 없어요."

282. **privacy** B2 /'praɪ.və.si/ — The state of being secluded from the presence, sight, or knowledge of others.

There was the boom of a **bass** drum, and the voice of the orchestra leader rang out suddenly above the **echolalia** of the garden.

베이스 드럼이 쿵 울렸고, 오케스트라 지휘자의 목소리가 정원의 메아리 속에서 갑자기 높이 올려 퍼졌다.

283. **bass** B2 /beɪs/ — Of sound, a voice or an instrument, low in pitch or frequency.

284. **echolalia** C2 /,ekou'leɪliə/ — The involuntary repetitive echoing of words or phrases spoken by another person; either immediate or delayed.

"At the request of Mr. Gatsby we are going to play for you Mr. Vladmir Tostoff's latest work, which **attracted** so much attention at Carnegie Hall last May.

"개츠비 씨의 요청으로 지난 5월 카네기 홀에서 큰 주목을 받았던 블라디미르 토스토프 씨의 최신작을 연주해드리겠습니다.

285. **attract** B2 /ə'trækt/ — To pull toward without touching.

If you read the papers you know there was a big **sensation**."

신문을 읽으신 분들은 아시겠지만 대단한 센세이션을 일으켰던 곡입니다."

286. **sensation** B2 /sɛn'seɪʃən/ — A physical feeling or perception from something that comes into contact with the body; something sensed.

He smiled with **joyful condescension**, and added: "Some sensation!"

그는 쾌활하면서도 거만한 미소를 지으며 덧붙였다. "정말 대단한 센세이션이었죠!"

287. **jovial** C1 /ˈdʒəʊ.vi.əl/ — Cheerful and good-humoured; jolly, merry.

288. **condescension** C1 /kənˈdiːsɛnʃən/ — The act of condescending; a manner of behaving in an outwardly polite way that nevertheless implies superiority to another; patronizing courtesy toward inferiors.

"The piece is known," he **concluded lustily**, "as 'Vladmir Tostoff's Jazz History of the World!'"

"이 곡은," 그가 힘차게 결론지었다, "'블라디미르 토스토프의 재즈 세계사'로 알려져 있습니다!"

289. **conclude** B2 /kənˈkluːd/ — To end; to come to an end.

290. **lustily** C2 — In a lusty manner: vigorously, loudly, enthusiastically.

The nature of Mr. Tostoff's **composition eluded** me, because just as it began my eyes fell on Gatsby, standing alone on the marble steps and looking from one group to another with approving eyes.

토스토프 씨의 작품이 어떤 성격인지는 알 수 없었다. 곡이 시작되자마자 내 시선이 개츠비에게 향했기 때문이다. 그는 대리석 계단에 홀로 서서 이 무리 저 무리를 흡족한 눈으로 바라보고 있었다.

291. **composition** B2 /ˌkɒmpəˈzɪʃən/ — The act of putting together; assembly.

292. **elude** C1 /iˈljuːd/ — To evade or escape from (someone or something), especially by using cunning or skill.

His **tanned** skin was drawn **attractively** tight on his face and his short hair looked as though it were **trimmed** every day.

그을린 피부가 얼굴에 매력적으로 팽팽하게 당겨져 있었고, 짧은 머리는 매일 다듬는 것처럼 보였다.

293. **tanned** C1 — Having a suntan.

294. **attractively** C2 — In an attractive manner; with the power of attracting or drawing to.

295. **trim** B2 /tɪm/ — To reduce slightly; to cut; especially, to remove excess.

I wondered if the fact that he was not drinking helped to set him off from his guests, for it seemed to me that he grew more correct as the **fraternal** hilarity increased.

그가 술을 마시지 않는다는 사실이 손님들과 그를 구별 짓는 데 도움이 되는 것인지 궁금했다. 형제애 넘치는 흥겨움이 커질수록 그는 더욱 단정해지는 것 같았기 때문이다.

296. **fraternal** C1 /fɪəˈtɜːnəl/ — Of or pertaining to a brother or brothers.

When the "Jazz History of the World" was over, girls were putting their heads on men's shoulders in a **puppyish, convivial** way, girls were **swooning** backward **playfully** into men's arms, even into groups, knowing that someone would arrest their falls—but no one swooned backward on Gatsby, and no French bob touched Gatsby's shoulder, and no singing **quartets** were formed with Gatsby's head for one link.

"재즈 세계사"가 끝나자, 여자들은 강아지처럼 다정하게 남자들의 어깨에 머리를 기대고 있었고, 장난스럽게 남자들의 팔 속으로, 심지어 무리 속으로 몸을 맡기며 뒤로 쓰러져갔다. 누군가가 자신들의 낙하를 막아줄 것을 알고 있었기 때문이다. 하지만 아무도 개츠비에게 몸을 맡기며 뒤로 쓰러지지 않았고, 어떤 프렌치 단발머리도 개츠비의 어깨에 닿지 않았으며, 개츠비를 한 고리로 하여 사중창단이 만들어지지도 않았다.

297. **puppyish** C2 — With the playful, innocent, eager-to-please or energetic qualities of a puppy.

298. **convivial** C2 /kənˈvɪv.i.əl/ — Having elements of a feast or of entertainment, especially when it comes to eating and drinking, with accompanying festivity

299. **swoon** C1 /swuːn/ — A faint.

300. **playfully** C1 — In a playful manner.

301. **quartet** B2 /kwɔː(ɹ)ˈtɛt/ — A group of four musicians who perform classical music together.

"Yes, **madame**."

"그렇습니다, 부인."

302. **madame** B2 /məˈdæm/ — Alternative form of madam.

I noticed that she wore her evening-dress, all her dresses, like sports clothes—there was a **jauntiness** about her movements as if she had first learned to walk upon golf courses on clean, **crisp** mornings.

그녀는 이브닝드레스를, 아니 모든 옷을 스포츠웨어처럼 입는다는 것을 나는 알아챘다. 마치 맑고 상쾌한 아침 골프장에서 처음 걷는 법을 배운 것처럼 그녀의 움직임에는 경쾌함이 있었다.

303. **jauntiness** C2 — The quality of being jaunty.

304. **crisp** B2 /kɹɪsp/ — Of hair: curling, especially in tight, stiff curls or ringlets; also (obsolete), of a person: having hair curled in this manner.

For some time confused and intriguing sounds had issued from a long, many-**windowed** room which **overhung** the **terrace**.

한동안 테라스 위로 돌출된 길고 창문이 많은 방에서 어수선하고 흥미로운 소리들이 흘러나왔다.

305. **windowe** C2

306. **overhang** C1 /'oʊvəŋ, hæŋ/ — To hang over (something).

307. **terrace** B2 /'tɛɪəs/ — A flat open area on the topmost floor of a building or apartment

Eluding Jordan's undergraduate, who was now engaged in an **obstetrical** conversation with two **chorus** girls, and who **implored** me to join him, I went inside.

지금 두 코러스 걸과 산부인과 얘기에 열중하며 나에게 합류하라고 애원하는 조던의 대학생을 피해 나는 안으로 들어갔다.

308. **obstetrical** C2 — Alternative form of obstetric.

309. **chorus** B2 /'kɔːrəs/ — A group of singers and dancers in a theatrical performance or religious festival who commented on the main performance in speech or song.

310. **implore** C1 /ɪm'plɔː/ — To beg or plead for (something) earnestly or urgently; to beseech.

One of the girls in yellow was playing the **piano**, and beside her stood a tall, red-haired young lady from a famous chorus, engaged in song.

노란 옷을 입은 소녀 중 하나가 피아노를 치고 있었고, 그 옆에는 유명한 코러스단 출신의 키 큰 빨간 머리 아가씨가 서서 노래를 부르고 있었다.

311. **piano** B2 /pi'ænoʊ/ — A percussive keyboard musical instrument, usually ranging over seven octaves, with white and black colored keys, played by pressing these keys, causing hammers to strike strings.

She had drunk a **quantity** of champagne, and during the course of her song she had decided, **ineptly**, that everything was very, very sad—she was not only singing, she was weeping too.

그녀는 샴페인을 상당히 마신 상태였고, 노래를 부르는 동안 서툴게도 모든 것이 너무나, 너무나 슬프다고 결론지었다—그녀는 노래를 부를 뿐만 아니라 울기도 했다.

312. **quantity** B2 /'kwɒn.tɪ.ti/ — A fundamental, generic term used when referring to the measurement (count, amount) of a scalar, vector, number of items or to some other way of denominating the value of a collection or group of items.

313. **ineptly** C2 — In an inept or incompetent manner.

Whenever there was a **pause** in the song she filled it with **gasping**, broken **sobs**, and then took up the **lyric** again in a **quavering soprano**.

노래가 끊어질 때마다 그녀는 그 틈을 헐떡이며 끊어지는 흐느낌으로 메웠고, 그러고는 떨리는 소프라노로 다시 가사를 이어갔다.

314. **pause** B2 /pɔːz/ — To take a temporary rest, take a break for a short period after an effort.

315. **gasp** C1 /gɑːsp/ — To draw in the breath suddenly, as if from a shock.

316. **sob** C1 /,ɛs oʊ 'bi/ — Initialism of son of a bitch.

317. **lyric** B2 /'lɪrɪk/ — Of, or relating to a type of poetry (such as a sonnet or ode) that expresses subjective thoughts and feelings, often in a songlike style.

318. **quavering** C2 — present participle and gerund of quaver

319. **soprano** C1 /sə'pɹænoʊ/ — The musical part higher in pitch than alto, typically encompassing the range of the treble clef.

The tears coursed down her cheeks—not **freely**, however, for when they came into contact with her heavily beaded **eyelashes** they assumed an **inky** colour, and pursued the rest of their way in slow black **rivulets**.

눈물이 그녀의 뺨을 타고 흘러내렸다—하지만 자유롭게 흐르지는 못했는데, 구슬이 촘촘히 박힌 속눈썹에 닿자 잉크 색깔을 띠게 되어 느린 검은 물줄기가 되어 나머지 길을 이어갔다.

320. **freely** B2 /'friːli/ — Free; frank.

321. **eyelash** C1 /'aɪləʃ/ — One of the hairs which grows along the edge of eyelids.

322. **inky** C1 /'ɪŋki/ — Of the colour of ink, especially black ink; dark.

323. **rivulet** C2 /ˈrɪv.jʊ.lɪt/ — A small stream; a streamlet; a gill.

A **humorous suggestion** was made that she sing the notes on her face, whereupon she threw up her hands, sank into a chair, and went off into a deep **vinous** sleep.

그녀 얼굴의 음표들을 노래해보라는 우스운 제안이 나오자, 그녀는 두 손을 번쩍 들어올리고는 의자에 주저앉아 깊은 술잠에 빠져들었다.

324. **humorous** B2 /ˈhjuː.mə.ɪ.əs/ — Full of humor or arousing laughter; funny.

325. **suggestion** B2 /səˈdʒɛstʃən/ — Something suggested (with subsequent adposition being for)

326. **vinous** C2 /ˈvaɪ.nəs/ — Involving the use of wine.

Even Jordan's party, the quartet from East Egg, were rent **asunder** by **dissension**.

심지어 조던의 일행인 이스트에그에서 온 네 명도 불화로 갈라져 있었다.

327. **asunder** C1 /əˈsʌndə/ — Into separate parts or pieces.

328. **dissension** C1 /dɪˈsenʃən/ — An act of expressing dissent, especially spoken.

One of the men was talking with curious **intensity** to a young **actress**, and his wife, after attempting to laugh at the situation in a dignified and **indifferent** way, broke down entirely and **resorted** to **flank** attacks—at **intervals** she appeared suddenly at his side like an angry **diamond**, and **hissed**: "You promised!" into his ear.

남자 중 한 명이 젊은 여배우와 이상할 정도로 열심히 이야기하고 있었고, 그의 아내는 처음에는 품위 있고 무관심한 태도로 그 상황을 웃어넘기려 했지만 결국 완전히 무너져 측면 공격에 나섰다—때때로 그녀는 화난 다이아몬드처럼 갑자기 그의 곁에 나타나 "약속했잖아!"라고 그의 귀에 쏘아붙였다.

329. **intensity** B2 /ɪnˈtensɪti/ — The quality of being intense.

330. **actress** B2 /ˈæk.tɪs/ — A female who performs on the stage or in films.

331. **indifferent** C1 /ɪnˈdɪf.ɪ.ənt/ — Ambivalent; unconcerned; uninterested, apathetic.

332. **resort** B2 /rɪˈzɔːt/ — A place where people go for recreation, especially one with facilities such as lodgings, entertainment, and a relaxing environment.

333. **flank** B2 /flæŋk/ — To attack the flank(s) of.

334. **interval** B2 /ɪnˈtəvəl/ — A distance in space.

335. **diamond** B2 /ˈdaɪ.ə.mənd/ — A glimmering glass-like mineral that is an allotrope of carbon in which each atom is surrounded by four others in the form of a tetrahedron.

336. **hiss** C1 /hɪs/ — A sibilant sound, such as that made by a snake or escaping steam; an unvoiced fricative.

The **reluctance** to go home was not **confined** to **wayward** men.

집에 가기를 꺼리는 것은 제멋대로인 남자들에게만 국한된 일이 아니었다.

337. **reluctance** C1 /rɪˈlʌktəns/ — Unwillingness to do something.

338. **confine** C1 /ˈkɒnfaɪn/ — To have a common boundary with; to border on.

339. **wayward** C1 /ˈweɪwə(ɪ)d/ — Given to wilful, perverse deviation from the expected norm; tending to stray.

The hall was at present **occupied** by two **deplorably** sober men and their highly **indignant** wives.

홀에는 현재 한심할 정도로 술이 깬 두 남자와 몹시 분개한 그들의 아내들이 자리를 차지하고 있었다.

340. **occupy** B2 /ˈɒkjʊpaɪ/ — To fill.

341. **deplorably** C2 — in a deplorable manner

342. **indignant** C1 /ɪnˈdɪg.nənt/ — Showing anger or indignation, especially at something unjust or wrong.

The wives were **sympathizing** with each other in slightly raised voices.

아내들은 약간 목소리를 높여가며 서로에게 동조하고 있었다.

343. **sympathize** C1 — To have, show or express sympathy; to be affected by feelings similar to those of another, in consequence of knowing the person to be thus affected

"Never heard anything so **selfish** in my life."

"평생 이렇게 이기적인 소리는 처음 들어봐요."

344. **selfish** B2 /ˈself.ɪʃ/ — Holding one's own self-interest as the standard for decision making.

"Well, we're almost the last tonight," said one of the men **sheepishly**.

"음, 오늘 밤은 우리가 거의 마지막이네요." 남자 중 한 명이 멋쩍게 말했다.

345. **sheepishly** C2 /ˈʃiːpiːli/ — In a sheepish way; shyly; meekly; bashfully; self-consciously; with embarrassment.

In spite of the wives' agreement that such **malevolence** was beyond **credibility**, the **dispute** ended in a short struggle, and both wives were lifted, kicking, into the night.

그런 악의가 믿을 수 없을 정도라는 아내들의 의견 일치에도 불구하고, 다툼은 짧은 몸싸움으로 끝났고, 두 아내 모두 발길질을 하며 밤 속으로 끌려나갔다.

346. **spite** B2 /spaɪt/ — Ill will or hatred toward another, accompanied with the desire to unjustifiably irritate, annoy, or thwart; a want to disturb or put out another; mild malice

347. **malevolence** C2 /məˈlevələns/ — Hostile attitude or feeling.

348. **credibility** B2 /kɹɛd.əˈbɪ.lɪ.ti/ — Reputation impacting one's ability to be believed.

349. **dispute** B2 /ˈdɪs.pjuːt/ — An argument or disagreement, a failure to agree.

350. **in spite of** idiom — Despite, irrespective of, notwithstanding.

He was saying some last word to her, but the **eagerness** in his manner **tightened** abruptly into formality as several people approached him to say **goodbye**.

그는 그녀에게 마지막 말을 건네고 있었지만, 몇몇 사람들이 작별 인사를 하러 다가오자 그의 태도에서 드러나던 간절함이 갑자기 격식을 차린 모습으로 굳어졌다.

351. **eagerness** C1 /ˈiɡənəs/ — The state or quality of being eager; ardent desire.

352. **tighten** B2 /ˈtaɪ.tən/ — To make tighter.

353. **goodbye** B2 /ɡʊdˈbaɪ/ — Farewell; a formula used to another person or persons when the speaker, writer, or person addressed is departing.

"It was ... simply amazing," she repeated **abstractedly**.

"정말... 놀라웠어요." 그녀가 멍하니 되뇌었다.

354. **abstractedly** C2 /əbˈstrækt.tɪd.li/ — In an abstracted manner; separately; in the abstract.

"But I swore I wouldn't tell it and here I am **tantalizing** you."

"하지만 말하지 않겠다고 맹세했는데 이렇게 당신을 애태우고 있네요."

355. **tantalize** C2 /ˈtæntəlaɪz/ — to tease (someone) by offering something desirable but keeping it out of reach

She yawned **gracefully** in my face.

그녀는 내 얼굴을 향해 우아하게 하품을 했다.

356. **gracefully** C1 /ˈɡreɪsfəli/ — In a graceful manner.

"Please come and see me ... Phone book ... Under the name of Mrs. Sigourney Howard ... My aunt ..." She was hurrying off as she talked—her brown hand waved a **jaunty salute** as she **melted** into her party **at the door**.

"꼭 저를 보러 와요... 전화번호부에... 시구어니 하워드 부인 이름으로... 제 이모예요..." 그녀는 말하면서 서둘러 떠나갔다—그녀의 갈색 손이 경쾌한 경례를 흔들며 문가의 일행 속으로 사라져갔다.

357. **jaunty** C1 /ˈdʒɔːn.ti/ — Airy; showy; finical.

358. **salute** B2 /səˈl(j)uːt/ — An utterance or gesture expressing greeting or honor towards someone, (now especially) a formal, non-verbal gesture made with the arms or hands in any of various specific positions.

359. **melt** B2 /melt/ — To change (or to be changed) from a solid state to a liquid state, usually by a gradual heat.

360. **at the door** idiom — Used other than figuratively or idiomatically: see at, the, door.

Rather **ashamed** that on my first appearance I had stayed so late, I joined the last of Gatsby's guests, who were **clustered** around him.

첫 방문에서 이렇게 늦게까지 머물렀다는 것이 다소 부끄러워서, 나는 개츠비 주위에 모여 있던 마지막 손님들에게 합류했다.

361. **ashamed** B2 /əˈʃeɪmd/ — Feeling shame or guilt.

362. **cluster** B2 /ˈklʌstə/ — A group of galaxies, nebulae, or stars that appear to the naked eye to be near each other.

I wanted to explain that I'd **hunted** for him early in the evening and to **apologize** for not having known him in the garden.

저녁 일찍부터 그를 찾아다녔다는 것과 정원에서 그를 알아보지 못한 것에 대해 사과하고 싶었다.

363. **hunt** B2 /hʌnt/ — To find or search for an animal in the wild with the intention of killing the animal for its meat or for sport.

364. **apologize** B2 /əˈpɒlədʒaɪz/ — To make an apology or excuse; to acknowledge some fault or offense, with expression of regret for it, by way of amends

"Don't mention it," he **enjoined** me eagerly.

"신경 쓰지 마세요." 그가 간절하게 말했다.

365. **enjoin** C2 /ɛnˈdʒɔɪn/ — To lay upon, as an order or command; to give an injunction to; to direct with authority; to order; to charge.

The familiar expression held no more **familiarity** than the hand which **reassuringly** brushed my shoulder.

그 친숙한 표현은 안심시키듯 내 어깨를 스치고 지나간 손길보다도 친숙함이 없었다.

366. **familiarity** C1 /fəˈmɪliːənti/ — The state of being extremely friendly; intimacy.

367. **reassuringly** C2 — In a reassuring manner.

"And don't forget we're going up in the hydroplane tomorrow morning, at nine **o'clock**."

"그리고 내일 아침 아홉 시에 수상비행기 타러 가는 것 잊지 마세요."

368. **o'clock** B2

"Philadelphia wants you **on the phone**, sir."

"필라델피아에서 전화 왔습니다, 선생님."

369. **on the phone** idiom — Talking to someone using a telephone; Synonym of on the telephone.

He smiled—and suddenly there seemed to be a pleasant **significance** in having been among the last to go, as if he had desired it all the time.

그가 미소를 지었다—그러자 갑자기 마지막까지 남아 있었다는 것에 기분 좋은 의미가 있는 듯했다. 마치 그가 처음부터 그것을 바라고 있었던 것처럼.

370. **significance** B2 /sɪɡˈnɪfɪkəns/ — The extent to which something matters; importance

Fifty feet from the door a dozen **headlights illuminated** a bizarre and **tumultuous** scene.

문에서 오십 피트 떨어진 곳에서 십여 개의 헤드라이트가 기괴하고 소란스러운 광경을 비추고 있었다.

371. **headlight** C1 /ˈhed,laɪt/ — A bright light, with a lens and reflector, on the front of a motor vehicle (or originally a ship or train), designed to illuminate the road when driving at night; normally one of a pair.

372. **illuminate** C1 /ɪˈl(j)umɪneɪt/ — To shine light on something.

373. **tumultuous** C1 /tjʊˈmʌl.tju.əs/ — Characterized by loud, confused noise.

In the **ditch** beside the road, **right side up**, but violently **shorn** of one wheel, rested a new **coupé** which had left Gatsby's drive not two minutes before.

길가 도랑에, 바로 서 있긴 했지만 바퀴 하나가 격렬하게 떨어져 나간 채로, 불과 이 분 전에 개츠비의 진입로를 떠났던 새 쿠페 한 대가 놓여 있었다.

374. **ditch** B2 /dɪtʃ/ — A trench; a long, shallow indentation, as for irrigation or drainage.

375. **shorn** C1 /ʃɔːn/ — past participle of shear
376. **coupé** C1 /ku:'peɪ/ — A two-seater car, normally a sports car. (variant of coupe)
377. **right side up** idiom — In correct position with the top at the top; not upside down or inverted.

The sharp **jut** of a wall accounted for the **detachment** of the wheel, which was now getting **considerable** attention from half a dozen curious chauffeurs.

벽의 날카로운 돌출부가 바퀴 분리의 원인이었는데, 그 바퀴는 지금 호기심 많은 운전자 여섯 명으로부터 상당한 관심을 받고 있었다.

378. **jut** C1 /dʒʌt/ — To stick out.
379. **detachment** C1 /di'tætʃmənt/ — The action of detaching; separation.
380. **considerable** B2 /kən'sɪdərəbəl/ — Significant; worth considering.

However, as they had left their cars blocking the road, a harsh, **discordant din** from those in the rear had been audible for some time, and added to the already violent confusion of the scene.

하지만 그들이 차를 길에 세워두고 길을 막아버렸기 때문에, 뒤쪽 차들에서 나오는 거칠고 불협화음 같은 소음이 한동안 들려왔고, 이미 격렬하게 혼란스러운 현장에 더욱 소란을 보탤다.

381. **discordant** C1 /dɪs'kɔːdənt/ — Not in harmony or accord.
382. **din** B2 — The German Institute for Standardization.

A man in a long **duster** had **dismounted** from the wreck and now stood **in the middle of** the road, looking from the car to the tyre and from the tyre to the **observers** in a pleasant, **puzzled** way.

긴 더스터 코트를 입은 남자가 부서진 차에서 내려 이제 길 한복판에 서서, 차에서 타이어로, 타이어에서 구경꾼들로 시선을 옮기며 기분 좋고 당황한 표정을 짓고 있었다.

383. **duster** C1 /'dʌstə/ — An object, such as a cloth or a purpose-made soft and puffy pad or mitt, used for dusting surfaces etc.
384. **dismount** C1 /dɪs'maʊnt/ — To (cause to) get off (something).
385. **observer** B2 /əb'zɜːvə/ — One who makes observations, monitors or takes notice
386. **puzzled** C1 /'pʌ.zld/ — Confused or perplexed.
387. **in the middle of** idiom — Used other than figuratively or idiomatically: see in, middle, of.

The fact was **infinitely astonishing** to him, and I recognized first the unusual quality of wonder, and then the man—it was the late **patron** of Gatsby's library.

그 사실이 그에게는 무한히 놀라운 일이었고, 나는 먼저 그 특이한 경이로움의 성질을, 그다음에 그 사람을—개츠비의 서재를 애용했던 그 사람임을 알아보았다.

388. **infinitely** B2 /'ɪnfɪnɪtli/ — In an infinite manner; as of anything growing without bounds; endlessly.
389. **astonishing** B2 /ə'stɒnɪʃɪŋ/ — Causing astonishment.
390. **patron** B2 /'peɪ.tɪən/ — One who protects or supports; a defender or advocate.

He **shrugged** his shoulders.

그가 어깨를 으쓱했다.

391. **shrug** C1 /ʃrʌg/ — A lifting of the shoulders to signal indifference or a casual lack of knowledge.

"I know nothing whatever about **mechanics**," he said decisively.

"기계에 대해서는 전혀 아는 게 없어요." 그가 단호하게 말했다.

392. **mechanic** B2 /mɪ'kænɪk/ — mechanical; relating to mechanics or the laws of motion in physics

"Don't ask me," said Owl Eyes, **washing** his hands of the whole matter.

"묻지 마세요." 올빼미 눈이 그 모든 일에서 손을 털며 말했다.

393. **wash** B2 /wɔːʃ/ — To clean with water.

"But I wasn't even trying," he explained **indignantly**, "I wasn't even trying."

"하지만 나는 시도조차 하지 않았다고요." 그가 분개하며 설명했다. "시도조차 하지 않았다고요."

394. **indignantly** C2 — In an indignant manner.

An awed hush fell upon the **bystanders**.

구경꾼들 사이에 경외감 어린 정적이 흘렀다.

395. **bystander** C1 /'baɪ.stænd.ə(ɪ)/ — A person who, although present at some event, does not take part in it; an observer, witness, or spectator.

"Do you want to **commit** suicide?"

"자살하려고 작정했나?"

396. **commit** B2 /kə'mɪt/ — To give in trust; to put into charge or keeping; to entrust; to consign; used with to or formerly unto.

The **shock** that followed this **declaration** found voice in a **sustained** "Ah-h-h!"

이 선언 뒤에 따라온 충격은 길게 이어진 "아아아!"라는 소리로 터져 나왔다.

397. **shock** B2 /ʃɒk/ — Something so surprising that it is stunning.

398. **declaration** B2 /,dɛklə'reɪʃən/ — An emphatic or formal act of saying, telling or asserting something, by speech or writing; a decisive assertion or proclamation.

399. **sustained** B2 /sə'steɪnd/ — simple past and past participle of sustain

The crowd—it was now a crowd—stepped back involuntarily, and when the door had opened wide there was a **ghostly** pause.

군중—이제는 군중이라 할 만했다—이 무의식적으로 뒤로 물러섰고, 문이 활짝 열리자 유령 같은 정적이 흘렀다.

400. **ghostly** C1 /'gəʊstli/ — Of or pertaining to ghosts or spirits.

Then, very gradually, part by part, a pale, **dangling** individual stepped out of the wreck, **pawing tentatively** at the ground with a large **uncertain** dancing shoe.

그리고는 아주 천천히, 조금씩 조금씩, 창백하고 축 늘어진 한 사내가 잔해에서 빠져나와 크고 불안정한 댄스화로 땅을 더듬거리며 조심스럽게 디뎠다.

401. **dangle** C1 /'dæŋ.gl/ — To hang loosely with the ability to swing.

402. **paw** C1 /pɔ/ — The soft foot of a mammal or other animal, generally a quadruped, that has claws or nails; comparable to a human hand or foot.

403. **tentatively** C1 /'tentətɪvli/ — In a tentative manner.

404. **uncertain** B2 /ʌn'sɜːtɪn/ — Not certain; unsure.

Blinded by the **glare** of the headlights and **confused** by the incessant **groaning** of the **horns**, the **apparition** stood **swaying** for a moment before he perceived the man in the duster.

헤드라이트의 눈부신 빛에 눈이 멀고 끊임없는 경적 소리에 정신이 혼미해진 그 유령 같은 존재는 잠시 흔들거리며 서 있다가 더스터 코트를 입은 남자를 발견했다.

405. **glare** C1 /glɛə/ — An intense, blinding light.

406. **confuse** B2 /kən'fjuːz/ — to puzzle, perplex, baffle, bewilder (somebody); to afflict by being complicated, contradictory, or otherwise difficult to understand

407. **groaning** C1 /'gɹoʊnɪŋ/ — That groans.

408. **horn** B2 /hɔːn/ — A hard growth of keratin that protrudes from the top of the head of certain animals, usually paired.

409. **apparition** C1 /,æp.ə'ɪʃ.ɪn/ — An act of becoming visible; appearance; visibility.

410. **sway** B2 /sweɪ/ — The act of swaying; a swaying motion; a swing or sweep of a weapon.

"Wha's matter?" he inquired **calmly**.

"무슨 일이야?" 그가 차분하게 물었다.

411. **calmly** B2 /'kɑ:(i)m.li/ — In a calm manner; coolly.

"Did we run **outa** gas?"

"기름이 떨어진 거야?"

412. **outa** C2 — An old black man.

Half a dozen fingers pointed at the **amputated** wheel—he stared at it for a moment, and then looked **upward** as though he suspected that it had dropped from the sky.

여섯 개의 손가락이 잘려나간 바퀴를 가리켰다—그는 잠시 그것을 응시하더니 하늘에서 떨어진 것이 아닌가 의심하는 듯 위를 올려다보았다.

413. **amputated** C1 — simple past and past participle of amputate

414. **upward** B2 /'ʌpwə:d/ — In a direction from lower to higher; toward a higher place; in a course toward the source or origin.

Then, taking a long breath and **straightening** his shoulders, he remarked in a determined voice:

그리고는 깊게 숨을 들이쉬고 어깨를 곧게 펴더니 단호한 목소리로 말했다:

415. **straighten** C1 /'stɪeɪtŋ/ — To cause to become straight.

"Wonder'ff tell me where there's a **gas'line** station?"

"주유소가 어디 있는지 알려줄 수 있나요?"

416. **gas'line** C2

"Put her in **reverse**."

"후진 기어에 넣으세요."

417. **reverse** B2 /rɪ'veɜ:s/ — Opposite, contrary; going in the opposite direction.

"No **harm** in trying," he said.

"해봐서 나쁠 건 없죠." 그가 말했다.

418. **harm** B2 /hɑ:m/ — Physical injury; hurt; damage.

The **caterwauling** horns had reached a **crescendo** and I turned away and cut across the lawn toward home.

야옹거리는 경적 소리가 절정에 달했고 나는 몸을 돌려 잔디밭을 가로질러 집으로 향했다.

419. **caterwaul** C2 /'kæt.ə.wɔ:l/ — To cry as cats in heat; to make a harsh, offensive noise.

420. **crescendo** C1 /kɪ'ʃen.doʊ/ — An instruction to play gradually more loudly, denoted by a long, narrow angle with its apex on the left (<), by musicians called a hairpin.

A **wafer** of a moon was shining over Gatsby's house, making the night fine as before, and surviving the laughter and the sound of his still glowing garden.

개츠비의 집 위로 얇은 초승달이 빛나고 있었고, 밤을 전처럼 아름답게 만들며, 아직도 환하게 빛나는 그의 정원에서 흘러나오는 웃음소리와 소음을 견뎌내고 있었다.

421. **wafer** C1 /'weɪfə/ — A light, thin, flat biscuit/cookie.

A sudden **emptiness** seemed to flow now from the windows and the great doors, **endowing** with complete **isolation** the figure of the host, who stood on the porch, his hand up in a formal gesture of **farewell**.

갑작스러운 공허함이 창문들과 커다란 문들로부터 흘러나오는 듯했고, 현관에 서서 격식을 갖춘 작별 인사로 손을 들고 있는 주인의 모습을 완전한 고립 속에 가두어놓았다.

422. **emptiness** C1 — The state or feeling of being empty.

423. **endow** C2 /ɪn'dəʊ/ — To give property to (someone) as a gift; specifically, to provide (a person or institution) with support in the form of a permanent fund of money or other benefits.

424. **isolation** B2 /ˌaɪsəˈleɪʃən/ — The state of being isolated, detached, or separated; the state of being away from other people.
425. **farewell** B2 /ˈfeəˈwel/ — A wish of happiness or safety at parting, especially a permanent departure.

On the contrary, they were **merely** casual events in a crowded summer, and, until much later, they absorbed me infinitely less than my personal affairs.

오히려 그것들은 분주한 여름 속의 우연한 사건들에 불과했고, 훨씬 나중까지도 내 개인적인 일들보다 훨씬 덜 나를 사로잡았다.

426. **contrary** B2 /ˈkɒntrɪəri/ — Opposite; in an opposite direction; in opposition; adverse.
427. **merely** B2 /ˈmɪrli/ — Without any other reason etc.; only, just, and nothing more.
428. **on the contrary** idiom — Opposite of what had earlier been expected or assumed; to the contrary.

In the early morning the sun threw my shadow **westward** as I hurried down the white **chasms** of lower New York to the Probity Trust.

이른 아침 해가 내 그림자를 서쪽으로 던지는 가운데, 나는 뉴욕 하부의 하얀 협곡들을 서둘러 내려가 프로비티 트러스트로 향했다.

429. **westward** C1 /ˈwest.wəd/ — Lying toward the west.
430. **chasm** C1 /ˈkæzəm/ — A deep, steep-sided rift, gap or fissure; a gorge or abyss.

I knew the other **clerks** and young bond-**salesmen** by their first names, and lunched with them in dark, crowded restaurants on little pig **sausages** and **mashed potatoes** and coffee.

나는 다른 사무원들과 젊은 채권 판매원들을 이름으로 알고 있었고, 어둡고 붐비는 식당에서 그들과 함께 작은 돼지고기 소시지와 으깬 감자, 커피로 점심을 먹었다.

431. **clerk** B2 /kɪlɑːk/ — A salesclerk; a person who serves customers in a store or market.
432. **salesman** B2 — A man whose job it is to sell things, either in a shop / store or elsewhere.
433. **sausage** B2 /ˈsɒsɪdʒ/ — A food made of ground meat (or meat substitute) and seasoning, packed in a section of the animal's intestine, or in a similarly cylindrical shaped synthetic casing; a length of this food.
434. **mashed** C1 /mæʃt/ — simple past and past participle of mash
435. **potato** B2 /pəˈteɪ.təʊ/ — Solanum tuberosum or its edible starchy tuber.

I even had a short affair with a girl who lived in Jersey City and worked in the **accounting** department, but her brother began throwing mean looks in my direction, so when she went on her **vacation** in July I let it blow **quietly** away.

저지 시티에 살면서 회계부에서 일하는 한 여자와 짧은 연애를 하기도 했지만, 그녀의 오빠가 나를 못마땅하게 쳐다보기 시작해서, 그녀가 7월에 휴가를 떠났을 때 조용히 끝나도록 내버려두었다.

436. **accounting** B2 /əˈkaʊn.tɪŋ/ — present participle and gerund of account
437. **vacation** B2 /vəˈkeɪ.ʃ(ə)n/ — Freedom from some business or activity.
438. **quietly** B2 /ˈkwaɪ.tli/ — In a quiet manner.

I took dinner usually at the Yale Club—for some reason it was the **gloomiest** event of my day—and then I went upstairs to the library and studied investments and securities for a conscientious hour.

나는 보통 예일 클럽에서 저녁을 먹었는데—어째서인지 그것이 하루 중 가장 우울한 시간이었다—그리고 나서 위층 도서관으로 올라가 성실하게 한 시간 동안 투자와 증권을 공부했다.

439. **gloomiest** C2 /ˈglumi.əst/ — superlative form of gloomy: most gloomy

There were generally a few **rioters** around, but they never came into the library, so it was a good place to work.

대개 몇몇 소란꾼들이 있었지만, 그들은 도서관에는 들어오지 않았기 때문에 일하기에 좋은 장소였다.

440. **rioter** C2 /ˈraɪətə/ — One who riots; part of the unruly violent crowd causing a riot.

After that, if the night was **mellow**, I strolled down Madison Avenue past the old Murray Hill Hotel, and over 33rd Street to the Pennsylvania Station.

그 후 밤이 부드러우면, 나는 매디슨 애비뉴를 따라 옛 머레이 힐 호텔을 지나 걸어 내려가 33번가를 건너 펜실베이니아 역까지 산책했다.

441. **mellow** C1 /'mɛləʊ/ — Soft or tender by reason of ripeness; having a tender pulp.

I began to like New York, the **racy, adventurous** feel of it at night, and the **satisfaction** that the constant flicker of men and women and machines gives to the restless eye.

나는 뉴욕을 좋아하기 시작했다. 밤의 생생하고 모험적인 느낌과, 끊임없이 깜박이는 남녀와 기계들이 불안한 눈에 주는 만족감을 말이다.

442. **racy** C1 /'reɪsi/ — Mildly risqué.

443. **adventurous** C1 /æd'ven.tʃə.əs/ — Inclined to adventure; willing to take risks; prone to embark on hazardous enterprises; daring.

444. **satisfaction** B2 /sætɪs'fækʃən/ — A fulfilment of a need or desire.

I liked to walk up Fifth Avenue and pick out romantic women from the crowd and imagine that in a few minutes I was going to enter into their lives, and no one would ever know or **disapprove**.

나는 5번가를 걸어 올라가며 군중 속에서 낭만적인 여인들을 골라내어, 몇 분 후면 내가 그들의 삶 속으로 들어갈 것이고 아무도 알지 못하거나 반대하지 않을 것이라고 상상하기를 좋아했다.

445. **disapprove** C1 /dɪsə'pɹu:v/ — To condemn; to consider wrong or inappropriate; used with of.

At the **enchanted metropolitan** twilight I felt a **haunting loneliness** sometimes, and felt it in others—poor young clerks who **loitered** in front of windows waiting until it was time for a **solitary** restaurant dinner—young clerks in the dusk, wasting the most **poignant** moments of night and life.

마법에 걸린 듯한 대도시의 황혼 속에서 나는 때때로 마음을 사로잡는 외로움을 느꼈고, 다른 이들에게서도 그것을 느꼈다—창문 앞에서 어슬렁거리며 혼자 식당에서 저녁을 먹을 시간이 될 때까지 기다리는 가난한 젊은 사무원들—황혼 속의 젊은 사무원들이 밤과 인생의 가장 애절한 순간들을 허비하고 있는 것을.

446. **enchanted** C1 /ɪn'tʃæntɪd/ — simple past and past participle of enchant

447. **metropolitan** B2 /mɛtɹə'pɒlɪtən/ — A bishop empowered to oversee other bishops; an archbishop.

448. **haunt** B2 /həʊnt/ — To inhabit or to visit frequently (most often used in reference to ghosts).

449. **loneliness** B2 /'lɒnlɪnəs/ — A feeling of depression resulting from being alone or from having no companions.

450. **loiter** C2 /'lɔɪtə/ — To stand about without any aim or purpose; to stand about idly.

451. **solitary** B2 /'sɒlɪ'teəri/ — One who lives alone, or in solitude; an anchorite, hermit or recluse.

452. **poignant** C1 /'pɔɪnjənt/ — Sharp-pointed; keen.

Again at eight o'clock, when the dark lanes of the Forties were lined five deep with **throbbing** taxicabs, bound for the theatre district, I felt a **sinking** in my heart.

다시 8시가 되어 40번가 일대의 어두운 골목길들이 극장가로 향하는 맥박 뛰는 택시들로 다섯 줄 깊이까지 늘어서 있을 때, 나는 가슴이 침침해지는 것을 느꼈다.

453. **throb** C1 /θɹɒb/ — To pound or beat rapidly or violently.

454. **sinking** B2 /'sɪŋkɪŋ/ — gerund of sink: the process by which something sinks, or is sunk.

Forms leaned together in the taxis as they waited, and voices sang, and there was laughter from **unheard** jokes, and lighted cigarettes made **unintelligible** circles inside.

택시들이 기다리는 동안 형체들이 서로 기대어 있었고, 목소리들이 노래했으며, 들리지 않는 농담에서 웃음소리가 났고, 불 켜진 담배들이 안에서 알아볼 수 없는 원을 그렸다.

455. **unheard** C1 /ʌn'hɜ:(i)d/ — Not heard.

456. **unintelligible** C1 /,ʌnɪn'telɪdʒɪbəl/ — Not intelligible; unable to be understood.

For a while I lost sight of Jordan Baker, and then in **midsummer** I found her again.

한동안 나는 조던 베이커를 보지 못했다가, 한여름에 다시 그녀를 만났다.

457. **midsummer** C1 /mɪd'sʌmə(i)/ — The period around the summer solstice; around June 21st in the northern hemisphere.

458. **lose sight of** idiom — To be no longer able to see.

At first I was **flattered** to go places with her, because she was a golf champion, and everyone knew her name.

처음에는 그녀와 함께 다니는 것이 자랑스러웠다. 그녀가 골프 챔피언이었고 모든 사람이 그녀의 이름을 알고 있었기 때문이다.

459. **flatter** C1 /'flætə/ — comparative form of flat: more flat

I wasn't actually in love, but I felt a sort of **tender** curiosity.

실제로 사랑에 빠진 것은 아니었지만, 일종의 다정한 호기심을 느꼈다.

460. **tender** B2 /'ten.də/ — Sensitive or painful to the touch.

The bored **haughty** face that she turned to the world concealed something—most **affectations** conceal something eventually, even though they don't in the beginning—and one day I found what it was.

그녀가 세상을 향해 보이는 지루하고 거만한 얼굴은 무언가를 감추고 있었다—대부분의 가식은 결국 무언가를 감추게 마련이다. 처음에는 그렇지 않더라도—그리고 어느 날 나는 그것이 무엇인지 알게 되었다.

461. **haughty** C1 /'hɑ:ti/ — Conveying in demeanour the assumption of superiority; disdainful, supercilious.

462. **affectation** C2 /,æf.ɛk'teɪ.ʃən/ — An attempt to assume or exhibit what is not natural or real; false display; artificial show.

At her first big golf tournament there was a row that nearly reached the newspapers—a suggestion that she had moved her ball from a bad lie in the **semifinal** round.

그녀의 첫 번째 큰 골프 토너먼트에서 신문에 실릴 뻔한 소동이 있었다—준결승전에서 그녀가 불리한 위치에서 공을 옮겼다는 의혹이었다.

463. **semifinal** C1 — A playoff in the round with only four players or teams left, the stage before the final.

The thing approached the **proportions** of a scandal—then died away.

그 일은 스캔들에 가까운 규모로 번져갔다가 사그라들었다.

464. **proportion** B2 /pɹɔ'pɔ:ʃən/ — A quantity of something that is part of the whole amount or number.

A **caddy retracted** his statement, and the only other witness admitted that he might have been mistaken.

캐디가 자신의 진술을 철회했고, 유일한 다른 목격자도 자신이 잘못 보았을 수도 있다고 인정했다.

465. **caddy** C1 /'kædi/ — A small box or tin (can) with a lid for holding dried tea leaves used to brew tea.

466. **retract** C1 /ɪ'retɹækt/ — To pull (something) back or back inside.

Jordan Baker **instinctively** avoided **clever, shrewd** men, and now I saw that this was because she felt safer on a plane where any **divergence** from a code would be thought impossible.

조던 베이커는 본능적으로 영리하고 빈틈없는 남자들을 피했는데, 이제 나는 그 이유를 알 수 있었다. 그녀는 규칙에서 벗어나는 일이 불가능하다고 여겨지는 차원에서 더 안전함을 느꼈기 때문이었다.

467. **instinctively** C1 /ɪn'stɪŋktɪvli/ — Innately; by instinct; without being taught.

468. **clever** B2 /'klevə/ — Nimble with hands or body; dexterous; skillful; adept.

469. **shrewd** C1 /ʃɹu:d/ — Showing clever resourcefulness in practical matters.

470. **divergence** C1 /dai'vɜ:(ɪ)dʒəns/ — The state or degree of being divergent: of diverging.

She was **incurably dishonest**.

그녀는 고칠 수 없을 정도로 부정직했다.

471. **incurably** C2 — In an incurable manner.

472. **dishonest** B2 /dɪ'sənɪst/ — Not honest; shoddy.

She wasn't able to **endure** being at a **disadvantage** and, given this **unwillingness**, I suppose she had begun dealing in **subterfuges** when she was very young **in order to** keep that cool, **insolent** smile turned to the world and yet **satisfy** the demands of her hard, jaunty body.

그녀는 불리한 처지에 놓이는 것을 견딜 수 없었고, 그런 성격 때문에 아주 어릴 때부터 속임수를 쓰기 시작했을 것이다. 세상을 향해서는 그 차갑고 건방진 미소를 유지하면서도, 동시에 자신의 단단하고 당당한 몸이 요구하는 것들을 만족시키기 위해서 말이다.

473. **endure** B2 /ɪnˈdjʊə(ɪ)/ — To continue or carry on, despite obstacles or hardships; to persist.
474. **disadvantage** B2 /ˌdɪsədˈvɑːntɪdʒ/ — A weakness or undesirable characteristic; con; drawback.
475. **unwillingness** C1 — The property of being unwilling.
476. **subterfuge** C1 /ˈsʌbtəɪˌfjuːdʒ/ — An indirect or deceptive device or stratagem; a blind. Refers especially to war and diplomatics.
477. **insolent** C1 /ɪnˈsɒlənt/ — Insulting in manner or words, particularly in an arrogant or insubordinate manner.
478. **satisfy** B2 /ˈsætɪsfaɪ/ — To meet the needs of, to fulfill the wishes or requirements of (someone).
479. **in order to** idiom — before an infinitive: As a means of achieving the specified end; to.

Dishonesty in a woman is a thing you never blame **deeply**—I was casually sorry, and then I forgot.

여자의 부정직함이란 깊이 탓할 수 없는 것이다—나는 가볍게 유감스러워했다가 곧 잊어버렸다.

480. **deeply** B2 /ˈdiːpli/ — To a deep extent or degree; very greatly.
481. **be a thing** idiom — to exist, or to be available, widespread, possible, or a common practice

It started because she passed so close to some **workmen** that our **fender flicked** a button on one man's coat.

그녀가 일꾼들을 너무 가까이 지나치는 바람에 우리 차의 흠받이가 한 남자의 코트 단추를 건드렸기 때문이었다.

482. **workman** C1 /ˈwɜːkmən/ — A man who labours for wages.
483. **fender** C1 /ˈfend.ə(ɪ)/ — panel of a car which encloses the wheel area, especially the front wheels.
484. **flick** B2 /flɪk/ — A short, quick movement, especially a brush, sweep, or flip.

"You're a **rotten** driver," I **protested**.

"당신은 형편없는 운전자예요." 내가 항의했다.

485. **rotten** B2 /ˈrɒtn/ — Of perishable items, overridden with bacteria and other infectious agents.
486. **protest** B2 /ˈprəʊ.test/ — To make a strong objection.

"They'll **keep out of** my way," she insisted.

"그들이 내 길을 피해갈 거야." 그녀가 고집했다.

487. **keep out of** idiom — To stay away from (a place or condition).

"Suppose you met somebody just as **careless** as yourself."

"당신만큼 부주의한 사람을 만난다면 어떻게 하겠어?"

488. **careless** B2 /ˈkeəls/ — Not concerned or worried (about).

Her grey, sun-strained eyes stared straight ahead, but she had **deliberately** shifted our **relations**, and for a moment I thought I loved her.

햇빛에 지친 그녀의 회색 눈동자가 정면을 응시하고 있었지만, 그녀는 의도적으로 우리 사이의 관계를 바꿔놓았고, 순간 나는 그녀를 사랑한다고 생각했다.

489. **deliberately** B2 /dɪˈlɪb(ə)ɪətli/ — Intentionally, or after deliberation; not accidentally.
490. **relation** B2 /rɪˈleɪʃən/ — The manner in which two things may be associated.

But I am slow-thinking and full of interior rules that act as **brakes** on my desires, and I knew that first I had to get myself definitely out of that **tangle** back home.

하지만 나는 생각이 느리고 욕망에 제동을 거는 내적 규칙들로 가득한 사람이어서, 먼저 고향에서의 그 얽힌 관계를 확실히 정리해야 한다는 것을 알고 있었다.

491. **brake** B2 /breɪk/ — The act of braking, of using a brake to slow down a machine or vehicle
492. **tangle** C1 /ˈtæŋ.gl/ — To mix together or intertwine.

I'd been writing letters once a week and signing them: "Love, Nick," and all I could think of was how, when that certain girl played **tennis**, a **faint moustache** of **perspiration** appeared on her upper lip.

일주일에 한 번씩 편지를 써서 "사랑을 담아, 닉"이라고 서명해왔는데, 내가 생각할 수 있는 것이라고는 그 여자가 테니스를 칠 때 뺨에 희미하게 맺히는 땀방울뿐이었다.

493. **tennis** B2 /ˈtɛnɪs/ — A sport played by two players (or four in doubles), who alternately strike the ball over a net using racquets.
494. **faint** B2 /feɪnt/ — Lacking strength; weak; languid; inclined to lose consciousness
495. **moustache** C1 /ˈmʌstæʃ/ — A growth of facial hair between the nose and the upper lip.
496. **perspiration** C1 /ˌpɜːspəˈreɪʃən/ — The action or process of perspiring.

Nevertheless there was a **vague** understanding that had to be **tactfully** broken off before I was free.

그럼에도 내가 자유로워지기 전에 요령껏 정리해야 할 막연한 약속이 하나 있었다.

497. **vague** B2 /veɪg/ — Not clearly expressed; stated in indefinite terms.
498. **tactfully** C2 — In a tactful manner.

Everyone suspects himself of at least one of the **cardinal virtues**, and this is mine: I am one of the few honest people that I have ever known.

누구나 자신에게 적어도 하나의 추기경 덕목이 있다고 생각하는데, 내 것은 이것이다. 나는 내가 아는 몇 안 되는 정직한 사람 중 하나다.

499. **cardinal** B2 /ˈkɑːdɪnəl/ — Of fundamental importance; crucial, pivotal.
500. **virtue** B2 /ˈvɜːtʃuː/ — Accordance with moral principles; conformity of behaviour or thought with the strictures of morality; good moral conduct.

Chapter 4

308 words · 22 idioms

On Sunday morning while church bells **rang** in the villages **alongshore**, the world and its mistress returned to Gatsby's house and **twinkled hilariously** on his lawn.

일요일 아침 해안가 마을들에서 교회 종소리가 울려 퍼지는 동안, 세상과 그 정부는 개츠비의 집으로 돌아와 그의 잔디밭에서 유쾌하게 반짝였다.

1. **rang** B2 /ræŋ/ — simple past of ring (only in senses related to a bell — etymology 2)
2. **alongshore** C2 /ə'lɒŋʃɔː/ — At or along a shore or coast.
3. **twinkle** C1 /'twɪŋkəl/ — To shine with a flickering light; to glimmer.
4. **hilariously** C1 — In a hilarious manner; so as to amuse greatly.

"He's a **bootlegger**," said the young ladies, moving somewhere between his cocktails and his flowers.

"저 사람은 밀주업자예요." 젊은 숙녀들이 그의 칵테일과 꽃들 사이 어디선가 말했다.

5. **bootlegger** C2 — One who is illegally a producer and/or trader of goods, especially of alcohol.

"One time he killed a man who had found out that he was nephew to Von Hindenburg and second cousin to the **devil**.

"한번은 자신이 폰 힌덴부르크의 조카이자 악마의 사촌이라는 걸 알아낸 남자를 죽였대요.

6. **devil** B2 /'dɛvəl/ — The chief devil; Satan.

Reach me a rose, honey, and pour me a last drop into that there **crystal** glass."

장미 하나 따다 줘요, 그리고 저 수정잔에 마지막 한 방울만 더 부어줘요."

7. **crystal** B2 /'krɪstəl/ — A solid composed of an array of atoms or molecules possessing long-range order and arranged in a pattern which is periodic in three dimensions.

Once I wrote down on the empty spaces of a **timetable** the names of those who came to Gatsby's house that summer.

한번은 시간표의 빈 공간에 그 여름 개츠비의 집에 온 사람들의 이름을 적어 놓았다.

8. **timetable** C1 /'taɪm,teɪbəl/ — A tabular schedule of events with the times at which they occur, especially times of arrivals and departures.

It is an old timetable now, **disintegrating** at its **fold**, and headed "This schedule in effect July **5th**, 1922."

이제는 낡은 시간표가 되어 접힌 곳이 헤어지고 있으며, 맨 위에는 "1922년 7월 5일부터 시행되는 시간표"라고 적혀 있다.

9. **disintegrate** C1 /dɪs'ɪntɪɡreɪt/ — To undo the integrity of; to break into parts.
10. **fold** B2 /'fəʊld/ — To bend (any thin material, such as paper) over so that it comes in contact with itself.
11. **5th** B2 — Abbreviation of fifth.

But I can still read the grey names, and they will give you a better impression than my **generalities** of those who accepted Gatsby's **hospitality** and paid him the **subtle** tribute of knowing nothing whatever about him.

하지만 나는 여전히 그 회색빛 이름들을 읽을 수 있고, 그것들은 개츠비의 환대를 받아들이면서도 그에 대해서는 전혀 아무것도 모른다는 미묘한 경의를 표했던 사람들에게 대해 내 일반론보다 더 나은 인상을 줄 것이다.

12. **generality** C1 /,dʒen.ə'rɪæl.ə.ti/ — The quality of being general.
13. **hospitality** B2 /'hɒs.pɪ'tæl.i.ti/ — The act or service of welcoming, receiving, hosting, or entertaining guests; an appropriate attitude of openness, respect, and generosity toward guests.
14. **subtle** B2 /'sʌt(ə)/ — Hard to grasp; not obvious or easily understood.

From East Egg, then, came the Chester Beckers and the **Leeches**, and a man named Bunsen, whom I knew at Yale, and Doctor Webster Civet, who was **drowned** last summer up in Maine.

이스트에그에서는 체스터 베키 부부와 리치 부부, 그리고 내가 예일에서 알던 번슨이라는 남자, 작년 여름 메인에서 익사한 웹스터 시벳 박사가 왔다.

15. **leech** C1 /li:tʃ/ — An aquatic blood-sucking annelid of class Hirudinea, especially *Hirudo medicinalis*.

16. **drown** B2 /draʊn/ — To die from suffocation while immersed in water or other fluid.

관계사 (Relative Clause)

a man named Bunsen, whom I knew at Yale

whom은 관계대명사 who의 목적격입니다. I knew him at Yale에서 him이 whom으로 바뀐 것입니다.

한국어에는 주격/목적격 구분이 관계절에서 명확하지 않습니다. "내가 예일에서 알던 남자"에서 "남자"가 목적어라는 것을 문법적으로 표시하지 않습니다. 영어는 다릅니다. who knew me (주격)와 whom I knew (목적격)는 완전히 다른 의미입니다. Maugham이 whom을 쓴 순간, 화자가 Bunsen을 아는 쪽이라는 관계가 문법에 박힙니다. 사회적 위계까지 암시하는 선택입니다.

도치 (Inversion)

From East Egg, then, came the Chester Beckers

이것은 도치구문입니다. 정상 어순은 The Chester Beckers came from East Egg이지만, 장소구 From East Egg를 문두로 끌어내고 주어와 동사를 뒤바꿨습니다.

한국어에서는 "이스트에그에서는"처럼 조사 "에서는"으로 출발점을 강조합니다. 영어는 어순 변화로 같은 효과를 냅니다.

정상: The Chester Beckers came from East Egg

도치: From East Egg came the Chester Beckers

Maugham이 도치를 쓴 이유: **장소별 분류**를 강조하기 위해서입니다. 이 문장은 파티 참석자들을 지역별로 나열하는 맥락에서 나옵니다. From East Egg를 앞세워서 "이스트에그 출신들은 이런 사람들이다"라는 **카테고리화**를 선명하게 만듭니다.

And the Hornbeams and the Willie Voltaires, and a whole clan named Blackbuck, who always gathered **in a corner** and **flipped** up their noses like **goats** at whosoever came near.

그리고 혼빔 가족과 윌리 볼테어 가족, 그리고 블랙벅이라는 성씨의 온 일족이 있었는데, 이들은 항상 구석에 모여서 가까이 오는 사람이면 누구든 염소처럼 코를 치켜세우곤 했다.

17. **flip** B2 /flɪp/ — A maneuver which rotates an object end over end.

18. **goat** B2 /ɡəʊt/ — Any hoofed mammal of the genus *Capra*.

19. **in a corner** idiom — Placed in a difficult or awkward situation.

And the Ismays and the Chrysties (or rather Hubert Auerbach and Mr. Chrystie's wife), and Edgar Beaver, whose hair, they say, turned **cotton**-white one winter afternoon for no good reason at all.

그리고 이즈메이 가족과 크리스티 가족(정확히는 휴버트 아우어바흐와 크리스티 씨의 부인), 그리고 에드거 비버가 있었는데, 그의 머리카락은 어느 겨울 오후 아무 이유 없이 솜처럼 하얗게 변했다고 한다.

20. **cotton** B2 /ˈkɒt.ən/ — A soft, fibrous, usually white substance consisting of fine hairs, especially the substance around the seeds of a plant of genus *Gossypium*.

He came only once, in white **knickerbockers**, and had a fight with a **bum** named Etty in the garden.

그는 단 한 번만 왔는데, 흰색 니커보커를 입고 와서 정원에서 에티라는 건달과 싸움을 벌였다.

21. **knickerbocker** C2 — Of or relating to knickerbockers.

22. **bum** B2 /bʌm/ — The buttocks.

Snell was there three days before he went to the **penitentiary**, so drunk out on the **gravel** drive that Mrs. Ulysses Swett's automobile ran over his right hand.

스넬은 감옥에 들어가기 사흘 전에 그곳에 있었는데, 자갈길에서 너무 취해 있다가 율리시스 스웨트 부인의 자동차에 오른손이 깔렸다.

23. **penitentiary** C1 /ˌpenɪˈtenʃəri/ — A state or federal prison for convicted felons; (loosely) a prison.

24. **gravel** B2 /ˈɡrævəl/ — Small fragments of rock, used for laying on the beds of roads and railways, and as ballast.

The Dancies came, too, and S. B. Whitebait, who was well over sixty, and Maurice A. Flink, and the Hammerheads, and Beluga the **tobacco importer**, and Beluga's girls.

댄시 가족도 왔고, 예순이 훨씬 넘는 S. B. 화이트베이트와 모리스 A. 플링크, 그리고 해머헤드 가족과 담배 수입업자 벨루가, 그리고 벨루가의 여자들도 왔다.

25. **tobacco** B2 /tə'bæk.oʊ/ — Any plant of the genus *Nicotiana*.

26. **importer** C1 /ɪm'pɔ:(t)ə(t)/ — One who, or that which, imports: especially a person or company importing goods into a country.

And the Catlips and the Bembergs and G. Earl Muldoon, brother to that Muldoon who afterward **strangled** his wife.

그리고 캣립스 가족과 뱀버그 가족, G. 얼 멀둔이 왔는데, 그는 나중에 아내를 목 졸라 죽인 그 멀둔의 형이었다.

27. **strangle** C1 /'stɹæŋg(ə)/ — To kill someone by squeezing the throat so as to cut off the oxygen supply; to choke, suffocate or throttle.

Da Fontano the **promoter** came there, and Ed Legros and James B.

홍행업자 다 폰타노가 왔고, 에드 르그로와 제임스 B.

28. **promoter** B2 /pɹə'moʊtə/ — One who promotes.

("Rot-Gut") Ferret and the De Jongs and Ernest Lilly—they came to **gamble**, and when Ferret wandered into the garden it meant he was cleaned out and Associated Traction would have to **fluctuate profitably** next day.

("로트-거트") 페렛과 드 용 가족, 어니스트 릴리—이들은 도박을 하러 왔고, 페렛이 정원으로 나가면 그는 털렸다는 뜻이었고 어소시에이티드 트렉션 주식은 다음 날 유리하게 변동해야 했다.

29. **gamble** B2 /'gæm.bəl/ — A bet or wager.

30. **fluctuate** C1 /'flʌktʃu.eɪt/ — To vary irregularly; to swing.

31. **profitably** C1 /'pɹɒf.ɪ.tə.bli/ — In a profitable manner, in a way that achieves profit or gain.

A man named Klipspringer was there so often that he became known as "the **boarder**"—I doubt if he had any other home.

클리프스프링거라는 남자는 너무 자주 와서 "하숙생"으로 알려지게 되었다—그에게 다른 집이 있었는지 의심스러웠다.

32. **boarder**—i C1

Of **theatrical** people there were Gus Waize and Horace O'Donovan and Lester Myer and George Duckweed and Francis Bull.

연극계 사람들로는 거스 웨이즈와 호레이스 오도나반, 레스터 마이어, 조지 덕위드, 프랜시스 불이 있었다.

33. **theatrical** B2 /θi'ætri:kəl/ — Of or relating to the theatre.

They were never quite the same ones in physical person, but they were so identical one with another that it **inevitably** seemed they had been there before.

육체적으로는 결코 똑같은 사람들이 아니었지만, 서로 너무나 똑같아서 필연적으로 전에도 여기 왔던 것 같았다.

34. **inevitably** B2 /i'nevɪtəbli/ — In a manner that is impossible to avoid or prevent.

I have forgotten their names—Jaqueline, I think, or else Consuela, or Gloria or Judy or June, and their last names were either the **melodious** names of flowers and months or the **sterner** ones of the great American **capitalists** whose cousins, if pressed, they would confess themselves to be.

그들의 이름은 잊어버렸다—재클린이었던 것 같기도 하고, 아니면 콘수엘라나 글로리아, 주디나 준이었고, 성은 꽃이나 달의 선율적인 이름이거나 아니면 미국의 거대한 자본가들의 더 엄숙한 이름이었는데, 다그치면 자신들이 그들의 사촌이라고 고백하곤 했다.

35. **melodious** C1 /mə'ləʊdi.əs/ — Having a pleasant melody or sound; tuneful.

36. **sterner** C2 — comparative form of stern: more stern

37. **capitalist** B2 /'kæp.ɪ.tə.lɪst/ — Of, or pertaining to, capitalism.

가정법 (Subjunctive)

if pressed, they would confess themselves to be

이것은 **가정법 현재**입니다. *if pressed* 는 *if they were pressed* 의 축약형 — "만약 다그친다면"이라는 가정 상황을 설정합니다. 한국어에서는 "다그치면 ~하곤 했다"로 번역되지만, 원문의 뉘앙스는 다릅니다. *would confess* 는 "그럴 것이다"라는 추측이 아니라 **습관적 행동**을 나타냅니다. "다그치기만 하면 언제나 고백하곤 했다"는 뜻입니다. Maugham이 이 구조를 쓴 이유: 이 여성들의 **허영심**을 조롱하기 위해서입니다. 평소에는 숨기지만, 살짝만 압박하면 자랑하려 든다는 인간의 속성을 문법으로 포착한 것입니다.

In addition to all these I can remember that Faustina **O'Brien** came there at least once and the Baedeker girls and young Brewer, who had his nose shot off in the war, and Mr. Albrucksburger and Miss Haag, his **fiancée**, and Ardita Fitz-Peters and Mr. P. Jewett, once head of the American Legion, and Miss Claudia Hip, with a man **reputed** to be her chauffeur, and a prince of something, whom we called Duke, and whose name, if I ever knew it, I have forgotten.

이 모든 사람들 외에도 파우스티나 오브라이언이 적어도 한 번은 왔고, 베데커 자매들과 전쟁에서 코가 날아간 젊은 브루어, 알브룩스버거 씨와 그의 약혼녀 하그 양, 아르디타 피츠펠터스와 한때 미국재향군인회 회장이었던 P. 주엣 씨, 운전기사로 알려진 남자와 함께 온 클라우디아 힙 양, 그리고 우리가 듀크라고 부르던 어느 나라의 왕자—그의 이름은 알았다 해도 잊어버렸다—가 기억난다.

- 38. **o'brien** B2
- 39. **fiancée** C1 /fi'ɒseɪ/ — A woman who is engaged to be married; the woman to whom one is engaged.
- 40. **repute** C1 /ri'pjʊ:t/ — Reputation, especially a good reputation.
- 41. **in addition to** idiom — as well as; besides
- 42. **in the wars** idiom — Injured or damaged; with the appearance of having been treated roughly.

At nine o'clock, one morning late in July, Gatsby's gorgeous car lurched up the **rocky** drive to my door and gave out a burst of **melody** from its three-noted horn.

7월 말 어느 날 아침 9시, 개츠비의 화려한 자동차가 바위투성이 진입로를 따라 내 문 앞까지 비틀거리며 올라와서는 세 음으로 된 경적에서 선율을 터뜨렸다.

- 43. **rocky** B2 /'rɒki/ — Abounding in, or full of, rocks; consisting of rocks.
- 44. **melody** B2 /'mel.ə.di/ — A sequence of notes that makes up a musical phrase

It was the first time he had called on me, though I had gone to two of his parties, mounted in his hydroplane, and, at his **urgent** invitation, made **frequent** use of his beach.

그가 나를 찾아온 것은 이번이 처음이었다. 나는 그의 파티에 두 번 참석했고, 그의 수상비행기를 타봤으며, 그의 간곡한 권유로 그의 해변을 자주 이용했건만.

- 45. **urgent** B2 /'ɜː.dʒənt/ — Requiring immediate attention.
- 46. **frequent** B2 /'fiː.kwənt/ — Done or occurring often; common.

He was balancing himself on the **dashboard** of his car with that **resourcefulness** of movement that is so **peculiarly** American—that comes, I suppose, with the absence of lifting work in youth and, even more, with the **formless** grace of our nervous, **sporadic** games.

그는 자동차 계기판에 몸을 기대며 균형을 잡고 있었는데, 그 민첩한 몸놀림은 참으로 미국적이었다. 젊은 시절 육체노동을 하지 않았기 때문이겠지만, 더 나아가 우리의 신경질적이고 산발적인 게임들이 주는 형태 없는 우아함 때문이리라.

- 47. **dashboard** C1 /'dæʃ.bɔːrd/ — An upturned screen of wood or leather placed on the front of a horse-drawn carriage, sleigh or other vehicle that protected the driver from mud, debris, water and snow thrown up by the horse's hooves.
- 48. **resourcefulness** C1 — The ability to cope with difficult situations, or unusual problems.
- 49. **peculiarly** C1 /pɪ'kjʊljəli/ — To greater degree than is usual.
- 50. **formless** C2 /'fɔːmləs/ — Without form; shapeless.
- 51. **sporadic** C1 /spə'ɪæd.ɪk/ — (of diseases) occurring in isolated instances; not epidemic.

This quality was continually breaking through his **punctilious** manner in the shape of **restlessness**.

이런 특질이 그의 세심한 매너를 뚫고 안절부절못함의 형태로 계속 드러났다.

- 52. **punctilious** C2 /pʌŋk'tɪli.əs/ — Strictly attentive to detail; meticulous or fastidious, particularly to codes or conventions.
- 53. **restlessness** C1 /'restləsnəs/ — The state or condition of being restless; an inability to be still, quiet, at peace or comfortable.

He was never quite still; there was always a tapping foot somewhere or the **impatient** opening and **closing** of a hand.

그는 결코 완전히 가만히 있지 못했다. 어디선가 항상 발을 두드리거나 손을 조급하게 쥐었다 폄다 하곤 했다.

54. **impatient** B2 /ɪmˈpeɪʃənt/ — Restless, short of temper, and intolerant of delays.

55. **closing** B2 /ˈkləʊzɪŋ/ — The act by which something is closed.

He saw me looking with **admiration** at his car.

그는 내가 감탄하며 그의 자동차를 바라보는 것을 보았다.

56. **admiration** B2 /,æd.məˈɪeɪ.ʃən/ — A positive emotion including wonder and approbation; the regarding of another as being wonderful

It was a rich cream colour, bright with **nickel**, swollen here and there in its **monstrous** length with **triumphant hatboxes** and supper-boxes and **toolboxes**, and terraced with a **labyrinth** of **windshields** that **mirrored** a dozen suns.

그것은 풍부한 크림색이었고 니켈로 번쩍였으며, 괴물 같은 길이 곳곳이 의기양양한 모자 상자들과 야식 상자들과 연장 상자들로 부풀어 있었고, 수십 개의 태양을 비추는 미로 같은 유리창들로 층층이 둘러싸여 있었다.

57. **nickel** B2 /ˈnɪk.əl/ — A silvery elemental metal with an atomic number of 28 and symbol Ni.

58. **monstrous** C1 /ˈmɒnstɪəs/ — Hideous or frightful.

59. **triumphant** C1 /ˈtɹɪ.ʌmfənt/ — Having achieved victory; victorious, conquering.

60. **hatbox** C2 — A piece of luggage for a hat; a case or box for a hat.

61. **toolbox** C1 /ˈtuːl.bɒks/ — A storage case for tools.

62. **labyrinth** C1 /ˈlæb.ə.ɹɪnθ/ — A complicated irregular network of passages or paths, especially underground or covered, in which it is difficult to find one's way.

63. **windshield** C1 — A transparent screen made of glass, located at the front and back of a vehicle in front of its occupants to protect them from the wind force generated by the vehicle's speed and inclement weather.

64. **mirror** B2 /ˈmɪ.ɹə/ — A smooth surface, usually made of glass with reflective material painted on the underside, that reflects light so as to give an image of what is in front of it.

Sitting down behind many **layers** of glass in a sort of green leather **conservatory**, we started to town.

일종의 녹색 가죽 온실 같은 곳에서 여러 겹의 유리 뒤에 앉아, 우리는 시내로 출발했다.

65. **layer** B2 /leɪ/ — A single thickness of some material covering a surface.

66. **conservatory** C1 /kənˈsɜː.və.tɪj/ — Having the quality of preserving from loss, decay, or injury.

So my first impression, that he was a person of some **undefined** consequence, had gradually faded and he had become simply the proprietor of an elaborate roadhouse next door.

그래서 그가 어떤 막연한 중요성을 지닌 인물이라는 나의 첫인상은 점차 사라졌고, 그는 단순히 옆집의 호화로운 여관 주인이 되어버렸다.

67. **undefined** C1 — Lacking a definition or value.

And then came that **disconcerting** ride.

그리고 그 당황스러운 드라이브가 시작되었다.

68. **disconcert** C2 /,dɪskənˈsɜːt/ — To upset the composure of; to startle.

We hadn't reached West Egg village before Gatsby began leaving his elegant sentences **unfinished** and slapping himself **indecisively** on the knee of his **caramel**-coloured suit.

웨스트에그 마을에 도착하기도 전에 개츠비는 우아한 문장들을 끝맺지 못한 채 남겨두기 시작했고, 캐러멜색 양복 무릎을 우유부단하게 치기 시작했다.

69. **unfinishe** C2

70. **indecisively** C2 — In an indecisive manner.

71. **caramel** C1 /ˈkæɪ.ə.meɪl/ — A smooth, chewy, sticky confection made by heating sugar and other ingredients until the sugars polymerize and become sticky.

A little **overwhelmed**, I began the **generalized evasions** which that question deserves.

약간 당황한 나는 그런 질문이 마땅히 받을 만한 두루뭉술한 회피를 시작했다.

72. **overwhelmed** B2 /ˌoʊvəˈ(h)wɛlmd/ — simple past and past participle of overwhelm

73. **generalized** C1 — Made more general, less specialized.

74. **evasion** C1 /ɪˈveɪʒən/ — The act of eluding or evading or avoiding, particularly the pressure of an argument, accusation, charge, or interrogation; artful means of eluding.

So he was aware of the bizarre **accusations** that **flavoured** conversation in his halls.

그래서 그는 자신의 저택에서 오가는 대화에 양념처럼 뿌려지는 기괴한 소문들을 알고 있었던 것이다.

75. **accusation** B2 /ˌæk.juˈzeɪ.ʃən/ — The act of accusing.

76. **flavour** B2 — British standard spelling of flavor.

His right hand suddenly ordered **divine retribution** to stand by.

그의 오른손이 갑자기 신의 응보가 대기하라고 명령했다.

77. **divine** B2 /dɪˈvaɪn/ — Of or pertaining to a god.

78. **retribution** C1 /ˌrɛ.tɪ.ɪˈbjuː.ʃən/ — Punishment inflicted in the spirit of moral outrage or personal vengeance.

I was brought up in America but **educated** at Oxford, because all my **ancestors** have been educated there for many years.

미국에서 자랐지만 옥스퍼드에서 교육받았소. 내 조상들이 수년간 모두 그곳에서 교육받아왔기 때문이오.

79. **educate** B2 /ˈɛdʒ.ə.kert/ — To instruct or train.

80. **ancestor** C1 /ˈæn.səs.tə/ — One from whom a person is descended, whether on the father's or mother's side, at any distance of time; a progenitor; a forefather; a forebear.

He looked at me **sideways**—and I knew why Jordan Baker had believed he was lying.

그가 나를 곁눈질로 바라봤다—그리고 나는 조던 베이커가 왜 그가 거짓말한다고 믿었는지 알 수 있었다.

81. **sideways** B2 /ˈsaɪdweɪz/ — plural of sideway

He hurried the **phrase** “educated at Oxford,” or **swallowed** it, or **choked** on it, as though it had bothered him before.

그는 “옥스퍼드에서 교육받았다”는 말을 서둘러 내뱉거나, 삼켜버리거나, 목에 걸린 듯 했는데, 마치 전에도 그 말 때문에 곤란을 겪었던 것 같았다.

82. **phrase** B2 /freɪz/ — A short written or spoken expression.

83. **swallow** B2 /ˈswɒl.əʊ/ — To cause (food, drink etc.) to pass from the mouth into the stomach; to take into the stomach through the throat.

84. **choke** B2 /tʃəʊk/ — To be unable to breathe because of obstruction of the windpipe (for instance food or other objects that go down the wrong way, or fumes or particles in the air that cause the throat to constrict).

And with this doubt, his whole statement fell to pieces, and I wondered if there wasn't something a little sinister about him, after all.

이런 의심과 함께 그의 말 전체가 산산조각 났고, 나는 결국 그에게 뭔가 조금 불길한 면이 있는 것은 아닌지 궁금해졌다.

85. **fall to pieces** idiom — To break into a number of segments; to collapse.

His voice was solemn, as if the memory of that sudden **extinction** of a clan still haunted him.

그의 목소리는 엄숙했는데, 마치 일족이 갑작스럽게 전멸한 기억이 아직도 그를 괴롭히는 것 같았다.

86. **extinction** B2 /ɪkˈstɪŋkʃən/ — The action of making or becoming extinct; annihilation.

“After that I lived like a young **rajah** in all the capitals of Europe—Paris, Venice, Rome—**collecting jewels, chiefly rubies**, hunting big game, painting a little, things for myself only, and trying to forget something very sad that had happened to me long ago.”

“그 후 나는 유럽의 모든 수도에서 젊은 라자처럼 살았습니다. 파리, 베니스, 로마에서 보석을 수집하고—주로 루비였죠—대형 사냥을 하고, 그림도 조금 그리고, 모든 것을 오직 나 자신만을 위해 하면서, 오래전에 내게 일어난 매우 슬픈 일을 잊으려 애썼습니다.”

87. **rajah** C1 /ˈrɑːdʒə/ — A Hindu prince or ruler in India.
88. **collect** B2 /kəˈlekt/ — To gather together; amass.
89. **jewel** B2 /ˈdʒuːəl/ — A precious or semi-precious stone; gem, gemstone.
90. **chiefly** C1 /ˈtʃiːfli/ — Especially or primarily; above all.
91. **ruby** B2 /ˈruːbi/ — A clear, deep, red variety of corundum, valued as a precious stone.

With an effort I managed to **restrain** my **incredulous** laughter.

나는 애써 믿기 어렵다는 웃음을 참았다.

92. **restrain** C1 /rɪˈsteɪn/ — To control or keep in check.
93. **incredulous** C1 /ˌɪnˈkriːdʒələs/ — Skeptical, disbelieving, or unable to believe.

The very phrases were worn so **threadbare** that they **evoked** no image except that of a **turbaned** “character” **leaking sawdust** at every **pore** as he pursued a **tiger** through the Bois de Boulogne.

그 문구들은 너무 낡아빠져서 부아 드 불로뉴에서 호랑이를 쫓는 터번을 쓴 '인물'이 온몸의 구멍마다 톱밥을 흘리는 모습 외에는 아무런 이미지도 떠올리지 못했다.

94. **threadbare** C2 /ˈθɪɛdbɛə/ — Of cloth, clothing, furnishings, etc.: frayed and worn to an extent that the nap is damaged and the warp and weft threads show; shabby, worn-out.
95. **evoke** C1 /ɪˈvʊk/ — To call out; to draw out or bring forth.
96. **turbane** C2
97. **leak** B2 /liːk/ — A crack, crevice, fissure, or hole which admits water or other fluid, or lets it escape.
98. **sawdust** C1 /ˈsɔːdʌst/ — The fine particles (dust) created by sawing wood or other material.
99. **pore** C1 /pɔː(ɹ)/ — A tiny opening in the skin.
100. **tiger** B2 /ˈtaɪgə/ — Panthera tigris, a large predatory mammal of the cat family, indigenous to Asia.

I accepted a commission as first **lieutenant** when it began.

전쟁이 시작되자 나는 중위 임관을 받아들였다.

101. **lieutenant** B2 /l(j)uˈteɪnənt/ — In the US Army, Air Force and Marines, holding the rank above second lieutenant and below captain. Both ranks may be referred to as "lieutenant" or as the complete forms of the ranks.

In the Argonne Forest I took the remains of my machine-gun **battalion** so far forward that there was a half mile **gap** on either side of us where the **infantry** couldn't advance.

아르곤 숲에서 나는 기관총 대대의 잔여 병력을 너무 앞으로 밀고 나가서 양쪽으로 보병이 전진할 수 없는 반 마일의 공백이 생겼다.

102. **battalion** B2 /bəˈtæliən/ — An army unit having two or more companies, etc. and a headquarters. Traditionally forming part of a regiment.
103. **gap** B2 /gæp/ — An opening in anything made by breaking or parting.
104. **infantry** B2 /ˈɪnfəntri/ — Soldiers who fight on foot (on land), as opposed to cavalry and other mounted units, regardless of external transport (e.g. airborne).

We stayed there two days and two nights, a hundred and thirty men with sixteen Lewis guns, and when the infantry came up at last they found the **insignia** of three German divisions among the **piles** of dead.

우리는 거기서 이틀 밤낮을 버텼어. 백삼십 명의 병사와 열여섯挺의 루이스 기관총으로 말이야. 마침내 보병들이 올라왔을 때 그들은 시체 더미 사이에서 독일군 세 개 사단의 휘장을 발견했어.

105. **insignia** C1 /ɪnˈsɪɡ.ni.ə/ — A patch or other object that indicates a person's official or military rank, or membership in a group or organization.
106. **pile** B2 /paɪl/ — A mass of things heaped together; a heap.

I was promoted to be a major, and every **Allied** government gave me a **decoration**—even Montenegro, little Montenegro down on the Adriatic Sea!"

나는 소령으로 진급했고, 모든 연합국 정부가 나에게 훈장을 줬지—심지어 몬테네그로, 아드리아 해 연안의 작은 몬테네그로까지!"

107. **allied** B2 /əˈlaɪd/ — simple past and past participle of ally

108. **decoration** B2 /ˌdɛkəˈreɪʃən/ — The act of adorning, embellishing, or honoring; ornamentation.

The smile **comprehended** Montenegro's **troubled** history and sympathized with the **brave** struggles of the Montenegrin people.

그 미소는 몬테네그로의 파란만장한 역사를 이해하고 몬테네그로 민족의 용감한 투쟁에 공감하고 있었다.

109. **comprehend** B2 /ˌkɑmpɹɪˈhɛnd/ — To understand or grasp fully and thoroughly; to plumb

110. **troubled** B2 /ˈtrʌbld/ — Anxious, worried, careworn.

111. **brave** B2 /brɛɪv/ — Strong in the face of fear; courageous.

It appreciated fully the chain of national circumstances which had **elicited** this tribute from Montenegro's warm little heart.

그것은 몬테네그로의 따뜻한 작은 심장에서 우리나라의 찬사를 불러일으킨 일련의 국가적 상황들을 충분히 이해하고 있었다.

112. **elicit** C1 /ɪˈlɪsɪt/ — To evoke, elude (emotions, feelings, responses, etc.); to generate, obtain, or provoke as a response or answer.

My **incredulity** was submerged in **fascination** now; it was like **skimming** hastily through a dozen magazines.

이제 내 의심은 매혹감에 완전히 잠겨버렸다. 마치 수십 권의 잡지를 성급하게 훑어보는 것 같았다.

113. **incredulity** C1 /ˌɪnkɹɪˈdjuːlɪti/ — Unwillingness or inability to believe; doubt about the truth or verisimilitude of something; disbelief.

114. **fascination** C1 /fæsɪˈneɪʃən/ — The act of bewitching, or enchanting

115. **skim** C1 /skɪm/ — To pass lightly; to glide along in an even, smooth course; to glide along near the surface.

He reached in his pocket, and a piece of metal, **slung** on a **ribbon**, fell into my **palm**.

그가 주머니에 손을 넣더니 리본에 매달린 금속 조각 하나가 내 손바닥에 떨어졌다.

116. **sling** C1 /ˈslɪŋ/ — To throw with a circular or arcing motion.

117. **ribbon** B2 /ˈrɪbən/ — A long, narrow strip of material used for decoration of clothing or the hair or gift wrapping.

118. **palm** B2 /pɑm/ — Any of various evergreen trees from the family Palmae or Areaceae, which are mainly found in the tropics.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

a piece of metal, slung on a ribbon, fell into my palm

주어는 a piece of metal 이고, slung on a ribbon 은 **과거분사구**로 주어를 수식합니다. 동사는 fell 입니다.

한국어에서는 "리본에 매달린 금속 조각이"처럼 관형어가 앞에서 수식합니다. 영어는 **후치수식** — 주어 뒤에 설명을 붙입니다.

주어: a piece of metal

수식: , slung on a ribbon, ← 삽입된 설명

동사: fell

Maugham이 이 구조를 선택한 이유: a piece of metal 만 먼저 제시하고, 그것이 "리본에 매달린" 것이라는 정보를 **나중에** 추가합니다. 독자가 금속 조각을 먼저 상상하고, 그 다음에 리본을 보게 만드는 **시각적 순서**를 따릅니다.

To my **astonishment**, the thing had an **authentic** look.

놀랍게도 그것은 진짜처럼 보였다.

119. **astonishment** C1 /əˈstɑːnɪʃmənt/ — The feeling or experience of being astonished; great surprise.

120. **authentic** B2 /əˈθɛn.tɪk/ — Of the same origin as claimed; genuine.

"Orderi di Danilo," ran the **circular legend**, "Montenegro, Nicolas Rex."

"오르데리 디 다닐로"라고 원형 문구가 새겨져 있었고, "몬테네그로, 니콜라스 렉스"라고 적혀 있었다.

121. **circular** B2 /ˈsɜː.kjʌ.lə(ɪ)/ — Of or relating to a circle.

122. **legend** B2 /'ledʒ.ənd/ — the life story of a saint (such stories are often embellished, but any kind is called a legend)

A **souvenir** of Oxford days.

옥스퍼드 시절의 기념품이지.

123. **souvenir** C1 /'su.və.ni:/ — An item of sentimental value, that is given or kept to remember an event or location.

It was a photograph of half a dozen young men in **blazers loafing** in an **archway** through which were visible a host of **spires**.

블레이저를 입은 젊은 남자들 여섯 명 정도가 아치형 통로에서 어슬렁거리고 있는 사진이었는데, 그 너머로 수많은 첨탑들이 보였다.

124. **blazer** C1 /'bleizə/ — A semi-formal jacket.

125. **loaf** C1 /ləʊf/ — A block of bread after baking.

126. **archway** C1 /'ɑ:tʃˌweɪ/ — A passageway covered by an arch, particularly one made of masonry.

127. **spire** C1 /spaɪə/ — The stalk or stem of a plant.

There was Gatsby, looking a little, not much, younger—with a **cricket bat** in his hand.

개츠비도 있었는데, 조금, 그리 많이는 아니지만 더 젊어 보였고 손에는 크리켓 배트를 들고 있었다.

128. **cricket** B2 /'kɪkɪt/ — An insect in the order Orthoptera, especially family Gryllidae, that makes a chirping sound by rubbing its wing casings against combs on its hind legs.

129. **bat** B2 /bæt/ — Any of the flying mammals of the order Chiroptera, usually small and nocturnal, insectivorous or frugivorous.

I saw the skins of tigers **flaming** in his palace on the Grand Canal; I saw him opening a chest of rubies to ease, with their crimson-lighted depths, the **gnawings** of his broken heart.

나는 대운하의 그의 궁전에서 호랑이 가죽들이 타오르는 것을 보았고, 그가 루비 상자를 열어 진홍빛 깊이로 상처받은 마음의 아픔을 달래는 것을 보았다.

130. **flame** B2 /fleɪm/ — The visible part of fire; a stream of burning vapour or gas, emitting light and heat.

131. **gnawing** C1 /'nɔːɪŋ/ — severe or intense

"Do you mean you're **in love with** Miss Baker?"

"베이커 양과 사랑하는 사이라는 뜻인가?"

132. **in love with** idiom — See in love

But Miss Baker has kindly **consented** to speak to you about this matter."

하지만 베이커 양이 친절하게도 이 일에 대해 자네와 이야기해 주겠다고 동의했어."

133. **consent** B2 /kən'sent/ — To express willingness, to give permission.

I hadn't the faintest idea what "this matter" was, but I was more **annoyed** than interested.

"이 일"이 무엇인지 전혀 짐작할 수 없었지만, 흥미보다는 짜증이 더 났다.

134. **annoyed** B2 /ə'nɔɪd/ — simple past and past participle of annoy

I was sure the request would be something utterly fantastic, and for a moment I was sorry I'd ever set foot upon his **overpopulated** lawn.

그의 부탁은 분명 터무니없이 기상천외한 것일 게 분명했고, 순간 그의 사람들로 북적거리는 잔디밭에 발을 들여놓은 것을 후회했다.

135. **overpopulated** C2 /ˌoʊvəˈpɑpjə(,)leɪtɪd/ — simple past and past participle of overpopulate

His **correctness** grew on him as we neared the city.

도시에 가까워질수록 그의 의젓함이 더욱 두드러졌다.

136. **correctness** C1 — Freedom from error.

We passed Port Roosevelt, where there was a glimpse of red-**belted oceangoing** ships, and sped along a **cobbled slum** lined with the dark, **undeserted saloons** of the faded-**gilt** nineteen-hundreds.

우리는 붉은 띠를 두른 원양선들이 언뜻 보이는 포트 루스벨트를 지나, 빛바랜 금장식의 1900년대 어둡고 쓸쓸하지 않은 술집들이 늘어진 자갈길 빈민가를 따라 질주했다.

137. **belted** C1 /'bɛltɪd/ — simple past and past participle of belt
138. **oceangoing** C2 — Travelling out to sea.
139. **cobble** C1 /'kɒb.əl/ — A cobblestone.
140. **slum** C1 /slʌm/ — A dilapidated neighborhood where many people live in a state of poverty.
141. **undeserted** C2 — Not deserted.
142. **saloon** C1 /sə'lun/ — A tavern, especially in an American Old West setting.
143. **gilt** C1 /gɪlt/ — Gold or other metal in a thin layer; gilding.

Then the valley of ashes opened out on both sides of us, and I had a glimpse of Mrs. Wilson straining at the garage pump with **panting** vitality as we went by.

그러자 잿빛 골짜기가 우리 양쪽으로 펼쳐졌고, 우리가 지나갈 때 윌슨 부인이 숨을 헐떡이며 활기차게 주유소 펌프질을 하는 모습이 눈에 들어왔다.

144. **pant** C1 /pænt/ — A quick breathing; a catching of the breath; a gasp: the panting of animals such as a dog with their tongue hung out- as a form of thermoregulation.

With fenders spread like wings we **scattered** light through half Astoria—only half, for as we twisted among the **pillars** of the **elevated** I heard the familiar "**jug-jug-spat!**" of a **motorcycle**, and a **frantic** policeman rode **alongside**.

날개처럼 펼쳐진 흙받이로 아스토리아 절반에 빛을 흩뿌리며 달렸다—절반만이였다. 고가철도 기둥들 사이를 누비며 달리는데 익숙한 "덜컹덜컹-탁!" 하는 오토바이 소리가 들렸고, 다급한 경찰관이 나란히 달려왔다.

145. **scatter** C1 /'skæɪtə/ — To (cause to) separate and go in different directions; to disperse.
146. **pillar** B2 /'pɪlə/ — A large post, often used as supporting architecture.
147. **elevated** B2 /'el.ə.veɪ.dɪd/ — simple past and past participle of elevate
148. **jug** C1 /dʒʌg/ — A serving vessel or container, typically circular in cross-section and typically higher than it is wide, with a relatively small mouth or spout, an ear handle and often a stopper or top.
149. **spat** C1 /spæt/ — simple past and past participle of spit
150. **motorcycle** B2 /'məʊtə.saɪkəl/ — An open-seated motor vehicle with handlebars instead of a steering wheel, and having two (or sometimes three) wheels.
151. **frantic** C1 /'fɪæntɪk/ — Insane, mentally unstable.
152. **alongside** B2 /ə,lɒŋ'saɪd/ — Along the side; by the side; side by side; abreast.

Taking a white card from his **wallet**, he waved it before the man's eyes.

지갑에서 흰 카드를 꺼내 그 사람 눈앞에서 흔들며 보였다.

153. **wallet** B2 /'wɒlɪt/ — A small case, often flat and often made of leather, for keeping money (especially paper money), credit cards, etc.

"**Right you are.**" agreed the policeman, tipping his cap.

"알겠습니다." 경찰관이 모자를 살짝 들어 올리며 동의했다.

154. **right you are** idiom — OK, okey-dokey, acknowledgment that a request has been heard and understood.

"I was able to do the **commissioner** a favour once, and he sends me a Christmas card every year."

"한번 그 위원에게 호의를 베푼 적이 있어서, 매년 크리스마스 카드를 보내주지."

155. **commissioner** B2 /kə'mɪʃənə/ — A member of a commission.
156. **be able to** idiom — Can, to have the ability to.

Over the great bridge, with the **sunlight** through the **girders** making a constant flicker upon the moving cars, with the city rising

up across the river in white heaps and sugar **lumps** all built with a wish out of **nonolfactory** money.

거대한 다리 위로, 철골 사이로 스며든 햇빛이 달리는 자동차들 위에 끊임없이 깜박이고, 강 건너편으로는 도시가 하얀 더미와 각설탕 덩어리처럼 솟아올라 있었는데, 모두 냄새 없는 돈으로 소망을 담아 지어진 것들이었다.

157. **sunlight** B2 /ˈsʌnˌlaɪt/ — All the electromagnetic radiation given off by the Sun, especially that in the visible spectrum that bathes the Earth.
158. **girder** C1 /ˈɡɜːdə(r)/ — A beam of steel, wood, or reinforced concrete, used as a main horizontal support in a building or structure.
159. **lump** B2 /lʌmp/ — Something that protrudes, sticks out, or sticks together; a cluster or blob; a mound or mass of no particular shape.
160. **nonolfactory** C2 — Not olfactory.

The city seen from the Queensboro Bridge is always the city seen for the first time, in its first wild promise of all the **mystery** and the beauty in the world.

퀸즈보로 다리에서 바라본 도시는 언제나 처음 보는 도시였고, 세상의 모든 신비와 아름다움을 약속하는 첫 번째 거친 약속이었다.

161. **mystery** B2 /ˈmɪst(ə)ri/ — Something secret or unexplainable; an unknown.

A dead man passed us in a **hearse** heaped with blooms, followed by two carriages with drawn blinds, and by more cheerful carriages for friends.

꽃으로 뒤덮인 영구차에 실린 죽은 자가 우리를 지나쳤고, 블라인드를 내린 두 대의 마차가 뒤따랐으며, 친구들을 태운 더 밝은 마차들이 그 뒤를 이었다.

162. **hearse** C1 /hɜːs/ — A framework of wood or metal placed over the coffin or tomb of a deceased person, and covered with a pall; also, a temporary canopy bearing wax lights and set up in a church, under which the coffin was placed during the funeral ceremonies.

The friends looked out at us with the **tragic** eyes and short upper lips of **southeastern** Europe, and I was glad that the sight of Gatsby's **splendid** car was included in their **sombre** holiday.

친구들은 동남유럽인 특유의 비극적인 눈과 짧은 윗입술로 우리를 바라보았고, 개츠비의 화려한 자동차가 그들의 음울한 휴일에 포함된 광경이 나는 기뻐다.

163. **tragic** B2 /ˈtrædʒɪk/ — Causing great sadness or suffering.
164. **southeastern** B2 — Of or pertaining to the southeast.
165. **splendid** B2 /ˈsplendɪd/ — Possessing or displaying splendor; shining; very bright.
166. **sombre** C1 /ˈsɒmbə/ — Dark; gloomy; shadowy, dimly lit.

As we crossed Blackwell's Island a **limousine** passed us, driven by a white chauffeur, in which sat three **modish negroes**, two **bucks** and a girl.

블랙웰스 섬을 건널 때 백인 운전사가 모는 리무진이 우리를 지나쳤는데, 그 안에는 멋을 낸 흑인 세 명이 타고 있었다. 남자 둘과 여자 하나였다.

167. **limousine** C1 /ˌlɪməˈziːn/ — An automobile body with seats and permanent top like a coupe, and with the top projecting over the driver and a projecting front.
168. **modish** C2 /ˈmɒdɪʃ/ — Conforming with fashion or style.
169. **negro** B2 /ˈnɪɡroʊ/ — Relating to a black ethnicity.
170. **buck** B2 /bʌk/ — A male deer, antelope, sheep, goat, rabbit, hare, and sometimes the male of other animals such as the hamster, ferret, shad and kangaroo.

I laughed aloud as the **yolks** of their **eyeballs** rolled toward us in haughty **rivalry**.

그들의 눈동자가 거만한 경쟁심을 담고 우리 쪽으로 굴러오자 나는 큰 소리로 웃었다.

171. **yolk** C1 /joʊ(l)k/ — The yellow, spherical part of an egg that is surrounded by the white albumen, and serves as nutriment for the growing young.
172. **eyeball** C1 /ˈaɪ.bɔːl/ — The ball of the eye.
173. **rivalry** B2 /ˈrɪɪ.vəl.i/ — An ongoing relationship between (usually two) rivals who compete for superiority.

Roaring **noon**.

요란한 한낮이었다.

174. **noon** B2 /nu:n/ — The time of day when the Sun seems to reach its highest point in the sky; solar noon.

In a well-fanned Forty-second Street **cellar** I met Gatsby for lunch.

환기가 잘 되는 42번가 지하실에서 나는 개츠비와 점심을 함께했다.

175. **cellar** B2 /ˈselə/ — An enclosed underground space, often under a building, used for storage or shelter.

Blinking away the **brightness** of the street outside, my eyes picked him out **obscurely** in the **anteroom**, talking to another man.

밖 거리의 밝은 빛을 깜빡이며 떨쳐내자, 내 눈에 어렴풋이 들어온 것은 대기실에서 다른 남자와 이야기를 나누고 있는 그의 모습이었다.

176. **blink** B2 /blɪŋk/ — To close and reopen one's eyes to remove (something) from on or around the eyes.

177. **brightness** B2 /ˈbraɪtnəs/ — The quality of being bright.

178. **obscurely** C2 — In an obscure manner.

179. **anteroom** C2 /ˈæn.ti.ʊm/ — A room before, or forming an entrance to, another; a waiting room.

A small, flat-nosed Jew raised his large head and regarded me with two fine growths of hair which **luxuriated** in either **nostril**.

작고 납작한 코를 가진 유대인이 큰 머리를 들어 나를 바라보았는데, 양쪽 콧구멍에서 무성하게 자란 두 덩어리의 털이 눈에 띄었다.

180. **luxuriate** C2 /lʌgˈʒʊəri.i.ɪt/ — To enjoy luxury, to indulge.

181. **nostril** C1 /ˈnɑːstriəl/ — Either of the two orifices located on the nose (or on the beak of a bird); used as a passage for air and other gases to travel the nasal passages.

After a moment I **discovered** his tiny eyes in the half-darkness.

잠시 후 나는 어스름한 어둠 속에서 그의 작은 눈을 발견했다.

182. **discover** B2 /dɪˈskʌvə/ — To find or learn something for the first time.

But evidently he was not addressing me, for he dropped my hand and covered Gatsby with his **expressive** nose.

하지만 분명히 그는 나에게 말하는 것이 아니었다. 내 손을 놓더니 그 표정 풍부한 코로 개츠비를 훑어보았기 때문이다.

183. **expressive** C1 /ɪkˈspɹɛsɪv/ — Effectively conveying thought or feeling.

"I handed the money to Katspaugh and I said: 'All right, Katspaugh, don't pay him a **penny** till he shuts his mouth.'

"나는 캐츠포에게 돈을 건네주며 말했다. '좋아, 캐츠포, 그놈이 입 다물 때까지는 한 푼도 주지 마.'

184. **penny** B2 /ˈpɛni/ — In the United Kingdom and Ireland and many other countries, a unit of currency worth 1/240 of a pound sterling or Irish pound before decimalisation, or a copper coin worth this amount. Abbreviation: d.

He shut it **then and there**."

그러자 그는 즉석에서 입을 다물었다."

185. **then and there** idiom — Right at that moment in time and on the spot; immediately.

Gatsby took an arm of each of us and moved forward into the restaurant, whereupon Mr. Wolfshiem swallowed a new sentence he was starting and **lapsed** into a **somnambulatory abstraction**.

개츠비는 우리 둘의 팔을 끼고 식당 안으로 들어갔고, 그러자 울프샤임 씨는 막 시작하려던 새로운 말을 삼켜버리고는 몽유병자 같은 몽상에 빠져 들었다.

186. **lapse** C1 /læps/ — A temporary failure; a slip.

187. **somnambulatory** C2 — Relating to or carried out while sleepwalking.

188. **abstraction** C1 /æbˈstræk.tʃən/ — The taking surreptitiously for one's own use part of the property of another; purloining.

"Highballs?" asked the head **waiter**.

"하이볼로 드릴까요?" 웨이터장이 물었다.

189. **waiter** **B2** /ˈweɪtə/ — A male or female attendant who serves customers at their tables in a restaurant, café or similar.

"This is a nice restaurant here," said Mr. Wolfshiem, looking at the **presbyterian nympha**s on the ceiling.

"여기 참 좋은 식당이군요." 올프샤임 씨가 천장의 장로교도 요정들을 바라보며 말했다.

190. **presbyterian** **B2** — Of or pertaining to a presbyter, or to ecclesiastical government by presbyters; relating to those who uphold church government by presbyters; also, to the doctrine, discipline, and worship of a communion so governed.

191. **nymph** **C1** /ˈnɪmf/ — Any female nature spirit associated with water, forests, grotto, wind, etc.

"Yes, **highballs**," agreed Gatsby, and then to Mr. Wolfshiem: "It's too hot over there."

"네, 하이볼로요." 개츠비가 동의하고는 올프샤임 씨에게 말했다. "저쪽은 너무 더워요."

192. **highball** **C2** — A cocktail made from a spirit plus soda water etc.

"The old Metropole," brooded Mr. Wolfshiem **gloomily**.

"옛 메트로폴 호텔," 올프샤임 씨가 우울하게 중얼거렸다.

193. **gloomily** **C2** — In a gloomy manner.

I can't forget **so long as** I live the night they shot Rosy Rosenthal there.

그들이 그곳에서 로지 로젠탈을 쏘 죽인 그날 밤을 내가 사는 한 잊을 수가 없다.

194. **so long as** **idiom** — Depending upon some condition or requirement; provided that; if, assuming; as long as.

"Let the **bastards** come in here if they want you, Rosy, but don't you, so help me, move outside this room."

"로지, 그 개자식들이 너를 원한다면 여기로 들어오라고 해. 하지만 제발 이 방 밖으로는 나가지 마."

195. **bastard** **B2** /ˈbɑːstəd/ — A person who was born out of wedlock, and hence often considered an illegitimate descendant.

"It was four o'clock in the morning then, and if we'd of raised the blinds we'd of seen **daylight**."

"그때가 새벽 네 시였는데, 블라인드를 올렸다면 햇빛을 볼 수 있었을 거야."

196. **daylight** **B2** /ˈdeɪlaɪt/ — The light from the Sun, as opposed to that from any other source.

Then he went out on the **sidewalk**, and they shot him three times in his full **belly** and drove away."

그러고는 인도로 나갔는데, 놈들이 그의 배를 세 번 쏘고 달아났지."

197. **sidewalk** **B2** /ˈsaɪdwɔːk/ — A paved footpath located at the side of a road, for the use of pedestrians.

198. **belly** **B2** /ˈbeli/ — The abdomen (especially a fat one).

"Four of them were **electrocuted**," I said, remembering.

"네 명이 전기의자에서 죽었죠." 나는 기억을 더듬으며 말했다.

199. **electrocute** **C2** /ɪˈlektroʊkjʊt/ — To kill by electric shock.

"I understand you're looking for a business **gonnegtion**."

"자네가 사업상 연결을 찾고 있다고 들었는데."

200. **gonnegtion** **C2** — Pronunciation spelling of connection.

The **juxtaposition** of these two remarks was **startling**.

이 두 말이 나란히 놓이니 놀라움 정도였다.

201. **juxtaposition** C1 /ˌdʒʌk.stə.pəˈzɪʃ.ən/ — An absence of linking elements in a group of words that are listed together.

202. **startling** C1 /ˈstɑː.tlɪŋ/ — present participle and gerund of startle

"No?" Mr. Wolfshiem seemed **disappointed**.

"아닌가요?" 울프샤임 씨가 실망한 듯했다.

203. **disappointed** B2 /ˌdɪsəˈpɔɪntɪd/ — Defeated of expectations or hope; experiencing disappointment; let down.

A **succulent hash** arrived, and Mr. Wolfshiem, forgetting the more **sentimental atmosphere** of the old Metropole, began to eat with **ferocious delicacy**.

맛있는 해시가 나왔고, 울프샤임 씨는 옛 메트로폴의 감상적인 분위기는 잊은 채 사나우면서도 우아하게 먹기 시작했다.

204. **succulent** C1 /ˈsʌkjələnt/ — Juicy or lush.

205. **hash** B2 /ˈhæʃ/ — Food, especially meat and potatoes, chopped and mixed together.

206. **sentimental** B2 /ˌsentiˈmentl/ — Characterized by sentiment, sentimentality or excess emotion.

207. **atmosphere** B2 /ˈætməˌfɪr/ — The gases surrounding the Earth or any astronomical body.

208. **ferocious** C1 /fəˈrɪʊʃəs/ — Marked by extreme and violent energy.

209. **delicacy** C1 /ˈdelɪkəsi/ — The quality of being delicate.

His eyes, meanwhile, **roved** very slowly all around the room—he completed the **arc** by turning to **inspect** the people directly behind.

한편 그의 눈은 방 안을 아주 천천히 훑었다—몸을 돌려 바로 뒤쪽 사람들까지 살펴보며 한 바퀴를 완성했다.

210. **rove** C1 /rəʊv/ — To shoot with arrows (at).

211. **arc** B2 /ɑːk/ — That part of a circle which a heavenly body appears to pass through as it moves above and below the horizon.

212. **inspect** B2 /ɪnˈspekt/ — To examine critically or carefully; especially, to search out problems or determine condition; to scrutinize.

"I don't like mysteries," I answered, "and I don't understand why you won't come out **frankly** and tell me what you want.

"나는 수수께끼 같은 일을 좋아하지 않습니다." 내가 대답했다. "그리고 왜 당신이 솔직하게 나와서 원하는 바를 말하지 않는지 이해할 수 없어요.

213. **frankly** B2 /ˈfræŋkli/ — In a frank or candid manner, especially in a way that may seem too open, excessively honest, or slightly blunt.

Why has it all got to come through Miss Baker?"

왜 모든 일이 베이커 양을 통해서 이루어져야 하는 겁니까?"

214. **have it all** idiom — To lead a successful life.

"Oh, it's nothing **underhand**," he assured me.

"아, 그런 음흉한 일이 아니야." 그가 나를 안심시켰다.

215. **underhand** C2 /ˈʌn.də(ɪ).(h)ænd/ — Secret; clandestine.

"Miss Baker's a great **sportswoman**, you know, and she'd never do anything that wasn't all right."

"베이커 양은 훌륭한 스포츠우먼이거든. 알다시피, 그녀는 올바르지 않은 일은 절대 하지 않을 거야."

216. **sportswoman** C2 — A woman who engages in sports; a female athlete.

"Several years," he answered in a **gratified** way.

"몇 년 됐지." 그가 만족스러운 듯 대답했다.

217. **gratified** C1 /ˈgrætɪfaɪd/ — simple past and past participle of gratify

"I see you're looking at my **cuff** buttons."

"내 커프스 단추를 보고 계시는군요."

218. **cuff** B2 /kʌf/ — Glove; mitten

They were **composed** of **oddly** familiar pieces of **ivory**.

그것들은 묘하게 친숙한 상아 조각들로 이루어져 있었다.

219. **compose** C1 /kəm'pəʊz/ — To make something by merging parts.

220. **oddly** B2 /'ɒdli/ — In a peculiar manner; strangely; unusually.

221. **ivory** B2 /'aɪv(ə)ri/ — The hard white form of dentin which forms the tusks of elephants, walruses and other animals.

"**Finest specimens** of human **molars**," he informed me.

"인간 어금니의 최상품입니다." 그가 알려주었다.

222. **finest** B2 /'faɪnst/ — superlative form of fine: most fine

223. **specimen** B2 /'spesɪmɪn/ — A banknote printed for distribution to central banks to aid in the recognition of banknotes from a country other than their own

224. **molar** C1 /'moulə/ — A back tooth having a broad surface used for grinding one's food.

He flipped his **sleeves** up under his coat.

그는 코트 안쪽으로 소매를 걷어 올렸다.

225. **sleeve** B2 /sli:v/ — The part of a garment that covers the arm.

He would never **so much as** look at a friend's wife."

친구의 아내는 쳐다보지도 않을 사람이야."

226. **so much as** idiom — Even; suggests a minimum, especially regarding what might be expected.

When the subject of this **instinctive** trust returned to the table and sat down Mr. Wolfshiem drank his coffee with a **jerk** and got to his feet.

이 본능적 신뢰의 대상이 테이블로 돌아와 자리에 앉자 울프샤임 씨는 커피를 급히 들이키고는 자리에서 일어났다.

227. **instinctive** C1 /ɪn'stɪŋktɪv/ — Related to or prompted by instinct.

228. **jerk** B2 /'dʒɜ:k/ — A sudden, often uncontrolled movement, especially of the human body.

"I have enjoyed my lunch," he said, "and I'm going to run off from you two young men before I **outstay** my welcome."

"점심 식사 잘했습니다." 그가 말했다. "환영받을 시간이 지나기 전에 두 젊은이를 두고 이만 가보겠습니다."

229. **outstay** C2 — To stay beyond or longer than.

Mr. Wolfshiem raised his hand in a sort of **benediction**.

울프샤임 씨는 마치 축복을 내리듯 손을 들어 올렸다.

230. **benediction** C2 /,benə'dɪkʃən/ — A short invocation for help, blessing and guidance from God, said on behalf of another person or persons (sometimes at the end of a church worship service).

"You're very polite, but I belong to another generation," he announced **solemnly**.

"정중하긴 하지만, 나는 다른 세대 사람입니다." 그가 엄숙하게 선언했다.

231. **solemnly** C1 /'sɒləmli/ — In a solemn manner.

"You sit here and discuss your sports and your young ladies and your—" He supplied an **imaginary noun** with another wave of his hand.

"당신들은 여기 앉아서 스포츠 얘기나 젊은 숙녀들 얘기나 그런—" 그는 다시 한 번 손을 흔들며 가상의 명사를 제시했다.

232. **imaginary** B2 /i'mædʒɪnəri/ — Existing only in the imagination.

233. **noun** B2 /naʊn/ — A word that functions as the name of a specific object or set of objects, such as person, animal, place, word, thing, phenomenon, substance, quality, or idea: one of the basic parts of speech in many languages, including English.

"As for me, I am fifty years old, and I won't **impose** myself on you any longer."

"나로서는 쉰 살이니, 더 이상 폐를 끼치지 않겠습니다."

234. **impose** B2 /ɪm'pəʊz/ — To lay or place (one's hands) on someone as a blessing, during rites of confirmation, ordination, etc.

I wondered if I had said anything to **offend** him.

내가 그의 기분을 상하게 하는 말을 했나 싶었다.

235. **offend** B2 /ə'fend/ — To hurt the feelings of; to displease; to make angry; to insult.

He's quite a character around New York—a **denizen** of Broadway."

뉴욕에서는 꽤 유명한 인물이지—브로드웨이의 터줏대감이라고 할까."

236. **denizen** C2 /'den.i.zən/ — An inhabitant of a place; one who dwells in a certain place.

"A **dentist**?"

"치과의사?"

237. **dentist** B2 /'dentɪst/ — A medical doctor who specializes in teeth.

No, he's a **gambler**."

아니야, 도박꾼이지."

238. **gambler** C1 — One who plays at a game of chance, who gambles.

The idea **staggered** me.

그 생각만으로도 나는 충격에 휩싸였다.

239. **stagger** C1 /'stæɡə/ — An unsteady movement of the body in walking or standing as if one were about to fall; a reeling motion.

I remembered, of course, that the World's Series had been fixed in 1919, but if I had thought of it at all I would have thought of it as a thing that merely happened, the end of some **inevitable** chain.

물론 나는 1919년 월드시리즈가 조작되었다는 것을 기억하고 있었지만, 그것에 대해 생각해본 적이 있다면 그저 일어난 일, 어떤 필연적인 연쇄의 끝 정도로 여겼을 것이다.

240. **inevitable** B2 /ɪ'nevɪtəbəl/ — Impossible to avoid or prevent.

It never occurred to me that one man could start to play with the faith of fifty million people—with the single- **mindedness** of a **burglar** blowing a safe.

한 사람이 5천만 명의 믿음을 가지고 장난을 칠 수 있다는 것은—금고를 터뜨리는 도둑의 일편단심으로—내게는 전혀 생각해본 적이 없는 일이었다.

241. **mindfulness** C1 — The state of being minded in a particular way (as in narrow-mindedness, absent-mindedness).

242. **burglar** C1 /'bɜːɡlə(ɪ)/ — A person who breaks in to premises with the intent of committing theft.

As the waiter brought my change I caught sight of Tom Buchanan across the crowded room.

웨이터가 거스름돈을 가져오자 나는 붐비는 방 건너편에서 톰 뷰캐넌을 발견했다.

243. **catch sight of** idiom — to see for a brief period; to get a glimpse of

"Daisy's **furious** because you haven't called up."

"데이지가 네가 전화하지 않는다고 화가 났어."

244. **furious** B2 /'fjʊə.ɪəs/ — Feeling great anger; raging; violent.

They shook hands **briefly**, and a strained, **unfamiliar** look of embarrassment came over Gatsby's face.

두 사람은 짧게 악수를 나누었고, 긴장되고 낯선 당황스러운 표정이 개츠비의 얼굴에 스쳤다.

245. **briefly** B2 /'bri:flɪ/ — In a brief manner, summarily.

246. **unfamiliar** B2 /,ʌnfə'mili.ə(ɪ)/ — Strange, not familiar.

I was happier on the lawns because I had on shoes from England with **rubber knobs** on the **soles** that **bite** into the soft ground.

잔디밭 위가 더 좋았는데, 영국제 신발을 신고 있었기 때문이었다. 밑창에 고무 돌기가 달려 있어서 부드러운 땅을 파고들었다.

247. **rubber** B2 /'rʌbə/ — Pliable material derived from the sap of the rubber tree; a hydrocarbon biopolymer of isoprene.

248. **knob** C1 /nɒb/ — A rounded protuberance, especially one arising from a flat surface; a fleshy lump or caruncle.

249. **sol** B2 /sɒl/ — In a movable-do or tonic sol-fa system: the fifth step in a scale, preceded by fa and followed by la.

250. **bite** B2 /baɪt/ — To cut into something by clamping the teeth.

I had on a new **plaid skirt** also that blew a little **in the wind**, and whenever this happened the red, white, and blue **banners** in front of all the houses stretched out stiff and said **tut-tut-tut-tut**, in a **disapproving** way.

새로 산 격자무늬 치마도 입고 있었는데 바람에 살짝 날렸고, 그럴 때마다 모든 집 앞의 빨강, 하양, 파랑 깃발들이 뻗뻗하게 펼쳐지며 못마땅하다는 듯 툷-툷-툷-툷 소리를 냈다.

251. **plaid** C1 /pled/ — A type of twilled woollen cloth, often with a tartan or chequered pattern.

252. **skirt** B2 /skɜ:t/ — An article of clothing, usually worn by women and girls, that hangs from the waist and covers the lower part of the body.

253. **banner** B2 /'bænə/ — A flag or standard used by a military commander, monarch or nation.

254. **tut** C1 /tʌt/ — Tut tut; an expression of disapproval.

255. **disapproving** C1 — present participle and gerund of disapprove

256. **in the wind** idiom — Impending or in the offing; imminent.

She dressed in white, and had a little white **roadster**, and all day long the telephone rang in her house and excited young officers from Camp Taylor demanded the **privilege** of **monopolizing** her that night.

그녀는 흰옷을 입고 작은 흰색 로드스터를 몰았으며, 하루 종일 그녀의 집에서는 전화벨이 울렸고 캠프 테일러의 흥분한 젊은 장교들이 그날 밤 그녀를 독차지할 특권을 요구했다.

257. **roadster** C1 /'rəʊdstə(ɪ)/ — A horse for riding or driving on the road.

258. **privilege** B2 /'prɪv(ɪ)lɪdʒ/ — An exemption from certain laws granted by the Pope.

259. **monopolize** C2 /mə'nɒpəlaɪz/ — To have a monopoly on something.

When I came opposite her house that morning her white roadster was beside the **kerb**, and she was sitting in it with a lieutenant I had never seen before.

그날 아침 내가 그녀의 집 맞은편에 이르렀을 때 그녀의 흰 로드스터가 길가에 서 있었고, 그녀는 내가 전에 본 적 없는 중위와 함께 차에 앉아 있었다.

260. **kerb** C1 /kɜ:b/ — The raised edge between the pavement and the roadway, typically made of concrete though originally consisting of a line of kerbstones.

They were so **engrossed** in each other that she didn't see me until I was five feet away.

두 사람은 서로에게 너무 빠져 있어서 내가 5피트 거리까지 다가갔는데도 그녀는 나를 보지 못했다.

261. **engross** C2 /ɪn'gɹɔ:s/ — To write (a document) in large, aesthetic, and legible lettering; to make a finalized copy of.

"Hello, Jordan," she called **unexpectedly**.

"안녕, 조던." 그녀가 뜻밖에 불렀다.

262. **unexpectedly** B2 /ʌnɪk'spektɪdli/ — In an unexpected manner.

I was flattered that she wanted to speak to me, because of all the older girls I **admired** her most.

나보다 나이 많은 소녀들 중에서 내가 가장 동경하던 사람이 그녀였기에, 그녀가 나에게 말을 걸고 싶어 한다는 것이 기뻐다.

263. **admire** B2 /əd'maɪə/ — To be amazed at; to view with surprise; to marvel at.

She asked me if I was going to the Red Cross to make **bandages**.

그녀는 내가 적십자에 가서 붕대를 만들 예정인지 물었다.

264. **bandage** C1 /'bændɪdʒ/ — A strip of gauze or similar material used to protect or support a wound or injury.

His name was Jay Gatsby, and I didn't lay eyes on him again for over four years—even after I'd met him on Long Island I didn't realize it was the same man.

그의 이름은 제이 개츠비였고, 나는 그 후 4년이 넘도록 그를 다시 보지 못했다—롱아일랜드에서 그를 만난 후에도 같은 사람인 줄 몰랐을 정도였다.

265. **laid eyes on** idiom — simple past and past participle of lay eyes on

By the next year I had a few beaux myself, and I began to play in tournaments, so I didn't see Daisy very often.

이듬해가 되자 나에게도 몇 명의 남자친구들이 생겼고, 토너먼트에 참가하기 시작했기 때문에 데이지를 자주 보지 못했다.

266. **have a few** idiom — To drink enough alcohol to be slightly or moderately drunk.

Wild rumours were **circulating** about her—how her mother had found her packing her bag one winter night to go to New York and say goodbye to a **soldier** who was going overseas.

그녀에 대한 황당한 소문들이 돌고 있었다—어느 겨울밤 어머니가 그녀를 발견했는데, 해외로 떠나는 한 군인에게 작별 인사를 하러 뉴욕에 가려고 가방을 싸고 있었다는 것이다.

267. **circulate** C1 /'sɜːkjʊˌleɪt/ — to move in circles or through a circuit

268. **soldier** B2 /'səʊldɪə/ — A member of a ground-based army, of any rank, but especially an enlisted member.

She was **effectually** prevented, but she wasn't **on speaking terms** with her family for several weeks.

그녀는 효과적으로 저지당했지만, 몇 주 동안 가족과 말도 섞지 않았다.

269. **effectually** C2 /ɪ'fektɪvli/ — In such a way as to achieve a desired result; effectively; so as to have an effect.

270. **on speaking terms** idiom — Acquainted and friendly; in a state where salutations and general remarks can be comfortably exchanged.

After that she didn't play around with the soldiers any more, but only with a few flat-**footed**, **shortsighted** young men in town, who couldn't get into the army at all.

그 후로 그녀는 더 이상 군인들과 어울리지 않고, 오직 마을의 평발에 근시인 젊은 남자 몇 명과만 어울렸는데, 그들은 아예 군대에 갈 수도 없는 사람들이었다.

271. **footed** C1 /'fʊtɪd/ — simple past and past participle of foot

272. **shortsighted** C1 — Alternative spelling of short-sighted.

She had a **début** after the **armistice**, and in February she was **presumably** engaged to a man from New Orleans.

그녀는 휴전 후에 사교계에 데뷔했고, 2월에는 뉴올리언스 출신 남자와 약혼한 것으로 알려졌다.

273. **début** C2 — Alternative spelling of debut.

274. **armistice** C1 /'ɑːmɪstɪs/ — A (short) cessation of combat.

275. **presumably** B2 /pɪ'zʊ:məbli/ — Able to be sensibly presumed.

In June she married Tom Buchanan of Chicago, with more **pomp** and circumstance than Louisville ever knew before.

6월에 그녀는 시카고의 톰 뷰캐넌과 결혼했는데, 루이빌이 이전에 본 적 없을 만큼 성대하고 화려한 결혼식이었다.

276. **pomp** **C1** /'pɒmp/ — Show of magnificence; parade; display; power.

He came down with a hundred people in four private cars, and **hired** a whole floor of the Muhlbach Hotel, and **the day before** the wedding he gave her a string of **pearls** valued at three hundred and fifty thousand dollars.

그는 네 대의 전용 열차에 백 명의 사람들을 데리고 내려와서 뮐바흐 호텔의 한 층 전체를 빌렸고, 결혼식 전날에는 35만 달러 상당의 진주 목걸이를 그녀에게 선물했다.

277. **hire** **B2** /haɪə/ — A person who has been hired, especially in a cohort.

278. **pearl** **B2** /pɜːl/ — A shelly concretion, usually rounded, and having a brilliant luster, with varying tints, found in the mantle, or between the mantle and shell, of certain bivalve mollusks, especially in the pearl oysters and river mussels, and sometimes in certain univalves. It is usually due to a secretion of shelly substance around some irritating foreign particle. Its substance is the same as nacre, or mother-of-pearl. Round lustrous pearls are used in jewellery.

279. **the day before** **idiom** — On the preceding day; the day before. (This entry is a translation hub.)

I was a **bridesmaid**.

나는 들러리였다.

280. **bridesmaid** **C1** /'brɪdz.meɪd/ — A woman who attends a bride during her wedding ceremony, as part of the main wedding party.

I came into her room half an hour before the **bridal** dinner, and found her lying on her bed as lovely as the June night in her flowered dress—and as drunk as a **monkey**.

결혼 만찬 30분 전에 그녀의 방에 들어갔는데, 꽃무늬 드레스를 입고 침대에 누워 있는 그녀는 6월 밤처럼 아름다웠지만—원숭이만큼 취해 있었다.

281. **bridal** **B2** /'brɪd(ə)l/ — A wedding feast or festival; a wedding.

282. **monkey** **B2** /'mʌŋki/ — A member of the clade Simiiformes other than those in the clade Hominoidea containing apes, generally (but not universally) distinguished by small size, tails, and cheek pouches.

"**Gratulate** me," she muttered.

"축하해 줘." 그녀가 중얼거렸다.

283. **gratulate** **C2** /'grætʃʊleɪt/ — To express joy at (an event or situation).

"Here, **dearies**."

"자, 애들아."

284. **dearie** **C2** /'dɪəri/ — A person who is dear; sweetie.

She **groped** around in a **wastebasket** she had with her on the bed and pulled out the string of pearls.

그녀는 침대 위에 가져다 놓은 휴지통을 더듬거리며 진주 목걸이를 꺼냈다.

285. **grope** **C1** /gɹoʊp/ — To feel with or use the hands; to handle.

286. **wastebasket** **C2** — A usually small indoor receptacle for items that are to be discarded; a rubbish bin.

"Take 'em **downstairs** and give 'em back to whoever they belong to.

"이걸 아래층으로 가져가서 주인한테 돌려줘.

287. **downstairs** **B2** /daʊn'steɪz/ — Located on a lower floor.

I rushed out and found her mother's **maid**, and we locked the door and got her into a cold bath.

나는 급히 뛰어나가 그녀 어머니의 하녀를 찾았고, 우리는 문을 잠그고 그녀를 찬물에 담갔다.

288. **maid** **B2** /meɪd/ — A girl or an unmarried young woman; maiden.

She took it into the **tub** with her and squeezed it up in a wet ball, and only let me leave it in the **soap-dish** when she saw that it was coming to pieces like snow.

그녀는 편지를 욕조 안으로 가져가 젖은 공처럼 구겨 쥐고 있다가, 편지가 눈처럼 조각조각 부서지는 것을 보고서야 비누받침에 두게 해주었다.

289. **tub** B2 /tʌb/ — A flat-bottomed vessel, of width similar to or greater than its height, used for storing or packing things, or for washing things in.

290. **soap** B2 /soʊp/ — A metallic salt derived from a fatty acid, commonly used in cleaning products.

291. **dish** B2 /dɪʃ/ — A vessel such as a plate for holding or serving food, often flat with a depressed region in the middle.

We gave her spirits of **ammonia** and put ice on her **forehead** and **hooked** her back into her dress, and half an hour later, when we walked out of the room, the pearls were around her neck and the incident was over.

우리는 그녀에게 암모니아수를 먹이고 이마에 얼음을 대고 드레스를 다시 입혀주었고, 삼십 분 후 우리가 방에서 나올 때 진주목걸이는 그녀의 목에 걸려 있었고 사건은 끝났다.

292. **ammonia** C1 /əˈmɒni.jə/ — A gaseous, toxic compound of hydrogen and nitrogen, NH₃, with a pungent smell and taste.

293. **forehead** B2 /ˈfɔː,hed/ — The part of the face above the eyebrows and below the hairline.

294. **hook** B2 /hʊk/ — A rod bent into a curved shape, typically with one end free and the other end secured to a rope or other attachment.

If he left the room for a minute she'd look around **uneasily**, and say: "Where's Tom gone?" and wear the most **abstracted** expression until she saw him coming in the door.

툼이 잠깐이라도 방을 나가면 그녀는 불안하게 둘러보며 "툼은 어디 갔지?"라고 말하고는 그가 문으로 들어오는 모습을 볼 때까지 가장 멍한 표정을 짓곤 했다.

295. **uneasily** C2 — In an uneasy manner.

296. **abstracted** C1 /əbˈstræktɪd/ — Separated or disconnected; withdrawn; removed; apart.

She used to sit on the sand with his head in her lap by the hour, **rubbing** her fingers over his eyes and looking at him with **unfathomable delight**.

그녀는 모래 위에 앉아 그의 머리를 무릎에 베게 하고 몇 시간이고 그의 눈 위로 손가락을 어루만지며 헤아릴 수 없는 기쁨으로 그를 바라보곤 했다.

297. **rub** B2 /rʌb/ — An act of rubbing.

298. **unfathomable** C1 /ˌ(,)ʌnˈfæðəməbl/ — Especially of depth: physically incapable of being measured; immeasurable.

299. **delight** B2 /dɪˈlaɪt/ — Joy; pleasure.

It was touching to see them together—it made you laugh in a hushed, **fascinated** way.

그들이 함께 있는 모습을 보는 것은 감동적이었다—숨을 죽이고 매혹된 채로 웃음이 나오게 만드는 그런 광경이었다.

300. **fascinated** B2 /ˈfæsɪneɪtɪd/ — simple past and past participle of fascinate

A week after I left Santa Barbara Tom ran into a wagon on the Ventura road one night, and **ripped** a front wheel off his car.

내가 산타바버라를 떠나고 일주일 후, 톼은 어느 날 밤 벤투라 길에서 마차와 충돌해서 자동차 앞바퀴를 뜯어냈다.

301. **rip** B2 /rɪp/ — To divide or separate the parts of (especially something flimsy, such as paper or fabric), by cutting or tearing; to tear off or out by violence.

The girl who was with him got into the papers, too, because her arm was broken—she was one of the **chambermaids** in the Santa Barbara Hotel.

그와 함께 있던 여자도 신문에 났는데, 팔이 부러졌기 때문이었다—그녀는 산타바버라 호텔의 객실 청소부 중 한 명이었다.

302. **chambermaid** C2 /ˈtʃeɪm.bə(ɹ).merd/ — A maid who handles the chores in a bedroom.

Daisy was popular in Chicago, **as you know**.

알다시피 데이지는 시카고에서 인기가 많았다.

303. **as you know** idiom — as it is already known.

They moved with a fast crowd, all of them young and rich and wild, but she came out with an absolutely perfect **reputation**.

그들은 빠른 무리와 어울렸는데, 모두 젊고 부유하고 방탕했지만, 데이지는 완벽하게 깨끗한 평판을 유지했다.

304. **reputation** B2 /ˌrɛpjuˈteɪʃən/ — What somebody or something is known for.

305. **come out with** idiom — To say (something) unexpectedly.

You can hold your tongue and, moreover, you can time any little **irregularity** of your own so that everybody else is so blind that they don't see or care.

입을 다물고 있을 수도 있고, 게다가 자신의 작은 일탈이라도 다른 사람들이 모두 눈이 멀어서 보지도 못하고 신경 쓰지도 않을 때를 골라서 할 수 있다.

306. **irregularity** C1 /iˌrɛ.gjuˈlæ.ɪ.ti/ — An instance of being irregular.

Perhaps Daisy never went in for **amour** at all—and yet there's something in that voice of hers ...

아마 데이지는 애정 따위에는 전혀 빠져본 적이 없을지도 모른다—그런데도 그녀의 목소리에는 뭔가가 있다...

307. **amour** C1 /əˈmɔː/ — Courtship; flirtation.

308. **go in for** idiom — To enter a competition.

When Jordan Baker had finished telling all this we had left the Plaza for half an hour and were driving in a **victoria** through Central Park.

조던 베이커가 이 모든 이야기를 마쳤을 때 우리는 플라자 호텔을 떠난 지 30분이 지나 있었고, 빅토리아 마차를 타고 센트럴파크를 지나고 있었다.

309. **victoria** B2 /vɪkˈtɔː.ɪ.ə/ — The Roman goddess of victory, the counterpart of the Greek goddess Nike.

At night when you're asleep Into your **tent** I'll creep—"

밤에 당신이 잠들면 당신의 텐트로 살금살금 들어가리—"

310. **tent** B2 /tɛnt/ — A pavilion or portable lodge consisting of skins, canvas, or some strong cloth, stretched and sustained by poles, used for sheltering people from the weather.

"It was a strange **coincidence**," I said.

"이상한 우연의 일치군요." 내가 말했다.

311. **coincidence** B2 /kəʊˈɪnsɪdəns/ — Of objects, the property of being coincident; occurring at the same time or place.

Then it had not been merely the stars to which he had **aspired** on that June night.

그렇다면 그가 그 6월 밤에 열망했던 것은 단순히 별들만이 아니었던 것이다.

312. **aspire** C1 /əˈspaɪə/ — To have a strong desire or ambition to achieve something.

He came alive to me, delivered suddenly from the **womb** of his purposeless **splendour**.

그는 내게 생생하게 다가왔다, 목적 없는 화려함의 자궁에서 갑자기 태어난 듯이.

313. **womb** B2 /wu:m/ — In female mammals, the organ in which the young are conceived and grow until birth; the uterus.

314. **splendour** C1 /ˈsplɛndə/ — British, Canadian, Ireland, South Africa, Australian, and New Zealand standard spelling of splendor.

"He wants to know," continued Jordan, "if you'll invite Daisy to your house some afternoon and then let him come over."

"그가 알고 싶어하는 건," 조던이 계속 말했다, "당신이 어느 날 오후 데이지를 집으로 초대할 다음 그가 찾아가도 되는지예요."

315. **want to know** idiom — To ask (used as a dialogue marker or introductory statement).

The **modesty** of the demand shook me.

그 요청의 소박함이 나를 놀라게 했다.

316. **modesty** C1 /'mɒd.ə.sti/ — The quality of being modest; having a limited and not overly high opinion of oneself and one's abilities.

He had waited five years and bought a mansion where he **dispensed starlight** to casual moths—so that he could “come over” some afternoon to a stranger’s garden.

그는 5년을 기다리며 저택을 사서 우연히 찾아든 나방들에게 별빛을 나누어주었다—그저 어느 오후 낯선 이의 정원에 “들러 수” 있기 위해서.

317. **dispense** C1 /di'spens/ — To issue, distribute, or give out.

318. **starlight** C1 /'stɑ:(r)laɪt/ — Light emitted from stars other than the Sun.

“I don’t want to do anything **out of the way!**”

“무리한 일은 하고 싶지 않습니다!”

319. **out of the way** idiom — Alternative form of out-of-the-way (“remote or secluded”).

It was dark now, and as we **dipped** under a little bridge I put my arm around Jordan’s golden shoulder and drew her toward me and asked her to dinner.

이제 어둠이 내렸고, 우리가 작은 다리 아래를 지날 때 나는 조던의 황금빛 어깨에 팔을 두르고 그녀를 내 쪽으로 끌어당기며 저녁 식사를 함께 하자고 청했다.

320. **dip** B2 /dɪp/ — A lower section of a road or geological feature.

Suddenly I wasn’t thinking of Daisy and Gatsby any more, but of this clean, hard, limited person, who dealt in **universal** scepticism, and who leaned back **jauntily** just within the circle of my arm.

갑자기 나는 더 이상 데이지와 개츠비를 생각하지 않고 있었다. 대신 이 깨끗하고 단단하고 한정적인 사람을, 보편적 회의주의를 다루며 내 팔이 그리는 원 안에서 당당하게 몸을 뒤로 기댄 이 사람을 생각하고 있었다.

321. **universal** B2 /ˌjuːnɪˈvɜːsəl/ — Of or pertaining to the universe.

322. **jauntily** C2 /ˈdʒɑːn.tɪ.li/ — In an airy, showy, or affected manner.

A phrase began to beat in my ears with a sort of **heady** excitement: “There are only the pursued, the **pursuing**, the busy, and the tired.”

어떤 현기증 나는 흥분과 함께 한 구절이 내 귓가에서 울리기 시작했다. “세상에는 쫓기는 자, 쫓는 자, 바쁜 자, 그리고 지친 자만이 있을 뿐이다.”

323. **heady** C1 /'hedɪ/ — Intoxicating or stupefying.

324. **pursuing** B2 /pə'sjuː.ɪŋ/ — present participle and gerund of pursue

We passed a **barrier** of dark trees, and then the **façade** of Fifty-Ninth Street, a block of **delicate** pale light, beamed down into the park.

우리는 어두운 나무들의 장벽을 지나쳤고, 그러자 59번가의 정면이, 섬세하고 창백한 빛의 한 구획이 공원 아래로 환하게 비쳐 내렸다.

325. **barrier** B2 /'bæ.ɪ.ə/ — A structure that bars passage.

326. **façade** C1 — Alternative form of facade.

327. **delicate** B2 /'delɪkət/ — Easily damaged or requiring careful handling.

Unlike Gatsby and Tom Buchanan, I had no girl whose **disembodied** face floated along the dark **cornices** and blinding signs, and so I drew up the girl beside me, tightening my arms.

개츠비나 톰 뷰캐넌과 달리, 나에게서는 어두운 처마와 눈부신 간판들 사이로 떠다니는 실체 없는 얼굴을 가진 여자가 없었기에, 나는 내 옆의 여자를 끌어당기며 팔에 힘을 주었다.

328. **disembodied** C1 /dɪsɪm'bɒdɪd/ — simple past and past participle of disembody

329. **cornice** C1 /'kɔːnɪs/ — A horizontal architectural element of a building, projecting forward from the main walls, originally used as a means of directing rainwater away from the building's walls.

Her wan, **scornful** mouth smiled, and so I drew her up again closer, this time to my face.

그녀의 창백하고 경멸적인 입이 미소를 지었고, 그래서 나는 그녀를 다시 더 가까이, 이번에는 내 얼굴까지 끌어당겼다.

330. **scornful** **C2** /'skɔːnfəl/ — Showing scorn or disrespect; contemptuous; scathing; withering.

Chapter 5

243 words · 25 idioms

Two o'clock and the whole corner of the **peninsula** was **blazing** with light, which fell **unreal** on the **shrubbery** and made thin **elongating** glints upon the **roadside** wires.

두 시가 되자 반도의 모퉁이 전체가 빛으로 타오르고 있었는데, 그 빛은 관목들 위로 비현실적으로 내려앉아 길가의 전선들에 가늘고 긴 반짝임을 만들어냈다.

- peninsula** B2 /pəˈnɪn.sjə.lə/ — A piece of land projecting into water from a larger land mass.
- blaze** B2 /bleɪz/ — A fire, especially a fast-burning fire producing a lot of flames and light.
- unreal** B2 /ʌnˈrɪ.əl/ — Not real or substantial; having no actual presence in reality; lacking the characteristics of reality.
- shrubbery** C1 /ˈʃrʌbəri/ — A planting of shrubs; a wide border to a garden where shrubs are thickly planted; or a similar larger area with a path winding through it.
- elongating** C2 — present participle and gerund of elongate
- roadside** C1 /ˈrɔʊdsaɪd/ — Located beside a road (or railway).

병렬 구조 (Parallel Structure)

Two o'clock and the whole corner... was blazing

↑(시간) and ↑(장소) ↑(동사)

이것은 특이한 구조입니다. 보통은 "At two o'clock, the corner was blazing"이라고 쓸 텐데, Fitzgerald는 and 로 시간과 장소를 병렬로 연결했습니다. 한국어에서는 "두 시가 되자"로 자연스럽게 처리되지만, 영어의 이 구조는 **영화적**입니다. 시간과 공간이 동시에 화면에 들어오는 느낌 — "두 시, 그리고 반도 모퉁이 전체가..."

and 가 만드는 효과: 시간의 도래와 빛의 폭발이 **하나의 사건**처럼 느껴집니다. 시간이 공간을 점화시키는 것 같은 착각.

Turning a corner, I saw that it was Gatsby's house, lit from tower to cellar.

모퉁이를 돌아 그것이 개츠비의 집임을 알 수 있었는데, 탑 꼭대기부터 지하실까지 환하게 불이 켜져 있었다.

- turn a corner** idiom — Alternative form of turn the corner.

At first I thought it was another party, a wild **rout** that had resolved itself into "hide-and-go-seek" or "**sardines**-in-the-box" with all the house thrown open to the game.

처음에는 또 다른 파티인 줄 알았다. 집 전체를 열어젖히고 벌이는 '숨바꼭질'이나 '정어리 게임' 같은 것으로 발전한 광란의 잔치 말이다.

- rout** C1 /raʊt/ — A group of people; a crowd, a throng, a troop; in particular (archaic), a group of people accompanying or travelling with someone.
- sardine** C1 /sɑːˈdɪn/ — Any one of several species of small herring which are commonly preserved in olive oil or in tins for food, especially the pilchard, or European sardine (*Sardina pilchardus*, syn. *Clupea pilchardus*). The American sardines of the Atlantic coast are mostly the young of the Atlantic herring and of the menhaden.

Only wind in the trees, which blew the wires and made the lights go **off and on** again as if the house had winked into the darkness.

나무들 사이로 부는 바람만이 전선을 흔들며 불빛들을 꺾다 꺾다 하게 만들 뿐이었는데, 마치 집이 어둠 속으로 윙크를 하는 것 같았다.

- off and on** idiom — Alternative form of on and off.

가정법 (Subjunctive)

as if the house had winked

↑(과거완료)

as if 다음에 과거완료가 오면 "현재 상황에 대한 비현실적 비교"입니다. 실제로는 집이 윙크할 수 없죠.

한국어의 "마치 ~하는 것 같았다"는 가정의 뉘앙스가 약합니다. 하지만 영어 as if + 과거완료는 **문법적으로 비현실**을 표시합니다. 시제를 한 단계 뒤로 밀어서 "이것은 실체가 아니다"라고 신호를 보냅니다.

Fitzgerald의 선택: 단순히 "like the house winked"라고 하지 않고 had winked 를 쓴 이유는, 이 순간의 **환상적 성격**을 강조하기 위해서입니다. 개츠비의 집은 살아있는 존재가 아니지만, 그렇게 느껴지는 순간.

He waited, looking at me with **suppressed** eagerness.

그는 억누른 열망으로 나를 바라보며 기다렸다.

11. **suppress** B2 /sə'pɹɛs/ — To put an end to, especially with force, to crush, do away with; to prohibit, subdue.

"Oh, that's all right," he said **carelessly**.

"아, 괜찮습니다." 그가 무심하게 말했다.

12. **carelessly** C1 /'keɪləsli/ — Giving the appearance of carelessness; relaxedly.

We both looked down at the grass—there was a sharp line where my ragged lawn ended and the **darker**, well-kept **expanse** of his began.

우리는 둘 다 잔디를 내려다보았다. 내 너털너털한 잔디밭이 끝나는 곳과 그의 어둡고 잘 가꾸어진 넓은 잔디밭이 시작되는 곳 사이에는 뚜렷한 경계선이 있었다.

13. **darker** B2 /'dɑ:kə/ — comparative form of dark: more dark

14. **expanse** C1 /ɪk'spæns/ — A wide stretch, usually of sea, sky, or land.

"There's another little thing," he said **uncertainly**, and hesitated.

"또 다른 작은 일이 있는데," 그가 불확실하게 말하며 망설였다.

15. **uncertainly** C2 /ʌn'sɜ:tənlɪ/ — In an uncertain manner.

At least—" He **fumbled** with a series of beginnings.

적어도—" 그는 여러 가지 말문을 더듬었다.

16. **fumble** C1 /'fʌmbəl/ — To handle nervously or awkwardly.

This seemed to **reassure** him and he continued more **confidently**.

이 말이 그를 안심시키는 듯했고 그는 더 자신 있게 계속했다.

17. **reassure** C1 /,ri:ə'ʃʊə(ɪ)/ — To assure anew; to restore confidence to; to free from fear or self-doubt.

18. **confidently** C1 /'kɒnfɪdəntli/ — In a confident manner; with confidence; with strong assurance; positively.

"I thought you didn't, if you'll pardon my—you see, I carry on a little business **on the side**, a sort of side line, you understand.

"그럴 줄 알았어, 실례지만—보게, 난 부업으로 작은 사업을 하고 있어, 일종의 부업이지, 알겠나.

19. **on the side** idiom — Separate from the main course of a meal.

It happens to be a rather **confidential** sort of thing."

다소 기밀스러운 성격의 일이긴 하지만요."

20. **confidential** B2 /,kɒnfrɪ'denʃl/ — Kept, or meant to be kept, secret within a certain circle of persons; not intended to be known publicly

But, because the offer was obviously and **tactlessly** for a service to be **rendered**, I had no choice except to cut him off there.

하지만 그 제안이 명백히 그리고 무례하게도 어떤 봉사를 해달라는 것이었기 때문에, 나는 그 자리에서 그를 말리는 것 외에는 선택의 여지가 없었다.

21. **tactlessly** C2 — In a tactless manner; in a manner intentionally inconsiderate of another's feelings.

22. **render** B2 /'ɹɛn.də/ — To cause to become.

분사구문 (Participial Construction)

a service to be rendered

↑(수동 부정사)

to be + pp 는 "앞으로 ~될 것"을 뜻합니다. to be rendered 는 "제공될 봉사" — 아직 일어나지 않은 미래의 수동적 행위입니다.

한국어에서는 "어떤 봉사를 해달라는 것"으로 번역되어 능동적으로 들리지만, 영어 원문은 **화자의 관점**에서 수동입니다. 화자가 봉사를 **받는** 입장이라는 뜻이죠.

이 구조가 만드는 뉘앙스: 단순히 "help"나 "favor"라고 하지 않고 service to be rendered 라고 한 이유는 **격식성과 거리감**을 만들기 위해서입니다. 마치 계약서 같은 느낌.

"I'm much **obliged** but I couldn't take on any more work."

"고맙긴 하지만 더 이상 일을 맡을 수는 없어요."

23. **oblige** C1 /əˈblaɪdʒ/ — To constrain someone by force or by social, moral or legal means.

Evidently he thought that I was **shying** away from the "gonnegtion" mentioned at lunch, but I assured him he was wrong.

분명히 그는 내가 점심 때 언급된 그 '관계'를 피하려 한다고 생각한 모양이었지만, 나는 그가 틀렸다고 확신시켜 주었다.

24. **shy** B2 /ʃaɪ/ — Easily frightened; timid.

25. **shied away from** idiom — simple past and past participle of shy away from

He waited a moment longer, hoping I'd begin a conversation, but I was too absorbed to be **responsive**, so he went **unwillingly** home.

그는 내가 대화를 시작하기를 바라며 잠시 더 기다렸지만, 나는 너무 몰두해 있어서 반응할 수 없었고, 그래서 그는 마지못해 집으로 돌아갔다.

26. **responsive** B2 /ɪˈspɑːnsɪv/ — Answering, replying or responding

27. **unwillingly** C1 — In an unwilling or uncooperative manner.

The evening had made me **lightheaded** and happy; I think I walked into a deep sleep as I entered my front door.

그 저녁은 나를 들뜨고 행복하게 만들었다. 현관문을 들어서면서 깊은 잠 속으로 걸어 들어간 것 같다.

28. **lightheaded** C2 — Alternative spelling of light-headed.

So I don't know whether or not Gatsby went to Coney Island, or for how many hours he "glanced into rooms" while his house blazed **gaudily** on.

그래서 개츠비가 코니아일랜드에 갔는지, 아니면 그의 집이 화려하게 불을 밝히고 있는 동안 몇 시간이나 "방들을 들여다보았는지" 나는 알지 못한다.

29. **gaudily** C2 — In a gaudy manner.

"Don't bring Tom," I **warned** her.

"톰은 데려오지 마." 내가 그녀에게 당부했다.

30. **warn** B2 /wɔːn/ — To make (someone) aware of impending danger, evil, etc.

At eleven o'clock a man in a **raincoat**, **dragging** a lawn-**mower**, tapped at my front door and said that Mr. Gatsby had sent him over to cut my grass.

열한 시에 비옷을 입고 잔디깎이를 끌고 온 남자가 현관문을 두드리며 개츠비 씨가 내 잔디를 깎으라고 자신을 보냈다고 말했다.

31. **raincoat** C1 /ˈreɪnkəʊt/ — A waterproof coat to be worn in the rain.

32. **drag** B2 /dræɡ/ — Resistance of a fluid to something moving through it.

33. **mower** C1 /ˈmoʊ.ə/ — A lawnmower, a machine used to cut grass on lawns.

This reminded me that I had forgotten to tell my Finn to come back, so I drove into West Egg Village to search for her among **soggy whitewashed alleys** and to buy some cups and lemons and flowers.

그제야 핀란드 여자에게 돌아오라고 말하는 것을 깜빡했다는 생각이 들어서, 웨스트에그 마을로 차를 몰고 가서 축축한 회칠한 골목들 사이에서 그녀를 찾고 컵과 레몬과 꽃을 사왔다.

34. **soggy** C1 /'sɒɡi/ — Soaked with moisture or other liquid.

35. **whitewashed** C1 — simple past and past participle of whitewash

36. **alley** B2 /'æli:/ — A narrow street or passageway, especially one through the middle of a block giving access to the rear of lots of buildings.

The flowers were **unnecessary**, for at two o'clock a **greenhouse** arrived from Gatsby's, with innumerable **receptacles** to contain it.

꽃은 필요 없었다. 두 시에 개츠비네에서 온실이 도착했는데, 꽃을 담을 그릇들이 셀 수 없이 많았기 때문이다.

37. **unnecessary** B2 /ʌn'nɛs.ə.ɪ.ɪ/ — Not needed or necessary.

38. **greenhouse** B2 /'ɡri:nhaʊs/ — A building used to grow plants, particularly one with large glass windows or plastic sheeting to trap heat from sunlight even in intemperate seasons or climates.

39. **receptacle** C1 /rɪ'sɛp.tə.kl/ — A container.

An hour later the front door opened **nervously**, and Gatsby in a white flannel suit, silver shirt, and gold-coloured tie, hurried in.

한 시간 후 현관문이 조심스럽게 열리더니, 흰 플란넬 정장에 은색 셔츠, 금색 넥타이를 맨 개츠비가 서둘러 들어왔다.

40. **nervously** C1 — In a nervous manner; feeling or displaying nervousness.

He was pale, and there were dark signs of **sleeplessness** beneath his eyes.

그는 창백했고, 눈 밑에는 잠 못 이룬 어두운 자국들이 있었다.

41. **sleeplessness** C2 — Lack of sleep; the property of being sleepless; the inability to sleep, insomnia.

He looked **out the window** at it, but, judging from his expression, I don't believe he saw a thing.

그는 창밖으로 그것을 내다보았지만, 그의 표정으로 보서는 아무것도 보지 못한 것 같았다.

42. **out the window** idiom — Made obsolete; altered drastically as a result of situational change.

I took him into the pantry, where he looked a little **reproachfully** at the Finn.

나는 그를 식료품 저장실로 데려갔는데, 그곳에서 그는 핀란드인을 약간 원망스럽게 바라보았다.

43. **reproachfully** C2 — In a reproachful manner.

Together we **scrutinized** the twelve lemon cakes from the **delicatessen** shop.

우리는 함께 델리카트슨에서 가져온 레몬 케이크 열두 개를 자세히 살펴보았다.

44. **scrutinize** C1 /'skɹɪ.tɪnaɪz/ — To examine something with great care or detail, as to look for hidden or obscure flaws.

45. **delicatessen** C2 /,delɪkə'tesən/ — A shop that sells cooked or prepared foods ready for serving.

and he added **hollowly**, "... old sport."

그리고 그는 공허하게 덧붙였다. "...형씨."

46. **hollowly** C2 — in a hollow manner

The rain cooled about half-past three to a damp **mist**, through which **occasional** thin drops **swam** like **dew**.

세 시 반쯤 되어 비는 그쳤고 축축한 안개가 내렸는데, 그 사이로 가느다란 빗방울들이 이슬처럼 떠다녔다.

47. **mist** B2 /mɪst/ — Water or other liquid finely suspended in air. (Compare fog, haze.)

48. **occasional** B2 /ə'keɪʒ(ə)nəl/ — Occurring or appearing irregularly from time to time, but not often; incidental.

49. **swam** C1 /swæm/ — simple past of swim

50. **dew** B2 /d(j)u:/ — Any moisture from the atmosphere condensed by cool bodies upon their surfaces.

Gatsby looked with **vacant** eyes through a copy of Clay's Economics, starting at the Finnish **tread** that shook the kitchen floor, and peering towards the **bleared** windows from time to time as if a series of invisible but **alarming** happenings were taking place outside.

개츠비는 클레이 경제학 책을 멍하니 들여다보며, 부엌 바닥을 흔드는 핀란드산 발걸음 소리에 놀라고는, 때때로 흐릿한 창문 쪽을 힐끗 보았는데 마치 밖에서 보이지 않지만 불길한 일들이 연달아 벌어지고 있는 것 같았다.

51. **vacant** B2 /ˈveɪkənt/ — Not occupied; empty.
52. **tread** B2 /tred/ — To step or walk (on or across something); to trample.
53. **bleared** C2 — bleary
54. **alarming** B2 /əˈlɑːmɪŋ/ — present participle and gerund of alarm

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

a series of happenings were taking place

↑(단수)

↑(복수동사)

영어에서는 a series of + 복수명사가 나오면 동사가 헛갈립니다. series 는 단수인데 happenings 는 복수니까요. 여기서 Fitzgerald는 were 를 선택했습니다.

한국어로는 "일들이 벌어지고 있다"로 자연스럽게 번역되지만, 영어는 **문법적 선택**을 강요합니다. was 를 쓰면 "하나의 연속"에 초점이 가고, were 를 쓰면 "여러 개의 사건들"에 초점이 갑니다.

Fitzgerald가 were 를 선택한 이유: 개츠비가 느끼는 것은 하나의 큰 사건이 아니라 **산발적이고 불길한 여러 사건들**입니다. 문법이 그의 불안한 심리를 반영합니다.

"Don't be **silly**; it's just two minutes to four."

"바보 같은 소리 마세요. 4시까지 2분밖에 안 남았어요."

55. **silly** B2 /ˈsɪ.li/ — Laughable or amusing through foolishness or a foolish appearance.

We both jumped up, and, a little **harrowed** myself, I went out into the yard.

우리는 둘 다 벌떡 일어났고, 나 역시 다소 동요한 채 마당으로 나갔다.

56. **harrow** C1 /ˈhæ.ɪ.əʊ/ — A device consisting of a heavy framework having several disks or teeth in a row, which is dragged across ploughed land to smooth or break up the soil, to remove weeds or cover seeds; a harrow plow.

Under the **dripping** bare **lilac**-trees a large open car was coming up the drive.

물방울이 떨어지는 앞 진 라일락 나무 아래로 지붕이 열린 큰 자동차 한 대가 진입로를 올라오고 있었다.

57. **dripping** C1 /ˈdɪrɪpɪŋ/ — Solid animal fat, traditionally collected from dripping off roasting meat.
58. **lilac** C1 /ˈlɪ.lək/ — A large shrub of the genus Syringa, especially Syringa vulgaris, bearing white, pale-pink, or purple flowers.

Daisy's face, tipped sideways beneath a three-**cornered** lavender hat, looked out at me with a bright **ecstatic** smile.

삼각형 라벤더색 모자 아래로 옆으로 기운 데이지의 얼굴이 밝고 황홀한 미소를 지으며 나를 바라보았다.

59. **cornered** C1 — Having corners.
60. **ecstatic** C1 /ekˈstætɪk/ — Feeling or characterized by ecstasy.

"Is this absolutely where you live, my **dearest** one?"

"여기가 정말 당신이 사는 곳이에요, 내 가장 소중한 사람?"

61. **dearest** C1 /ˈdiː.ɪ.st/ — superlative form of dear: most dear

The **exhilarating** ripple of her voice was a wild **tonic** in the rain.

빗속에서 들려오는 그녀의 감미로운 목소리는 야성적인 강장제 같았다.

62. **exhilarating** C1 — present participle and gerund of exhilarate
63. **tonic** C1 /ˈtɒ.nɪk/ — Pertaining to tension, especially of muscles.

A damp **streak** of hair lay like a **dash** of blue paint across her cheek, and her hand was wet with glistening drops as I took it to help her from the car.

젖은 머리카락 한 줄기가 파란 물감을 칠한 듯 그녀의 뺨을 가로질러 있었고, 내가 그녀의 손을 잡아 차에서 내려주려 할 때 그녀의 손은 반짝이는 물방울로 젖어 있었다.

64. **streak** B2 /stɪ:k/ — An irregular line left from smearing or motion.

65. **dash** B2 /dæʃ/ — Any of the following symbols: - (figure dash), - (en dash), — (em dash), or — (horizontal bar).

"Does the **gasoline** affect his nose?"

"휘발유 때문에 코가 그런 건가?"

66. **gasoline** B2 /'gæs.ə.li:n/ — A flammable liquid consisting of a mixture of refined petroleum hydrocarbons, mainly used as a motor fuel; petrol.

To my **overwhelming** surprise the living-room was deserted.

놀랍게도 거실에는 아무도 없었다.

67. **overwhelming** B2 /,əʊvə'(h)welmɪŋ/ — present participle and gerund of overwhelm

She turned her head as there was a light dignified **knocking** at the front door.

현관문에서 가볍고 품위 있는 노크 소리가 나자 그녀가 고개를 돌렸다.

68. **knock** B2 /nɒk/ — An abrupt rapping sound, as from an impact of a hard object against wood.

Gatsby, **pale as death**, with his hands plunged like weights in his coat pockets, was standing in a **puddle** of water glaring **tragically** into my eyes.

개츠비는 죽음처럼 창백한 얼굴로 두 손을 주머니에 깊숙이 찔러 넣은 채, 물웅덩이에 서서 비극적인 눈빛으로 나를 노려보고 있었다.

69. **puddle** C1 /'pʌdə/ — A small, often temporary, pool of water, usually on a path or road.

70. **tragically** C1 — In a tragic manner.

71. **pale as death** idiom — extremely pale

With his hands still in his coat pockets he **stalked** by me into the hall, turned sharply as if he were on a wire, and disappeared into the living-room.

여전히 코트 주머니에 손을 넣은 채 그는 나를 지나쳐 현관으로 성큼성큼 걸어 들어가더니, 마치 줄에 매달린 것처럼 급작스럽게 몸을 돌려 거실로 사라졌다.

72. **stalk** C1 /stɔ:k/ — The stem or main axis of a plant.

Aware of the loud **beating** of my own heart I pulled the door to against the increasing rain.

내 심장이 요란하게 뛰는 소리를 의식하며 나는 점점 거세지는 빗소리에 맞서 문을 닫았다.

73. **beating** B2 /'bi:tɪŋ/ — The action by which someone or something is beaten.

"I certainly am **awfully** glad to see you again."

"정말 다시 만나게 되어 무척 기뻐요."

74. **awfully** C1 /'ɔ:foli/ — Badly, terribly.

A pause; it endured **horribly**.

침묵이 흘렀다. 끔찍할 정도로 길게.

75. **horribly** C1 /'hɔ:əbli/ — In a horrible way; very badly.

Gatsby, his hands still in his pockets, was **reclining** against the **mantelpiece** in a strained **counterfeit** of perfect ease, even of **boredom**.

개츠비는 두 손을 주머니에 넣은 채 벽난로 선반에 기대어 있었는데, 완벽한 여유로움, 아니 지루함까지 가장하려 애쓰는 모습이 어색했다.

76. **recline** C1 /rɪˈklaɪn/ — To cause to lean back; to bend back.

77. **mantelpiece** C2 /ˈmæntlpiːs/ — A shelf that is affixed to the wall above a fireplace.

78. **counterfeit** C1 /ˈkaʊn.təˌfɪt/ — False, especially of money; intended to deceive or carry appearance of being genuine.

79. **boredom** C1 /ˈbɔɪ.dəm/ — The state of being bored.

His head leaned back so far that it rested against the face of a **defunct** mantelpiece **clock**, and from this position his **distraught** eyes stared down at Daisy, who was sitting, **frightened** but **graceful**, on the edge of a stiff chair.

그의 머리는 너무 뒤로 젖혀져 고장 난 벽난로 시계 면에 닿아 있었고, 그 자세에서 그의 당황한 눈이 데이지를 내려다보고 있었다. 데이지는 딱딱한 의자 끝에 겁에 질렸지만 우아하게 앉아 있었다.

80. **defunct** C1 /dɪˈfʌŋkt/ — No longer in use or active, nor expected to be again.

81. **clock** B2 /klɒk/ — A chronometer, an instrument that measures time, particularly the time of day.

82. **distraught** C1 /dɪsˈtrɔːt/ — Deeply hurt, saddened, or worried; incapacitated by distress.

83. **frightened** B2 /ˈfraɪtɪd/ — Afraid; suffering from fear.

84. **graceful** C1 /ˈɡreɪsful/ — Having or showing grace in movement, shape, or proportion.

His eyes glanced **momentarily** at me, and his lips parted with an abortive attempt at a laugh.

그의 시선이 잠깐 나를 향했고, 그의 입술이 웃음을 지으려다 실패한 채 벌어졌다.

85. **momentarily** C1 /ˈmɒməntəɪli/ — In a momentary manner; for a moment or instant.

Luckily the clock took this moment to **tilt dangerously** at the pressure of his head, whereupon he turned and caught it with trembling fingers, and set it back in place.

다행히 바로 그 순간 시계가 그의 머리 압력에 위험하게 기울었고, 그러자 그는 몸을 돌려 떨리는 손가락으로 시계를 붙잡아 제자리에 다시 놓았다.

86. **luckily** B2 /ˈlʌkɪli/ — In a lucky manner; by good fortune; fortunately.

87. **tilt** B2 /tɪlt/ — To slope or incline (something); to slant.

88. **dangerously** C1 — In a dangerous manner.

Then he sat down, **rigidly**, his elbow on the arm of the sofa and his chin in his hand.

그러고는 소파 팔걸이에 팔꿈치를 올리고 손으로 턱을 짚은 채 경직되게 앉았다.

89. **rigidly** C1 /ˈrɪdʒ.ɪd.li/ — In a rigid manner; stiffly.

My own face had now assumed a deep **tropical** burn.

내 얼굴도 이제 뜨거운 열대 지방처럼 달아올랐다.

90. **tropical** B2 /ˈtrɒp.ɪ.kəl/ — Of or pertaining to the tropics, the equatorial region between 23 degrees north and 23 degrees south.

I couldn't **muster** up a single **commonplace** out of the thousand in my head.

머릿속에 있던 수천 가지 평범한 말 중에서 하나도 꺼낼 수가 없었다.

91. **muster** C1 /ˈmʌs.tə/ — An assemblage or display; a gathering, collection of people or things.

92. **commonplace** C1 /ˈkɒmənˌpleɪs/ — Ordinary; not having any remarkable characteristics.

"It's an old clock," I told them **idiotically**.

"오래된 시계예요." 내가 바보같이 말했다.

93. **idiotically** C2 — In an idiotic manner.

I think we all believed for a moment that it had **smashed** in pieces **on the floor**.

우리 모두 그것이 바닥에 산산조각 났다고 잠시 믿었던 것 같다.

94. **smash** B2 /smæʃ/ — The sound of a violent impact; a violent striking together.

95. **on the floor** idiom — Mounted on the floor of an automobile.

The **automatic** quality of Gatsby's answer set us all back at least another minute.

개츠비 대답의 기계적인 성질이 우리 모두를 최소한 1분은 더 당황하게 만들었다.

96. **automatic** B2 /ˌɔː.təˈmæt.ɪk/ — Capable of operating without external control or intervention.

I had them both on their feet with the **desperate** suggestion that they help me make tea in the kitchen when the **demonic** Finn brought it in on a tray.

악마 같은 핀이 쟁반에 차를 가져왔을 때, 나는 절망적으로 부엌에서 차를 우리는 일을 도와달라고 제안하며 두 사람을 모두 일으켜 세웠다.

97. **desperate** B2 /ˈdɛsp(ə)ɪət/ — In dire need (of something); having a dire need or desire.

98. **demonic** C2 /dɪˈmɒniæk/ — Possessed or controlled by a demon.

Gatsby got himself into a shadow and, while Daisy and I talked, looked **conscientiously** from one to the other of us with tense, **unhappy** eyes.

개츠비는 그림자 속으로 몸을 숨겼고, 데이지와 내가 이야기하는 동안 긴장하고 불행한 눈으로 우리 둘을 번갈아 성실하게 바라보았다.

99. **conscientiously** C2 — In a conscientious manner; attentively.

100. **unhappy** B2 /ʌnˈhæpi/ — Not happy; sad.

However, as **calmness** wasn't an **end in itself**, I made an excuse **at the first** possible moment, and got to my feet.

하지만 평온함 자체가 목적은 아니었으므로, 나는 가능한 첫 순간에 핑계를 대고 자리에서 일어났다.

101. **calmness** C1 /ˈkɑ(l)mənəs/ — The state of being calm; tranquillity; silence.

102. **end in itself** idiom — Something that is desired for its own sake, and not as a means of obtaining something else.

103. **at the first** idiom — Dated form of at first.

"**Where are you** going?" demanded Gatsby in immediate **alarm**.

"어디 가시는 겁니까?" 개츠비가 즉시 놀라며 물었다.

104. **alarm** B2 /əˈlɑ:m/ — A summons to arms, as on the approach of an enemy.

105. **where are you** idiom — where are you? (used over the phone or while texting, for example)

He followed me **wildly** into the kitchen, closed the door, and whispered: "Oh, God!" in a **miserable** way.

그는 미친 듯이 나를 따라 부엌으로 들어와서 문을 닫고는 비참한 목소리로 속삭였다. "오, 하느님!"

106. **wildly** B2 /ˈwaɪldli/ — In a wild, uncontrolled manner.

107. **miserable** B2 /ˈmɪz(ə)ɪəbəl/ — In a state of misery: very sad, ill, or poor.

108. **close the door** idiom — Synonym of shut the door.

"You're just **embarrassed**, that's all," and luckily I added: "Daisy's **embarrassed** too."

"그냥 당황한 거야, 그게 다야." 그리고 다행히 나는 덧붙였다. "데이지도 당황하고 있어."

109. **embarrassed** B2 /ɪmˈbærɪ.əst/ — Having a feeling of shameful discomfort.

110. **embarrass** C1 /ɪmˈbærɪ.əs/ — to humiliate; to disrupt somebody's composure or comfort with acting publicly or freely; to abash.

"Not only that, but you're **rude**."

"그뿐만 아니라 무례하기까지 해."

111. **rude** B2 /ɹuːd/ — Lacking in refinement or civility; bad-mannered; discourteous.

He raised his hand to stop my words, looked at me with **unforgettable** reproach, and, opening the door **cautiously**, went back into the other room.

그는 내 말을 막으려고 손을 들어 올리더니 잊을 수 없는 원망의 눈빛으로 나를 바라보고는, 조심스럽게 문을 열고 다른 방으로 돌아갔다.

112. **unforgettable** C1 /ˌʌnfə(ɪ)ˈɡetəbəl/ — Very difficult or impossible to forget.
113. **cautiously** C1 /ˈkɔːʃəsli/ — In a cautious manner.
114. **open the door** idiom — Used other than figuratively or idiomatically: see open, door.

I walked out the back way—just as Gatsby had when he had made his nervous **circuit** of the house half an hour before—and ran for a huge black **knotted** tree, whose massed leaves made a **fabric** against the rain.

나는 뒷문으로 나갔다—30분 전 개츠비가 불안하게 집 주위를 돌았을 때와 똑같은 길로—그리고 거대한 검은 옹이 박힌 나무로 달려갔는데, 그 무성한 잎사귀들이 빗줄기를 막는 천막을 이루고 있었다.

115. **circuit** B2 /ˈsɜː.kɪt/ — The act of moving or revolving around, or as in a circle or orbit; a revolution
116. **knot** B2 /nɒt/ — A looping of a piece of string or of any other long, flexible material that cannot be untangled without passing one or both ends of the material through its loops.
117. **fabric** B2 /ˈfæb.rɪk/ — An edifice or building.

Once more it was pouring, and my **irregular** lawn, well-shaved by Gatsby's gardener, **abounded** in small **muddy** swamps and **prehistoric** marshes.

다시 비가 쏟아지고 있었고, 개츠비의 정원사가 깔끔하게 깎아놓은 내 울퉁불퉁한 잔디밭은 작은 진흙 웅덩이들과 원시시대 늪지들로 가득했다.

118. **irregular** B2 /ɪˈɪr.ɡ.jʊ.lə/ — nonstandard; not conforming to rules or expectations
119. **abound** C1 /əˈbaʊnd/ — To be full to overflowing; to bristle.
120. **muddy** B2 /ˈmʌdi/ — Covered or splashed with, or full of, mud (“wet soil”).
121. **prehistoric** C1 — Of or relating to the epoch before written record.

There was nothing to look at from under the tree except Gatsby's enormous house, so I stared at it, like Kant at his church **steeple**, for half an hour.

나무 아래에서는 개츠비의 거대한 집 말고는 볼 것이 없어서, 칸트가 교회 첨탑을 바라보듯 30분 동안 그 집을 응시했다.

122. **steeple** C1 /ˈstiː.pəl/ — A tall tower, often on a church, normally topped with a spire.

A **brewer** had built it early in the “period” **craze**, a decade before, and there was a story that he'd agreed to pay five years' **taxes** on all the **neighbouring cottages** if the owners would have their roofs **thatched** with straw.

한 양조업자가 10년 전 “시대풍” 열풍이 한창일 때 그 집을 지었는데, 이웃집 모두막 주인들이 지붕을 짚으로 이어주기만 하면 5년치 세금을 대신 내주겠다고 약속했다는 이야기가 있었다.

123. **brewer** B2 /ˈbrɪː.ə(ɪ)/ — Someone who brews, or whose occupation is to prepare malt liquors.
124. **craze** C1 /kreɪz/ — A strong habitual desire or fancy.
125. **taxis** C1 /ˈtæksɪz/ — The directional movement of an organism in response to a stimulus.
126. **neighbouring** B2 — Alternative spelling of neighboring.
127. **cottage** B2 /ˈkɒtɪdʒ/ — A small house.
128. **thatch** C1 /θæʃ/ — Straw, rushes, or similar, used for making or covering the roofs of buildings, or of stacks of hay or grain.

Perhaps their **refusal** took the heart out of his plan to Found a Family—he went into an immediate **decline**.

아마도 그들의 거절이 가문을 세우려던 그의 계획에서 의욕을 꺾어버렸을 것이다—그는 곧바로 몰락의 길을 걸었다.

129. **refusal** B2 /ɪˈfjuːzəl/ — The act of refusing.
130. **decline** B2 /dɪˈklaɪn/ — Downward movement, fall.

His children sold his house with the black wreath still **on the door**.

그의 자식들은 문에 검은 조화가 아직 걸린 채로 집을 팔아버렸다.

131. **on the door** idiom — Used other than figuratively or idiomatically: see on, the, door.

Americans, while willing, even **eager**, to be **serfs**, have always been **obstinate** about being **peasantry**.

미국인들은 농노가 되는 것은 기꺼이, 심지어 열망하면서도, 소작농이 되는 것에 대해서는 언제나 완고하게 거부해왔다.

132. **eager** B2 /'i:gə/ — Desirous; keen to do or obtain something.

133. **serf** C2 /sɜ:f/ — A partially free peasant of a low hereditary class, attached like a slave to the land owned by a feudal lord and required to perform labour, enjoying minimal legal or customary rights.

134. **obstinate** C1 /'ɒb.stə.nət/ — Stubbornly adhering to an opinion, purpose, or course, usually with implied unreasonableness; persistent.

135. **peasantry** C1 /'peɪzəntɪ/ — Impoverished rural farm workers, either as serfs, small freeholders or hired hands.

After half an hour, the sun shone again, and the **grocer's** automobile rounded Gatsby's drive with the raw material for his servants' dinner—I felt sure he wouldn't eat a **spoonful**.

30분 후 해가 다시 비치자, 식료품상의 자동차가 개츠비의 진입로를 돌아 그의 하인들 저녁 식사 재료를 가지고 왔다—그는 한 숟가락도 먹지 않을 것이 분명했다.

136. **grocer** C1 /'gɹɔ:.sə/ — A person who retails groceries (foodstuffs and household items) from a grocery.

137. **spoonful** C1 /'spu:nfʊl/ — The amount that a spoon will hold, either level or heaped.

A maid began opening the upper windows of his house, appeared momentarily in each, and, leaning from the large central bay, **spat meditatively** into the garden.

하녀 한 명이 그의 집 위층 창문들을 열기 시작했고, 각 창문마다 잠깐씩 모습을 드러내더니, 가운데 큰 출창에서 몸을 내밀고는 생각에 잠긴 듯 정원으로 침을 뱉었다.

138. **spit** B2 /spɪt/ — A thin metal or wooden rod on which meat is skewered for cooking, often over a fire.

139. **meditatively** C2 — In a meditative manner.

While the rain continued it had seemed like the murmur of their voices, rising and swelling a little **now and then** with **gusts** of emotion.

비가 계속 내리는 동안에는 그들의 목소리가 중얼거리는 소리처럼 들렸고, 감정의 돌풍과 함께 이따금 높아지고 커지기도 했다.

140. **gust** C1 /gʌst/ — A strong, abrupt rush of wind.

141. **now and then** idiom — Synonym of occasionally, sometimes, intermittently.

They were sitting at either end of the couch, looking at each other as if some question had been asked, or was **in the air**, and every **vestige** of embarrassment was gone.

그들은 소파 양 끝에 앉아 서로를 바라보고 있었는데, 마치 어떤 질문이 던져졌거나 공중에 떠 있는 것 같았고, 어색함의 흔적은 모두 사라져 있었다.

142. **vestige** C1 /'ves.tɪdʒ/ — A mark left on the earth by a foot.

143. **in the air** idiom — In the surrounding ambience.

Daisy's face was **smear**d with tears, and when I came in she jumped up and began wiping at it with her handkerchief before a mirror.

데이지의 얼굴은 눈물로 얼룩져 있었고, 내가 들어가자 그녀는 별떡 일어나 거울 앞에서 손수건으로 얼굴을 닦기 시작했다.

144. **smear** C1 /smiə/ — To spread (a substance, especially one that colours or is dirty) across a surface by rubbing.

But there was a change in Gatsby that was simply **confounding**.

하지만 개츠비에게는 정말 당황스러운 변화가 있었다.

145. **confound** C1 /kən'faʊnd/ — To perplex or puzzle.

He literally glowed; without a word or a gesture of **exultation** a new well-being **radiated** from him and filled the little room.

그는 말 그대로 빛이 났다. 한 마디 말이나 기쁨의 몸짓도 없이 새로운 행복감이 그에게서 뿜어져 나와 작은 방을 가득 채웠다.

146. **exultation** C2 /,ɛgzʌl'teɪʃən/ — The act of exulting; great joy at success or victory, or at any advantage gained; rapturous delight

147. **radiate** C1 /ˈreɪdiət/ — To extend, send or spread out from a center like radii.

When he realized what I was talking about, that there were twinkle-bells of sunshine in the room, he smiled like a weather man, like an ecstatic patron of **recurrent** light, and repeated the news to Daisy.

내가 무슨 말을 하는지 깨달았을 때, 방 안에 햇살이 반짝이고 있다는 것을 알았을 때, 그는 일기예보관처럼, 되돌아온 빛에 황홀해하는 후원자처럼 미소를 지으며 그 소식을 데이지에게 되풀이했다.

148. **recurrent** C1 /rɪˈkʌrɪənt/ — Recurring; happening time after time.

Her **throat**, full of **aching**, **grieving** beauty, told only of her unexpected joy.

아프고 슬픈 아름다움으로 가득한 그녀의 목소리는 오직 예상치 못한 기쁨만을 전했다.

149. **throat** B2 /θrəʊt/ — The front part of the neck.

150. **ache** C1 /ˈeɪk/ — To suffer pain; to be the source of, or be in, pain, especially continued dull pain; to be distressed.

151. **grieve** C1 /ɡriːv/ — To cause sorrow or distress to.

Daisy went upstairs to wash her face—too late I thought with **humiliation** of my towels—while Gatsby and I waited on the lawn.

데이지가 세수를 하러 위층으로 올라갔는데—너무 늦었지만 나는 수건 생각에 굴욕감을 느꼈다—개츠비와 나는 잔디밭에서 기다렸다.

152. **humiliation** B2 /hjuːˌmɪliˈeɪʃən/ — The act of humiliating or humbling someone; abasement of pride; mortification.

"See how the whole front of it catches the light."

"정면 전체가 어떻게 빛을 받는지 보게."

153. **catch the light** idiom — To shine or reflect in the light.

His eyes went over it, every **arched** door and square tower.

그의 시선이 집 전체를 훑었다, 아치형 문과 사각형 탑 하나하나를.

154. **arched** C1 /ɑːtʃt/ — Curved.

"It took me just three years to **earn** the money that bought it."

"이 집을 살 돈을 모으는 데 딱 3년이 걸렸어."

155. **earn** B2 /ɜːn/ — To gain (success, reward, recognition) through applied effort or work.

"I thought you **inherited** your money."

"돈을 물려받은 줄 알았는데."

156. **inherit** B2 /ɪnˈheɪt/ — To receive (property, a title, etc.), by legal succession or bequest after the previous owner's death.

"I did, old sport," he said automatically, "but I lost most of it in the big **panic**—the panic of the war."

"그랬지, 형씨," 그가 기계적으로 말했다, "하지만 대공황 때 대부분을 잃었어—전쟁 때 공황 말이야."

157. **panic** B2 /ˈpænik/ — Alternative letter-case form of Panic ("pertaining to the Greek god Pan").

"Do you mean you've been thinking over what I **proposed** the other night?"

"그날 밤 내가 제안한 일을 계속 생각해보고 있다는 뜻인가?"

158. **propose** B2 /pɹɔːˈpəʊz/ — To suggest a plan, course of action, etc.

Instead of taking the **shortcut** along the Sound we went down to the road and entered by the big postern.

해협을 따라 지름길로 가는 대신 우리는 큰길로 내려가서 커다란 뒷문으로 들어갔다.

159. **shortcut** C1 /ˈʃɔːtkʌt/ — A path between two points that is faster than the commonly used paths.

With **enchancing** murmurs Daisy admired this **aspect** or that of the **feudal** silhouette against the sky, admired the gardens, the **sparkling odour** of **jonquils** and the **frothy** odour of **hawthorn** and **plum blossoms** and the pale gold odour of kiss-me-at-the-gate.

황홀한 중얼거림과 함께 데이지는 하늘을 배경으로 한 봉건적 실루엣의 이런저런 면모를 감탄했고, 정원들과 수선화의 반짝이는 향기, 산사나무와 자두꽃의 거품 같은 향기, 그리고 키스미엣더게이트의 창백한 금빛 향기를 감탄했다.

160. **enchancing** C1 /ɪnˈtʃæntɪŋ/ — present participle and gerund of enchant
161. **aspect** B2 /ˈæspekt/ — Any specific feature, part, or element of something.
162. **feudal** C1 /ˈfjuːdl/ — Of, or relating to feudalism.
163. **sparkle** C1 /ˈspɑːkəl/ — A little spark; a scintillation.
164. **odour** C1 — Alternative spelling of odor.
165. **jonquil** C2 /ˈdʒɔŋkwəl/ — A fragrant bulb flower (Narcissus jonquilla), a species of daffodil.
166. **frothy** C1 — Foamy or churned to the point of becoming infused with bubbles.
167. **hawthorn** C1 /ˈhɑːθɔːn/ — Any of various shrubs and small trees of the genus Crataegus having small, apple-like fruits and thorny branches
168. **plum** B2 /plʌm/ — An edible, fleshy stone fruit of Prunus domestica (European plum), often of a dark red or purple colour.
169. **blossom** B2 /ˈblɒs.əm/ — A flower, especially one indicating that a fruit tree is fruiting; (collectively) a mass of such flowers.
170. **gate** B2 /geɪt/ — A doorlike structure outside a house.

It was strange to reach the marble steps and find no stir of bright dresses **in and out** the door, and hear no sound but bird voices in the trees.

대리석 계단에 다다라서도 문 안팎으로 화려한 드레스들의 움직임을 찾을 수 없고, 나무 위 새들의 지저귐 외에는 아무 소리도 들리지 않는 것이 이상했다.

171. **in and out** idiom — sexual intercourse, especially a brief session.

We went upstairs, through period bedrooms **swathed** in rose and lavender silk and **vivid** with new flowers, through **dressing**-rooms and **poolrooms**, and bathrooms with sunken baths—**intruding** into one **chamber** where a **dishevelled** man in pyjamas was doing **liver** exercises on the floor.

우리는 위층으로 올라가서 장미색과 라벤더색 비단으로 둘러싸이고 싱싱한 꽃들로 화사한 시대별 침실들을 지나고, 화장실과 당구장, 그리고 움푹 파인 욕조가 있는 욕실들을 지나갔다—한 방에서는 잠옷 차림의 헝클어진 남자가 바닥에서 간 운동을 하고 있어서 우리가 침입하게 되었다.

172. **swathe** C2 /sweɪð/ — A bandage; a band.
173. **vivid** B2 /ˈvɪvɪd/ — Clear, detailed, or powerful.
174. **dressing** B2 /ˈdresɪŋ/ — Material applied to a wound for protection or therapy.
175. **poolroom** C2 /ˈpuːlˌruːm/ — A room with pool tables where pool can be played, usually for a fee.
176. **intrude** C1 /ɪnˈtruːd/ — To thrust oneself in; to come or enter without invitation, permission, or welcome; to encroach; to trespass.
177. **chamber** B2 /ˈtʃeɪmbə(ɹ)/ — The private room of an individual, especially of someone wealthy or noble.
178. **dishevelled** C2 /dɪˈʃeɪvəld/ — With the hair uncombed.
179. **liver** B2 /ˈlɪvə/ — A large organ in the body that stores and metabolizes nutrients, destroys toxins and produces bile. It is responsible for thousands of biochemical reactions.

It was Mr. Klipspringer, the "**boarder**."

그는 "하숙생" 클립스프링거 씨였다.

180. **boarder** C1 /ˈbɔːdə/ — A pupil who lives at school during term time.

I had seen him wandering **hungrily** about the beach that morning.

나는 그 아침 그가 해변을 배고픈 듯 배회하는 것을 본 적이 있었다.

181. **hungrily** C2 /ˈhʌŋɡrɪli/ — In a hungry way or manner; with hunger.

Finally we came to Gatsby's own apartment, a bedroom and a bath, and an Adam's study, where we sat down and **drank** a glass of some **Chartreuse** he took from a **cupboard** in the wall.

마침내 우리는 개츠비의 방에 도착했다. 침실과 욕실, 그리고 아담 양식의 서재가 있었는데, 우리는 그곳에 앉아서 그가 벽장에서 꺼낸 샤프트리츠 한 잔을 마셨다.

182. **drank** B2 /dɪæŋk/ — Dextromethorphan.

183. **chartreuse** C2 /ʃɑːˈtʁiːz/ — A yellow or green liqueur made by Carthusian monks.

184. **cupboard** C1 /ˈkʌb.əd/ — A board or table used to openly hold and display silver plate and other dishware; a sideboard; a buffet.

He hadn't once ceased looking at Daisy, and I think he **revalued** everything in his house according to the measure of response it drew from her well-loved eyes.

그는 한순간도 데이지에게서 시선을 떼지 않았고, 그녀의 사랑스러운 눈동자에서 나타나는 반응의 정도에 따라 집 안의 모든 것을 다시 평가하고 있는 것 같았다.

185. **revalue** C2 — To value again, give a new value to.

시제 (Complex Tense)

hadn't once ceased looking

↑(부정) ↑(강조) ↑(계속)

hadn't once ceased 는 삼중 구조입니다. not + once + cease — "한 번도 멈추지 않았다"는 뜻이지만, 단순히 "계속 봤다"보다 훨씬 강합니다. 한국어로는 "한순간도 시선을 떼지 않았다"로 번역되는데, 이것도 강한 표현이지만 영어만큼 **문법적으로 겹겹이 쌓인** 강조는 아닙니다. 왜 이렇게 복잡하게? Fitzgerald는 개츠비의 시선이 얼마나 **집요했는지**를 보여주려 합니다. looked at 라고 하면 평범하지만, hadn't once ceased looking 은 거의 **강박적인** 느낌을 줍니다.

Sometimes too, he stared around at his **possessions** in a dazed way, as though in her actual and **astounding** presence none of it was any longer real.

때로는 그가 자신의 소유물들을 멍한 표정으로 둘러보기도 했는데, 마치 그녀의 실제적이고 놀라운 존재 앞에서는 그 모든 것이 더 이상 현실이 아닌 것처럼 보였다.

186. **possession** B2 /pəˈzɛʃən/ — Control or occupancy of something for which one does not necessarily have private property rights.

187. **astounding** C1 /əˈstaʊndɪŋ/ — present participle and gerund of astound

Once he nearly **toppled** down a flight of stairs.

한번은 계단에서 넘어질 뻔하기도 했다.

188. **topple** C1 /ˈtɒpl/ — To push or throw over.

His bedroom was the simplest room of all—except where the **dresser** was garnished with a **toilet** set of pure dull gold.

그의 침실은 모든 방 중에서 가장 소박했다. 다만 화장대가 순금으로 된 화장 도구 세트로 장식되어 있는 것만 빼고는.

189. **dresser** C1 /ˈdresə/ — An item of kitchen furniture, like a cabinet with shelves, for storing crockery or utensils.

190. **toilet** B2 /ˈtɔɪ.lət/ — A room, enclosed area or single-purpose building containing a fixture or fixtures used for urination and defecation; a bathroom or water closet.

Daisy took the brush with delight, and **smoothed** her hair, whereupon Gatsby sat down and **shaded** his eyes and began to laugh.

데이지는 기뻐하며 빗을 집어 들고 머리를 빗었고, 그러자 개츠비는 앉아서 눈을 가리고는 웃기 시작했다.

191. **smooth** B2 /smuːð/ — Having a texture that lacks friction. Not rough.

192. **shade** B2 /ʃeɪd/ — Darkness where light, particularly sunlight, is blocked.

"It's the **funniest** thing, old sport," he said hilariously.

"정말 우스운 일이야, 형씨." 그가 히죽거리며 말했다.

193. **funniest** B2 /ˈfʌni.ɪst/ — superlative form of funny: most funny

He had passed **visibly** through two states and was entering upon a third.

그는 눈에 띄게 두 가지 상태를 거쳐 이제 세 번째 상태로 접어들고 있었다.

194. **visibly** C1 /'vɪz.ə.bli/ — In a visible manner; openly.

After his embarrassment and his **unreasoning** joy he was **consumed** with wonder at her presence.

당황스러움과 이유 없는 기쁨 다음에, 그는 그녀의 존재에 대한 경이로움에 사로잡혔다.

195. **unreason** C2

196. **consume** B2 /kən'sʊm/ — To use up.

He had been full of the idea so long, dreamed it right through to the end, waited with his **teeth** set, so to speak, at an **inconceivable** pitch of intensity.

그는 너무 오랫동안 그 생각에 사로잡혀 있었고, 끝까지 꿈꿔왔으며, 말하자면 상상할 수 없을 만큼 강렬한 긴장 속에서 이를 악물고 기다려왔던 것이다.

197. **tooth** B2 /tu:θ/ — A hard, calcareous structure present in the mouth of many vertebrate animals, generally used for biting and chewing food.

198. **inconceivable** C1 /ɪn.kən'si:və.bəl/ — Unable to be conceived or imagined; unbelievable.

Now, in the reaction, he was running down like an over-**wound** clock.

이제 그 반작용으로, 그는 태엽을 너무 감은 시계처럼 서서히 멈춰가고 있었다.

199. **wound** B2 /wu:nd/ — An injury, such as a cut, stab, or tear, to a (usually external) part of the body.

Recovering himself in a minute he opened for us two hulking patent **cabinets** which held his **massed** suits and dressing-gowns and ties, and his shirts, piled like bricks in **stacks** a dozen high.

잠시 후 정신을 차린 그는 우리를 위해 거대한 특허 캐비닛 두 개를 열어 보였는데, 그 안에는 그의 수많은 정장과 가운과 넥타이들이, 그리고 벽돌 처럼 쌓인 셔츠들이 열두 개씩 높이 포개져 있었다.

200. **recover** B2 /rɪ'kʌvə/ — To get back, to regain (a physical thing; in astronomy and navigation, sight of a thing or a signal).

201. **cabinet** B2 /'kæb.ɪ.nɪt/ — A storage closet either separate from, or built into, a wall.

202. **massed** C1 /mæst/ — simple past and past participle of mass

203. **stack** B2 /stæk/ — A large pile of hay, grain, straw, or the like, larger at the bottom than the top, sometimes covered with thatch.

He took out a pile of shirts and began throwing them, **one by one**, before us, shirts of sheer linen and **thick** silk and fine flannel, which lost their folds as they fell and covered the table in many-coloured **disarray**.

그는 셔츠 더미를 꺼내어 우리 앞에 하나씩 던지기 시작했다. 순수한 린넨과 두꺼운 실크, 고급 플란넬로 만든 셔츠들이 떨어지면서 주름이 퍼지며 테이블을形形色색으로 어지럽게 덮었다.

204. **thick** B2 /θɪk/ — Relatively great in extent from one surface to the opposite in its smallest solid dimension.

205. **disarray** C1 /dɪsə'reɪ/ — To throw into disorder; to break the array of.

206. **one by one** idiom — Individually in succession.

While we admired he brought more and the soft rich heap mounted higher—shirts with **stripes** and **scrolls** and plaids in **coral** and apple-green and lavender and faint orange, with **monograms** of indian blue.

우리가 감탄하는 동안 그는 더 많은 셔츠를 가져왔고, 부드럽고 값진 더미는 더욱 높아져갔다—산호색과 연두색과 라벤더색과 연한 주황색의 줄무늬와 소용돌이와 격자무늬가 있는 셔츠들, 인디언 블루 모노그램이 새겨진 것들이었다.

207. **stripe** B2 /stɹaɪp/ — A long region of a single colour in a repeating pattern of similar regions.

208. **scroll** B2 /skɹɔʊl/ — A roll of paper or parchment; a writing formed into a roll.

209. **coral** B2 /'kɔɹəl/ — Any of many species of marine invertebrates in the class Anthozoa, most of which build hard calcium carbonate skeletons and form colonies, or a colony belonging to one of those species.

210. **monogram** C1 /'mɔ.nə.gɹæm/ — A picture drawn in line only, before the colour and/or shading is applied; an outline sketch.

Suddenly, with a strained sound, Daisy bent her head into the shirts and began to cry **stormily**.

갑자기 데이지가 긴장된 소리를 내며 셔츠들 속에 머리를 파묻고 격렬하게 울기 시작했다.

211. **stormily** **C2** — In a stormy manner. Often used figuratively for noisily.

"They're such beautiful shirts," she sobbed, her voice **muffled** in the thick folds.

"너무나 아름다운 셔츠들이예요." 그녀가 두꺼운 주름 속에 목소리를 묻으며 흐느꼈다.

212. **muffle** **C2** /mʌfl/ — Anything that mutes or deadens sound.

After the house, we were to see the grounds and the swimming pool, and the hydroplane, and the midsummer flowers—but outside Gatsby's window it began to rain again, so we stood in a row looking at the **corrugated** surface of the Sound.

집을 구경한 다음에는 정원과 수영장, 수상비행기, 한여름 꽃들을 보기로 했는데, 개츠비의 창밖에 다시 비가 내리기 시작해서 우리는 일렬로 서서 물결이 일렁이는 해협 표면을 바라보았다.

213. **corrugated** **C1** — simple past and past participle of corrugate

Compared to the great distance that had separated him from Daisy it had seemed very near to her, almost touching her.

그를 데이지로부터 갈라놓았던 그 먼 거리에 비하면, 그 불빛은 그녀에게 아주 가까이 있는 것처럼, 거의 그녀에게 닿을 듯이 보였다.

214. **compare** **B2** /kəm'peɪə/ — To assess the similarities and differences between two or more things ["to compare X with Y"]. Having made the comparison of X with Y, one might have found it similar to Y or different from Y.

It had seemed as close as a star **to the moon**.

달에게 다가선 별처럼 가깝게 느껴졌었다.

215. **to the moon** *idiom* — To a very distant or unreachable place.

His count of enchanted objects had **diminished** by one.

그가 간직했던 마법 같은 것들의 수가 하나 줄어든 것이다.

216. **diminish** **C1** /dɪ'mɪnɪʃ/ — To make smaller.

I began to walk about the room, examining various **indefinite** objects in the half darkness.

나는 방 안을 걸어 다니며 어스름한 어둠 속에서 여러 가지 모호한 물건들을 살펴보기 시작했다.

217. **indefinite** **C1** /ɪn'defɪnɪt/ — Without limit; forever, or until further notice; not definite.

A large photograph of an **elderly** man in **yachting** costume attracted me, hung on the wall over his **desk**.

책상 위 벽에 걸린 요트복 차림의 노인 사진 한 장이 내 시선을 끌었다.

218. **elderly** **B2** /'ɛldəli/ — old; having lived for relatively many years.

219. **yacht** **B2** /jɑ:t/ — A slick and light ship for making pleasure trips or racing on water, having sails but often motor-powered. At times used as a residence offshore on a dock.

220. **desk** **B2** /desk/ — A table, frame, or case, in past centuries usually with a sloping top but now usually with a flat top, for the use of writers and readers. It often has a drawer or repository underneath.

There was a small picture of Gatsby, also in yachting costume, on the bureau—Gatsby with his head thrown back **defiantly**—taken apparently when he was about eighteen.

화장대 위에는 개츠비의 작은 사진이 하나 있었다—역시 요트복 차림으로 고개를 도전적으로 뒤로 젖힌 모습이었는데, 열여덟 살 무렵에 찍힌 것 같았다.

221. **defiantly** **C1** /dɪ'faɪ(j)əntli/ — In a defiant manner.

"I **adore** it," exclaimed Daisy.

"정말 멋져요!" 데이지가 소리쳤다.

222. **adore** B2 /ə'dɔː/ — To worship.

"The **pompadour!**

"이 포마드 머리!

223. **pompadour** C2 /'pɑːmpədəː/ — A women's hairstyle in which the hair is swept upwards from the face and worn high over the forehead.

"Here's a lot of **clippings**—about you."

"여기 신문 스크랩이 많이 있어—당신에 관한 것들이야."

224. **clipping** C1 /'klɪpɪŋ/ — present participle and gerund of clip

I was going to ask to see the rubies when the phone rang, and Gatsby took up the **receiver**.

루비를 보여달라고 하려던 참에 전화가 울렸고, 개츠비가 수화기를 들었다.

225. **receiver** B2 /rɪ'siːvə/ — An official whose job is to receive taxes or other monies; a tax collector, a treasurer.

The rain was still falling, but the darkness had parted in the west, and there was a pink and golden **billow** of **foamy** clouds above the sea.

비는 여전히 내리고 있었지만 서쪽 하늘의 어둠은 걷혀 있었고, 바다 위로 분홍빛과 황금빛 거품구름이 물결치고 있었다.

226. **billow** C2 /'bɪləʊ/ — A large wave, swell, surge, or undulating mass of something, such as water, smoke, fabric or sound

227. **foamy** C2 /'fəʊmi/ — Full of foam.

I tried to go then, but they wouldn't hear of it; perhaps my presence made them feel more **satisfactorily** alone.

나는 그때 가려고 했지만, 그들은 들으려 하지 않았다. 아마도 내가 있어야 그들이 더 만족스럽게 둘만 있는 기분을 느낄 수 있었던 것 같았다.

228. **satisfactorily** C1 /sætɪs'fækt(ə)ɪli/ — In a satisfactory manner, in a manner adequate to requirements.

He went out of the room calling "Ewing!" and returned in a few minutes **accompanied** by an embarrassed, slightly **worn** young man, with **shell-rimmed** glasses and **scanty** blond hair.

그는 "유잉!"을 부르며 방을 나갔다가 몇 분 후 당황한 기색이 역력한, 약간 지쳐 보이는 젊은 남자를 데리고 돌아왔다. 그는 뺨에 안경을 쓰고 있었고 금발 머리는 성성했다.

229. **accompany** B2 /ə'kʌm.pə.ni/ — To go with or attend as a companion or associate; to keep company with; to go along with.

230. **worn** B2 /wɔːn/ — Damaged and shabby as a result of much use.

231. **shell** B2 /ʃel/ — The calcareous or chitinous external covering of mollusks, crustaceans, and some other invertebrates.

232. **rim** B2 /rɪm/ — An edge around something, especially when circular.

233. **scanty** C2 /'skænti/ — Somewhat less than is needed in amplitude or extent.

He was now **decently** clothed in a "sport shirt," open at the neck, **sneakers**, and **duck trousers** of a **nebulous hue**.

그는 이제 목 부분이 열린 "스포츠 셔츠"와 운동화, 그리고 애매한 색깔의 덕 바지를 입고 단정한 차림이었다.

234. **decently** C1 /'diːsəntli/ — In a decent manner.

235. **sneaker** C1 /'sniːkə/ — One who sneaks.

236. **duck** B2 /dʌk/ — To quickly lower the head or body, often in order to prevent it from being struck by something.

237. **trouser** C1 /'traʊzə/ — Of or relating to trousers.

238. **nebulous** C1 /'neɪbjʊləs/ — In the form of a cloud or haze; hazy.

239. **hue** C1 /hju/ — A color, or shade of color; tint; dye.

"Don't you, **Ewing**, old sport?"

"그렇지 않나, 유잉, 형씨?"

240. **ewing** C1 /'juːwɪŋ/ — A surname.

I'm all out of **prac**—"

연습이 부족해서—"

241. **prac** C2 /pɹæk/ — A practical.

In the music-room Gatsby turned on a solitary **lamp** beside the piano.

음악실에서 개츠비는 피아노 옆의 외로운 램프 하나를 켜다.

242. **lamp** B2 /læmp/ — A device that generates heat, light or other radiation. Especially an electric light bulb.

He lit Daisy's cigarette from a **trembling** match, and sat down with her on a couch far across the room, where there was no light save what the gleaming floor **bounced** in from the hall.

그는 떨리는 성냥으로 데이지의 담배에 불을 붙여주고, 복도에서 반짝이는 마루로 튕겨 들어오는 빛 외에는 아무 불빛도 없는 방 저편 소파에 그녀와 함께 앉았다.

243. **trembling** C1 /'tremblɪŋ/ — A tremble.

244. **bounce** B2 /baʊns/ — To change the direction of motion after hitting an obstacle.

When Klipspringer had played "The Love Nest" he turned around **on the bench** and searched **unhappily** for Gatsby in the gloom.

클립스프링거가 "사랑의 보금자리"를 연주하고 나서 벤치에서 몸을 돌려 어둠 속에서 개츠비를 불안하게 찾았다.

245. **bench** B2 /bentʃ/ — A long seat with or without a back, found for example in parks and schools.

246. **unhappily** C1 — Unfortunately; regrettably.

247. **on the bench** idiom — Used other than figuratively or idiomatically: see on, the, bench.

"I'm all **out of practice**, you see.

"연습이 너무 부족해서 말이야.

248. **out of practice** idiom — Diminished in proficiency, especially in exercising a skill, due to disuse or a lack of recent experience.

Outside the wind was loud and there was a faint flow of **thunder** along the Sound.

밖에서는 바람이 거세게 불고 있었고 해협을 따라 희미한 천둥소리가 흘러왔다.

249. **thunder** B2 /'θʌndə/ — The loud rumbling, cracking, or crashing sound caused by expansion of rapidly heated air around a lightning bolt.

It was the hour of a profound human change, and excitement was **generating on the air**.

인간의 깊은 변화가 일어나는 시간이었었고, 공기 중에는 흥분이 생겨나고 있었다.

250. **generate** B2 /'dʒen.ə.ert/ — To bring into being; give rise to.

251. **on the air** idiom — Synonym of on air.

"One thing's sure and nothing's **surer**

"한 가지는 확실하고 그보다 더 확실한 건 없어

252. **surer** C2 — comparative form of sure: more sure

The rich get richer and the poor get—children.

부자는 더 부자가 되고 가난한 자는—아이를 낳지.

253. **the rich get richer** idiom — Synonym of those that have, get.

In the meantime, In between time—"

그 사이에, 그 틈바구니에—"

254. **meantime** B2 /'mi:ntaɪm/ — The time spent waiting for another event; time in between.

255. **in the meantime** idiom — meanwhile

256. **in between times** idiom — Synonym of *betweentimes*.

As I went over to say goodbye I saw that the expression of **bewilderment** had come back into Gatsby's face, as though a faint doubt had occurred to him as to the quality of his present happiness.

작별 인사를 하러 다가가면서 나는 개츠비의 얼굴에 다시 당황스러운 표정이 떠오르는 것을 보았다. 마치 지금 자신이 느끼는 행복의 본질에 대해 희미한 의구심이 든 것처럼.

257. **bewilderment** C1 /bɪˈwɪldəɪmənt/ — The state of being bewildered.

There must have been moments even that afternoon when Daisy **tumbled** short of his dreams—not through her own fault, but because of the colossal vitality of his **illusion**.

그날 오후에도 분명 데이지가 그의 꿈에 미치지 못하는 순간들이 있었을 것이다—그녀 자신의 잘못이 아니라, 그의 환상이 지닌 거대한 생명력 때문에.

258. **tumble** C1 /ˈtʌmbəl/ — A fall, especially end over end.

259. **illusion** B2 /ɪˈl(j)uːʒ(ə)n/ — Anything that seems to be something that it is not.

He had thrown himself into it with a creative **passion**, adding to it all the time, **decking** it out with every bright **feather** that drifted his way.

그는 창조적인 열정으로 그 환상에 몸을 던졌고, 끊임없이 거기에 무언가를 보태면서, 자신에게 떠밀려 오는 모든 찬란한 깃털로 그것을 치장했다.

260. **passion** B2 [ˈpæʃən] — A true desire sustained or prolonged.

261. **deck** B2 /dek/ — Any raised flat surface that can be walked on: a balcony; a porch; a raised patio; a flat rooftop.

262. **feather** B2 /ˈfɛð.ə(t)/ — A branching, hair-like structure that grows on the bodies of birds, used for flight, swimming, protection and display.

No amount of fire or **freshness** can challenge what a man can store up in his ghostly heart.

인간이 자신의 유령 같은 마음속에 쌓아둘 수 있는 것에는 그 어떤 불길이나 신선함도 맞설 수 없다.

263. **freshness** C1 /ˈfɪɛʃnəs/ — The state or quality of being fresh.

As I watched him he **adjusted** himself a little, visibly.

그를 지켜보는 동안 그는 눈에 띄게 자세를 가다듬었다.

264. **adjust** B2 /əˈdʒʌst/ — To modify.

I think that voice held him most, with its **fluctuating**, **feverish** warmth, because it couldn't be over-**dreamed**—that voice was a **deathless** song.

내 생각에는 그 목소리가 그를 가장 사로잡았던 것 같다. 그 변화무쌍하고 열병 같은 따스함으로—왜냐하면 그 목소리만큼은 꿈으로도 넘어설 수 없었기 때문이다. 그 목소리는 불멸의 노래였다.

265. **fluctuating** C1 — present participle and gerund of fluctuate

266. **feverish** C1 /ˈfi.və.ɪʃ/ — Having a fever, an elevated body temperature.

267. **dreamed** B2 /ˈdi:md/ — simple past and past participle of dream

268. **deathless** C2 /ˈdeθləs/ — Undying or immortal.

Chapter 6

229 words · 15 idioms

About this time an **ambitious** young **reporter** from New York arrived one morning at Gatsby's door and asked him if he had anything to say.

이 무렵 뉴욕에서 온 야심찬 젊은 기자 한 명이 어느 날 아침 개츠비의 문 앞에 나타나 할 말이 있느냐고 물었다.

1. **ambitious** B2 /æm'bi:ʃ.əs/ — Having or showing ambition; wanting a lot of power, honor, respect, superiority, or other distinction.
2. **reporter** B2 /rɪ'pɔ:tə/ — Someone or something that reports.

It **transpired** after a confused five minutes that the man had heard Gatsby's name around his office in a connection which he either wouldn't **reveal** or didn't fully understand.

혼란스러운 5분이 지나고 나서야 그 남자가 사무실에서 개츠비의 이름을 어떤 연관성으로 들었다는 것이 밝혀졌는데, 그는 그것을 밝히려 하지 않거나 완전히 이해하지 못하고 있었다.

3. **transpire** C2 /træn'spaɪə/ — To give off (vapour, waste matter etc.); to exhale (an odour etc.).
4. **reveal** B2 /rɪ'vi:l/ — The outer side of a window or door frame.

This was his day off and with **laudable** initiative he had hurried out "to see."

그날은 그의 휴무일이었고, 칭찬할 만한 적극성으로 "확인하러" 서둘러 나온 것이었다.

5. **laudable** C1 /lɔ:'deɪbəl/ — Worthy of being lauded.

병렬 구조 (Parallel Structure)

이 문장에서 **and** 가 연결하는 것을 보세요:

This was his day off and [with laudable initiative] he had hurried out

첫 번째 절: This was his day off (상태)

두 번째 절: he had hurried out (행동)

그런데 **with laudable initiative** 가 중간에 끼어있습니다. 이것은 **부사구**로, 동사 **had hurried** 를 수식합니다. 한국어에서는 "칭찬할 만한 적극성으로"가 자연스럽게, 영어에서는 이 부사구가 절의 균형을 깨뜨립니다.

Fitzgerald의 의도: 평범한 병렬구조(off and hurried)를 피하고, 기자의 **동기**를 강조하려는 것입니다. 단순한 호기심이 아니라 "laudable initiative" — 직업정신입니다.

Gatsby's **notoriety**, spread about by the hundreds who had accepted his hospitality and so become authorities upon his past, had increased all summer until he fell just short of being news.

개츠비의 악명은 그의 환대를 받아들여 그의 과거에 대한 권위자가 된 수백 명의 사람들에게 의해 퍼져나가 여름 내내 커져서, 뉴스거리가 되기 직전까지 이르렀다.

6. **notoriety** C1 /nɒt.ə.'rɪ.ə.ti/ — An infamous or notorious condition or reputation.

Contemporary legends such as the "**underground pipeline** to Canada" attached themselves to him, and there was one persistent story that he didn't live in a house at all, but in a boat that looked like a house and was moved **secretly** up and down the Long Island shore.

"캐나다로 통하는 지하 파이프라인" 같은 당대의 전설들이 그에게 붙어다녔고, 그가 집에 사는 게 아니라 집처럼 생긴 배에 살면서 롱아일랜드 해안을 따라 은밀히 오가고 있다는 끈질긴 소문도 하나 있었다.

7. **contemporary** B2 /kən'tem.p(ə).ɪ.ɹi/ — From the same time period, coexistent in time; contemporaneous.
8. **underground** B2 /ˌʌndə'ɡraʊnd/ — Below the ground; below the surface of the Earth.
9. **pipeline** B2 /'paɪp.laɪn/ — A conduit made of pipes used to convey water, gas or petroleum, etc.
10. **secretly** B2 /'si:kɪt.li/ — In secret, covertly.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

복수 주어 **legends** 가 단수 동사 **attached** 와 어떻게 일치하는지 보세요:

Contemporary legends such as the "underground pipeline to Canada" attached themselves

여기서 핵심은 **such as** 구문입니다. 문법적으로는 **legends** 가 주어이므로 **attached** 가 맞습니다. 하지만 의미적으로는 각각의 전설이 개별적으로 "붙어 다녔다"는 뜻입니다.

한국어에서는 "전설들이 붙어다녔다"로 자연스럽게 번역되지만, 영어에서는 **themselves** 가 중요합니다 — 각 전설이 스스로 Gatsby에게 달라붙었다는 능동적 이미지를 만듭니다. 전설이 마치 살아있는 것처럼.

Just why these **inventions** were a source of satisfaction to James Gatz of North Dakota, isn't easy to say.

노스다코타 출신 제임스 개츠에게 이런 지어낸 이야기들이 왜 만족의 원천이었던지는 쉽게 말하기 어렵다.

11. **invention** **B2** /ɪnˈvenʃən/ — Something invented.

James Gatz—that was really, or at least **legally**, his name.

제임스 개츠—그것이 실제로, 아니 최소한 법적으로는 그의 이름이었다.

12. **legally** **B2** /ˈli:ɡəli/ — As permitted by law; not contrary to law.

He had changed it at the age of seventeen and at the specific moment that witnessed the beginning of his career—when he saw Dan Cody's yacht drop **anchor** over the most **insidious** flat on Lake Superior.

그는 열일곱 살에, 그리고 자신의 경력이 시작되는 순간을 목격한 바로 그 특별한 순간에—댄 코디의 요트가 슈피리어 호수의 가장 위험한 얇은 곳에 닻을 내리는 것을 본 순간에 이름을 바꾸었다.

13. **anchor** **B2** /ˈæŋ.kə/ — A tool used to moor a vessel to the bottom of a sea or river to resist movement.

14. **insidious** **C1** /ɪnˈsɪd.i.əs/ — Producing harm in a stealthy, often gradual, manner.

It was James Gatz who had been loafing along the beach that afternoon in a torn green jersey and a pair of canvas pants, but it was already Jay Gatsby who borrowed a **rowboat**, pulled out to the Tuolomee, and informed Cody that a wind might catch him and break him up in half an hour.

그날 오후 해변을 따라 어슬렁거리며 찢어진 초록 저지와 캔버스 바지를 입고 있던 것은 제임스 개츠였지만, 노젓는 배를 빌려 툴로미 호까지 나가서 바람이 불면 배가 반 시간 안에 부서질 수도 있다고 코디에게 알린 것은 이미 제이 개츠비였다.

15. **rowboat** **C2** /ˈrəʊ.bəʊt/ — A small open boat propelled by oars (by rowing).

시제 (Complex Tense)

Fitzgerald가 **had been loafing** 을 쓴 이유는 **연속성**입니다. 단순과거 **was loafing** 과 비교해보세요:

was loafing — 그 순간 어슬렁거리고 있었다

had been loafing — (그 이전부터) 계속 어슬렁거리려왔다

한국어에서는 "어슬렁거리며 있던"으로 번역되지만, 영어의 과거완료진행은 더 정확합니다. James Gatz는 그날 오후 **이전부터** 계속 그런 삶을 살아왔다는 뜻입니다.

그런데 문장 후반부를 보세요 — **borrowed**, **pulled out**, **informed** 는 모두 단순과거입니다. Fitzgerald의 의도: Gatz는 **지속적인 상태**였지만, Gatsby는 **결정적 행동**을 했다. 시제가 인물의 변화를 보여줍니다.

His parents were **shiftless** and **unsuccessful** farm people—his **imagination** had never really accepted them as his parents at all.

그의 부모는 게으르고 성공하지 못한 농민들이었는데—그의 상상력은 그들을 자신의 부모로 진정 받아들인 적이 없었다.

16. **shiftless** **C2** — Lazy, unmotivated.

17. **unsuccessful** **B2** /ˌʌnsəkˈsesfl/ — Failed, not successful.

18. **imagination** **B2** /ɪˌmædʒɪˈneɪʃən/ — The image-making power of the mind; the act of mentally creating or reproducing an object not previously perceived; the ability to create such images.

The truth was that Jay Gatsby of West Egg, Long Island, sprang from his **Platonic conception** of himself.

사실 롱아일랜드 웨스트에그의 제이 개츠비는 자기 자신에 대한 플라톤적 개념에서 탄생한 것이었다.

19. **platonic** **C1** /pləˈtɒnɪk/ — Of or relating to the ancient Greek philosopher Plato or his philosophies.

20. **conception** **B2** /kənˈsepʃən/ — The act of conceiving.

He was a son of God—a phrase which, if it means anything, means just that—and he must be about His Father's business, the service of a **vast**, **vulgar**, and **meretricious** beauty.

그는 신의 아들이었다—이 말이 무엇인가 의미한다면 바로 그것을 의미하는 것이다—그리고 그는 아버지의 일, 즉 거대하고 저속하며 허식적인 아름다움에 봉사하는 일에 종사해야 했다.

21. **vast** B2 /væst/ — Very large or wide (literally or figuratively).
22. **vulgar** B2 /'vʌl.gə/ — Debased; uncouth; distasteful; obscene.
23. **meretricious** C2 /,mɛrɪ'trɪʃəs/ — Tastelessly gaudy; superficially attractive but having in reality no value or substance; falsely alluring.

So he invented just the sort of Jay Gatsby that a seventeen-year-old boy would be likely to invent, and to this conception he was **faithful** to the end.

그래서 그는 열일곱 살 소년이 만들어낼 법한 바로 그런 제이 개츠비를 창조했고, 이 개념에 끝까지 충실했다.

24. **faithful** B2 /'feɪθ.fəl/ — Loyal; adhering firmly to person or cause.

For over a year he had been beating his way along the south shore of Lake Superior as a **clam-digger** and a **salmon-fisher** or in any other capacity that brought him food and bed.

일 년이 넘도록 그는 슈피리어 호수 남쪽 연안을 따라 조개 캐는 일꾼이나 연어잡이 어부로, 혹은 먹을 것과 잠자리를 구할 수 있는 어떤 일یدن 하며 떠돌아다녔다.

25. **clam** C1 /klæm/ — A bivalve mollusk of many kinds, especially those that are edible; for example soft-shell clams (*Mya arenaria*), hard clams (*Mercenaria mercenaria*), sea clams or hen clams (*Spisula solidissima*), and other species, possibly originally applied to clams of species *Tridacna gigas*, a huge East Indian bivalve.
26. **digger** C1 /'dɪgə/ — A large piece of machinery that digs holes or trenches.
27. **salmon** B2 /'sæmən/ — One of several species of fish, typically of the Salmoninae subfamily, brownish above with silvery sides and delicate pinkish-orange flesh; they ascend rivers to spawn.
28. **fisher** B2 /'fɪʃə/ — A person who catches fish, especially for a living or for sport; a person engaging in the pastime of fishing.

His brown, **hardening** body lived **naturally** through the half-**fierce**, half-**lazy** work of the **bracing** days.

그의 갈색으로 단단해진 몸은 상쾌한 나날의 반은 격렬하고 반은 나른한 일을 통해 자연스럽게 살아갔다.

29. **harden** B2 /'hɑːdɪn/ — To become hard.
30. **naturally** B2 /'nætʃ(ə)lɪ/ — In a natural manner.
31. **fierce** B2 /fɪəs/ — Exceedingly violent, severe, ferocious, cruel or savage.
32. **lazy** B2 /'leɪzi/ — Unwilling to do work or make an effort; disinclined to exertion.
33. **brace** B2 /breɪs/ — Armor for the arm; vambrace.

He knew women early, and since they **spoiled** him he became contemptuous of them, of young **virgins** because they were **ignorant**, of the others because they were **hysterical** about things which in his overwhelming self-**absorption** he took for granted.

그는 일찍부터 여자들을 알았고, 여자들이 그를 응석반이로 키웠기 때문에 그녀들을 경멸하게 되었다. 젊은 처녀들은 무지하다고, 다른 여자들은 그의 압도적인 자기도취 속에서 그가 당연하게 여기는 것들에 대해 히스테리를 부린다고 여겼다.

34. **spoil** B2 /spɔɪl/ — To strip (someone who has been killed or defeated) of arms or armour.
35. **virgin** B2 /'vɜːdʒɪn/ — A person who has never had sexual intercourse, or (uncommonly) an animal that has never mated.
36. **ignorant** B2 /'ɪgnərənt/ — Unknowledgeable or uneducated; characterized by ignorance.
37. **hysterical** C1 /hɪ'stɛrɪkəl/ — Of, or arising from hysteria.
38. **absorption** B2 /æb'sɔːpʃɪn/ — engulfing; swallowing up, as of bodies or land.
39. **take for granted** idiom — To assume something to be true without verification or proof.

But his heart was in a constant, turbulent **riot**.

하지만 그의 마음은 끊임없이 격렬하게 요동쳤다.

40. **riot** B2 /'raɪ.ət/ — A tumultuous disturbance of the public peace by a large group of people, often involving violence or damage to property.

The most grotesque and fantastic **conceits** haunted him in his bed at night.

가장 기괴하고 환상적인 상념들이 밤마다 침대에서 그를 사로잡았다.

41. **conceit** C1 /kən'si:t/ — Something conceived in the mind; an idea, a thought.

A universe of **ineffable gaudiness spun** itself out in his brain while the clock **ticked** on the **washstand** and the moon **soaked** with wet light his tangled clothes upon the floor.

세면대 위의 시계가 째깍거리고 달빛이 바닥에 어지럽게 흩어진 그의 옷가지들을 축축한 빛으로 적시는 동안, 형언할 수 없이 화려한 우주가 그의 뇌 속에서 펼쳐졌다.

42. **ineffable** C2 /ɪn'ef.ə.bəl/ — Beyond expression in words; unspeakable.

43. **gaudiness** C2 — Pretension in appearance; looking overly and distastefully adorned.

44. **spin** B2 /spɪn/ — To enter, or remain in, a spin (abnormal stalled flight mode).

45. **tick** B2 /tɪk/ — A tiny woodland arachnid of the suborder Ixodida.

46. **washstand** C2 — A table containing a basin and a pitcher of water for washing.

47. **soak** B2 /səʊk/ — To be saturated with liquid by being immersed in it.

Each night he added to the pattern of his **fancies** until drowsiness closed down upon some vivid scene with an **oblivious embrace**.

매일 밤 그는 자신의 환상의 무늬에 새로운 것을 더해갔고, 마침내 졸음이 어떤 생생한 장면을 망각의 품에 안을 때까지 계속되었다.

48. **fancy** B2 /'fæ.n.si/ — The imagination.

49. **oblivious** C1 /ə'blɪ.vi.əs/ — Lacking awareness; unmindful; unaware, unconscious of.

50. **embrace** B2 /em'br.eɪs/ — To clasp (someone or each other) in the arms with affection; to take in the arms; to hug.

For a while these **reveries** provided an **outlet** for his imagination; they were a **satisfactory** hint of the **unreality** of reality, a promise that the rock of the world was founded **securely** on a **fairy's** wing.

한동안 이런 몽상들은 그의 상상력의 출구가 되어주었다. 그것들은 현실의 비현실성에 대한 만족스러운 암시였고, 세상이라는 바위가 요정의 날개 위에 단단히 세워져 있다는 약속이었다.

51. **reverie** C1 /'rɛ.vɛ.ri/ — A state of dreaming while awake; a loose or irregular train of thought; musing or meditation; daydream.

52. **outlet** B2 /'aʊt.lət/ — A vent or similar passage to allow the escape of something.

53. **satisfactory** B2 /sætɪs'fækt(ə).ri/ — Done to satisfaction; adequate or sufficient.

54. **unreality** C2 — Lack of reality or real existence.

55. **securely** C1 /sə'kjʊ.ɹi/ — In a secure manner; without fear or apprehension; without danger.

56. **fairy** B2 /'feəri/ — The realm of faerie; enchantment, illusion.

An instinct toward his future **glory** had led him, some months before, to the small Lutheran College of St. Olaf's in southern Minnesota.

자신의 미래 영광에 대한 본능이 그를 이끌어, 몇 달 전 그는 미네소타 남부의 작은 루터교 대학인 세인트 올라프 대학에 갔다.

57. **glory** B2 /'glɔ.ri/ — Great beauty and splendor.

He stayed there two weeks, **dismayed** at its ferocious **indifference** to the drums of his **destiny**, to destiny itself, and **despising** the janitor's work with which he was to pay his way through.

그는 거기서 이 주간을 머물렀지만, 그의 운명의 북소리에, 운명 그 자체에 대한 대학의 잔혹한 무관심에 실망했고, 학비를 벌기 위해 해야 하는 관리인 일을 혐오했다.

58. **dismay** C1 /dɪs'meɪ/ — To cause to feel apprehension; great sadness, or fear; to deprive of energy

59. **indifference** C1 /ɪn'dɪf.ə.əns/ — The state of being indifferent.

60. **destiny** B2 /'des.tɪ.ni/ — That to which any person or thing is destined; a predetermined state; a condition predestined by the Divine or by human will.

61. **despise** B2 /dɪ'spaɪz/ — To regard with contempt or scorn.

Then he drifted back to Lake Superior, and he was still searching for something to do on the day that Dan Cody's yacht dropped anchor in the **shallows** alongshore.

그리고 나서 그는 슈퍼리어 호수로 다시 돌아갔고, 댄 코디의 요트가 해안가 얇은 물에 닿을 내린 바로 그날까지도 여전히 할 일을 찾고 있었다.

62. **shallow** B2 /ˈʃæl.oʊ/ — Having little depth; significantly less deep than wide.

Cody was fifty years old then, a product of the Nevada silver fields, of the Yukon, of every rush for metal since seventy-five.

코디는 그때 쉰 살이었는데, 네바다 은광과 유콘, 그리고 1875년 이후 벌어진 모든 광물 러시의 산물이었다.

63. **cody** B2 /ˈkəʊdi/ — A surname from Irish anglicized from Ó Cuidightheadh (“descendant of Cuidightheadh”). Cuidightheadh is a byname meaning “helpful”.

The **transactions** in Montana **copper** that made him many times a millionaire found him **physically robust** but on the verge of soft-mindedness, and, suspecting this, an infinite number of women tried to separate him from his money.

그를 수백만장자로 만들어준 몬테나 구리 거래는 그의 몸은 건강하게 만들었지만 정신은 나약해지기 직전까지 몰고 갔고, 이를 눈치챈 수많은 여자들이 그의 돈을 빼앗으려 했다.

64. **transaction** B2 /ˌtrænˈzækʃən/ — The act of conducting or carrying out (business, negotiations, plans).

65. **copper** B2 /ˈkɒpə/ — A reddish-brown, malleable, ductile metallic element with high electrical and thermal conductivity, symbol Cu, and atomic number 29.

66. **physically** B2 /ˈfɪzɪkli/ — In a physical manner.

67. **robust** B2 /ˌrɒʊˈbʌst/ — Able to withstand adverse conditions.

The none too **savoury ramifications** by which Ella Kaye, the newspaper woman, played Madame de Maintenon to his **weakness** and sent him to sea in a yacht, were common property of the **turgid journalism** in 1902.

신문 기자인 엘라 케이가 그의 약점에 대해 마담 드 맨튼 역할을 하며 그를 요트에 태워 바다로 내보낸 그리 깨끗하지 못한 복잡한 사연들은 1902년 선정적인 언론계의 공공연한 비밀이었다.

68. **savoury** C1 — Alternative form of savory.

69. **ramification** C2 /ˌræməfəˈkeɪʃən/ — A branching-out, the act or result of developing branches; specifically the divergence of the stem and limbs of a plant into smaller ones, or of similar developments in blood vessels, anatomical structures etc.

70. **weakness** B2 /ˈwi:k.nəs/ — The condition of being weak.

71. **turgid** C2 /ˈtɜːdʒɪd/ — Distended beyond the natural state by some internal agent, especially fluid, or expansive force.

72. **journalism** B2 /ˈdʒɜːn(ə)lɪzəm/ — The aggregating, writing, editing, and presenting of news or news articles for widespread distribution, typically in electronic publications, broadcast news media, or printed newspapers or periodicals, for the purpose of informing the audience, relying on a style of writing characteristic for this purpose, consisting of direct presentation of facts or events and (depending on type) either with or without analysis or interpretation.

He had been coasting along all too **hospitable** shores for five years when he turned up as James Gatz’s destiny in Little Girl Bay.

그는 5년 동안 지나치게 호의적인 해안들을 따라 항해하다가 리틀 걸 만에서 제임스 개츠의 운명으로 나타났다.

73. **hospitable** C1 /ˈhɒsːpɪtəbl/ — cordial and generous towards guests

To young Gatz, resting on his **oars** and looking up at the **railed** deck, that yacht represented all the beauty and **glamour** in the world.

노를 멈추고 난간이 있는 갑판을 올려다보는 젊은 개츠에게 그 요트는 세상의 모든 아름다움과 화려함을 상징했다.

74. **oar** C1 /ɔː/ — A type of lever used to propel a boat, having a flat blade at one end and a handle at the other, and pivoted in a rowlock atop the gunwale, whereby a rower seated in the boat and pulling the handle can pass the blade through the water by repeated strokes against the water’s resistance, thus moving the boat.

75. **railed** C1 — simple past and past participle of rail

76. **glamour** B2 /ˈglæmə/ — Originally, enchantment; magic charm; especially, the effect of a spell that causes one to see objects in a form that differs from reality, typically to make filthy, ugly, or repulsive things seem beautiful.

At any rate Cody asked him a few questions (one of them elicited the brand new name) and found that he was quick and **extravagantly** ambitious.

어쨌든 코디는 그에게 몇 가지 질문을 했고(그 중 하나가 그 새로운 이름을 끌어냈다), 그가 영리하고 엄청나게 야심적이라는 것을 알게 되었다.

77. **extravagantly** C2 — With lavish expenditure or behaviour; in an extravagant manner.

A few days later he took him to Duluth and bought him a blue coat, six pairs of white duck trousers, and a **yachting** cap.

며칠 후 그는 개츠를 델루스로 데려가서 파란 코트 한 벌과 흰 면바지 여섯 벌, 그리고 요트용 모자를 사주었다.

78. **yachting** C1 — present participle and gerund of yacht

He was **employed** in a vague personal capacity—while he remained with Cody he was in turn **steward**, mate, **skipper**, secretary, and even jailor, for Dan Cody sober knew what **lavish** doings Dan Cody drunk might soon be about, and he provided for such **contingencies** by **reposing** more and more trust in Gatsby.

그는 애매한 개인적 자격으로 고용되었다—코디와 함께 있는 동안 그는 번갈아 가며 사환, 항해사, 선장, 비서, 심지어 간수 역할까지 했는데, 술에 취하지 않은 댄 코디는 술에 취한 댄 코디가 곧 어떤 방향한 짓을 벌일지 알고 있었고, 그런 상황에 대비해 개츠비에게 점점 더 많은 신뢰를 맡겼다.

79. **employ** B2 /ɪmˈplɔɪ/ — To retain (someone) as an employee.

80. **steward** C1 /ˈstjuːəd/ — A person who manages the property or affairs for another entity.

81. **skipper** B2 /ˈskɪp.ə(ɹ)/ — The master of a ship.

82. **lavish** C1 /ˈlævɪʃ/ — Expending or bestowing profusely; profuse; prodigal.

83. **contingency** C1 /kənˈtɪndʒənsi/ — The quality of being contingent, of happening by chance.

84. **repose** C1 /riˈpəʊz/ — To lay (someone, or part of their body) down to rest.

The arrangement lasted five years, during which the boat went three times around the **Continent**.

이런 관계는 5년간 지속되었고, 그 동안 배는 대륙을 세 번 돌았다.

85. **continent** B2 /ˈkɒntɪnənt/ — One of the main continuous landmasses, separated by water or geological features, on the surface of a planet, sometimes including its continental shelves and the islands on them.

It might have lasted **indefinitely** except for the fact that Ella Kaye came on board one night in Boston and a week later Dan Cody **inhospitably** died.

어느 날 밤 보스턴에서 엘라 케이이 배에 올라오지 않았다면, 그리고 일주일 후 댄 코디가 불친절하게도 죽지 않았다면 이런 관계는 무한정 계속 되었을지도 모른다.

86. **indefinitely** B2 /ɪnˈdefɪnɪtli/ — In a manner that is not definite.

87. **inhospitably** C2 — In an inhospitable manner.

I remember the **portrait** of him up in Gatsby's bedroom, a grey, florid man with a hard, empty face—the pioneer debauchee, who during one phase of American life brought back to the Eastern **seaboard** the **savage** violence of the **frontier brothel** and saloon.

개츠비의 침실에 걸려 있던 그의 초상화가 기억난다. 회색빛에 혈색이 좋은, 딱딱하고 공허한 얼굴을 한 남자—미국 역사의 한 시기 동안 변방 매춘굴과 술집의 야만적 폭력을 동부 해안으로 되가져온 선구적 방탕아였다.

88. **portrait** B2 /ˈpɔːtreɪt/ — A painting or other picture of a person, especially the head and shoulders.

89. **seaboard** C1 — The area bordering the sea; a coastline; a sealine.

90. **savage** B2 /ˈsævɪdʒ/ — Wild; not cultivated or tamed.

91. **frontier** B2 /ˈfrʌntɪə/ — The part of a country which borders or faces another country or unsettled region.

92. **brothel** C1 /ˈbrɒθəl/ — A house of prostitution.

It was **indirectly** due to Cody that Gatsby drank so little.

개츠비가 술을 거의 마시지 않게 된 것도 간접적으로는 코디 때문이었다.

93. **indirectly** B2 /ˌɪndɪˈrektli/ — In an indirect manner.

And it was from Cody that he inherited money—a **legacy** of twenty-five thousand dollars.

그리고 코디로부터 돈을 물려받았다—2만 5천 달러의 유산을.

94. **legacy** B2 /ˈleɡəsi/ — Money or property bequeathed to someone in a will.

He never understood the legal device that was used against him, but what remained of the millions went **intact** to Ella Kaye.

그에게 불리하게 사용된 법적 수단이 무엇인지 그는 결코 이해하지 못했지만, 수백만 달러 중 남은 것은 모두 엘라 케이에게 고스란히 돌아갔다.

95. **intact** B2 /ɪn'tækt/ — Left complete or whole; not touched, defiled, sullied or otherwise damaged.

He was left with his **singularly** appropriate education; the vague contour of Jay Gatsby had filled out to the **substantiality** of a man.

그에게 남은 것은 그 독특하게도 적절한 교육뿐이었다. 제이 개츠비의 모호한 윤곽이 한 남자의 실체로 채워진 것이다.

96. **singularly** C1 /ˈsɪŋɡjələli/ — Strangely; oddly.

97. **substantiality** C2 — The state of being substantial; substantialness.

He told me all this very much later, but I've **put it down** here with the idea of **exploding** those first wild rumours about his **antecedents**, which weren't even faintly true.

그는 훨씬 나중에 이 모든 것을 내게 말해주었지만, 나는 그의 출신에 대한 초기의 터무니없는 소문들을 일축하려는 생각으로 여기에 적어둔다. 그 소문들은 조금도 사실이 아니었다.

98. **explode** B2 /ɪk'splɔʊd/ — To destroy with an explosion.

99. **antecedent** C1 /ˌæntɪ'si:dənt/ — Earlier, either in time or in order.

100. **put it down** idiom — To behave impressively; to do everything correctly.

So I **take advantage of** this short halt, while Gatsby, so to speak, caught his breath, to clear this set of **misconceptions** away.

그래서 나는 개츠비가 말하자면 숨을 고르는 이 짧은 휴지를 이용해서 이런 오해들을 말끔히 정리해두려고 한다.

101. **misconception** C1 /ˌmɪs.kən'sepʃən/ — A mistaken belief, a wrong idea.

102. **take advantage of** idiom — To use or make use of.

For several weeks I didn't see him or hear his voice on the phone—mostly I was in New York, **trotting** around with Jordan and trying to **ingratiate** myself with her **senile** aunt—but finally I went over to his house one Sunday afternoon.

몇 주 동안 나는 그를 보지도 못했고 전화로 그의 목소리를 듣지도 못했다. 대부분 나는 뉴욕에 있으면서 조던과 함께 돌아다니며 그녀의 노망든 고모에게 잘 보이려고 애쓰고 있었다. 하지만 마침내 어느 일요일 오후 그의 집으로 찾아갔다.

103. **trot** C1 /trɒt/ — A gait of a person or animal faster than a walk but slower than a run.

104. **ingratiate** C2 /ɪn'grɪɪʃi.ert/ — To bring oneself into favour with someone by flattering or trying to please them; to insinuate oneself; to worm one's way in.

105. **senile** C1 /'sɪnaɪl/ — Of, or relating to old age.

They were a party of three on **horseback**—Tom and a man named Sloane and a pretty woman in a brown **riding**-habit, who had been there previously.

그들은 말을 탄 세 명의 일행이었다. 톰과 슬로언이라는 남자, 그리고 갈색 승마복을 입은 예쁜 여자였는데, 그 여자는 전에도 여기 온 적이 있었다.

106. **horseback** C1 /'hɔːsbæk/ — The back of a horse.

107. **riding** B2 /'raɪdɪŋ/ — present participle and gerund of ride

Have a cigarette or a **cigar**."

담배나 시가 한 대 하시죠."

108. **cigar** B2 /sɪ'ɡɑːr/ — A cylinder of tobacco rolled and wrapped with an outer covering of tobacco leaves, intended to be smoked.

"I'll have something to drink for you in **just a minute**."

"금방 마실 것을 준비해드리겠습니다."

109. **just a minute** idiom — A short period of time, typically anywhere from several seconds to several minutes or more.

He was **profoundly** affected by the fact that Tom was there.

툼이 그곳에 있다는 사실에 그는 깊이 동요했다.

110. **profoundly** B2 /pɹəˈfaʊndli/ — With depth, meaningfully.

A **lemonade**?

레모네이드는 어떠세요?

111. **lemonade** C1 /ˌlɛmənˈeɪd/ — A flavoured beverage consisting of water, lemon, and sweetener, sometimes ice, served mainly as a refreshment.

Moved by an irresistible **impulse**, Gatsby turned to Tom, who had accepted the introduction as a stranger.

억누를 수 없는 충동에 이끌려 개츠비는 자신을 낯선 사람으로 받아들인 톰에게 몸을 돌렸다.

112. **impulse** B2 /ˈɪmpʌls/ — A thrust; a push; a sudden force that impels.

"Oh, yes," said Tom, **gruffly** polite, but obviously not remembering.

"아, 그래요." 톰이 통명스럽게 예의를 차리며 말했지만 분명히 기억하지 못하고 있었다.

113. **gruffly** C2 — In a gruff manner.

Mr. Sloane didn't enter into the conversation, but **lounge** back haughtily in his chair; the woman said nothing either—until unexpectedly, after two highballs, she became cordial.

슬론 씨는 대화에 끼어들지 않고 의자에 거만하게 기대어 앉아 있었고, 그 여자 역시 아무 말이 없었다—하지만 뜻밖에도 하이볼 두 잔을 마신 후 다정해졌다.

114. **lounge** B2 /laʊndʒ/ — To relax; to spend time lazily; to stand, sit, or recline, in an indolent manner.

115. **do not enter** idiom — Used on various signs to indicate that an area should not be entered, e.g. a military installation, or a hotel room.

"**What do you say?**"

"어떠세요?"

116. **what do you say** idiom — Used to ask someone if they are willing to do something.

"Certainly; I'd be **delighted** to have you."

"물론이죠. 기꺼이 모셔드리겠습니다."

117. **delighted** B2 /dɪˈlaɪtɪd/ — Greatly pleased.

"Be **ver**' nice," said Mr. Sloane, without **gratitude**.

"아주 좋겠군요." 슬론 씨가 고마워하는 기색도 없이 말했다.

118. **ver** C1 — Abbreviation of version.

119. **gratitude** B2 /ˈɡrætɪt(j)ud/ — The state of being grateful.

Gatsby looked at me **questioningly**.

개츠비가 의문스러운 표정으로 나를 바라봤다.

120. **questioningly** C2 /ˈkwɛstʃənɪŋli/ — In a questioning manner.

The rest of us walked out on the porch, where Sloane and the lady began an impassioned conversation aside.

나머지 우리는 현관으로 나갔고, 그곳에서 슬로언과 그 부인이 한쪽에서 격렬한 대화를 나누기 시작했다.

121. **walk out on** idiom — To abandon or desert someone, especially a spouse.

By God, I may be old-**fashioned** in my ideas, but women run around too much these days to suit me.

참소사, 내 생각이 구식일지도 모르지만, 요즘 여자들은 내 성에 차지 않을 정도로 너무 돌아다닌다고.

122. **fashioned** B2 — simple past and past participle of fashion

Tom and I shook hands, the rest of us exchanged a cool nod, and they trotted quickly down the drive, disappearing under the August **foliage** just as Gatsby, with hat and light **overcoat** in hand, came out the front door.

톰과 나는 악수를 나누었고, 나머지는 차가운 목례를 주고받았다. 그들은 차도를 따라 재빨리 달려 내려가 8월의 무성한 잎사귀 아래로 사라졌는데, 바로 그때 개츠비가 모자와 가벼운 외투를 손에 든 채 현관문으로 나왔다.

123. **foliage** C1 /'fəʊliɪdʒ/ — The leaves of plants.

124. **overcoat** C1 /'əʊvəkəʊt/ — A heavy garment worn over other clothes, for protection from cold or weather.

Tom was evidently **perturbed** at Daisy's running around alone, for on the following Saturday night he came with her to Gatsby's party.

톰은 데이지가 혼자 돌아다니는 것을 분명히 못마땅해했던 모양이다. 그 다음 토요일 밤에는 그녀와 함께 개츠비의 파티에 왔기 때문이다.

125. **perturb** C2 /pə'tɜ:b/ — To disturb; to bother or unsettle.

Perhaps his presence gave the evening its peculiar quality of **oppressiveness**—it stands out in my memory from Gatsby's other parties that summer.

아마도 그의 존재가 그날 저녁에 특별한 억압적 분위기를 만들어낸 것 같다. 그 여름 개츠비의 다른 파티들과 비교해 내 기억 속에서 유독 두드러진다.

126. **oppressiveness** C2 — The characteristic of being oppressive.

There were the same people, or at least the same sort of people, the same **profusion** of champagne, the same many-coloured, many-keyed **commotion**, but I felt an **unpleasantness** in the air, a **pervading harshness** that hadn't been there before.

같은 사람들, 아니 적어도 같은 부류의 사람들이 있었고, 샴페인도 똑같이 풍성했으며, 똑같이 화려하고 다채로운 소란이 있었지만, 공기 중에 불쾌함이 느껴졌다. 전에는 없던 거친 기운이 전체를 감싸고 있었다.

127. **profusion** C1 /pɹɔʊ'fju:ʒən/ — abundance; the state of being profuse; a cornucopia

128. **commotion** C1 /kə'moʊ.ʃən/ — A state of turbulent motion.

129. **unpleasantness** C1 /ʌn'plez.ənt.nəs/ — The property of being unpleasant or disagreeable.

130. **pervade** C2 /pə'veɪd/ — To be in every part of; to spread through; permeate.

131. **harshness** C1 — The quality of being harsh.

Or perhaps I had merely grown used to it, grown to accept West Egg as a world complete in itself, with its own standards and its own great figures, second to nothing because it had no **consciousness** of being so, and now I was looking at it again, through Daisy's eyes.

아니면 내가 단지 그것에 익숙해진 것일 수도 있다. 웨스트에그를 그 자체로 완전한 세계로 받아들이게 되었고, 그곳만의 기준과 위대한 인물들이 있으며, 그런 의식 자체가 없기 때문에 그 어떤 것에도 뒤지지 않는다고 여기게 되었는데, 이제 데이지의 눈을 통해 다시 바라보고 있는 것이다.

132. **consciousness** B2 /'kɒnʃəs.nəs/ — The state or trait of having cognition and sensation; cognition and sensation themselves.

It is **invariably saddening** to look through new eyes at things upon which you have **expended** your own powers of **adjustment**.

자신의 적응력을 쏟아부었던 것들을 새로운 눈으로 바라보는 일은 언제나 슬픈 법이다.

133. **invariably** C1 /ɪn'veɪ.i.ə.bli/ — Every time; always, without change.

134. **sadden** C2 /'sædən/ — To make sad or unhappy.

135. **expend** C1 /ɪk'spend/ — to consume, exhaust (some resource)

136. **adjustment** B2 /ə'dʒʌst.mənt/ — The action of adjusting something

They arrived at twilight, and, as we strolled out among the **sparkling** hundreds, Daisy's voice was playing murmurous tricks in her throat.

그들은 황혼 무렵에 도착했고, 우리가 반짝이는 수백 명의 사람들 사이를 거닐 때 데이지의 목소리가 목구멍에서 속삭이는 듯한 묘기를 부리고 있었다.

137. **sparkling** B2 /'spɑ:kliŋ/ — present participle and gerund of sparkle

I'm having a **marvellous**—"

정말 멋진 시간을—"

138. **marvellous** C1 /'mɑ:vələs/ — Exciting wonder or surprise; astonishing; wonderful.

Tom's arrogant eyes **roamed** the crowd.

톰의 오만한 눈이 군중을 훑었다.

139. **roam** C1 /rəʊm/ — To wander or travel freely and with no specific destination.

Gatsby **indicated** a gorgeous, scarcely human **orchid** of a woman who sat in state under a white-plum tree.

개츠비는 흰 자두나무 아래 당당하게 앉아 있는, 거의 인간 같지 않을 정도로 화려한 난초 같은 여인을 가리켰다.

140. **indicate** B2 /'ɪndɪˌkeɪt/ — To point out; to discover; to direct to a knowledge of; to show; to make known.

141. **orchid** C1 /'ɔ:ki:d/ — A plant of the orchid family (Orchidaceae), bearing unusually-shaped flowers of beautiful colours.

Tom and Daisy stared, with that peculiarly unreal feeling that accompanies the **recognition** of a **hitherto** ghostly **celebrity** of the movies.

톰과 데이지는 지금까지 영화 속에서만 유명처럼 존재했던 유명인을 실제로 마주했을 때 느끼는 그 특유의 비현실적인 감정과 함께 그를 바라보았다.

142. **recognition** B2 /ˌɪkəg'nɪʃən/ — The act of recognizing or the condition of being recognized (matching a current observation with a memory of a prior observation of the same entity).

143. **hitherto** C1 /'hɪðəˌtu/ — Up to this or that time or point.

144. **celebrity** B2 /sə'lebrɪti/ — A rite or ceremony.

He took them **ceremoniously** from group to group:

그는 의례적으로 그들을 한 무리에서 다른 무리로 데리고 다녔다.

145. **ceremoniously** C2 — In a ceremonious manner.

But evidently the sound of it pleased Gatsby for Tom remained "the polo player" **for the rest** of the evening.

하지만 분명히 그 말의 울림이 개츠비의 마음에 들었던 모양이었다. 톰은 그날 저녁 내내 "폴로 선수"로 남아 있었으니까.

146. **for the rest** idiom — As far as the rest is concerned.

Gatsby identified him, adding that he was a small **producer**.

개츠비가 그가 누구인지 알려주며 소규모 제작자라고 덧붙였다.

147. **producer** B2 /pɹɪˈdju:sə/ — An individual or organization that creates goods and services.

"I'd a little rather not be the polo player," said Tom pleasantly, "I'd rather look at all these famous people in—in **oblivion**."

"나는 폴로 선수보다는," 톰이 유쾌하게 말했다, "차라리 이 모든 유명한 사람들을 망각 속에서 바라보고 싶어."

148. **oblivion** C1 /ə'blɪvɪ:ən/ — The state of forgetting completely, of being oblivious, unconscious, unaware, as when sleeping, drunk, or dead.

I remember being surprised by his graceful, conservative **foxtrot**—I had never seen him dance before.

그의 우아하고 절제된 폭스트롯에 놀랐던 기억이 난다—그가 춤추는 모습을 본 적이 없었기 때문이다.

149. **foxtrot** C1 /'fɒkstɒt/ — A ballroom dance with a slow-slow-quick-quick rhythm.

Then they sauntered over to my house and sat on the steps for half an hour, while at her request I remained **watchfully** in the garden.

그러고는 그들이 내 집으로 천천히 걸어와서 계단에 앉아 한 시간 반을 보냈는데, 그녀의 부탁으로 나는 정원에서 경계를 늦추지 않고 있었다.

150. **watchfully** C2 — In a watchful manner.

"In case there's a fire or a **flood**," she explained, "or any act of God."

"화재나 홍수가 나거나," 그녀가 설명했다, "신의 뜻이 있을 경우를 대비해서."

151. **flood** B2 /flʌd/ — An overflow of a large amount of water (usually disastrous) from a lake or other body of water due to excessive rainfall or other input of water.

"**Do you mind** if I eat with some people over here?" he said.

"저쪽 사람들과 함께 먹어도 될까?" 그가 말했다.

152. **do you mind** idiom — Used to politely ask someone for a favor.

"Go ahead," answered Daisy **genially**, "and if you want to take down any addresses here's my little gold **pencil**."

"그러세요," 데이지가 상냥하게 대답했다, "그리고 주소를 적고 싶으면 여기 내 작은 금연필이 있어요."

153. **genially** C2 /dʒiːniəli/ — In a genial manner; gaily; cheerfully.

154. **pencil** B2 /ˈpensl/ — A paintbrush.

We were at a particularly **tipsy** table.

우리가 앉은 테이블은 특히 술에 취해 있었다.

155. **tipsy** C1 /ˈtɪp.si/ — Slightly drunk, fuddled, staggering, foolish as a result of drinking alcoholic beverages.

But what had **amused** me then turned **septic** on the air now.

하지만 그때 나를 즐겁게 했던 것들이 지금은 공기 중에서 썩은 냄새를 풍기고 있었다.

156. **amuse** C1 /əˈmjuːz/ — To entertain or occupy (someone or something) in a pleasant manner; to stir (someone) with pleasing emotions.

157. **septic** C1 /ˈsep.tɪk/ — Of or pertaining to sepsis.

The girl addressed was trying, **unsuccessfully**, to **slump** against my shoulder.

말을 건넨 그 여자는 내 어깨에 몸을 기대려 했지만 성공하지 못했다.

158. **unsuccessfully** C1 — Not successfully; without success; to no avail.

159. **slump** C1 /slʌmp/ — To collapse heavily or helplessly.

At this **inquiry** she sat up and opened her eyes.

이 질문에 그녀는 몸을 일으켜 세우고 눈을 떴다.

160. **inquiry** B2 /ɪnˈkwɪəri/ — The act of inquiring; a seeking of information by asking questions; interrogation; a question or questioning.

A massive and **lethargic** woman, who had been urging Daisy to play golf with her at the local club tomorrow, spoke in Miss Baedeker's defence:

덩치가 크고 나른한 여자가 데이지에게 내일 동네 클럽에서 골프를 치자고 권하고 있었는데, 베데커 양을 변호하며 말했다.

161. **lethargic** C1 /ləˈθɑːrʒɪk/ — sluggish, slow

When she's had five or six cocktails she always starts **screaming** like that.

칵테일을 대여섯 잔 마시면 항상 저렇게 소리를 지르기 시작해요.

162. **scream** B2 /skriːm/ — A loud, emphatic, exclamation of extreme emotion, especially horror, fear, excitement, or anger; it may comprise a word or a sustained, high-pitched vowel sound.

I tell her she ought to **leave it alone**."

나는 그녀에게 그냥 내버려두라고 말한다."

163. **leave it alone** idiom — Synonym of let it be.

"I do leave it alone," **affirmed** the accused hollowly.

"나는 내버려두고 있어요." 비난받은 여자가 공허하게 단언했다.

164. **affirm** C1 /ə'fɜ:m/ — To agree, verify or concur; to answer positively.

"We heard you **yelling**, so I said to Doc Civet here: 'There's somebody that needs your help, Doc.'"

"소리 지르는 게 들려서 여기 시베트 박사에게 말했지요. '박사님의 도움이 필요한 사람이 있는 것 같습니다.'"

165. **yell** B2 /jɛl/ — To shout; holler; make a loud sound with the voice, especially to express intense emotions such as anger or excitement.

"Anything I hate is to get my head stuck in a pool," **mumbled** Miss Baedeker.

"머리가 수영장에 처박히는 건 정말 싫어." 베데커 양이 중얼거렸다.

166. **mumble** C1 /'mʌmbəl/ — To speak unintelligibly or inaudibly; to fail to articulate.

It occurred to me that he had been very slowly bending toward her all evening to **attain** this proximity, and even while I watched I saw him **stoop** one ultimate degree and kiss at her cheek.

그가 저녁 내내 아주 천천히 그녀 쪽으로 몸을 기울여 이런 근접함을 얻으려 했다는 생각이 들었고, 내가 지켜보는 동안에도 그가 마지막으로 한 번 더 몸을 굽혀 그녀의 뺨에 입을 맞추는 것을 보았다.

167. **attain** B2 /ə'teɪn/ — To gain (an object or desired result).

168. **stoop** C1 /stu:p/ — A stooping, bent position of the body.

But the rest offended her—and **inarguably** because it wasn't a gesture but an emotion.

하지만 나머지는 그녀를 불쾌하게 했다—그리고 그것이 몸짓이 아니라 감정이었기 때문에 반박할 여지없이 그랬다.

169. **inarguably** C2 — Certainly; without the possibility of argument or debate.

She was **appalled** by West Egg, this **unprecedented** "place" that Broadway had **begotten** upon a Long Island **fishing** village—appalled by its raw **vigour** that **chafed** under the old **euphemisms** and by the too **obtrusive fate** that **herded** its **inhabitants** along a shortcut from nothing to nothing.

그녀는 웨스트에그에 경악했다. 브로드웨이가 롱아일랜드의 한 어촌 마을에 낳아놓은 이 전례 없는 "장소"에—오래된 완곡어법 아래서 거슬러하는 거친 활력과, 주민들을 무에서 무로 가는 지름길로 몰아가는 지나치게 뻔뻔한 운명에 경악했다.

170. **appal** C2 — UK spelling of appall.

171. **unprecedented** B2 /ʌn'pɹɛsɪdɛntɪd/ — Never before seen, done, or experienced; without precedent.

172. **beget** C2 /bi'gɛt/ — To produce or bring forth (a child); to be a parent of; to father or sire.

173. **fishing** B2 /'fɪʃɪŋ/ — The act of catching fish.

174. **vigour** C1 /'vɪgə/ — Active strength or force of body or mind; capacity for exertion, physically, intellectually, or morally; energy.

175. **chafe** C2 /tʃeɪf/ — Heat excited by friction.

176. **euphemism** C1 /'ju:fə,mɪz.əm/ — The use of a word or phrase to replace another one that is more offensive, blunt or vulgar.

177. **obtrusive** C2 /əb'tru:sɪv/ — Of a person: overly assertive, bold, or domineering; pushy; also, ostentatious.

178. **fate** B2 /feɪt/ — The presumed cause, force, principle, or divine will that predetermines events.

179. **herd** B2 /hɜ:d/ — A number of domestic animals assembled together under the watch or ownership of a keeper.

180. **inhabitant** C1 /ɪn'hæb.ɪ.tənt/ — Someone or thing who lives in a place.

It was dark here in front; only the bright door sent ten square feet of light **volleying** out into the soft black morning.

앞쪽은 어두웠다. 오직 밝은 문만이 열 평방피트의 빛을 부드러운 검은 아침 속으로 내뿜고 있었다.

181. **volley** **C1** /ˈvɒli/ — The simultaneous firing of a number of missiles or bullets; the projectiles so fired.

Sometimes a shadow moved against a dressing-room blind above, gave way to another shadow, an indefinite **procession** of shadows, who **rouged** and powdered in an invisible glass.

때로는 위층 탈의실 블라인드 너머로 그림자가 움직이다가 다른 그림자에게 자리를 내주었고, 보이지 않는 거울 앞에서 연지와 분을 바르는 모호한 그림자들의 행렬이 이어졌다.

182. **procession** **B2** /pɹɪˈseɪʃən/ — The act of progressing or proceeding.

183. **rouge** **B2** /ɹuːʒ/ — Of a reddish pink colour.

A lot of these **newly** rich people are just big bootleggers, you know."

이런 갑부들 중 상당수가 그냥 큰 밀주업자들이거든."

184. **newly** **B2** /ˈnuːli/ — Very recently/lately; in the immediate past.

The **pebbles** of the drive crunched under his feet.

진입로의 자갈이 그의 발걸음에 바스락거렸다.

185. **pebble** **C1** /ˈpeɪ.bəl/ — A small stone, especially one rounded by the action of water.

A breeze stirred the grey **haze** of Daisy's **fur** collar.

산들바람이 데이지의 회색 털 칼라를 살랑거렸다.

186. **haze** **C1** /heɪz/ — Very fine solid particles (smoke, dust) or liquid droplets (moisture) suspended in the air, slightly limiting visibility. (Compare fog, mist.)

187. **fur** **B2** /fɜː/ — The hairy coat of various mammal species, especially when fine, soft and thick.

Daisy began to sing with the music in a husky, **rhythmic** whisper, bringing out a meaning in each word that it had never had before and would never have again.

데이지는 음악에 맞춰 허스키하고 리드미컬한 속삭임으로 노래하기 시작했는데, 각각의 단어에서 전에도 없었고 앞으로도 없을 의미를 끌어내고 있었다.

188. **rhythmic** **C1** /ˈɹɪð.mɪk/ — Of or relating to rhythm.

When the melody rose her voice broke up **sweetly**, following it, in a way contralto voices have, and each change tipped out a little of her warm human magic upon the air.

선율이 높아질 때마다 그녀의 목소리는 감미롭게 갈라지며 선율을 따라갔는데, 콘트라alto 특유의 방식으로, 그리고 음이 바뀔 때마다 그녀의 따듯하고 인간적인 마법이 조금씩 공기 중으로 흘러나왔다.

189. **sweetly** **C1** /ˈswiːtli/ — With a sweet taste or aroma.

"And I think I'll **make a point** of finding out."

"꼭 알아내고 말겠어."

190. **make a point** **idiom** — To argue or promote an idea.

The **dilatory** limousine came rolling up the drive.

느릿느릿한 리무진이 차도를 따라 굴러 올라왔다.

191. **dilatory** **C2** /ˈdɪlət(ə)ɹi/ — Intentionally delaying (someone or something), intended to cause delay, gain time, or adjourn decision.

Her glance left me and sought the **lighted** top of the steps, where "Three O'Clock in the Morning," a **neat**, sad little **waltz** of that year, was drifting out the open door.

그녀의 시선이 나를 떠나 계단 위쪽 불빛을 찾았는데, 그곳에서는 그해의 단정하고 슬픈 작은 왈츠 "새벽 세 시"가 열린 문으로 흘러나오고 있었다.

192. **lighted** C1 /'laɪtəd/ — simple past and past participle of light

193. **neat** B2 /'ni:t/ — Clean, tidy; free from dirt or impurities.

194. **waltz** C1 /wɔ:ltz/ — A ballroom dance in 3/4 time.

After all, in the very **casualness** of Gatsby's party there were romantic possibilities totally **absent** from her world.

결국 개츠비의 파티가 지닌 바로 그 무심함 속에는 그녀의 세계에서는 전혀 찾아볼 수 없는 낭만적 가능성들이 있었다.

195. **casualness** C2 — The state of being casual.

196. **absent** B2 /'æb.sɪnt/ — Being away from a place; withdrawn from a place; existing but not present; (sometimes) missing.

What would happen now in the dim, **incalculable** hours?

이제 어둡고 헤아릴 수 없는 시간들 속에서 무슨 일이 일어날까?

197. **incalculable** C2 /ɪn.kæɪ.kjə.lə.bl/ — Impossible to calculate.

Perhaps some **unbelievable** guest would arrive, a person infinitely rare and to be **marvelled** at, some **authentically radiant** young girl who with one fresh glance at Gatsby, one moment of **magical encounter**, would **blot** out those five years of **unwavering devotion**.

어쩌면 믿을 수 없는 손님이 도착할지도 모른다. 무한히 드물고 경탄할 만한 사람, 개츠비를 향한 신선한 한 번의 시선으로, 마법 같은 만남의 한 순간으로 흔들림 없는 다섯 해의 헌신을 지워버릴 진정으로 빛나는 젊은 여인이.

198. **unbelievable** B2 /,ʌnbə'li:vəbl/ — Not to be believed.

199. **marvel** B2 /'mɑ:vəl/ — That which causes wonder; a prodigy; a portent.

200. **authentically** C1 — In an authentic manner; genuinely

201. **radiant** C1 /'reɪ.di.ənt/ — Radiating light and/or heat.

202. **magical** B2 /'mædʒɪkəl/ — Of, relating to, or by means of magic.

203. **encounter** B2 /ɪn'kaʊntə/ — To meet (someone) or find (something), especially unexpectedly.

204. **blot** C1 /blɒt/ — A blemish, spot or stain made by a coloured substance.

205. **unwavere** C2

206. **devotion** B2 /dɪ'vɔ:ʃən/ — The act or state of devoting or being devoted.

Gatsby asked me to wait until he was free, and I lingered in the garden until the inevitable swimming party had run up, **chilled** and **exalted**, from the black beach, until the lights were **extinguished** in the **guestrooms** overhead.

개츠비가 자신이 자유로워질 때까지 기다려달라고 부탁했고, 나는 정원에서 어쩔 수 없이 벌어지는 수영 파티가 검은 해변에서 몸을 떨며 들뜬 채로 뛰어올 때까지, 위층 객실들의 불빛이 꺼질 때까지 머뭇거렸다.

207. **chill** B2 /tʃɪl/ — A moderate, but uncomfortable and penetrating coldness.

208. **exalt** C1 /ɪg'zɔ:lt/ — To honor; to hold in high esteem; to praise or worship.

209. **extinguish** C1 /ɪk'stɪŋ.gwɪʃ/ — To stop (fire, etc.) from burning; also, to stop (light, etc.) from shining; to put out, to quench.

210. **guestroom** C2 — Alternative form of guest room.

He was silent, and I guessed at his **unutterable** depression.

그는 말이 없었고, 나는 그의 말로 표현할 수 없는 우울함을 짐작했다.

211. **unutterable** C2 /,(.)ʌn'ʌt(ə)ɪəbl/ — Not utterable; incapable of being physically spoken or voiced; unpronounceable.

He **dismissed** all the dances he had given with a snap of his fingers.

그는 자신이 열었던 모든 댄스 파티들을 손가락 튕김으로 일축해버렸다.

212. **dismiss** B2 /dɪs'mɪs/ — To discharge; to end the employment or service of.

"Old sport, the dance is **unimportant**."

"형씨, 댄스 파티는 중요하지 않아."

213. **unimportant** C1 /ˌʌnɪm'pɔːtənt/ — petty; not important or noteworthy

After she had **obliterated** four years with that sentence they could decide upon the more practical measures to be taken.

그 한마디로 4년의 세월을 지워버린 후에야 그들은 더 현실적인 조치들을 결정할 수 있을 터였다.

214. **obliterate** C1 /ə'blɪtʃeɪt/ — To destroy (someone or something) completely, leaving no trace; to annihilate, to wipe out.

One of them was that, after she was free, they were to **go back to** Louisville and be married from her house—just as if it were five years ago.

그 조치 중 하나는 데이지가 자유로워진 후 루이빌로 돌아가 그녀의 집에서 결혼식을 올리는 것이었다—마치 5년 전으로 돌아간 것처럼.

215. **go back to** idiom — To stem from; to originate in.

가정법 (Subjunctive)

as if it were 에서 were 을 주목하세요. 주어가 it (단수)인데 왜 were 일까요?

as if it were five years ago (가정법)

as if it was five years ago (직설법)

이것이 **가정법 과거**입니다. 한국어에서는 "마치 ~인 것처럼"으로 번역되어 차이가 안 보이지만, 영어에서는 중요합니다:

- were = 완전히 비현실적인 상황

- was = 가능성이 있는 상황

Gatsby의 꿈은 시간을 되돌리는 것입니다. Fitzgerald가 were 을 쓴 이유는 — 이것이 **불가능하다**는 것을 문법으로 표현한 것입니다. 시제가 현실감각을 전달합니다.

He broke off and began to walk up and down a desolate path of fruit **rinds** and **discarded** favours and crushed flowers.

그는 말을 끊고 과일 껍질과 버려진 파티용품들, 짓밟힌 꽃들이 널린 쓸쓸한 길을 이리저리 걸어 다니기 시작했다.

216. **rind** C1 /raɪnd/ — tree bark

217. **discard** C1 /dɪs'kɑːd/ — To throw away, to reject.

"I wouldn't ask too much of her," I **ventured**.

"그녀에게 너무 많은 걸 바라지 마세요." 내가 조심스럽게 말했다.

218. **venture** B2 /'ven.tʃə/ — A risky or daring undertaking or journey.

He looked around him wildly, as if the past were **lurking** here **in the shadow of** his house, just **out of reach** of his hand.

그는 과거가 집 그림자 속 어딘가에 숨어 있으면서 손에 닿지 않는 곳에 있는 것처럼, 미친 듯이 주위를 둘러보았다.

219. **lurk** C1 /lɜːk/ — To remain concealed in order to ambush.

220. **in the shadow of** idiom — Close to; in proximity to.

221. **out of reach** idiom — Outside the distance to which someone can stretch out their hand.

"I'm going to fix everything just the way it was before," he said, nodding **determinedly**.

"모든 걸 예전 그대로 되돌려놓을 거야." 그가 단호하게 고개를 끄덕이며 말했다.

222. **determinedly** C2 — In a determined manner.

His life had been confused and **disordered** since then, but if he could once return to a certain starting place and go over it all slowly, he could find out what that thing was ...

그때 이후로 그의 삶은 혼란스럽고 무질서했지만, 만약 그가 한 번이라도 어떤 출발점으로 돌아가서 모든 것을 천천히 다시 살펴볼 수 있다면, 그 무엇이었는지 알아낼 수 있을 것이었다...

223. **disorder** B2 /dɪs'ɔːdə(t)/ — Absence of order; state of not being arranged in an orderly manner.

수동태 (Passive Voice)

had been confused 는 과거완료 수동태입니다. 능동태로 바꾸면:

Something had confused his life (능동)

His life had been confused (수동)

여기서 중요한 것은 **행위자가 없다**는 점입니다. 누가 Gatsby의 삶을 혼란스럽게 했는지 말하지 않습니다. 한국어에서도 "혼란스럽고 무질서했다"로 번역되어 같은 효과를 냅니다.
Fitzgerald의 선택: Gatsby 자신이 혼란을 만들었는지, 외부 상황이 그랬는지 모호하게 둡니다. 과거완료(had been)는 이 혼란이 **오래전부터** 계속되어왔다는 것을 보여줍니다. 그래서 더 절망적입니다.

Now it was a cool night with that **mysterious** excitement in it which comes at the two changes of the year.

이제는 서늘한 밤이었고, 일 년에 두 번 찾아오는 계절의 변화와 함께 오는 그 신비로운 설렘이 공기 중에 감돌고 있었다.

224. **mysterious** B2 /mɪˈstɪəri.əs/ — Of unknown origin.

The quiet lights **in the houses** were **humming** out into the darkness and there was a stir and **bustle** among the stars.

집들의 조용한 불빛이 어둠 속으로 웅웅거리며 퍼져나갔고, 별들 사이에서는 술렁임과 분주함이 일고 있었다.

225. **hum** B2 /hʌm/ — A hummed tune, i.e. created orally with lips closed.

226. **bustle** C1 /ˈbʌsəl/ — An excited activity; a stir.

227. **in the house** idiom — Present or performing in a venue; said of a disc jockey or master of ceremonies, etc.

Out of the corner of his eye Gatsby saw that the blocks of the sidewalks really formed a **ladder** and mounted to a secret place above the trees—he could **climb** to it, if he climbed alone, and once there he could **suck** on the **pap** of life, **gulp** down the **incomparable** milk of wonder.

개츠비는 눈길 한편으로 보도블록들이 실제로는 사다리를 이루며 나무들 위 어떤 비밀스러운 곳으로 올라간다는 것을 깨달았다—혼자서 오르면 그곳에 닿을 수 있을 것이고, 일단 그곳에 이르면 생명의 젖을 빨고 경이로움의 비할 데 없는 젖을 들이킬 수 있을 것이었다.

228. **ladder** B2 /ˈlɑːdə/ — A frame, usually portable, of wood, metal, or rope, used for ascent and descent, consisting of two side pieces to which are fastened rungs (cross strips or rounds acting as steps).

229. **climb** B2 /klaɪm/ — To ascend; rise; to go up.

230. **suck** B2 /sʌk/ — An instance of drawing something into one's mouth by inhaling.

231. **pap** C1 /pæp/ — Food in the form of a soft paste, often a porridge, especially as given to very young children.

232. **gulp** C1 /gʌlp/ — The usual amount swallowed.

233. **incomparable** C1 /ɪŋˈkɒmp(ə)rəbəl/ — Not comparable.

He knew that when he kissed this girl, and forever wed his unutterable visions to her **perishable** breath, his mind would never **romp** again like the mind of God.

이 소녀에게 입맞춤을 하고 자신의 형언할 수 없는 환상들을 그녀의 덧없는 숨결과 영원히 결합시키는 순간, 자신의 마음은 다시는 신의 마음처럼 자유롭게 뛰놀지 못하리라는 것을 그는 알고 있었다.

234. **perishable** C1 — Liable to perish, especially naturally subject to quick decomposition or decay.

235. **romp** C1 /rɒmp/ — To play about roughly, energetically or boisterously.

So he waited, listening for a moment longer to the **tuning-fork** that had been struck upon a star.

그래서 그는 기다렸다, 별 위에서 울린 음차의 소리를 잠시 더 들으면서.

236. **tuning** B2 /ˈtuːnɪŋ/ — The calibration of a musical instrument to a standard pitch.

237. **fork** B2 /fɔːk/ — A utensil with spikes used to put solid food into the mouth, or to hold food down while cutting.

At his lips' touch she blossomed for him like a flower and the **incarnation** was complete.

그의 입술이 닿자 그녀는 꽃처럼 그를 위해 피어났고 화신이 완성되었다.

238. **incarnation** C1 /ˌɪŋ.kɑːˈneɪ.ʃən/ — An incarnate being or form.

Through all he said, even through his **appalling sentimentality**, I was reminded of something—an **elusive** rhythm, a fragment of lost words, that I had heard somewhere a long time ago.

그가 한 모든 말을 통해, 심지어 그의 끔찍한 감상주의를 통해서도, 나는 무언가를 떠올렸다—오래전 어디선가 들었던 것 같은 애매한 리듬, 잃어버린 말들의 한 조각을.

239. **appalling** C1 /ə'pɔ:lɪŋ/ — present participle and gerund of appall
240. **sentimentality** C1 — An act or state of being sentimental.
241. **elusive** C1 /ɪ'l(j)u.sɪv/ — Evading capture, comprehension or remembrance.

For a moment a phrase tried to take shape in my mouth and my lips parted like a dumb man's, as though there was more struggling upon them than a **wisp** of **startled** air.

한순간 어떤 구절이 내 입에서 형태를 잡으려 했고, 내 입술은 병어리의 입술처럼 벌어졌다, 마치 놀란 공기의 한 줄기보다 더 많은 것이 그 위에서 몸부림치고 있는 것처럼.

242. **wisp** C1 /wɪsp/ — A small bundle, as of straw or other like substance; any slender, flexible structure or group.
243. **startled** C1 /'stɑ:t.lɪd/ — Surprised and slightly frightened.

But they made no sound, and what I had almost remembered was **uncommunicable** forever.

하지만 아무 소리도 나지 않았고, 내가 거의 기억해낼 뻔했던 것은 영원히 전달할 수 없는 것이 되어버렸다.

244. **uncommunicable** C2 — Impossible to communicate.

Chapter 7

329 words · 41 idioms

Only gradually did I become aware that the automobiles which turned **expectantly** into his drive stayed for just a minute and then drove **sulkily** away.

기대에 찬 채 그의 진입로로 들어서는 자동차들이 잠깐만 머물다가 시무룩하게 돌아가는 것을 나는 서서히 깨닫게 되었다.

1. **expectantly** C2 — In an expectant manner.
2. **sulkily** C2 — In a sulky manner.

Wondering if he were sick I went over to find out—an unfamiliar butler with a **villainous** face **squinted** at me **suspiciously** from the door.

혹시 아픈 것은 아닌지 궁금해서 알아보러 갔는데—약인 같은 얼굴을 한 낯선 집사가 문에서 나를 의심스럽게 찌려보았다.

3. **villainous** C1 /ˈvɪləniəs/ — Of, relating to, or appropriate to a villain.
4. **squint** C1 /skwɪnt/ — To look with the eyes partly closed, as in bright sunlight, or as a threatening expression.
5. **suspiciously** C1 — In a way suggesting suspicion.

After a pause he added “sir” in a dilatory, **grudging** way.

잠시 후 그는 미적거리며 마지못해 하는 듯이 “선생님”이라고 덧붙였다.

6. **grudging** C2 /ˈɡrɪɹ.ɟɪŋ/ — Unwilling or with reluctance.

“Who?” he demanded **rudely**.

“누구요?” 그가 무례하게 물었다.

7. **rudely** C1 /ˈruːdli/ — In a rude manner.

Abruptly he **slammed** the door.

갑자기 그는 문을 쿵 닫았다.

8. **slam** B2 /slæm/ — To shut with sudden force so as to produce a shock and noise.
9. **slam the door** idiom — Synonym of shut the door.

My Finn informed me that Gatsby had dismissed every servant in his house a week ago and replaced them with half a dozen others, who never went into West Egg village to be **bribed** by the **tradesmen**, but ordered **moderate** supplies over the telephone.

내 핀란드인 가정부는 개츠비가 일주일 전에 집의 모든 하인들을 해고하고 여섯 명 정도의 다른 사람들로 교체했다고 알려주었는데, 이들은 상인들에게 매수당할 일이 없도록 웨스트에그 마을에 가지 않고 전화로만 적당한 생필품을 주문했다.

10. **bribe** B2 /bɹaɪb/ — Something (usually money) given in exchange for influence or as an inducement to breaking the law.
11. **tradesman** C1 — A skilled manual worker (implied male).
12. **moderate** B2 /ˈmɔdɹət/ — Not excessive; acting in moderation

The **grocery** boy reported that the kitchen looked like a **pigsty**, and the general opinion in the village was that the new people weren't servants at all.

식료품 배달소년은 부엌이 돼지우리 같다고 보고했고, 마을의 일반적인 견해는 새로 온 사람들이 전혀 하인 같지 않다는 것이었다.

13. **grocery** B2 /ˈɡɹɔs(ə)ɹi/ — Retail foodstuffs and other household supplies.
14. **pigsty** C2 /ˈpɹɪɡstai/ — An enclosure where pigs are kept, either a building or part of one.

So the whole **caravansary** had fallen in like a card house at the **disapproval** in her eyes.

그녀의 눈빛에 담긴 불쾌감 앞에서 그 모든 대상들이 카드로 쌓은 집처럼 와르르 무너져 내렸다.

15. **caravansary** C2 /ˌkæɹiəˈvænsəri/ — Alternative spelling of caravanseri.

16. **disapproval** C1 /dɪsə'pɪʊvəl/ — The act of disapproving; condemnation.

Half an hour later Daisy herself telephoned and seemed **relieved** to find that I was coming.

삼십 분 후 데이지가 직접 전화를 걸어왔고, 내가 온다는 말에 안도하는 것 같았다.

17. **relieved** B2 /rɪ'li:vɪd/ — Experiencing or exhibiting relief; freed from stress or discomfort.

Something was up.

뭔가 일이 있었다.

18. **something is up** idiom — Something off-putting or suspicious is in the air.

And yet I couldn't believe that they would choose this **occasion** for a scene—especially for the rather **harrowing** scene that Gatsby had **outlined** in the garden.

그런데도 나는 그들이 이런 자리를 택해서 한바탕 소동을 벌이리라고는—특히 개츠비가 정원에서 내게 설명했던 그런 참혹한 장면을 연출하리라고는 믿을 수 없었다.

19. **occasion** B2 /ə'keɪʒən/ — A favorable opportunity; a convenient or timely chance.

20. **harrowing** C1 /'hæɪəʊɪŋ/ — present participle and gerund of harrow

21. **outline** B2 /'aʊtlaɪn/ — A line marking the boundary of an object figure.

The next day was **broiling**, almost the last, certainly the warmest, of the summer.

다음 날은 찌는 듯이 더웠다. 여름의 거의 마지막 날이었고, 확실히 가장 더운 날이었다.

22. **broil** C2 /brɔɪl/ — To cook by direct, radiant heat.

23. **the next day** idiom — The day that follows the one just spoken about. (This entry is a translation hub.)

As my train emerged from the **tunnel** into sunlight, only the hot **whistles** of the National Biscuit Company broke the **simmering** hush at noon.

기차가 터널을 빠져나와 햇빛 속으로 나오자, 정오의 끓어오르는 정적을 깨뜨리는 것은 오직 내셔널 비스킷 회사의 뜨거운 기적 소리뿐이었다.

24. **tunnel** B2 /'tʌn(ə)l/ — An underground or underwater passage.

25. **whistle** B2 /'wɪs.əl/ — A device designed to be placed in the mouth and blown, or driven by steam or some other mechanism, to make a whistling sound.

26. **simmer** C1 /'sɪmə/ — To cook or undergo heating slowly at or below the boiling point.

The straw seats of the car hovered on the edge of **combustion**; the woman next to me **perspired** delicately for a while into her white **shirtwaist**, and then, as her newspaper **dampened** under her fingers, lapsed **despairingly** into deep heat with a desolate cry.

객차의 짚으로 만든 좌석들은 연소 직전까지 달아올랐고, 내 옆의 여자는 한동안 하얀 블라우스 속으로 우아하게 땀을 흘리다가, 손가락 아래 신문지가 축축해지자 절망적인 비명과 함께 깊은 더위 속으로 무력하게 빠져들었다.

27. **combustion** B2 /kəm'bu:ʃən/ — The act or process of burning.

28. **perspire** C2 /pə'spaɪə(ɪ)/ — To emit (sweat or perspiration) through the skin's pores.

29. **shirtwaist** C2 — A woman's tailored blouse, buttoned down the front.

30. **dampen** C1 /'dæmpən/ — To make damp or moist; to make moderately wet.

31. **despairingly** C2 /dɪ'speɪɪŋ.li/ — In a despairing manner.

Her **pocketbook** slapped to the floor.

그녀의 핸드백이 바닥으로 떨어졌다.

32. **pocketbook** C1 /'pɒ.kɪt.bʊk/ — A purse or handbag.

I picked it up with a **weary** bend and handed it back to her, holding it at arm's length and by the extreme tip of the corners to indicate that I had no designs upon it—but everyone near by, including the woman, suspected me **just the same**.

나는 지친 몸을 구부려 그것을 주워 그녀에게 돌려주었는데, 팔을 쪽 뺀고 모서리 끝만 잡아서 내가 그것에 대해 어떤 욕심도 없다는 것을 보여주려 했지만, 그 여자를 포함해 근처에 있던 모든 사람들은 똑같이 나를 의심했다.

33. **weary** B2 /'wiəri/ — Having the strength exhausted by toil or exertion; tired; fatigued.

34. **pick it up** idiom — To hurry up, pick up the pace.

35. **just the same** idiom — Anyway; nevertheless.

병렬 구조 (Parallel Structure)

at arm's length and by the extreme tip of the corners

↑

↑

전치사구

전치사구

두 개의 전치사구가 **병렬**로 연결되어 있습니다. "팔을 쪽 뺀어서" + "모서리 끝만 잡아서" — 둘 다 "어떻게 잡았는가"를 설명합니다.

한국어에서는 "~해서 그리고 ~해서"보다는 "~하고 ~해서"가 자연스럽습니다. 영어는 **and** 로 명시적으로 연결하면서도 **리듬**을 만듭니다.

작가가 이 병렬구조를 쓴 이유: 화자의 **과도한 조심성**을 보여줍니다. 하나의 방법으로도 충분한데 두 가지를 동시에 쓴다 — 이 중복 자체가 코믹한 효과를 냅니다. 문법 구조가 캐릭터의 심리를 반영합니다.

"Hot!" said the **conductor** to familiar faces.

"덥군요!" 차장이 익숙한 얼굴들에게 말했다.

36. **conductor** B2 /kən'dʌktə/ — One who conducts or leads; a guide; a director.

My **commutation** ticket came back to me with a dark **stain** from his hand.

내 정기승차권이 그의 손에서 묻어난 검은 얼룩과 함께 돌아왔다.

37. **commutation** C2 /kəmjʊ:'teɪʃən/ — Substitution of one thing for another; interchange.

38. **stain** B2 /steɪn/ — A discolored spot or area caused by spillage or other contact with certain fluids or substances.

That anyone should care in this heat whose **flushed** lips he kissed, whose head made damp the **pyjama** pocket over his heart!

이 더위에 누가 그의 달아오른 입술에 키스를 받았는지, 누구의 머리가 그의 심장 위 잠옷 주머니를 축축하게 적셨는지 따위를 누가 신경이나 쓰겠는가!

39. **flushed** C1 /flʌʃt/ — Red in the face because of embarrassment, exertion, etc.

40. **pyjama** C2 — Attributive form of pyjamas.

"The master's body?" roared the butler into the **mouthpiece**.

"주인님의 몸이요?" 집사가 수화기에 대고 소리쳤다.

41. **mouthpiece** C1 /'maʊθ,pɪs/ — The part of a telephone that is held close to the mouth.

"I'm sorry, madame, but we can't **furnish** it—it's far too hot to touch this noon!"

"죄송합니다, 부인, 하지만 그건 드릴 수 없습니다—지금 정오에는 너무 뜨거워서 만질 수가 없어요!"

42. **furnish** C1 /'fɜːnɪʃ/ — Material used to create an engineered product.

he cried, **needlessly** indicating the direction.

그는 굳이 방향을 가리키며 외쳤다.

43. **needlessly** C1 — In a needless manner.

In this heat every extra gesture was an **affront** to the common store of life.

이런 더위에는 조그만 몸짓 하나도 삶의 공동 저장고에 대한 모독이었다.

44. **affront** C1 /ə'fɹʌnt/ — To insult intentionally, especially openly.

The room, shadowed well with **awnings**, was dark and cool.

차양으로 잘 가려진 방은 어둡고 시원했다.

45. **awning** C1 /ˈɔːnɪŋ/ — A rooflike cover, usually of canvas, extended over or before any place as a shelter from the sun, rain, or wind.

Daisy and Jordan lay upon an enormous couch, like silver **idols weighing** down their own white dresses against the singing breeze of the fans.

데이지와 조던은 거대한 소파에 누워 있었는데, 선풍기의 노랫소리 같은 바람에 맞서 하얀 드레스를 눌러 입은 은빛 우상들 같았다.

46. **idol** B2 /ˈaɪ.dəl/ — A graven image or representation of anything that is revered, or believed to convey spiritual power.

47. **weigh** B2 /weɪ/ — To determine the weight of an object.

"And Mr. Thomas Buchanan, the **athlete**?"

"그럼 운동선수인 토머스 뷰캐넌 씨는요?"

48. **athlete** B2 /ˈæθ.li:t/ — A participant in any of a group of sporting activities including track and field, road running, cross country running and racewalking.

Gatsby stood in the centre of the crimson **carpet** and **gazed** around with fascinated eyes.

개츠비는 진홍색 카펫 한가운데 서서 매혹된 눈으로 주위를 둘러보았다.

49. **carpet** B2 /ˈkɑːpət/ — A fabric used as a complete floor covering.

50. **gaze** B2 /geɪz/ — To stare intently or earnestly.

Daisy watched him and laughed, her sweet, exciting laugh; a tiny gust of powder rose from her **bosom** into the air.

데이지는 그를 바라보며 웃었다. 달콤하고 흥미진진한 웃음이었다. 그녀의 가슴에서 작은 분가루가 공중으로 날아올랐다.

51. **bosom** C1 /ˈbɒz(ə)m/ — The breast or chest of a human (or sometimes of another animal).

The voice in the hall rose high with **annoyance**: "Very well, then, I won't sell you the car at all ... I'm under no **obligations** to you at all ... and as for your bothering me about it at lunch time, I won't stand that at all!"

복도에서 들려오는 목소리가 짜증스럽게 높아졌다. "좋아, 그럼 차는 아예 안 팔겠어... 나는 당신에게 아무런 의무도 없다고... 그리고 점심시간에 이런 일로 나를 귀찮게 하는 건 절대 참을 수 없어!"

52. **annoyance** C1 /əˈnɔɪ.əns/ — That which annoys.

53. **obligation** B2 /ˌɒb.lɪˈɡeɪ.ʃən/ — The act of binding oneself by a social, legal, or moral tie to someone.

"Holding down the receiver," said Daisy **cynically**.

"수화기를 누르고 있는 거야," 데이지가 냉소적으로 말했다.

54. **cynically** C1 /ˈsɪn.ɪ.k(ə).li/ — in a cynical manner

Tom **flung** open the door, blocked out its space for a moment with his thick body, and hurried into the room.

톰이 문을 벌컥 열더니 두툼한 몸으로 잠시 그 공간을 가리고는 서둘러 방 안으로 들어왔다.

55. **fling** C1 /flɪŋ/ — An act of throwing, often violently.

He put out his broad, flat hand with well-concealed **dislike**.

그는 잘 감춰진 혐오감과 함께 넓고 납작한 손을 내밀었다.

56. **dislike** B2 /dɪsˈlaɪk/ — An attitude or a feeling of distaste or aversion.

As he left the room again she got up and went over to Gatsby and pulled his face down, kissing him on the mouth.

그가 다시 방을 나가자 그녀는 일어나서 개츠비에게 다가가 그의 얼굴을 아래로 끌어당겨 입에 키스했다.

57. **up and go** idiom — Synonym of up and leave.

cried Daisy, and began to **clog** on the brick **fireplace**.

데이지가 소리치며 벽돌 벽난로 위에서 탭댄스를 추기 시작했다.

58. **clog** C1 /kɒg/ — A type of shoe with an inflexible, often wooden sole sometimes with an open heel.

59. **fireplace** B2 /'faɪəpleɪs/ — An open hearth for holding a fire at the base of a chimney.

Then she remembered the heat and sat down **guiltily** on the couch just as a **freshly laundered** nurse leading a little girl came into the room.

그때 그녀는 더위를 떠올리고는 죄책감을 느끼며 소파에 앉았다. 마침 갓 빨래한 옷을 입은 유모가 어린 소녀를 데리고 방으로 들어왔다.

60. **guiltily** C2 /'gɪlt,ɪli/ — In a guilty manner; as if guilty.

61. **freshly** B2 /'fɹeʃli/ — Recently, newly.

62. **launder** C1 /'lɒndə/ — A washerwoman or washerman.

"Bles-**sed** pre-**ci**ous," she **crooned**, holding out her arms.

"사랑스러운 보물아," 그녀가 팔을 벌리며 달콤하게 불렀다.

63. **se** B2 — Abbreviation of southeast.

64. **ci**ous C2

65. **croon** C2 /kru:n/ — To hum or sing (a song or tune), or to speak (words), softly in a low pitch or in a sentimental manner; specifically, to sing (a popular song) in a low, mellow voice.

The child, **relinquished** by the nurse, rushed across the room and **rooted shyly** into her mother's dress.

유모가 놓아준 아이는 방을 가로질러 달려와서는 수줍게 어머니의 드레스에 얼굴을 묻었다.

66. **relinquish** C1 /rɪ'ɪŋkwɪʃ/ — To give up, abandon or retire from something; to trade away.

67. **root** B2 /ru:t/ — The part of a plant, generally underground, that anchors and supports the plant body, absorbs and stores water and nutrients, and in some plants is able to perform vegetative reproduction.

68. **shyly** C2 — In a shy manner.

"The **bles**-sed pre-**ci**ous!

"사랑스러운 보물!

69. **ble** C1 — Initialism of Bluetooth Low Energy.

Did mother get powder on your old **yellowy** hair?

엄마가 네 누런 머리에 파우더를 묻혔니?

70. **yellowy** C2 /'jeləʊ.i/ — Somewhat yellow; yellowish.

Her face bent into the single **wrinkle** of the small white neck.

아이의 얼굴이 하얀 목의 작은 주름 하나로 구부러졌다.

71. **wrinkle** C1 /'ɪŋkəl/ — A small furrow, ridge or crease in an otherwise smooth surface.

"**How do you like** mother's friends?"

"엄마 친구들이 어때니?"

72. **how do you like** idiom — Used to ask someone for their opinion.

"Where's **Daddy**?"

"아빠는 어디 있어요?"

73. **daddy** B2 /'dædi/ — Father.

"Goodbye, **sweetheart!**"

"안녕, 애야!"

74. **sweetheart** B2 /'swi:t,hɑ:t/ — A person who is always very kind.

With a reluctant backward glance the well-**disciplined** child held to her nurse's hand and was pulled out the door, just as Tom came back, preceding four gin **rickeys** that clicked full of ice.

잘 훈육된 아이는 아쉬운 듯 뒤를 돌아보며 유모의 손을 잡고 문 밖으로 끌려나갔는데, 바로 그때 톰이 얼음이 가득 담겨 딸랑거리는 진 리키 네 잔을 앞세우고 돌아왔다.

75. **discipline** B2 /'disiplɪn/ — An enforced compliance or control.

76. **rickey** C1 — A variant of Ricky, diminutive of the male given name Richard.

"They certainly look cool," he said, with visible **tension**.

"확실히 시원해 보이는군." 그가 눈에 띄는 긴장감을 드러내며 말했다.

77. **tension** B2 /'tenʃən/ — The condition of being held in a state between two or more forces, which are acting in opposition to each other.

We drank in long, **greedy** swallows.

우리는 길고 탐욕스럽게 들이켜며 마셨다.

78. **greedy** B2 /'ɡri:di/ — Having greed; consumed by selfish desires.

"I read somewhere that the sun's getting **hotter** every year," said Tom genially.

"어디선가 읽었는데 해가 해마다 더 뜨거워지고 있다더군." 톰이 상냥하게 말했다.

79. **hotter** B2 — comparative form of hot: more hot

"It seems that pretty soon the earth's going to fall into the sun—or **wait a minute**—it's just the opposite—the sun's getting colder every year.

"곧 지구가 태양 속으로 떨어질 것 같은데—아니 잠깐—정반대군—해가 해마다 더 차가워지고 있다는 거였어.

80. **wait a minute** idiom — Used other than figuratively or idiomatically: see wait, minute.

"Come outside," he suggested to Gatsby, "I'd like you to **have a look** at the place."

"밖으로 나가자." 그가 개츠비에게 제안했다. "이곳을 한번 둘러보게 하고 싶군."

81. **have a look** idiom — To examine, to observe.

On the green Sound, **stagnant** in the heat, one small **sail** crawled slowly toward the fresher sea.

더위에 정체된 푸른 해협 위로, 작은 돛 하나가 더 시원한 바다를 향해 천천히 기어가고 있었다.

82. **stagnant** C1 /'stægnənt/ — Lacking freshness, motion, or flow; decaying through stillness.

83. **sail** B2 /seɪl/ — A piece of fabric attached to a boat and arranged such that it causes the wind to drive the boat along. The sail may be attached to the boat via a combination of mast, spars and ropes.

Our eyes lifted over the rose-beds and the hot lawn and the **weedy refuse** of the dog-days alongshore.

우리의 시선은 장미 화단과 뜨거운 잔디밭, 그리고 해안가에 널린 삼복더위의 잡초 찌꺼기들 위로 향했다.

84. **weedy** C2 /'wi:di/ — Abounding with weeds.

85. **refuse** B2 /'ɹɛfju:s/ — Discarded, rejected.

Ahead lay the **scalloped** ocean and the abounding **blessed isles**.

앞쪽으로는 물결치는 바다와 풍요로운 축복받은 섬들이 펼쳐져 있었다.

86. **scallop** C1 /ˈskɑləp/ — Any of various marine bivalve molluscs of the superfamily Pectinoidea.
87. **blessed** B2 /ˈblesɪd/ — Having divine aid, or protection, or other blessing.
88. **isle** B2 /aɪl/ — An island, usually very small. Compare with islet.

"There's sport for you," said Tom, **nodding**.

"저것 참 볼거리군." 토미 고개를 끄덕이며 말했다.

89. **nodding** C1 /ˈnɒdɪŋ/ — present participle and gerund of nod

We had luncheon in the dining-room, darkened too against the heat, and drank down nervous gaiety with the cold **ale**.

우리는 더위를 피해 어둡게 한 식당에서 점심을 먹고, 차가운 맥주와 함께 불안한 흥겨움을 삼켜 내렸다.

90. **ale** B2 /eɪl/ — A beer made without hops.

"Don't be **morbid**," Jordan said.

"그렇게 우울하게 굴지 마." 조던이 말했다.

91. **morbid** C1 /ˈmɔː.bɪd/ — Of, relating to, or afflicted by disease.

"Life starts **all over again** when it gets crisp in the fall."

"가을이 되어 날씨가 선선해지면 인생이 다시 시작되는 거야."

92. **all over again** idiom — Once again; one further time.

Let's all **go to town!**"

"모두 시내로 가자!"

93. **go to town** idiom — To proceed enthusiastically, vigorously, or expertly.

Her voice struggled on through the heat, beating against it, **moulding** its **senselessness** into forms.

그녀의 목소리는 더위 속에서 애써 나아가며, 더위와 맞서 싸우고, 그 무의미함을 형태로 빚어냈다.

94. **mould** C1 /moʊld/ — Commonwealth standard spelling of mold.
95. **senselessness** C2 — The state of being senseless; nonsense.

"Who wants to go to town?" demanded Daisy **insistently**.

"누가 시내에 가고 싶다고?" 데이지가 끈질기게 물었다.

96. **insistently** C2 — In an insistent manner; pressingly.

He was **astounded**.

그는 경악했다.

97. **astounded** C1 — simple past and past participle of astound

"You **resemble** the advertisement of the man," she went on innocently.

"당신은 그 남자 광고를 닮았어요." 그녀가 천진하게 말을 이었다.

98. **resemble** B2 /ˈɪːzembəl/ — To be like or similar to (something); to represent as similar.

His **temper cracked** a little.

그의 성질이 조금 터져 나왔다.

99. **temper** B2 /ˈtempə/ — A general tendency or orientation towards a certain type of mood, a volatile state; a habitual way of thinking, behaving or reacting.

100. **crack** B2 /kræk/ — To form cracks.

"It's too hot to **fuss**."

"너무 더워서 성가시게 굴 기분도 안 나."

101. **fuss** B2 /fʌs/ — Excessive activity, worry, bother, or talk about something.

"**Have it your own way**," she said.

"당신 마음대로 하세요." 그녀가 말했다.

102. **have it your own way** idiom — Synonym of have it your way.

They went upstairs to get ready while we three men stood there **shuffling** the hot pebbles with our feet.

그들이 준비하러 위층으로 올라가는 동안 우리 세 남자는 그 자리에 서서 발로 뜨거운 자갈을 비비고 있었다.

103. **shuffle** C1 /ʃʌfəl/ — The act of mixing cards or mah-jong tiles so as to randomize them.

A silver **curve** of the moon hovered already in the western sky.

은빛 초승달이 이미 서쪽 하늘에 떠 있었다.

104. **curve** B2 /kɜ:v/ — Bent without angles; crooked; curved.

"I don't see the idea of going to town," broke out Tom **savagely**.

"도시로 가겠다는 게 무슨 생각인지 모르겠군." 톰이 거칠게 말했다.

105. **savagely** C1 — In a wild, uncontrolled, or savage manner.

"Women get these **notions** in their heads—"

"여자들은 이런 생각들을 머릿속에 집어넣고는—"

106. **notion** B2 /ˈnəʊjən/ — Mental apprehension of whatever may be known, thought, or imagined; idea, concept.

"She's got an **indiscreet** voice," I remarked.

"그녀는 경솔한 목소리를 가졌군." 내가 말했다.

107. **indiscreet** C2 — Not discreet; lacking in discretion.

That was it.

바로 그것이였다.

108. **that is it** idiom — Finished. There is nothing more to the issue.

It was full of money—that was the inexhaustible **charm** that rose and fell in it, the jingle of it, the **cymbals'** song of it ... High in a white palace the king's daughter, the golden girl ...

그것은 돈으로 가득했다—그 안에서 솟아오르고 가라앉는 무궁무진한 매력, 그것의 짹짹거림, 그것의 심벌즈 노래가 바로 그것이였다 ... 하얀 궁전 높은 곳의 왕의 딸, 황금빛 소녀가 ...

109. **charm** B2 /tʃɑ:m/ — An object, act or words believed to have magic power (usually carries a positive connotation).

110. **cymbal** C1 /ˈsɪmbəl/ — A concave plate of metal, usually brass or bronze, that produces a sharp, ringing sound when struck: played either in pairs, by striking them together, or singly by striking with a drumstick or the like.

Tom came out of the house **wrapping a quart** bottle in a towel, followed by Daisy and Jordan wearing small tight hats of metallic **cloth** and carrying light **capes** over their arms.

통이 수건에 1쿼트짜리 병을 감싸 들고 집에서 나왔고, 뒤따라 데이지와 조던이 금속 천으로 된 작고 꼭 맞는 모자를 쓰고 가벼운 망토를 팔에 걸친 채 나왔다.

111. **wrap** B2 /ɪæp/ — To enclose (an object) completely in any flexible, thin material such as fabric or paper.

112. **quart** C1 /kwɔ:t/ — A unit of liquid capacity equal to two pints; one-fourth (quarter) of a gallon. Equivalent to 1.136 liters in the UK and 0.946 liter (liquid quart) or 1.101 liters (dry quart) in the U.S.

113. **cloth** B2 /klɒθ/ — A fabric, usually made of woven, knitted, or felted fibres or filaments, such as used in dressing, decorating, cleaning or other practical use.

114. **cape** B2 /keɪp/ — A piece or point of land, extending beyond the adjacent coast into a sea or lake; a promontory; a headland.

The suggestion was **distasteful** to Gatsby.

그 제안은 개츠비에게 불쾌했다.

115. **distasteful** C1 /dɪs'teɪstfəl/ — Having a bad or foul taste.

"Plenty of gas," said Tom **boisterously**.

"기름은 충분해." 톰이 시끄럽게 말했다.

116. **boisterously** C2 — In a boisterous manner.

He looked at the **gauge**.

그는 계기판을 들여다보았다.

117. **gauge** B2 /'geɪdʒ/ — A measure; a standard of measure; an instrument to determine dimensions, distance, or capacity; a standard

You can buy anything at a drugstore **nowadays**."

요즘 약국에서는 뭐든 살 수 있거든."

118. **nowadays** B2 /'naʊ.ə.deɪz/ — At the present time; in the current era.

A pause followed this apparently **pointless** remark.

이 별 의미 없어 보이는 말 뒤로 침묵이 흘렀다.

119. **pointless** B2 /'pɔɪntləs/ — Having no point or sharp tip; terminating squarely or in a rounded end.

Daisy looked at Tom **frowning**, and an **indefinable** expression, at once definitely unfamiliar and vaguely **recognizable**, as if I had only heard it described in words, passed over Gatsby's face.

데이지는 찌푸린 얼굴로 톰을 바라보았고, 분명히 낯설면서도 어렵듯이 익숙한, 마치 말로만 들어본 듯한 형언할 수 없는 표정이 개츠비의 얼굴을 스쳐 지나갔다.

120. **frowning** C1 /'fraʊnɪŋ/ — present participle and gerund of frown

121. **indefinable** C2 — That which cannot be precisely defined or put into words.

122. **recognizable** C1 — Able to be recognized.

"I'll take you in this **circus** wagon."

"이 서커스 마차로 태워다줄게."

123. **circus** B2 /'sɜ:kəs/ — A traveling company of performers that may include acrobats, clowns, trained animals, and other novelty acts, that gives shows usually in a circular tent.

Jordan and Tom and I got into the front seat of Gatsby's car, Tom pushed the unfamiliar **gears** tentatively, and we shot off into the **oppressive** heat, leaving them out of sight behind.

조던과 톰과 나는 개츠비의 차 앞좌석에 올라탔고, 톰이 낯선 기어를 조심스럽게 밀어 넣자 우리는 숨막히는 더위 속으로 달려 나갔다. 그들을 뒤에 보이지 않게 남겨둔 채.

124. **gear** B2 /gɪə/ — Equipment or paraphernalia, especially that used for an athletic endeavor.

125. **oppressive** C1 /ə'pɹɛs.ɪv/ — Burdensome or difficult to bear.

He looked at me **keenly**, realizing that Jordan and I must have known all along.

그는 조던과 내가 처음부터 모든 걸 알고 있었음을 깨달으며 날카롭게 나를 바라보았다.

126. **keenly** C1 /'ki:nli/ — In a keen manner.

The immediate contingency **overtook** him, pulled him back from the edge of **theoretical abyss**.

당면한 현실이 그를 덮쳤고, 이론적 심연의 가장자리에서 그를 끌어당겼다.

127. **overtake** C1 /oʊvə'teɪk/ — To pass a slower moving object or entity (on the side closest to oncoming traffic).

128. **theoretical** B2 /,θi.ə'ri:t.i.kəl/ — Of or relating to theory; abstract; not empirical.

129. **abyss** C1 /ə'bis/ — Hell; the bottomless pit; primeval chaos; a confined subterranean ocean.

"Do you mean you've been to a medium?" inquired Jordan **humorously**.

"혹시 영매한테 갔다 온 거예요?" 조던이 우스갯소리로 물었다.

130. **humorously** C1 /'hju.mə.i.s.li/ — In a humorous manner; jocularly

"And you found he was an Oxford man," said Jordan **helpfully**.

"그래서 그가 옥스퍼드 출신이라는 걸 알아냈군요." 조던이 도움이 되려는 듯 말했다.

131. **helpfully** C1 /'help.fəl.i/ — In a helpful manner.

"Oxford, New Mexico," **snorted** Tom contemptuously, "or something like that."

"옥스퍼드, 뉴멕시코코켓지." 톰이 경멸적으로 코웃음쳤다. "아니면 그런 비슷한 곳."

132. **snort** C1 /sɒɹt/ — The sound made by exhaling or inhaling roughly through the nose.

If you're such a **snob**, why did you invite him to lunch?" demanded Jordan crossly.

그렇게 속물근성이 있으면서 왜 점심에 초대한 거야?" 조던이 짜증스럽게 따졌다.

133. **snob** C1 /sɒnb/ — A person who wishes to be seen as a member of the upper classes and who looks down on those perceived to have inferior or unrefined tastes.

We were all **irritable** now with the **fading** ale, and aware of it we drove for a while in silence.

우리는 모두 맥주 기운이 빠지면서 짜증이 났고, 그걸 의식한 채 한동안 말없이 차를 몰았다.

134. **irritable** C1 /'ɪrɪtəbl/ — Capable of being irritated.

135. **fading** B2 /'feɪdɪŋ/ — present participle and gerund of fade.

Then as Doctor T. J. Eckleburg's **faded** eyes came into sight down the road, I remembered Gatsby's **caution** about gasoline.

길 아래로 T. J. 에클버그 박사의 바랜 눈이 시야에 들어오자, 나는 개츠비가 휘발유에 대해 주의를 준 것이 생각났다.

136. **faded** B2 /'feɪdɪd/ — That has lost some of its former vividness and colour.

137. **caution** B2 /'kəʃ(ə)n/ — Prudence when faced with, or when expecting to face, danger; care taken in order to avoid risk or harm.

"I don't want to get **stalled** in this **baking** heat."

"이 찌는 더위에 시동이 꺼지는 건 싫어."

138. **stall** B2 /stɔ:l/ — A compartment for a single animal in a stable or cattle shed.

139. **bake** B2 /beɪk/ — To cook (something) in an oven (for someone).

Tom threw on both brakes impatiently, and we slid to an **abrupt dusty** stop under Wilson's sign.

틈은 성급하게 브레이크를 밟았고, 우리는 월슨의 간판 아래에서 갑작스럽게 먼지를 일으키며 멈춰 섰다.

140. **abrupt** C1 /əˈbrʌpt/ — Broken away (from restraint).

141. **dusty** B2 /ˈdʌsti/ — Covered with dust.

After a moment the proprietor emerged from the interior of his **establishment** and gazed **hollow**-eyed at the car.

잠시 후 주인이 가게 안쪽에서 나와 움푹 들어간 눈으로 차를 바라보았다.

142. **establishment** B2 /ɪˈstæblɪʃmənt/ — The act or process of establishing; a ratifying or ordaining; settlement; confirmation.

143. **hollow** B2 /ˈhɑ.ləʊ/ — A small valley between mountains.

"Let's have some gas!" cried Tom **roughly**.

"기름 좀 넣어줘!" 토미 거칠게 소리쳤다.

144. **roughly** B2 /ˈrʌf.li/ — In a rough manner; without kindness, softness, or gentleness.

With an effort Wilson left the shade and support of the **doorway** and, **breathing** hard, **unscrewed** the cap of the tank.

월슨은 애써 문간의 그늘과 지지대를 떠나 거친 숨을 몰아쉬며 연료통 뚜껑을 돌려 열었다.

145. **doorway** B2 /ˈdɔːweɪ/ — The passage of a door; a door-shaped entrance into a house or a room.

146. **breathe** B2 /breɪð/ — To draw air into (inhale), and expel air from (exhale), the lungs in order to extract oxygen and excrete waste gases.

147. **unscrew** C2 — To loosen a screw or thing by turning it.

The coupé flashed by us with a **flurry** of dust and the flash of a waving hand.

쿠페가 먼지를 일으키며 우리 곁을 스쳐 지나갔고, 손을 흔드는 모습이 번쩍 보였다.

148. **flurry** C1 /ˈflʌɪ/ — A light, brief snowfall.

"What do I **owe** you?" demanded Tom **harshly**.

"얼마를 드리면 됩니까?" 토미 거칠게 물었다.

149. **owe** B2 /oʊ/ — To be under an obligation to give something back to someone or to perform some action for someone.

150. **harshly** C1 /ˈhɑːʃli/ — In a harsh manner; severely.

"I just got wised **up to something** funny the last two days," remarked Wilson.

"지난 이틀 동안 뭔가 이상한 걸 알게 됐어요." 월슨이 말했다.

151. **up to something** idiom — Doing something mischievous or scheming.

The **relentless** beating heat was beginning to confuse me and I had a bad moment there before I realized that so far his **suspicion** hadn't **alighted** on Tom.

가차 없이 내리쬐는 더위가 나를 혼란스럽게 만들기 시작했고, 그의 의심이 아직 톰에게까지 미치지 않았다는 것을 깨닫기 전까지 나는 잠시 아찔한 순간을 보냈다.

152. **relentless** B2 /rɪˈlentləs/ — Unrelenting or unyielding in severity.

153. **suspicion** B2 /səˈspɪʃ.ən/ — The act of suspecting something or someone, especially of something wrong.

154. **alight** C1 /əˈlaɪt/ — To make less heavy; to lighten; to alleviate, to relieve.

He had discovered that Myrtle had some sort of life apart from him **in another world**, and the shock had made him physically sick.

그는 머틀이 자신과는 별개로 다른 세상에서 어떤 삶을 살고 있다는 것을 알게 되었고, 그 충격으로 몸까지 아팠다.

155. **in another world** idiom — Synonym of in a world of one's own.

I stared at him and then at Tom, who had made a **parallel discovery** less than an hour before—and it occurred to me that there was no difference between men, in intelligence or race, so profound as the difference between the sick and the well.

나는 그를 바라보다가 톰을 바라보았다. 톰은 한 시간도 채 되지 않아 비슷한 사실을 발견했던 것이다. 그때 나는 지능이나 인종보다도 아픈 자와 건강한 자 사이의 차이만큼 인간들 사이에 깊은 차이는 없다는 생각이 들었다.

156. **parallel** B2 /'pæɪəleɪ/ — Equally distant from one another at all points.

157. **discovery** B2 /dɪs'kʌ.və.ɪ/ — Something discovered.

Wilson was so sick that he looked guilty, **unforgivably** guilty—as if he had just got some poor girl with child.

월슨은 너무 아파서 죄책감에 사로잡힌 것처럼, 용서받을 수 없을 만큼 죄스러운 것처럼 보였다. 마치 어떤 불쌍한 소녀를 임신시킨 것처럼 말이다.

158. **unforgivably** C2 — In an unforgivable manner.

That **locality** was always vaguely **disquieting**, even in the broad glare of afternoon, and now I turned my head as though I had been warned of something behind.

그 지역은 한낮의 눈부신 햇살 아래서도 항상 막연히 불안감을 주는 곳이었는데, 이제 나는 뒤에서 무언가 경고를 받은 듯 고개를 돌렸다.

159. **locality** B2 /ləʊ'kæl.ɪ.ti/ — The fact or quality of having a position in space.

160. **disquieting** C2 — Causing mental trouble or anguish; upsetting; making uneasy.

So engrossed was she that she had no consciousness of being **observed**, and one emotion after another crept into her face like objects into a slowly developing picture.

그녀는 너무나 몰입해 있어서 누군가 자신을 지켜보고 있다는 것을 전혀 의식하지 못했고, 천천히 현상되는 사진 속으로 사물들이 나타나듯 하나씩 하나씩 감정들이 그녀의 얼굴에 스며들었다.

161. **observe** B2 /əb'zɜ:v/ — To notice or view, especially carefully or with attention to detail.

도치 (Inversion)

일반 어순: She was so engrossed

도치 어순: So engrossed was she

"So + 형용사"가 문장 앞으로 나오면 **주어와 동사가 뒤바뀝니다**. 이것은 강조를 위한 도치입니다.

한국어에서는 "너무나 몰입해 있어서"로 자연스럽게 강조되지만, 영어는 어순을 바꿔서 같은 효과를 냅니다. 평범한 She was so engrossed 와 So engrossed was she 는 **강도가 다릅니다**.

작가가 도치를 쓴 이유: 그녀의 몰입 상태가 **극도**였다는 점을 문법 구조로 보여줍니다. 도치된 어순 자체가 "비정상적인" 느낌을 주어, 그녀의 비정상적인 집중 상태와 호응합니다.

Her expression was **curiously** familiar—it was an expression I had often seen on women's faces, but on Myrtle Wilson's face it seemed purposeless and **inexplicable** until I realized that her eyes, wide with **jealous terror**, were fixed not on Tom, but on Jordan Baker, whom she took to be his wife.

그녀의 표정은 묘하게 낯익었다—여자들의 얼굴에서 자주 보았던 표정이었지만, 머틀 월슨의 얼굴에서는 목적도 설명도 없어 보였다. 그러다가 질투와 공포로 크게 뜬 그녀의 눈이 톰이 아니라 조던 베이커를 응시하고 있다는 것을, 그녀가 조던을 톰의 아내로 여기고 있다는 것을 깨달았다.

162. **curiously** C1 /'kjʊɪ.əsli/ — In a curious manner; with curiosity; inquisitively.

163. **inexplicable** C1 /,ɪn.ɪk'splɪ.kə.bəl/ — Impossible to explain; not easily accounted for.

164. **jealous** B2 /'dʒeləs/ — Suspecting rivalry in love; troubled by worries that one might have been replaced in someone's affections; suspicious of a lover's or spouse's fidelity.

165. **terror** B2 /'tɛɪ.ə/ — Intense dread, fright, or fear.

관계사 (Relative Clause)

Jordan Baker, whom she took to be his wife

↑

관계대명사 목적격

whom 은 관계대명사의 **목적격**입니다. "그녀가 조던을 톰의 아내로 여겼다"에서 조던이 "여기다"의 대상이므로 목적격을 씁니다.

현대 영어에서는 who 를 쓰는 경우가 많지만, 문학에서는 여전히 whom 을 지킵니다. 특히 이 문장에서 whom 은 **오해**를 나타냅니다 — 머틀이 조던의 정체를 잘못 파악했다는 것.

한국어 "~을/를"과 비슷한 역할이지만, 영어는 관계대명사에서도 격변화를 유지합니다. whom she took to be 에서 whom 이 took 의 목적어 역할을 한다는 것이 형태로 드러납니다.

His wife and his mistress, until an hour ago secure and **inviolable**, were slipping **precipitately** from his control.

한 시간 전까지만 해도 안전하고 침범당할 수 없었던 그의 아내와 정부가 그의 통제에서 급격히 빠져나가고 있었다.

166. **inviolable** C2 /ɪnˈvɪə.ə.lə.bəl/ — Not violated; free from violation or hurt of any kind; secure against violation or impairment.

167. **precipitately** C2 — In a precipitate manner.

Instinct made him step on the **accelerator** with the double purpose of overtaking Daisy and leaving Wilson behind, and we sped along toward Astoria at fifty miles an hour, until, among the **spidery** girders of the elevated, we came in sight of the **easygoing** blue coupé.

본능적으로 그는 데이지를 따라잡고 윌슨을 뒤에 남겨두려는 이중 목적으로 가속페달을 밟았고, 우리는 시속 50마일로 아스토리아를 향해 달렸다. 그러다가 고가철도의 거미줄 같은 철골들 사이에서 여유롭게 달리는 파란 쿠페가 시야에 들어왔다.

168. **accelerator** C1 /əkˈsel.ə.ɹi.ə.tə/ — One who, or that which, accelerates.

169. **spidery** C2 /ˈspaɪ.də.i/ — Like a spider.

170. **easygoing** C1 — Calm, relaxed, casual and informal.

There's something very **sensuous** about it—**overripe**, as if all sorts of funny fruits were going to fall into your hands."

뭔가 아주 관능적인 게 있어—너무 익어서, 온갖 이상한 과일들이 네 손 안으로 떨어질 것만 같은."

171. **sensuous** C1 /ˈsɛnʃ.uəs/ — Appealing to the senses, or to sensual gratification.

172. **overripe** C2 — Excessively ripe; spoiled; gone bad.

The word "sensuous" had the effect of further disquieting Tom, but before he could invent a protest the coupé came to a stop, and Daisy signalled us to draw up alongside.

"관능적"이라는 말이 톰을 더욱 불안하게 만들었지만, 그가 반박할 말을 생각해내기도 전에 쿠페가 멈춰 섰고, 데이지가 우리에게 옆으로 차를 대라고 신호를 보냈다.

173. **come to a stop** idiom — To stop moving or being active; to stop.

"Where are we going?"

"우리 어디로 가는 거야?"

174. **where are we going** idiom — where are we going?

With an effort her **wit** rose faintly.

애써 기지를 발휘하려 했지만 힘이 없었다.

175. **wit** B2 /wɪt/ — Sanity.

"We can't argue about it here," Tom said impatiently, as a truck gave out a **cursing** whistle behind us.

"여기서 말다툼할 수는 없어." 뒤에서 트럭이 욕설 섞인 경적을 울리자 톰이 짜증스럽게 말했다.

176. **cursing** C1 /ˈkɜːsɪŋ/ — present participle and gerund of curse

I think he was afraid they would **dart** down a side-street and out of his life forever.

그들이 셋길로 빠져나가 그의 인생에서 영원히 사라져버릴까 봐 두려워했던 것 같다.

177. **dart** B2 /dɑːt/ — A pointed missile weapon, intended to be thrown by the hand; for example, a short lance or javelin.

And we all took the less **explicable** step of engaging the **parlour** of a **suite** in the Plaza Hotel.

그리고 우리는 모두 설명하기 어려운 행동을 했다—플라자 호텔 스위트룸의 응접실을 빌린 것이다.

178. **explicable** C2 /ɪkˈsplɪkə.bəl/ — Able to be explained.

179. **parlour** C1 /'pɑ:lə/ — Commonwealth standard spelling of parlor.

180. **suite** B2 /swi:t/ — A group or train of attendants, servants etc.; a retinue.

The **prolonged** and tumultuous argument that ended by herding us into that room eludes me, though I have a sharp physical memory that, in the course of it, my underwear kept climbing like a damp **snake** around my legs and **intermittent** beads of **sweat** raced cool across my back.

우리를 그 방으로 몰아넣은 길고 소란스러운 논쟁의 내용은 기억나지 않지만, 그 과정에서 내 속옷이 축축한 뱀처럼 다리를 타고 올라왔고 간헐적으로 땀방울이 등을 시원하게 흘러내렸다는 생생한 신체적 기억은 남아 있다.

181. **prolonged** B2 /'prɒlɒŋd/ — lengthy in duration; extended; protracted.

182. **snake** B2 /sneɪk/ — Any of the suborder Serpentes of legless reptile with long, thin bodies and fork-shaped tongues.

183. **intermittent** C1 /,ɪntə'mɪtnt/ — Stopping and starting, occurring, or presenting at intervals; coming after a particular time span.

184. **sweat** B2 /swet/ — Fluid that exits the body through pores in the skin usually due to physical stress and/or high temperature for the purpose of regulating body temperature and removing certain compounds from the circulation.

The notion **originated** with Daisy's suggestion that we hire five bathrooms and take cold baths, and then assumed more tangible form as "a place to have a mint **julep**."

이 생각은 데이지가 욕실 다섯 개를 빌려서 찬물로 목욕을 하자고 제안한 데서 시작되었다가, "민트 줄레프를 마실 장소"라는 좀 더 구체적인 형태로 발전했다.

185. **originate** C1 /ə'ɪdʒɪneɪt/ — To cause (someone or something) to be; to bring (someone or something) into existence; to produce or initiate a person or thing.

186. **julep** C2 /'dʒu:lɛp/ — A refreshing drink flavored with aromatic herbs, especially mint, and sometimes alcohol.

Each of us said over and over that it was a "crazy idea"—we all talked at once to a **baffled** clerk and thought, or pretended to think, that we were being very funny ...

우리는 모두 그것이 "미친 생각"이라고 입을 모았다—우리는 당황한 직원에게 모두 한꺼번에 말을 걸며 우리가 아주 재미있는 일을 하고 있다고 생각하거나 그런 척했다...

187. **baffled** C1 /'bæfɪd/ — simple past and past participle of baffle

The room was large and **stifling**, and, though it was already four o'clock, opening the windows admitted only a gust of hot shrubbery from the Park.

방은 넓고 숨막혔고, 이미 네 시가 되었는데도 창문을 열면 공원에서 뜨거운 관목 냄새만 한 줄기 들어올 뿐이었다.

188. **stifling** C1 /'staɪflɪŋ/ — That stifles.

"It's a swell suite," whispered Jordan **respectfully**, and everyone laughed.

"정말 멋진 스위트룸이네요." 조던이 공손하게 속삭였고, 모두가 웃었다.

189. **respectfully** C1 /ɪ'spektfəli/ — In a respectful manner.

"Well, we'd better telephone for an **axe**—"

"그럼 도끼를 가져오라고 전화를 해야겠군—"

190. **axe** B2 /æks/ — A tool for felling trees or chopping wood etc. consisting of a heavy head flattened to a blade on one side, and a handle attached to it.

"You make it ten times worse by **crabbing** about it."

"그렇게 투덜거리면 열 배는 더 건디기 힘들어져."

191. **crab** B2 /kræb/ — Any crustacean of the infraorder Brachyura, having five pairs of legs, the foremost of which are in the form of claws, and a carapace.

He **unrolled** the bottle of whisky from the towel and put it on the table.

그는 수건에 싸인 위스키 병을 풀어서 테이블 위에 놓았다.

192. **unroll** C2 — To straighten something that has been rolled, twisted or curled.

The telephone book slipped from its **nail** and **splashed** to the floor, whereupon Jordan whispered, "Excuse me"—but this time no one laughed.

전화번호부가 못에서 미끄러져 바닥에 떨어졌고, 조던이 "실례합니다"라고 속삭였지만—이번에는 아무도 웃지 않았다.

193. **nail** B2 /neɪl/ — The thin, horny plate at the ends of fingers and toes on humans and some other animals.

194. **splash** B2 /splæʃ/ — The sound made by an object hitting a liquid.

As Tom took up the receiver the **compressed** heat exploded into sound and we were listening to the **portentous chords** of Mendelssohn's Wedding March from the **ballroom** below.

툼이 수화기를 들자 압축된 열기가 소리로 터져 나왔고, 우리는 아래층 무도회장에서 울려 퍼지는 멘델스존의 결혼행진곡의 장엄한 화음을 듣고 있었다.

195. **compress** C1 /kəm'prɛs/ — To make smaller; to press or squeeze together, or to make something occupy a smaller space or volume.

196. **portentous** C2 /pɔ:(t)'tentəs/ — Of momentous or ominous significance.

197. **chord** B2 /kɔ:d/ — A harmonic set of three or more notes that is heard as if sounding simultaneously.

198. **ballroom** B2 /'bɔ:lru:m/ — A large room used for dancing and banquets.

"Imagine marrying anybody in this heat!" cried Jordan **dismally**.

"이런 더위에 결혼하는 사람이 있다니!" 조던이 우울하게 소리쳤다.

199. **dismally** C2 /'dɪz.mə.li/ — In a dismal manner.

"They carried him into my house," **appended** Jordan, "because we lived just two doors from the church.

"그 사람을 우리 집으로 옮겼어." 조던이 덧붙였다. "우리가 교회에서 두 집 건너편에 살았거든.

200. **append** C1 /ə'pend/ — To hang or attach to, as by a string, so that the thing is suspended

After a moment she added as if she might have sounded **irreverent**, "There wasn't any connection."

잠시 후 그녀는 자신의 말이 불경스럽게 들렸을지도 모른다는 듯 덧붙였다. "아무런 관련이 없었어요."

201. **irreverent** C1 — Lacking respect; not having or not showing respect for or seriousness towards something that is usually treated with respect; going against conventional precepts.

He gave me an **aluminium putter** that I use today."

그가 내게 알루미늄 퍼터를 줬는데 지금도 쓰고 있어요."

202. **aluminium** B2 /,æɪ.(j)u'mɪn.i.əm/ — A light, silvery metal extracted from bauxite, and a chemical element (symbol Al) with an atomic number of 13.

203. **putter** C1 /'pʌtə(t)/ — To be active, but not excessively busy, at a task or a series of tasks.

The music had died down as the **ceremony** began and now a long **cheer** floated in at the window, followed by intermittent cries of "Yea—ea—ea!" and finally by a burst of jazz as the dancing began.

의식이 시작되면서 음악이 잦아들었고, 이제 긴 환호성이 창문으로 흘러들어왔다. 이어서 간헐적인 "예—에—에!" 소리가 들렸고, 마침내 춤이 시작되자 재즈가 터져 나왔다.

204. **ceremony** B2 /'seri:mə.ni/ — A ritual, with religious or cultural significance.

205. **cheer** B2 /tʃiə/ — A cheerful attitude; happiness; a good, happy, or positive mood.

206. **yea** B2 /jeɪ/ — Yes, indeed.

Gatsby's foot beat a short, restless **tattoo** and Tom eyed him suddenly.

개츠비의 발이 짧고 불안하게 바닥을 두드렸고 톰이 갑자기 그를 노려보았다.

207. **tattoo** B2 [tʰæˈtʰuː] — An image made on a body part, usually the skin with ink and a needle.

"By the way, Mr. Gatsby, I understand you're an Oxford man."

"그런데 개츠비 씨, 옥스퍼드 출신이라고 들었는데요."

208. **by the way** idiom — Incidentally; used in referencing a parenthetical statement not timely, central, or crucial to the topic at hand; foregone, passed by, something that has already happened.

Then Tom's voice, incredulous and **insulting**:

그때 톰의 목소리가, 의심스럽고 모욕적으로:

209. **insulting** B2 /ɪnˈsʌltɪŋ/ — Containing insult, or having the intention of insulting.

This **tremendous** detail was to be cleared up at last.

이 엄청난 세부사항이 마침내 밝혀질 참이었다.

210. **tremendous** B2 /tɪˈmɛndəs/ — Awe-inspiring; terrific.

Tom glanced around to see if we mirrored his **unbelief**.

톰은 우리가 자신의 불신을 함께 하는지 보려고 주위를 둘러보았다.

211. **unbelief** C1 /ʌnbɪˈliːf/ — An absence (or rejection) of belief, especially religious belief.

I had one of those **renewals** of complete faith in him that I'd experienced before.

전에도 경험했던, 그에 대한 완전한 믿음이 다시 되살아났다.

212. **renewal** B2 — The act of renewing.

They were out **in the open** at last and Gatsby was content.

마침내 모든 것이 드러났고 개츠비는 만족했다.

213. **in the open** idiom — Outdoors.

"He isn't causing a row," Daisy looked **desperately** from one to the other.

"그 사람은 소란을 피우는 게 아니에요." 데이지가 이쪽저쪽을 절망적으로 바라보며 말했다.

214. **desperately** B2 /ˈdɛsp(ə)ɪətli/ — In a desperate manner; without regard to danger or safety; recklessly.

Well, if that's the idea you can count me out ... Nowadays people begin by **sneering** at family life and family **institutions**, and next they'll throw everything **overboard** and have **intermarriage** between **black and white**."

그런 게 생각이려면 나는 빠지겠어... 요즘 사람들은 가정생활과 가정제도를 비웃는 것부터 시작해서, 다음엔 모든 걸 내팽개치고 흑인과 백인이 결혼하게 만들 거야."

215. **sneer** C1 /sniː/ — To raise a corner of the upper lip slightly, especially in scorn.

216. **institution** B2 /ˌɪnstɪˈtjuːʃən/ — A custom or practice of a society or community.

217. **overboard** C1 /ˈəʊvə(ɪ),bɔː(ɪ)d/ — Outside of a boat; in the water.

218. **intermarriage** C1 — Marriage between people belonging to different groups, such as different racial, ethnic, or religious groups; mixed marriage.

219. **black and white** idiom — Alternative form of black-and-white (of an image, a video, etc: in black, white, and perhaps shades of grey, rather than in colour)

Flushed with his impassioned **gibberish**, he saw himself standing alone on the last barrier of civilization.

자신의 격정적인 헛소리에 상기되어, 그는 자신이 문명의 마지막 보루에 홀로 서 있다고 여겼다.

220. **gibberish** C1 /ˈdʒɪ.bə.ɪʃ/ — Speech or writing that is unintelligible, incoherent or meaningless.

Angry as I was, as we all were, I was **tempted** to laugh whenever he opened his mouth.

화가 났지만, 우리 모두가 화가 났지만, 그가 입을 열 때마다 나는 웃음이 터질 뻔했다.

221. **tempt** C1 /tɛmpt/ — To provoke someone to do wrong, especially by promising a reward; to entice.

The **transition** from **libertine** to **prig** was so complete.

방탕한 자에서 독선자로의 변신이 너무나 완벽했다.

222. **transition** B2 /ˌtɹænˈzɪʃən/ — The process of change from one form, state, style or place to another.

223. **libertine** C1 /ˈlɪb.ə.tɪn/ — Someone freed from slavery in Ancient Rome; a freedman.

224. **prig** C2 /pɹɪg/ — A deliberately superior person; a person who demonstrates an exaggerated conformity or propriety, especially in an irritatingly arrogant or smug manner.

and I tried to go, but Tom and Gatsby insisted with competitive **firmness** that we remain—as though neither of them had anything to conceal and it would be a privilege to **partake vicariously** of their emotions.

나는 자리를 뜨려 했지만, 톰과 개츠비는 경쟁적인 단호함으로 우리가 남아 있어야 한다고 고집했다—마치 둘 다 숨길 것이 없고 그들의 감정을 간접적으로나마 함께 나누는 것이 특권이라도 되는 양.

225. **firmness** C1 /ˈfɜːmnəs/ — security; steadfastness; good grip

226. **partake** C1 /pɑːˈteɪk/ — To take part in an activity; to participate.

227. **vicariously** C1 /vaɪˈkeəri.əs.li/ — In a vicarious manner; indirectly; as, by, or through a substitute; by proxy.

Tom tapped his thick fingers together like a **clergyman** and leaned back in his chair.

툼이 목사처럼 굵은 손가락들을 맞대고 의자에 등을 기댔다.

228. **clergyman** C1 /ˈklɜːdʒɪmən/ — A male member of a clergy; especially, an ordained (male) Christian minister.

But all the rest of that's a God **damned** lie.

하지만 그 밖의 모든 건 새빨간 거짓말이야.

229. **damned** B2 /dæmd/ — Godforsaken.

The trouble is that sometimes she gets **foolish** ideas in her head and doesn't know what she's doing."

문제는 가끔 그녀가 머릿속에 바보 같은 생각을 품고 자신이 뭘 하는지 모른다는 거야."

230. **foolish** B2 /ˈfuː.lɪʃ/ — Lacking good sense or judgement; unwise.

He nodded **sagely**.

그는 현명하다는 듯 고개를 끄덕였다.

231. **sagely** C2 /ˈseɪdʒli/ — In the manner of a sage, with wisdom, wisely.

Once in a while I go off on a **spree** and **make a fool of** myself, but I always come back, and in my heart I love her all the time."

가끔 흥청망청 놀며 바보짓을 하기도 하지만, 항상 돌아오고, 마음속으로는 늘 그녀를 사랑하고 있어."

232. **spree** B2 /spɹiː/ — Uninhibited activity.

233. **once in a while** idiom — Occasionally; sometimes.

234. **make a fool of** idiom — To cause (someone) to seem foolish.

"You're **revolting**," said Daisy.

"역겨워." 데이지가 말했다.

235. **revolt** B2 /rɪˈvoʊlt/ — To rebel, particularly against authority.

She turned to me, and her voice, dropping an **octave** lower, filled the room with thrilling scorn: "Do you know why we left

Chicago?

그녀가 내게 돌아서더니, 한 옥타브 낮아진 목소리로 방 안을 전율하는 경멸감으로 가득 채웠다. "우리가 왜 시카고를 떠났는지 아세요?"

236. **octave** **C1** /'ɒktɪv/ — An interval of twelve semitones spanning eight degrees of the diatonic scale, representing a doubling or halving in pitch frequency.

She looked at him **blindly**.

그녀가 멍하니 그를 바라보았다.

237. **blindly** **C1** /'blaɪndli/ — In a blind manner; without sight.

From the ballroom **beneath**, muffled and **suffocating** chords were drifting up on hot waves of air.

아래층 무도회장에서 뜨거운 공기의 물결을 타고 무겁고 숨막히는 화음들이 떠올라왔다.

238. **beneath** **B2** /bɪ'ni:θ/ — Below or underneath.

239. **suffocate** **C1** /'sʌfəkeɪt/ — To suffer, or cause someone to suffer, from severely reduced oxygen intake to the body.

There was a husky **tenderness** in his tone ... "Daisy?"

그의 목소리에는 거친 애정이 담겨 있었다... "데이지?"

240. **tenderness** **C1** /'ten.də.nɪs/ — A tendency to express warm, compassionate feelings.

Her voice was cold, but the **rancour** was gone from it.

그녀의 목소리는 차갑긴 했지만, 원한은 사라져 있었다.

241. **rancour** **C2** — British, Canada, and Australia spelling of rancor.

Suddenly she threw the cigarette and the burning match **on the carpet**.

갑자기 그녀는 담배와 타고 있는 성냥을 카펫 위에 던져버렸다.

242. **on the carpet** **idiom** — Under consideration; subject to discussion or deliberation.

"Even alone I can't say I never loved Tom," she admitted in a **pitiful** voice.

"혼자 있어도 톰을 사랑한 적이 없다고는 말할 수 없어요." 그녀가 애처로운 목소리로 인정했다.

243. **pitiful** **C1** /'pɪ.tɪ.fəl/ — So appalling or sad that one feels or should feel sorry for it; eliciting pity.

I'm going to take better care of you **from now on**."

앞으로는 당신을 더 잘 돌봐줄 거야."

244. **from now on** **idiom** — Starting from this moment and continuing indefinitely.

"Certainly not for a common **swindler** who'd have to **steal** the ring he put on her finger."

"하물며 그녀 손가락에 끼워줄 반지도 훔쳐야 할 흔한 사기꾼한테 가는 건 절대 아니야."

245. **swindler** **C2** /'swɪnd.lə(ɪ)/ — A person who swindles, cheats or defrauds.

246. **steal** **B2** /sti:l/ — To take illegally, or without the owner's permission, something owned by someone else without intending to return it.

"**Who are you**, anyhow?" broke out Tom.

"도대체 넌 누구냐?" 톰이 불쑥 말했다.

247. **who are you** **idiom** — Asks the interlocutor for their identification

"You can suit yourself about that, old sport," said Gatsby **steadily**.

"그건 자네 마음대로 하계, 형씨." 개츠비가 침착하게 말했다.

248. **steadily** B2 /ˈstɛdɪli/ — In a steady manner; with a steady progression.

He turned to us and spoke **rapidly**.

그는 우리 쪽으로 돌아서서 빠르게 말했다.

249. **rapidly** B2 /ˈræpɪdli/ — With speed; in a rapid manner.

"He and this Wolfshiem bought up a lot of side-street drugstores here and in Chicago and sold **grain** alcohol **over the counter**.

"그와 그 율프샤임이 여기와 시카고의 뒷골목 약국들을 많이 사들여서 카운터 너머로 곡물 알코올을 팔았어.

250. **grain** B2 /ɡreɪn/ — The harvested seeds of various grass food crops eg: wheat, corn, barley.

251. **over the counter** idiom — Through direct trade; outside a standard stock exchange.

"Walter could have you up on the betting laws too, but Wolfshiem **scared** him into shutting his mouth."

"월터는 도박법으로도 자네를 고발할 수 있었지만, 율프샤임이 겁을 줘서 입을 다물게 했어."

252. **scare** B2 /skeə/ — A minor fright.

I glanced at Daisy, who was staring **terrified** between Gatsby and her husband, and at Jordan, who had begun to balance an invisible but **absorbing** object on the tip of her chin.

나는 개츠비와 남편 사이에서 겁에 질린 채 바라보고 있는 데이지와, 턱끝에 보이지 않지만 흥미로운 무언가의 균형을 맞추기 시작한 조던을 훑듯 보았다.

253. **terrify** C1 /ˈteɪrɪfaɪ/ — To frighten greatly; to fill with terror.

254. **absorbing** B2 /æbˈzɔɪ.bɪŋ/ — Engrossing, that sustains someone's interest.

He looked—and this is said in all contempt for the **babbled slander** of his garden—as if he had "killed a man."

그는—그의 정원에서 떠들어댄 중상모략에 대한 모든 경멸을 담아 말하건대—마치 "사람을 죽인" 것처럼 보였다.

255. **babbled** C2 — simple past and past participle of babble

256. **slander** C1 /ˈslɑːndə/ — A false or unsupported, malicious statement (spoken, not written), especially one which is injurious to a person's reputation; the making of such a statement.

It passed, and he began to talk excitedly to Daisy, denying everything, **defending** his name against accusations that had not been made.

그것도 지나가고, 그는 데이지에게 흥분해서 말하기 시작했다. 모든 것을 부인하며, 제기되지도 않은 비난들로부터 자신의 명예를 변호했다.

257. **defend** B2 /dɪˈfend/ — To ward off attacks against; to fight to protect; to guard.

But with every word she was drawing further and further into herself, so he gave that up, and only the dead dream fought on as the afternoon slipped away, trying to touch what was no longer tangible, struggling unhappily, **undespairingly**, toward that lost voice across the room.

하지만 그가 말할 때마다 그녀는 점점 더 자기 안으로 움츠러들었고, 그래서 그는 포기할 수밖에 없었다. 오후가 흘러가는 동안 오직 죽은 꿈만이 계속 싸웠다. 더 이상 만질 수 없는 것을 만지려 애쓰며, 방 저편의 잃어버린 목소리를 향해 불행하게, 절망하지 않으면서 몸부림쳤다.

258. **undespairingly** C2 — Without despairing.

She looked at Tom, alarmed now, but he insisted with **magnanimous** scorn.

그녀는 이제 놀란 표정으로 톰을 바라보았지만, 그는 관대한 경멸로 고집을 부렸다.

259. **magnanimous** C1 /mæɡˈnæni.ɪ.məs/ — Noble and generous in spirit.

I think he realizes that his **presumptuous** little **flirtation** is over."

자신의 주제넘은 가벼운 시시덕거림이 끝났다는 걸 깨달았을 거라고 생각해요."

260. **presumptuous** C1 /prezʊˈzʌmpʃɪʊəs/ — Making unwarranted presumptions or assumptions, often out of arrogance or excessive self-confidence, and thus exceeding what is appropriate or right.

261. **flirtation** C1 /flɪə'teɪʃən/ — Playing at courtship; coquetry.

They were gone, without a word, snapped out, made **accidental, isolated**, like ghosts, even from our **pity**.

그들은 한 마디 말도 없이 사라져 버렸다. 갑작스럽게 끊어져서, 우연히 고립되어, 유령처럼, 우리의 동정심조차 받지 못한 채.

262. **accidental** B2 /,æk.sɪ'den.tl/ — Pertaining to accident and not essence; thus, inessential; incidental; secondary.

263. **isolate** B2 /'aɪ.sə.leɪt/ — To set apart or cut off from others.

264. **pity** B2 /'pɪ.ti/ — A feeling of sympathy at the misfortune or suffering of someone or something.

After a moment Tom got up and began wrapping the **unopened** bottle of whisky in the towel.

잠시 후 톰이 일어나서 뜯지 않은 위스키 병을 수건으로 감싸기 시작했다.

265. **unopened** C1 — not yet opened; still closed

Before me stretched the portentous, **menacing** road of a new decade.

내 앞에는 불길하고 위협적인 새로운 십 년의 길이 펼쳐져 있었다.

266. **menacing** C1 /'menɪŋɪŋ/ — Synonym of threatening in its various senses.

Tom talked **incessantly, exulting** and laughing, but his voice was as **remote** from Jordan and me as the foreign **clamour** on the sidewalk or the **tumult** of the elevated overhead.

톰은 쉴 새 없이 떠들며 의기양양해하고 웃어댔지만, 그의 목소리는 조던과 나에게 인도의 시끄러운 외국인들의 소음이나 머리 위 고가철도의 소란만큼이나 멀게 들렸다.

267. **incessantly** C1 /ɪn'ses.ənt.li/ — In a manner without pause or stop, especially to the point of annoyance; not ceasing.

268. **exult** C2 /ɪg'zʌlt/ — To rejoice; to be very happy, especially in triumph; to triumph (over).

269. **remote** B2 [ɪ'moʊt] — At a distance; disconnected.

270. **clamour** C1 /'klæm.ə/ — British and Canadian spelling of clamor.

271. **tumult** C1 /'tju:.mʌlt/ — Confused, agitated noise as made by a crowd.

Human **sympathy** has its limits, and we were content to let all their tragic arguments fade with the city lights behind.

인간의 동정심에도 한계가 있는 법이고, 우리는 그들의 비극적인 다툼이 뒤편으로 사라져가는 도시의 불빛과 함께 희미해지도록 내버려두는 것으로 만족했다.

272. **sympathy** B2 /'sɪm.pəθ.i/ — The formal expression of pity or sorrow for someone else's misfortune.

Thirty—the promise of a decade of loneliness, a **thinning** list of single men to know, a thinning **briefcase** of enthusiasm, thinning hair.

서른—외로움의 십 년에 대한 약속, 알고 지낼 독신 남자들의 줄어드는 명단, 열정이 담긴 서류가방의 얇아짐, 그리고 빠져가는 머리카락.

273. **thinning** C1 — present participle and gerund of thin

274. **briefcase** C1 /'brɪf.keɪs/ — A case used for carrying documents, especially for business.

As we passed over the dark bridge her wan face fell **lazily** against my coat's shoulder and the **formidable stroke** of thirty died away with the **reassuring** pressure of her hand.

우리가 어두운 다리를 건널 때 그녀의 창백한 얼굴이 나른하게 내 코트 어깨에 기대었고, 서른이라는 무시무시한 충격은 그녀 손의 든든한 압박감과 함께 사라져갔다.

275. **lazily** C1 — In a lazy manner.

276. **formidable** B2 /'fɔ:ɪ.mɪdəbəl/ — Causing fear, dread, awe, or discouragement as a result of size, strength, or some other impressive feature; commanding respect; causing wonder or astonishment.

277. **stroke** B2 /stɹʌk/ — An act of striking with a weapon; a blow.

278. **reassuring** C1 /rɪ:ə'ʃʊ:ɪŋ/ — present participle and gerund of reassure

The young Greek, Michaelis, who ran the coffee joint beside the ash-heaps was the principal witness at the **inquest**.

재더미 옆에서 커피숍을 운영하던 젊은 그리스인 미카엘리스가 심문에서 주요 증인이었다.

279. **inquest** C1 /'ɪŋkwɛst/ — A formal investigation, often held before a jury, especially one into the cause of a death

While his neighbour was trying to **persuade** him a violent **racket** broke out overhead.

이웃이 그를 설득하려고 하는 동안 위층에서 격렬한 소동이 터져 나왔다.

280. **persuade** B2 /pə'sweɪd/ — To successfully convince (someone) to agree to, accept, or do something, usually through reasoning and verbal influence.

281. **racket** C1 /'rækt/ — An implement with a handle connected to a round frame strung with wire, sinew, or plastic cords, and used to hit a ball, such as in tennis or a shuttlecock in badminton.

Michaelis was **astonished**; they had been neighbours for four years, and Wilson had never seemed faintly capable of such a statement.

미카엘리스는 깜짝 놀랐다. 그들은 4년간 이웃으로 지냈는데, 윌슨이 그런 말을 할 수 있는 사람처럼 보인 적은 한 번도 없었다.

282. **astonish** C2 /ə'stɒnɪʃ/ — To surprise greatly.

When anyone spoke to him he invariably laughed in an **agreeable**, **colourless** way.

누군가 그에게 말을 걸면 언제나 상냥하지만 특색 없는 방식으로 웃어댔다.

283. **agreeable** C1 /ə'ɡiːəbl/ — Able to agree; possible to be agreed.

284. **colourless** C1 /'kʌlə(i).ləs/ — Having little or no colour.

So naturally Michaelis tried to find out what had happened, but Wilson wouldn't say a word—instead he began to throw curious, **suspicious** glances at his **visitor** and ask him what he'd been doing at certain times on certain days.

그래서 미카엘리스는 당연히 무슨 일이 일어났는지 알아내려고 했지만, 윌슨은 한 마디도 하지 않았다—대신 방문객을 향해 이상하고 의심스러운 눈길을 던지기 시작하며 특정한 날 특정한 시간에 무엇을 하고 있었는지 물어보았다.

285. **suspicious** B2 /sə'spɪʃ.əs/ — Arousing suspicion.

286. **visitor** B2 /'vɪzɪtə/ — Someone who visits someone else; someone staying as a guest.

When he came outside again, a little after seven, he was reminded of the conversation because he heard Mrs. Wilson's voice, loud and **scolding**, downstairs in the garage.

일곱 시가 조금 넘어 다시 밖으로 나왔을 때, 아래층 차고에서 들려오는 윌슨 부인의 크고 꾸짖는 목소리를 듣고 그 대화가 떠올랐다.

287. **scolding** C1 /'skɔʊdɪŋ/ — A succession of critical remarks, such as those directed by a parent towards a misbehaving child; an earful; dressing down.

"Throw me down and beat me, you dirty little **coward!**"

"날 넘어뜨리고 때려요, 이 더러운 겁쟁이!"

288. **coward** B2 /'kaʊəd/ — A person who lacks courage.

The "death car" as the newspapers called it, didn't stop; it came out of the **gathering** darkness, wavered tragically for a moment, and then disappeared around the next bend.

신문에서 "죽음의 차"라고 부른 그 차는 멈추지 않았다. 짙어지는 어둠 속에서 나타나 비극적으로 잠깐 흔들리더니 다음 모퉁이 너머로 사라져버렸다.

289. **gathering** B2 /'ɡæð.ə.ɪŋ/ — A meeting or get-together; a party or social function.

The other car, the one going toward New York, came to rest a hundred yards beyond, and its driver hurried back to where Myrtle Wilson, her life violently extinguished, **kneelt** in the road and mingled her thick dark blood with the dust.

뉴욕 쪽으로 가던 다른 차는 백 야드쯤 더 가서 멈춰 섰고, 운전자는 서둘러 되돌아와 생명이 처참하게 꺼진 머플러 윌슨이 길바닥에 무릎을 꿇고 진한 검은 피를 먼지와 뒤섞고 있는 곳으로 달려왔다.

290. **kneel** C1 /ni:l/ — To rest on one's bent knees, sometimes only one; to move to such a position.

Michaelis and this man reached her first, but when they had torn open her shirtwaist, still damp with perspiration, they saw that her left breast was swinging **loose** like a **flap**, and there was no need to listen for the heart beneath.

미카엘리스와 이 남자가 그녀에게 먼저 달려갔지만, 땀으로 아직 축축한 그녀의 블라우스를 찢어 열었을 때, 그들은 그녀의 왼쪽 가슴이 헝겊조각 처럼 늘어져 있는 것을 보았고, 그 아래 심장 소리를 들어볼 필요도 없었다.

291. **loose** B2 /lu:s/ — To let loose, to free from restraints.

292. **flap** C1 /flæp/ — Anything broad and flexible that hangs loose, or that is attached by one side or end and is easily moved.

The mouth was wide open and ripped a little **at the corners**, as though she had choked a little in giving up the tremendous vitality she had stored so long.

입은 크게 벌어져 있었고 양쪽 끝이 조금 찢어져 있었는데, 마치 그토록 오랫동안 간직해온 엄청난 생명력을 포기하면서 조금 질식한 것 같았다.

293. **at the corner** idiom — Nearby

He slowed down, but still without any intention of stopping, until, as we came **nearer**, the hushed, **intent** faces of the people at the garage door made him automatically **put on the brakes**.

그는 속도를 늦췄지만 여전히 멈출 생각은 없었는데, 가까이 다가가자 정비소 문 앞에 모인 사람들의 조용하고 집중된 얼굴들이 그로 하여금 무의 식적으로 브레이크를 밟게 했다.

294. **nearer** C1 /'ni:ə(r)/ — Less distant; comparative form of near: more near.

295. **intent** B2 /in'tent/ — Something that is intended.

296. **put on the brakes** idiom — Alternative form of put the brakes on.

"We'll **take a look**," he said doubtfully, "just a look."

"한번 보자," 그가 의심스럽게 말했다, "그냥 한번만."

297. **take a look** idiom — To examine or observe.

I became aware now of a hollow, wailing sound which issued incessantly from the garage, a sound which as we got out of the coupé and walked toward the door resolved itself into the words "Oh, my God!"

이제 나는 차고에서 끊임없이 흘러나오는 공허하고 통곡하는 소리를 알아차렸는데, 우리가 쿠페에서 내려 문 쪽으로 걸어가면서 그 소리는 "오, 하느님!"이라는 말로 분해되었다.

298. **get out of** idiom — To leave, exit or escape from; to become free of.

uttered over and over in a **gasping moan**.

헐떡이는 신음 속에서 계속 반복되는 말이었다.

299. **gasping** C1 — present participle and gerund of gasp

300. **moan** C1 /moʊn/ — A low, mournful cry of pain, sorrow or pleasure.

He reached up on **tiptoes** and peered over a circle of heads into the garage, which was lit only by a yellow light in a swinging metal basket overhead.

그는 발끝으로 서서 사람들의 머리 너머로 차고 안을 들여다보았는데, 차고는 위에 매달린 금속 바구니 속 노란 전등 하나로만 밝혀져 있었다.

301. **tiptoe** C1 /'tip,tʊ:/ — The tip of the toe.

Then he made a harsh sound in his throat, and with a violent **thrusting** movement of his powerful arms pushed his way through.

그러고는 목구멍에서 거친 소리를 내더니, 강인한 팔로 격렬하게 밀어젖히며 사람들 사이를 헤치고 들어갔다.

302. **thrusting** C1 — present participle and gerund of thrust

The circle closed up again with a running murmur of **expostulation**; it was a minute before I could see anything at all.

원은 다시 닫히며 항의하는 웅성거림이 일었고, 나는 한동안 아무것도 볼 수 없었다.

303. **expostulation** C2 — The act of reasoning earnestly in order to dissuade or remonstrate.

Then new arrivals **deranged** the line, and Jordan and I were pushed suddenly inside.

그때 새로 온 사람들이 줄을 흐트러뜨렸고, 조던과 나는 갑자기 안쪽으로 밀려들어갔다.

304. **derange** C2 /diːˈeɪndʒ/ — To cause (someone) to go insane or become deranged.

Myrtle Wilson's body, wrapped in a **blanket**, and then in another blanket, as though she **suffered** from a chill in the hot night, lay on a **worktable** by the wall, and Tom, with his back to us, was bending over it, motionless.

머틀 윌슨의 시신이 담요에 싸여 있었고, 그 위에 또 다른 담요가 덮여 있었는데, 마치 뜨거운 밤에도 추위를 타는 것처럼 보였으며, 벽 옆 작업대 위에 누워 있었고, 톰은 우리에게 등을 돌린 채 그 위로 몸을 굽히고 움직이지 않고 있었다.

305. **blanket** B2 [ˈbleɪŋkɪt] — A heavy, loosely woven fabric, usually large and woollen, used for warmth while sleeping or resting.

306. **suffer** B2 /ˈsʌfə/ — To undergo hardship.

307. **worktable** C2 — A table designed for work of a specific type.

Next to him stood a motorcycle policeman taking down names with much sweat and **correction** in a little book.

그 옆에는 오토바이 경찰관이 서서 작은 수첩에 땀을 흘리며 이름들을 적어가며 수정하고 있었다.

308. **correction** B2 /kəˈrɛkʃən/ — The act of correcting.

At first I couldn't find the source of the high, groaning words that echoed **clamorously** through the bare garage—then I saw Wilson standing on the raised **threshold** of his office, swaying back and forth and holding to the **doorposts with both hands**.

처음에는 텅 빈 차고에 요란하게 울려 퍼지는 높고 신음하는 말소리의 출처를 찾을 수 없었는데, 그러다가 윌슨이 사무실의 높은 문지방에 서서 앞뒤로 흔들리며 양손으로 문설주를 붙잡고 있는 것을 보았다.

309. **clamorously** C2 — In a clamorous manner.

310. **threshold** B2 /ˈθrɛʃ(h)əʊld/ — The lowermost part of a doorway that one crosses to enter; a sill.

311. **doorpost** C2 — Either of the upright posts on either side of a door, which together support a lintel; doorjamb.

312. **with both hands** idiom — Willingly; readily.

Some man was talking to him in a low voice and **attempting**, from time to time, to lay a hand on his shoulder, but Wilson neither heard nor saw.

어떤 남자가 그에게 낮은 목소리로 말을 걸며 때때로 그의 어깨에 손을 올리려 했지만, 윌슨은 듣지도 보지도 못했다.

313. **attempting** B2 /əˈtɛmp.tɪŋ/ — present participle and gerund of attempt

314. **laid a hand on** idiom — simple past and past participle of lay a hand on

His eyes would drop slowly from the swinging light to the **laden** table by the wall, and then jerk back to the light again, and he gave out incessantly his high, horrible call:

그의 눈은 흔들리는 전등에서 벽가의 물건들로 가득한 탁자로 천천히 내려갔다가, 다시 전등으로 핵 돌아왔고, 그는 쉬지 않고 높고 끔찍한 외침을 내질렀다:

315. **laden** B2 /ˈleɪdən/ — Weighed down with a load, burdened.

Presently Tom lifted his head with a jerk and, after staring around the garage with **glazed** eyes, addressed a **mumbled incoherent** remark to the policeman.

이윽고 톰이 핵 고개를 들더니 멍한 눈으로 차고 안을 둘러본 후, 경찰관에게 중얼거리며 알아들을 수 없는 말을 했다.

316. **glaze** C1 /gleɪz/ — The vitreous coating of pottery or porcelain; anything used as a coating or color in glazing.

317. **mumbled** C1 — simple past and past participle of mumble

318. **incoherent** C1 — Not making logical sense; not logically connected or consistent.

muttered Tom **fiercely**.

톰이 격렬하게 중얼거렸다.

319. **fiercely** C1 /ˈfɪəsli/ — In a fierce manner.

"Auto hit her.

"자동차가 그녀를 쳤어요.

320. **auto** B2 /'ɔ:təʊ/ — Clipping of automatic (of a gearbox/transmission).

"Ins'antly killed."

즉사했어요."

321. **ins'antly** C2

"Instantly killed," repeated Tom, staring.

"즉사했다고," 톰이 멍하니 바라보며 되풀이했다.

322. **instantly** B2 /'ɪnstəntli/ — At once; without delay.

Son-of-a-bitch didn't even stopus car."

개자식이 차도 세우지 않았어요."

323. **stopus** C2

"There was two cars," said Michaelis, "one comin', one goin', see?"

"차가 두 대 있었어요." 미카엘리스가 말했다. "한 대는 오고 있었고, 한 대는 가고 있었어요, 아시겠어요?"

324. **comin** B2 — Pronunciation spelling of coming.

325. **goin'** B2

"No, but the car passed me down the road, going faster'n forty.

"아니요, 하지만 그 차가 길에서 저를 지나쳐 갔는데, 사십 마일보다 빠르게 달리고 있었어요.

326. **faster'n** C2

Watching Tom, I saw the wad of muscle back of his shoulder tighten under his coat.

톰을 지켜보던 나는 그의 어깨 뒤쪽 근육 덩어리가 코트 아래에서 굳어지는 것을 보았다.

327. **wad** C1 /wɒd/ — An amorphous, compact mass.

He walked quickly over to Wilson and, standing in front of him, seized him firmly by the upper arms.

그는 재빨리 윌슨에게 다가가서 그의 앞에 서더니 그의 팔뚝을 단단히 붙잡았다.

328. **firmly** B2 /'fɜ:mli/ — In a firm or definite or strong manner.

"You've got to pull yourself together," he said with soothing gruffness.

"정신을 차려야 해." 그가 거친 듯하면서도 달래는 투로 말했다.

329. **gruffness** C2 — The characteristic or quality of being gruff

Wilson's eyes fell upon Tom; he started up on his tiptoes and then would have collapsed to his knees had not Tom held him upright.

윌슨의 시선이 톰에게 떨어졌다. 그는 발끝으로 일어서려 했지만 톰이 붙잡지 않았다면 무릎을 꿇고 주저앉았을 것이다.

330. **upright** B2 /'ʌpraɪt/ — Vertical; erect.

331. **start up on** idiom — To begin again at criticizing (someone or something).

Only the negro and I were near enough to hear what he said, but the policeman caught something in the tone and looked over with truculent eyes.

그가 한 말을 들을 수 있을 만큼 가까이 있던 것은 그 흑인과 나뿐이었지만, 경찰관은 그 어조에서 뭔가를 눈치채고 험악한 눈빛으로 돌아보았다.

332. **truculent** C2 /ˈtʁʌk.jʊ.lənt/ — Cruel or savage.

"He says he knows the car that did it ... It was a yellow car."

"그 사람이 말하길 사고를 낸 차를 안다는군요... 노란 차였다고 합니다."

333. **that does it** idiom — Used to express annoyance or frustration or announce that one has reached the limit of one's patience or temper.

Picking up Wilson like a **doll**, Tom carried him into the office, set him down in a chair, and came back.

툼은 윌슨을 인형처럼 들어 올려 사무실로 데려가 의자에 앉히고는 다시 나왔다.

334. **doll** B2 /dɒl/ — A small figure resembling a human being that is used as a toy.

"If **somebody'll** come here and sit with him," he snapped **authoritatively**.

"누군가 여기 와서 그와 함께 있어 주시오." 그가 권위적으로 쏘아붙였다.

335. **somebody'll** C2

336. **authoritatively** C2 /ɔːˈθɔːr.ɪ.tɪ.vli/ — In an authoritative manner; with authority.

He watched while the two men standing closest **glanced** at each other and went unwillingly into the room.

그는 가장 가까이 서 있던 두 남자가 서로 눈을 마주치며 마지못해 방으로 들어가는 것을 지켜보았다.

337. **glanced** C1 /glɑːnst/ — simple past and past participle of glance

Then Tom **shut the door** on them and came down the single step, his eyes avoiding the table.

그러자 톼은 그들에게 문을 닫아주고 한 계단을 내려왔는데, 그의 시선은 테이블을 피하고 있었다.

338. **shut the door** idiom — To refuse to consider, remember, accept, or engage in.

Self-consciously, with his **authoritative** arms breaking the way, we pushed through the still gathering crowd, passing a **hurried** doctor, case in hand, who had been sent for in wild hope half an hour ago.

의식적으로, 권위적인 팔로 길을 헤치며, 우리는 여전히 모여드는 군중을 밀치고 나아갔고, 서른 분 전 절망적인 희망으로 불려온 의사가 가방을 든 채 급히 지나가는 것을 보았다.

339. **authoritative** C1 /ɔːˈθɔːr.ɪ.tə.tɪv/ — Arising or originating from a figure of authority

340. **hurried** C1 /ˈhʌrɪd/ — Done in a hurry; rushed.

In a little while I heard a low husky sob, and saw that the tears were **overflowing** down his face.

잠시 후 나는 낮고 쉼 흐느낌을 들었고, 그의 얼굴에 눈물이 넘쳐흐르는 것을 보았다.

341. **overflow** C1 /ˈəʊvəˌfləʊ/ — The spillage resultant from overflowing.

342. **in a little while** idiom — shortly, soon, very soon, presently

he **whimpered**.

그가 흐느꼈다.

343. **whimper** C1 /ˈwɪmpə(ɪ)/ — A low intermittent sob.

The Buchanans' house floated suddenly toward us through the dark **rustling** trees.

뷰캐넌 가의 집이 어둡게 바스락거리는 나무들 사이로 갑자기 우리 쪽으로 떠올랐다.

344. **rustling** C1 — present participle and gerund of rustle

As we walked across the moonlight gravel to the porch he **disposed** of the situation in a few brisk phrases.

달빛이 비치는 자갈길을 건너 현관으로 걸어가면서 그는 몇 마디 간결한 말로 상황을 정리했다.

345. **dispose** B2 /dɪs'pəʊz/ — To eliminate or to get rid of something.

I hadn't gone twenty yards when I heard my name and Gatsby stepped from between two **bushes** into the path.

이십 야드도 가지 못했을 때 내 이름을 부르는 소리가 들렸고, 개츠비가 두 덩굴 사이에서 나와 길로 들어섰다.

346. **bush** B2 /bʊʃ/ — A woody plant distinguished from a tree by its multiple stems and lower height, being usually less than six metres tall; a horticultural rather than strictly botanical category.

I must have felt pretty weird by that time, because I could think of nothing except the **luminosity** of his pink suit under the moon.

그때쯤 나는 꽤 이상한 기분이었던 것 같다. 달빛 아래 그의 분홍색 양복이 내는 광채 외에는 아무것도 생각할 수 없었기 때문이다.

347. **luminosity** C1 — the state of being luminous, or a luminous object; brilliance or radiance

"**What are you doing?**"

"뭘 하고 있는 거야?"

348. **what are you doing** idiom — Used to ask what the interlocutor is currently doing.

Somehow, that seemed a **despicable occupation**.

어쩐지 그것은 비열한 일처럼 보였다.

349. **despicable** C1 /dɪ'spɪkəbəl/ — Fit or deserving to be despised; contemptible; mean.

350. **occupation** B2 /ˌɒkjʊ'peɪʃən/ — An activity or task with which one occupies oneself; usually specifically the productive activity, service, trade, or craft for which one is regularly paid; a job.

For all I knew he was going to **rob** the house in a moment; I wouldn't have been surprised to see sinister faces, the faces of "Wolfshiem's people," behind him **in the dark** shrubbery.

내가 아는 한 그는 당장이라도 그 집을 털 작정일지도 몰랐다. 어두운 관목 뒤에서 음험한 얼굴들, "울프샤임의 사람들" 얼굴이 나타나도 나는 놀라지 않았을 것이다.

351. **rob** B2 /rɒb/ — To steal from, especially using force or violence.

352. **in the dark** idiom — Without information.

and she thought it would **steady** her to drive—and this woman rushed out at us just as we were passing a car coming **the other way**.

그래서 운전을 하면 마음이 진정될 거라고 생각했는데—마침 반대편에서 오는 차를 지나가려는 순간 그 여자가 우리 쪽으로 뛰어나왔어.

353. **steady** B2 /'stedi/ — Firm in standing or position; not tottering or shaking; fixed; firm.

354. **the other way** idiom — To the opposite side of the plate relative to the batter.

He **winc**ed.

그가 움찔했다.

355. **wince** C1 /wɪns/ — A sudden movement or gesture of shrinking away.

"Anyhow—Daisy stepped on it.

"어쨌든—데이지가 액셀을 밟았다.

356. **step on it** idiom — To drive fast; to step on the accelerator.

She's locked herself into her room, and if he tries any **brutality** she's going to turn the light out and on again."

그녀는 방에 틀어박혀 있고, 그가 폭력을 쓰려 하면 전등을 껐다 켜다 할 예정이다."

357. **brutality** B2 /brʉ'tælɪti/ — The state of being brutal.

I looked at the house; there were two or three bright windows downstairs and the pink glow from Daisy's room **on the ground** floor.

나는 집을 바라보았다. 아래층에는 두세 개의 밝은 창문이 있었고, 1층에 있는 데이지의 방에서는 분홍빛이 새어 나오고 있었다.

358. **on the ground** *idiom* — Directly in an area of interest or active operations; in the field.

I walked back along the border of the lawn, **traversed** the gravel softly, and tiptoed up the veranda steps.

나는 잔디밭 가장자리를 따라 되돌아가서 자갈길을 조용히 지나 베란다 계단을 발끝으로 올라갔다.

359. **traverse** **C1** /ˈtrævərs/ — A route used in mountaineering, specifically rock climbing, in which the descent occurs by a different route than the ascent.

Crossing the porch where we had **dined** that June night three months before, I came to a small **rectangle** of light which I guessed was the pantry window.

석 달 전 그 6월 밤에 우리가 저녁을 먹었던 현관을 가로질러, 나는 식료품 저장실 창문으로 짐작되는 작은 사각형의 불빛에 다다랐다.

360. **dine** **C1** /daɪn/ — To eat; to eat dinner or supper.

361. **rectangle** **C1** /ˈrektæŋɡl/ — Any quadrilateral having opposing sides parallel and four right angles.

The blind was drawn, but I found a **rift** at the **sill**.

블라인드가 내려져 있었지만, 창틀에서 틈을 찾을 수 있었다.

362. **rift** **B2** /rɪft/ — A chasm or fissure.

363. **sill** **C1** /sɪl/ — A breast wall; window breast; horizontal brink which forms the base of a window.

Daisy and Tom were sitting opposite each other at the kitchen table, with a plate of cold **fried** chicken between them, and two bottles of ale.

데이지와 톰이 부엌 테이블에서 서로 마주 앉아 있었고, 그들 사이에는 차가운 프라이드치킨 한 접시와 맥주 두 병이 놓여 있었다.

364. **fry** **B2** /fraɪ/ — To cook (something) in hot fat.

He was talking intently across the table at her, and in his **earnestness** his hand had fallen upon and covered her own.

그는 테이블 너머로 그녀에게 열심히 말하고 있었고, 진지함 때문에 그의 손이 그녀의 손 위에 떨어져 덮고 있었다.

365. **earnestness** **C2** /ˈɜːnɪstnəs/ — The quality of being earnest; sincerity; seriousness.

There was an unmistakable air of natural **intimacy** about the picture, and anybody would have said that they were **conspiring** together.

그 광경에는 자연스러운 친밀감이 분명히 배어 있었고, 누가 봐도 둘이 함께 무언가를 꾸미고 있다고 말했을 것이다.

366. **intimacy** **B2** /ˈɪn.tɪ.mə.si/ — Feeling or atmosphere of closeness and openness towards someone else, often but not necessarily involving sexuality.

367. **conspire** **C1** /kənˈspaɪə(ɪ)/ — To secretly plot or make plans together, often with the intention to bring bad or illegal results; to collude, to connive, to plot.

he asked **anxiously**.

그가 불안하게 물었다.

368. **anxiously** **C1** /ˈæŋ(k).jəs.li/ — In an anxious manner; with painful uncertainty; solicitously.

He put his hands in his coat pockets and turned back eagerly to his **scrutiny** of the house, as though my presence marred the **sacredness** of the vigil.

그는 두 손을 코트 주머니에 넣고 열심히 집을 살피는 일로 돌아갔다. 마치 내가 있는 것이 그 신성한 밤샘의 경건함을 해치는 것처럼.

369. **scrutiny** **B2** /ˈskruː.tɪ.ni/ — Intense study of someone or something.

370. **sacredness** **C2** — The property of being sacred.

Chapter 8

139 words · 13 idioms

I couldn't sleep all night; a **foghorn** was groaning incessantly on the Sound, and I tossed half-sick between grotesque reality and savage, **frightening** dreams.

밤새 잠을 이룰 수 없었다. 해협에서 안개 경적이 끊임없이 울어댔고, 나는 기괴한 현실과 야만스럽고 무서운 꿈 사이에서 반쯤 병든 채로 뒤척였다.

1. **foghorn** C2 — A very loud low-pitched horn, used especially in lighthouses and on large boats.
2. **frightening** B2 /'fraɪtənɪŋ/ — Causing fear; of capable of causing fear; scary.

Toward **dawn** I heard a taxi go up Gatsby's drive, and immediately I jumped **out of bed** and began to dress—I felt that I had something to tell him, something to warn him about, and morning would be too late.

새벽 무렵 개츠비의 진입로로 택시가 올라가는 소리를 들었고, 즉시 나는 침대에서 뛰어나와 옷을 입기 시작했다—그에게 할 말이 있다는 느낌이 들었고, 경고해야 할 무언가가 있었으며, 아침이 되면 너무 늦을 것 같았다.

3. **dawn** B2 /dɔ:n/ — To begin to brighten with daylight.
4. **out of bed** idiom — Indicating on a medical chart that a patient has become ambulatory.

Crossing his lawn, I saw that his front door was still open and he was leaning against a table in the hall, heavy with **dejection** or sleep.

그의 잔디밭을 가로질러 가니 현관문이 여전히 열려 있었고, 그는 현관의 탁자에 기대어 서 있었다. 낙담이나 잠 때문에 무거워 보였다.

5. **dejection** C2 /dɪ'dʒɛkʃən/ — A state of melancholy or depression; low spirits, the blues.

"Nothing happened," he said **wanly**.

"아무 일도 없었어." 그가 힘없이 말했다.

6. **wanly** C2 — In a wan or pale manner.

We pushed aside curtains that were like **pavilions**, and felt over innumerable feet of dark wall for electric light switches—once I tumbled with a sort of splash upon the keys of a ghostly piano.

우리는 천막 같은 커튼들을 밀어젖히고, 전등 스위치를 찾아 어둠 속 벽면을 끝없이 더듬었다—한 번은 유령 같은 피아노 건반 위에 철퍼덕 소리를 내며 넘어지기도 했다.

7. **pavilion** B2 /pə'vɪljən/ — An ornate tent.

There was an inexplicable amount of dust everywhere, and the rooms were **musty**, as though they hadn't been aired for many days.

어디든 설명할 수 없을 만큼 먼지가 쌓여 있었고, 방들은 며칠 동안 환기를 시키지 않은 듯 곰팡내가 났다.

8. **musty** C1 /'mʌsti/ — Affected by dampness or mould; damp, mildewed, mouldy.

I found the **humidor** on an unfamiliar table, with two stale, dry cigarettes inside.

낯선 탁자 위에서 시가 상자를 찾았는데, 안에는 바싹 마른 담배 두 개비가 들어 있었다.

9. **humidor** C2 /'hjuːmɪdɔː/ — A container designed to keep its contents at a constant humidity; especially such a box for storing cigars.

"It's pretty certain they'll **trace** your car."

"당신 차를 추적할 게 거의 확실해."

10. **trace** B2 /treɪs/ — An act of tracing.

He was **clutching** at some last hope and I couldn't bear to shake him free.

그는 마지막 희망에 매달리고 있었고, 나는 차마 그를 흔들여 깨울 수 없었다.

11. **clutch** B2 /klatʃ/ — To seize, as though with claws.

It was this night that he told me the strange story of his youth with Dan Cody—told it to me because “Jay Gatsby” had broken up like glass against Tom’s hard **malice**, and the long secret **extravaganza** was played out.

바로 그날 밤 그는 댄 코디와 함께한 젊은 시절의 기묘한 이야기를 내게 들려주었다—“제이 개츠비”가 톰의 냉혹한 악의에 부딪혀 유리처럼 산산 조각 나고, 오랜 비밀의 환상극이 막을 내렸기 때문에 내게 털어놓은 것이었다.

12. **malice** C1 /ˈmælis/ — Intention to harm or deprive in an illegal or immoral way. Desire to take pleasure in another’s misfortune.

13. **extravaganza** C1 /ɪkˌstræv.əˈɡænzə/ — An extravagant or eccentric piece of music, literature, or drama.

I think that he would have **acknowledged** anything now, without reserve, but he wanted to talk about Daisy.

이제 그는 거리낌 없이 무엇이든 인정했을 것 같았지만, 그가 하고 싶어 한 이야기는 데이지에 관한 것이었다.

14. **acknowledge** B2 /əkˈnɒ.lɪdʒ/ — To admit the knowledge of; to recognize as a fact or truth; to declare one’s belief in

In various **unrevealed** capacities he had come in contact with such people, but always with **indiscernible barbed** wire between.

여러 알려지지 않은 자격으로 그는 그런 사람들과 접촉했지만, 항상 그들 사이에는 보이지 않는 철조망이 있었다.

15. **unrevealed** C2 — Not revealed; hidden; secret.

16. **indiscernible** C2 — Not capable of being discerned or perceived.

17. **barbed** C1 /bɑː(ɪ)bd/ — Having barbs.

He found her **excitingly desirable**.

그는 데이지가 흥미진진하게 매력적이라고 느꼈다.

18. **excitingly** C2 — In an exciting manner

19. **desirable** B2 /dɪˈzɑɪəbəl/ — Worthy to be desired; pleasing; agreeable.

It **amazed** him—he had never been in such a beautiful house before.

그것은 그를 놀라게 했다—그는 전에 그토록 아름다운 집에 가본 적이 없었다.

20. **amaze** C1 /əˈmeɪz/ — To fill (someone) with surprise and wonder; to astonish, to astound, to surprise.

There was a **ripe** mystery about it, a hint of bedrooms upstairs more beautiful and cool than other bedrooms, of gay and radiant activities taking place through its **corridors**, and of **romances** that were not musty and laid away already in lavender but fresh and **breathing** and **redolent** of this year’s shining **motorcars** and of dances whose flowers were scarcely **withered**.

그 집에는 무르익은 신비로움이 있었다. 위층의 침실들이 다른 침실들보다 더 아름답고 시원하다는 암시, 복도를 통해 벌어지는 유쾌하고 찬란한 활동들, 그리고 곱광내 나며 이미 라벤더 향 속에 묻혀버린 것이 아니라 올해의 빛나는 자동차들의 향기와 꽃이 아직 시들지 않은 무도회의 향기로 신선하고 생생하게 숨 쉬는 로맨스들의 암시가 있었다.

21. **ripe** B2 /ɹaɪp/ — Ready for reaping or gathering; having attained perfection; mature.

22. **corridor** B2 /ˈkɒrɪdɔː/ — A narrow hall or passage with rooms leading off it, as in a building or in a railway carriage.

23. **romance** B2 /ɹɒvˈmæns/ — A story relating to chivalry; a story involving knights, heroes, adventures, quests, etc.

24. **breathing** B2 /ˈbriːðɪŋ/ — gerund of breathe: (uncountable) The act of respiration; (countable) a single instance of this.

25. **redolent** C2 /ˈɹɛd.ə.lənt/ — Fragrant or aromatic; having a sweet scent.

26. **motorcar** C2 — An enclosed passenger motor vehicle: a car (automobile).

27. **withered** C1 /ˈwɪðəd/ — Shrivelled, shrunken or faded, especially due to lack of water.

He felt their presence all about the house, pervading the air with the shades and echoes of still **vibrant** emotions.

그는 집 안 곳곳에서 그들의 존재를 느꼈고, 여전히 생생한 감정들의 그림자와 메아리가 공기를 가득 채우고 있었다.

28. **vibrant** B2 /ˈvaɪbrənt/ — Pulsing with energy or activity.

However **glorious** might be his future as Jay Gatsby, he was at present a **penniless** young man without a past, and at any moment the invisible **cloak** of his uniform might slip from his shoulders.

제이 개츠비로서의 그의 미래가 아무리 영광스러울지라도, 현재 그는 과거가 없는 무일푼 청년이었고, 언젠든 군복이라는 보이지 않는 망토가 그의 어깨에서 미끄러져 떨어질 수 있었다.

29. **glorious** B2 /'glɔː.i.əs/ — Exhibiting attributes, qualities, or acts that are worthy of or receive glory.
30. **penniless** C1 /'pe.nɪ.ləs/ — Lacking even the smallest amount of money.
31. **cloak** B2 /'kloʊk/ — A long outer garment worn over the shoulders covering the back; a cape, often with a hood.

So he made the most of his time.

그래서 그는 주어진 시간을 최대한 활용했다.

32. **make the most of** idiom — To realise the maximal value, worth, or potential of (something); to derive as much benefit or profit from (something) as is possible.

He took what he could get, **ravenously** and **unscrupulously**—eventually he took Daisy one still October night, took her because he had no real right to touch her hand.

그는 탐욕스럽고 파렴치하게 얻을 수 있는 것은 무엇이든 취했다—결국 그는 고요한 10월 어느 밤 데이지를 차지했고, 그녀의 손을 만질 진정한 권리가 없었기에 그녀를 차지한 것이었다.

33. **ravenously** C2 /'rævənəsli/ — In a ravenous manner; voraciously.
34. **unscrupulously** C2 — In an unscrupulous manner.

He might have despised himself, for he had certainly taken her under false **pretences**.

그는 자신을 경멸했을지도 모른다. 분명히 거짓된 구실로 그녀를 취했으니까.

35. **pretence** C1 /'pi:tens/ — British standard spelling of pretense.

I don't mean that he had traded on his **phantom** millions, but he had deliberately given Daisy a sense of security; he let her believe that he was a person from much the same **strata** as herself—that he was fully able to take care of her.

그가 허상의 수백만 달러를 이용했다는 뜻은 아니지만, 그는 의도적으로 데이지에게 안정감을 주었다. 그는 자신이 그녀와 거의 같은 계층의 사람이라고, 그녀를 충분히 돌볼 수 있는 사람이라고 그녀가 믿게 했다.

36. **phantom** B2 /'fæntəm/ — A ghost or apparition.
37. **strata** C1 /'strætə/ — plural of stratum

As a matter of fact, he had no such facilities—he had no comfortable family standing behind him, and he was liable at the **whim** of an impersonal government to be blown anywhere about the world.

사실 그에게는 그런 능력이 없었다—그를 뒷받침해줄 든든한 가문도 없었고, 비정한 정부의 변덕에 따라 세계 어디든 날려갈 수 있는 처지였다.

38. **whim** C1 /wɪm/ — A fanciful impulse, or sudden change of idea.

He had intended, probably, to take what he could and go—but now he found that he had committed himself to the following of a **grail**.

아마 그는 얻을 수 있는 것을 취하고 떠날 작정이었을 것이다—하지만 이제 그는 성배를 좇는 일에 자신을 바쳤다는 것을 깨달았다.

39. **grail** C1 /gɹeɪl/ — The Holy Grail.

When they met again, two days later, it was Gatsby who was breathless, who was, somehow, **betrayed**.

이틀 후 그들이 다시 만났을 때, 숨이 가빠하고 있는 것은, 어떻게든 배신당한 것은 개츠비였다.

40. **betray** C1 /bɪ'treɪ/ — To deliver into the hands of an enemy by treachery or fraud, in violation of trust; to give up treacherously or faithlessly.

Her porch was bright with the bought **luxury** of star-shine; the wicker of the settee **squeaked** fashionably as she turned toward him and he kissed her curious and lovely mouth.

그녀의 배란다는 돈으로 산 별빛의 사치로 환하게 빛났고, 그녀가 그를 향해 몸을 돌리자 긴 의자의 고리버들이 멋스럽게 삐걱거렸으며, 그는 그녀의 신비롭고 사랑스러운 입술에 입맞춤했다.

41. **luxury** B2 /'lʌɡ.ʒə.ɪ/ — Very wealthy and comfortable surroundings; the state of being that they create.
42. **squeak** C1 /skwi:k/ — A short, high-pitched sound, as of two objects rubbing together, or the sounds made by mice and other small animals.

She had caught a cold, and it made her voice huskier and more charming than ever, and Gatsby was **overwhelmingly** aware of the youth and mystery that wealth **imprisons** and preserves, of the freshness of many clothes, and of Daisy, gleaming like silver, safe and proud above the hot struggles of the poor.

그녀는 감기에 걸려 있었는데, 그 때문에 목소리가 더욱 허스키하고 매혹적이 되었고, 개츠비는 부가 가두고 보존하는 젊음과 신비로움을, 수많은 옷들의 신선함을, 그리고 은처럼 빛나며 가난한 자들의 뜨거운 몸부림 위에서 안전하고 당당한 데이지를 압도적으로 의식했다.

43. **overwhelmingly** B2 /,əʊ.və'wel.mɪŋ.li/ — In an overwhelming manner; very greatly or intensely.
44. **imprison** C1 /ɪm'pɪzən/ — To put in or as if in prison; confine somebody against their will.
45. **catch a cold** idiom — To contract a cold.

Well, there I was, way off my **ambitions**, getting deeper in love every minute, and all of a sudden I didn't care.

그런데 거기 있던 나는, 내 야망에서 한참 벗어나 매 순간 더 깊이 사랑에 빠져들고 있었고, 갑자기 아무것도 상관없어졌어.

46. **ambition** B2 /æm'bɪʃ.ən/ — Eager or inordinate desire for some object that confers distinction, as preferment, honor, superiority, political power, or fame; desire to distinguish one's self from other people.

On the last afternoon before he went **abroad**, he sat with Daisy in his arms for a long, silent time.

해외로 떠나기 전 마지막 오후, 그는 데이지를 품에 안고 오랫동안 말없이 앉아 있었다.

47. **abroad** B2 /ə'brɔ:d/ — Beyond the bounds of a country; in foreign countries.

The afternoon had made them **tranquil** for a while, as if to give them a deep memory for the long **parting** the next day promised.

그 오후는 잠시 동안 그들을 평온하게 만들었다. 마치 다음 날 약속된 긴 이별을 위해 깊은 추억을 선사하려는 듯이.

48. **tranquil** C1 /'træŋ.kwɪl/ — Free from emotional or mental disturbance.
49. **parting** C1 /'pɑ:ɪŋ/ — The act of parting or dividing; division; separation.

They had never been closer in their month of love, nor **communicated** more profoundly one with another, than when she brushed silent lips against his coat's shoulder or when he touched the end of her fingers, **gently**, as though she were asleep.

한 달간의 사랑 동안 그들이 이보다 더 가까웠던 적도, 더 깊이 마음을 나눈 적도 없었다. 그녀가 조용히 입술을 그의 코트 어깨에 대거나, 그가 마치 그녀가 잠든 것처럼 부드럽게 그녀의 손끝을 어루만질 때보다도.

50. **communicate** B2 /kə'mju:nikeɪt/ — To impart or transmit (information or knowledge) to someone; to make known, to tell.
51. **gently** B2 /'dʒentli/ — Without strong force or quickness: softly, lightly.

He did **extraordinarily** well in the war.

그는 전쟁에서 놀라운 정도로 뛰어난 활약을 보였다.

52. **extraordinarily** C1 — In an extraordinary manner.

He was a captain before he went to the front, and following the Argonne battles he got his majority and the command of the **divisional** machine-guns.

전선으로 나가기 전에 이미 대위가 되었고, 아르곤 전투 이후에는 소령으로 진급하여 사단 기관총 부대를 지휘했다.

53. **divisional** C1 — Of or pertaining to a division.

After the armistice he tried **frantically** to get home, but some **complication** or **misunderstanding** sent him to Oxford instead.

휴전 후 그는 필사적으로 고향으로 돌아가려 했지만, 어떤 복잡한 사정이나 오해로 인해 대신 옥스퍼드로 가게 되었다.

54. **frantically** C1 /'fræŋ.tɪk.li/ — In a frantic way.

55. **complication** C1 /ˌkɒm.plɪˈkeɪ.ʃən/ — The act or process of complicating.

56. **misunderstanding** B2 /ˌmɪs.ʌndəˈstændɪŋ/ — A mistake as to the meaning of something or a specific point of view; erroneous interpretation or comprehension; misconception.

She was feeling the pressure of the world outside, and she wanted to see him and feel his presence beside her and be reassured that she was doing the right thing after all.

그녀는 바깥세상의 압박을 느끼고 있었고, 그를 보고 곁에서 그의 존재를 느끼며 자신이 결국 옳은 일을 하고 있다는 확신을 얻고 싶었다.

57. **do the right thing** idiom — To do what is ethical or just.

For Daisy was young and her artificial world was redolent of orchids and pleasant, cheerful **snobbery** and orchestras which set the rhythm of the year, **summing** up the sadness and **suggestiveness** of life in new tunes.

데이지는 젊었고 그녀의 인위적인 세계는 난초 향기로 가득했으며, 유쾌하고 명랑한 속물근성과 한 해의 리듬을 만들어내는 오케스트라들로 넘쳐났는데, 그것들은 삶의 슬픔과 암시를 새로운 선율로 요약해냈다.

58. **snobbery** C1 — The property or trait of being a snob.

59. **sum** B2 /sʌm/ — A quantity obtained by addition or aggregation.

60. **suggestiveness** C2 — The state or quality of being suggestive.

All night the saxophones wailed the **hopeless** comment of the "Beale Street Blues" while a hundred pairs of golden and silver **slippers** shuffled the shining dust.

밤새도록 색소폰들이 "빌 스트리트 블루스"의 절망적인 논평을 울부짖는 동안, 수백 켤레의 금색과 은색 슬리퍼들이 반짝이는 먼지를 휘저었다.

61. **hopeless** B2 /ˈhəʊplɪs/ — Without hope; despairing; not expecting anything positive.

62. **slipper** C1 /ˈslɪpə(ɹ)/ — A low soft shoe that can be slipped on and off easily.

At the grey tea hour there were always rooms that throbbed incessantly with this low, sweet **fever**, while fresh faces drifted here and there like rose **petals** blown by the sad horns around the floor.

회색빛 티타임이면 언제나 이 낮고 달콤한 열병으로 끊임없이 고통치는 방들이 있었고, 슬픈 호른 소리에 실려 바닥 여기저기로 흩날리는 장미꽃 잎처럼 싱그러운 얼굴들이 떠다녔다.

63. **fever** B2 /ˈfi:və/ — A higher than normal body temperature of a person (or, generally, a mammal), usually caused by disease.

64. **petal** C1 /ˈpetl/ — One of the component parts of the corolla of a flower. It applies particularly, but not necessarily only, when the corolla consists of separate parts, that is when the petals are not connately fused. Petals are often brightly colored.

Through this twilight universe Daisy began to move again with the season; suddenly she was again keeping half a dozen dates a day with half a dozen men, and **drowsing** asleep at dawn with the beads and chiffon of an evening-dress tangled among dying orchids on the floor beside her bed.

이 황혼의 우주를 통해 데이지는 계절과 함께 다시 움직이기 시작했다. 갑자기 그녀는 다시 하루에 여섯 명의 남자들과 여섯 번의 데이트를 하고 있었고, 새벽에는 침대 옆 바닥에 시든 난초들 사이로 뒤엉킨 구슬장식과 시폰 이브닝드레스를 입은 채 졸며 잠들었다.

65. **drowse** C2 /ˈdraʊz/ — To make (someone or something) heavy with drowsiness or sleepiness.

She wanted her life shaped now, immediately—and the decision must be made by some force—of love, of money, of **unquestionable practicality**—that was close at hand.

그녀는 자신의 인생이 지금, 당장 결정되기를 원했다. 그리고 그 결정은 가까이 있는 어떤 힘—사랑의 힘이든, 돈의 힘이든, 의심할 여지없는 현실성의 힘이든—에 의해 내려져야 했다.

66. **unquestionable** C1 /ˌʌnˈkwɛs.tʃən.ə.bəl/ — Undeniable, obvious.

67. **practicality** C1 — The state of being practical or feasible.

There was a **wholesome bulkiness** about his person and his position, and Daisy was flattered.

그의 인품과 지위에는 건전한 당당함이 있었고, 데이지는 우쭐했다.

68. **wholesome** B2 /ˈhəʊl.səm/ — Promoting good physical health and well-being.

69. **bulkiness** C2 — The characteristic of being bulky, or of having bulk.

Gatsby turned around from a window and looked at me **challengingly**.

개츠비가 창가에서 돌아서더니 도전적인 눈빛으로 나를 바라보았다.

70. **challengingly** C2 — In a way or to an extent that challenges

He told her those things in a way that **frightened** her—that made it look as if I was some kind of cheap **sharper**.

그가 그녀에게 그런 식으로 말한 것이 그녀를 겁먹게 했어—마치 내가 어떤 싸구려 사기꾼인 것처럼 보이게 만들었다고.

71. **frighten** C1 /'fraɪ.tən/ — To cause to feel fear; to scare; to cause to feel alarm or fright.

72. **sharper** C1 /'ʃɑ:pə/ — comparative form of sharp: more sharp

"**In any case**," he said, "it was just personal."

"어쨌든," 그가 말했다, "그건 그냥 개인적인 일이었어."

73. **in any case** idiom — Whatever be the case.

He stayed there a week, walking the streets where their footsteps had clicked together through the November night and **revisiting** the out-of-the-way places to which they had driven in her white car.

그는 그곳에서 일주일을 머물며, 십일월 밤 그들의 발걸음이 함께 울려 퍼졌던 거리를 걸었고, 그녀의 하얀 차를 타고 함께 갔던 외진 곳들을 다시 찾았다.

74. **revisit** C1 /ri:'vɪzɪt/ — To visit again.

75. **walk the streets** idiom — To walk about in a city or town, especially as an activity in itself.

He went out to the open **vestibule** and sat down on a **folding**-chair, and the station slid away and the backs of unfamiliar buildings moved by.

그는 열린 현관으로 나가 접이의자에 앉았고, 역은 미끄러져 지나갔으며 낯선 건물들의 뒷모습이 스쳐 지나갔다.

76. **vestibule** C1 /'ve.stɪ.bju:l/ — A large entrance hall in a temple or palace.

77. **folding** B2 /'fəʊldɪŋ/ — Designed to fold

Then out into the spring fields, where a yellow **trolley** raced them for a minute with people in it who might once have seen the pale magic of her face along the casual street.

그러다 봄 들판으로 나아갔는데, 그곳에서 노란 전차가 잠시 그들과 경주를 벌였고, 전차 안에는 언젠가 무심한 거리에서 그녀 얼굴의 창백한 마법을 보았을지도 모르는 사람들이 타고 있었다.

78. **trolley** C1 — A trolley pole; a single-pole device for collecting electrical current from an overhead electrical line, normally for a tram/streetcar or a trolleybus.

"I'm going to **drain** the pool today, Mr. Gatsby.

"오늘 수영장 물을 빼겠습니다, 개츠비 씨.

79. **drain** B2 /d.reɪn/ — A conduit allowing liquid to flow out of an otherwise contained volume; a plughole (UK)

Leaves'll start falling pretty soon, and then there's always trouble with the **pipes**."

"나뭇잎이 곧 떨어지기 시작할 텐데, 그러면 파이프에 항상 문제가 생기거든요."

80. **leaves'll** C2

81. **pipe** B2 /'paɪp/ — A wind instrument consisting of a tube, often lined with holes to allow for adjustment in pitch, sounded by blowing into the tube.

He turned to me **apologetically**.

그는 미안하다는 듯 나를 돌아보았다.

82. **apologetically** C2 — In an apologetic manner; by way of defense, apology or excuse.

I wasn't worth a **decent stroke of work**, but it was more than that—I didn't want to leave Gatsby.

제대로 된 일 한 번 할 가치도 없는 몸이었지만, 그것보다도—개츠비를 떠나고 싶지 않았다.

83. **decent** B2 /'di:s(ə)nt/ — Appropriate; suitable for the circumstances.

84. **stroke of work** idiom — A small amount of work.

First he nodded politely, and then his face broke into that radiant and understanding smile, as if we'd been in ecstatic **cahoots** on that fact all the time.

처음에 그는 정중하게 고개를 끄덕였고, 그리고는 그 찬란하고 이해심 깊은 미소를 지었다. 마치 우리가 그 사실에 대해 줄곧 황홀한 공모를 해왔다는 듯이.

85. **cahoot** C2 /kə'hu:t/ — A company or partnership.

His gorgeous pink **rag** of a suit made a bright spot of colour against the white steps, and I thought of the night when I first came to his **ancestral** home, three months before.

그의 화려한 분홍색 누더기 양복이 하얀 계단에 선명한 색채를 더했고, 나는 석 달 전 처음 그의 조상 대대로 내려온 집에 왔던 밤을 떠올렸다.

86. **rag** B2 /ræg/ — Tattered clothes (clothing).

87. **ancestral** C1 /æn'se:s.tə:əl/ — Of, pertaining to, derived from, or possessed by, an ancestor or ancestors

The lawn and drive had been crowded with the faces of those who guessed at his **corruption**—and he had stood on those steps, concealing his **incorruptible** dream, as he waved them goodbye.

잔디밭과 차도는 그의 타락을 짐작하는 사람들의 얼굴로 가득했었다. 그리고 그는 그 계단 위에 서서 불멸의 꿈을 감춘 채 그들에게 작별 인사를 했었다.

88. **corruption** B2 /kə'ɪɹpʃən/ — The act of corrupting or of impairing integrity, virtue, or moral principle; the state of being corrupted or debased; loss of purity or integrity.

89. **incorruptible** C2 — Incapable of being bribed or morally corrupted; inflexibly just and upright.

Up in the city, I tried for a while to list the **quotations** on an **interminable** amount of stock, then I fell asleep in my **swivel**-chair.

도시에서 나는 한동안 끝없이 많은 주식의 시세를 정리하려 애쓰다가 회전의자에서 잠이 들었다.

90. **quotation** B2 /kwəʊ'teɪʃən/ — A fragment of a human expression that is repeated by somebody else, for example from literature or a famous speech.

91. **interminable** C1 /ɪn'ts:(ɪ)mɪn.ə.bəl/ — Existing or occurring without interruption or end; ceaseless, unending.

92. **swivel** C1 /'swɪvəl/ — A piece, such as a ring or hook, attached to another piece by a pin, in such a manner as to permit rotation about the pin as an axis.

It was Jordan Baker; she often called me up at this hour because the **uncertainty** of her own movements between hotels and clubs and private houses made her hard to find in any other way.

조던 베이커였다. 그녀는 호텔과 클럽, 개인 저택들을 오가는 자신의 행적이 불분명해서 다른 방법으로는 찾기 어려웠기 때문에 종종 이 시간에 내게 전화를 걸었다.

93. **uncertainty** B2 /ʌn'sɜ:tənti/ — Doubt; the condition of being uncertain or without conviction.

Usually her voice came over the wire as something fresh and cool, as if a **divot** from a green golf-links had come sailing in at the office window, but this morning it seemed harsh and dry.

평소 그녀의 목소리는 전화선을 타고 신선하고 시원하게 들려왔는데, 마치 푸른 골프장에서 떼어낸 잔디 조각이 사무실 창문으로 날아든 것 같았지만, 이날 아침에는 거칠고 메마르게 들렸다.

94. **divot** C2 /'dɪvət/ — A torn-up piece of turf, especially by a golf club in making a stroke or by a horse's hoof.

Probably it had been **tactful** to leave Daisy's house, but the act annoyed me, and her next remark made me **rigid**.

데이지의 집을 떠난 것은 아마 현명한 처사였겠지만, 그 행동이 나를 짜증나게 했고, 그녀의 다음 말은 나를 경직시켰다.

95. **tactful** C1 /'tæktfəl/ — Possessing tact; able to deal with people in a sensitive manner.

96. **rigid** B2 /ˈrɪdʒ.ɪd/ — Stiff, rather than flexible.

I called Gatsby's house a few minutes later, but the line was busy.

몇 분 후 개츠비의 집에 전화를 걸었지만, 통화 중이었다.

97. **the line is busy** idiom — Indicates that the telephone line is busy.

I tried four times; finally an **exasperated** central told me the wire was being kept open for long distance from Detroit.

네 번이나 시도했지만, 마침내 짜증이 난 교환원이 디트로이트에서 오는 장거리 전화 때문에 회선을 열어두고 있다고 말했다.

98. **exasperate** C2 /ɪɡˈzæsp(ə)ɪət/ — To tax the patience of; irk, frustrate, vex, provoke, annoy; to make angry.

I supposed there'd be a curious crowd around there all day with little boys searching for dark spots in the dust, and some **garrulous** man telling over and over what had happened, until it became less and less real even to him and he could tell it no longer, and Myrtle Wilson's tragic **achievement** was forgotten.

그곳에는 하루 종일 호기심 많은 사람들이 몰려들고, 어린 소년들이 먼지 속에서 검은 얼룩을 찾아다니고, 수다쟁이 남자가 일어난 일을 계속해서 되풀이해 말하다가 결국 자기에게조차 점점 현실감이 없어져서 더 이상 말할 수 없게 되고, 머틀 윌슨의 비극적인 죽음도 잊혀질 것이라고 생각했다.

99. **garrulous** C2 /ˈɡær.ə.ləs/ — Excessively or tiresomely talkative.

100. **achievement** B2 /əˈtʃiːv.mənt/ — The act of achieving or performing; a successful performance; accomplishment.

They had **difficulty** in **locating** the sister, Catherine.

그들은 누이동생 캐서린을 찾는 데 어려움을 겪었다.

101. **difficulty** B2 /ˈdɪfɪkəlti/ — The state of being difficult, or hard to do.

102. **locate** B2 /ˈloʊkət/ — To place; to set in a particular spot or position.

She must have broken her rule against drinking that night, for when she arrived she was stupid with liquor and unable to understand that the **ambulance** had already gone to Flushing.

그날 밤 그녀는 평소 금주 원칙을 어겼던 모양이었는데, 도착했을 때 술에 취해 멍한 상태였고 구급차가 이미 플러싱으로 떠났다는 것을 이해하지 못했다.

103. **ambulance** B2 /ˈæm.bjə.ləns/ — An emergency vehicle designed for transporting seriously ill or injured people to a hospital.

When they convinced her of this, she immediately fainted, as if that was the **intolerable** part of the affair.

사람들이 그녀에게 이 사실을 납득시키자, 그녀는 즉시 기절했는데, 마치 그것이야말로 이 사건에서 참을 수 없는 부분인 것처럼 보였다.

104. **intolerable** C1 /ɪnˈtɒləəbəl/ — Not tolerable; not capable of being borne or endured.

For a while the door of the office was open, and everyone who came into the garage glanced **irresistibly** through it.

한동안 사무실 문이 열려 있어서, 정비소에 들어오는 사람들은 모두 어쩔 수 없이 그쪽을 힐끗 들여다보았다.

105. **irresistibly** C1 — In an irresistible manner.

Still later Michaelis had to ask the last stranger to wait there fifteen minutes longer, while he went back to his own place and made a **pot** of coffee.

더 늦은 시간에 미카엘리스는 마지막 남은 낯선 사람에게 십오 분만 더 기다려 달라고 부탁하고는, 자신의 집으로 돌아가 커피 한 주전자를 끓였다.

106. **pot** B2 /pɒt/ — A flat-bottomed vessel (usually metal) used for cooking food.

About three o'clock the quality of Wilson's incoherent **muttering** changed—he grew **quieter** and began to talk about the yellow car.

세 시쯤 되어 윌슨의 횡설수설하는 중얼거림의 성질이 바뀌었다. 그는 더 조용해지더니 노란 차에 대해 이야기하기 시작했다.

107. **muttering** C1 — present participle and gerund of mutter

108. **quieter** C1 /'kwaɪ.ɪ.tə/ — comparative form of quiet: more quiet

He announced that he had a way of finding out whom the yellow car belonged to, and then he **blurted** out that a couple of months ago his wife had come from the city with her face **bruised** and her nose swollen.

그는 노란 차가 누구 것인지 알아낼 방법이 있다고 선언했고, 그러고는 몇 달 전 자신의 아내가 얼굴에 멍이 들고 코가 부은 채로 도시에서 돌아왔다고 불쑥 털어놓았다.

109. **blurt** C2 /'blɜːt/ — To utter suddenly and unadvisedly; to speak quickly or without thought; to divulge inconsiderately — commonly with out.

110. **bruise** C1 /bɹuːz/ — To strike (a person), originally with something flat or heavy, but now specifically in such a way as to discolour the skin without breaking it; to contuse.

But when he heard himself say this, he **flinched** and began to cry "Oh, my God!"

하지만 자신이 이런 말을 하는 것을 듣자, 그는 움찔하며 "오, 하느님!"이라고 울부짖기 시작했다.

111. **flinch** C1 /flɪnʃ/ — A reflexive jerking away.

Michaelis made a **clumsy** attempt to **distract** him.

미카엘리스는 서툴게 그의 주의를 돌리려 했다.

112. **clumsy** C1 /'klʌmzi/ — Awkward, lacking coordination, not graceful, not dextrous.

113. **distract** B2 /dɪ'strækt/ — To divert the attention of.

The hard brown **beetles** kept **thudding** against the dull light, and whenever Michaelis heard a car go tearing along the road outside it sounded to him like the car that hadn't stopped a few hours before.

단단한 갈색 딱정벌레들이 흐릿한 불빛에 계속 부딪혔고, 미카엘리스는 밖 도로에서 차가 질주해 지나갈 때마다 몇 시간 전 멈추지 않고 지나간 그 차 소리처럼 들렸다.

114. **beetle** B2 /'bitəl/ — Any of numerous species of insect in the order Coleoptera characterized by a pair of hard, shell-like front wings which cover and protect a pair of rear wings when at rest.

115. **thud** C1 /'θʌd/ — The sound of a dull impact.

He didn't like to go into the garage, because the work bench was stained where the body had been lying, so he moved **uncomfortably** around the office—he knew every object in it before morning—and from time to time sat down beside Wilson trying to keep him more quiet.

그는 차고로 들어가기를 꺼렸다. 시체가 놓여 있던 작업대에 얼룩이 남아 있었기 때문이었다. 그래서 그는 사무실을 불편하게 돌아다녔다—새벽이 되기 전에 그곳의 모든 물건을 다 알게 되었다—그리고 때때로 윌슨 옆에 앉아서 그를 좀 더 조용히 시키려고 애썼다.

116. **uncomfortably** C1 — In an uncomfortable manner.

분사구문 (Participial Construction)

where the body had been lying

↑ ↑

관계부사 과거완료진행

had been lying 은 과거완료진행형입니다. 단순히 "놓여 있었다"가 아니라 "계속 놓여 있던 상태였다"를 의미합니다.

한국어에서는 "시체가 놓여 있던 곳"으로 번역되지만, 영어의 과거완료진행은 **지속성**을 강조합니다. 시체가 그 자리에 한동안 계속 있었다는 뉘앙스가 문법에 박혀 있습니다.

작가가 단순히 had lain 이 아니라 had been lying 을 선택한 이유는 — 그 끔찍한 상황이 **지속되었던** 시간을 독자가 느끼게 하려는 것입니다. 죽음의 흔적이 단순한 사건이 아니라 **시간 속에 스며든 상태였음**을 보여줍니다.

Maybe I could call up the church and get a **priest** to come over and he could talk to you, see?"

교회에 전화해서 신부님을 모셔와 달라고 해볼까? 그분이 자네와 얘기를 나누실 수 있을 텐데, 어떨까?"

117. **priest** B2 /'pri:st/ — A religious clergyman (clergywoman, clergyperson) who is trained to perform services or sacrifices at a church or temple.

The effort of **answering** broke the rhythm of his **rocking**—for a moment he was silent.

대답하려는 노력이 그의 몸을 흔드는 리듬을 깨뜨렸다—잠시 그는 말이 없었다.

118. **answering** B2 /'ɑ:n.sə.ɪŋ/ — present participle and gerund of answer

119. **rocking** B2 /'ɹɔ:kɪŋ/ — Shaking, swaying or moving back and forth.

Then the same half-knowing, half-**bewildered** look came back into his faded eyes.

그러자 반쯤 아는 듯하면서도 반쯤 당황한 표정이 다시 그의 흐릿한 눈에 떠올랐다.

120. **bewildered** C1 /bə'wɪldə:d/ — Baffled, confused, mystified, at a loss, not thinking clearly, or uncertain.

"Look in the **drawer** there," he said, pointing at the desk.

"저기 서랍을 봐," 그가 책상을 가리키며 말했다.

121. **drawer** B2 /dɹɔ:ɹ/ — An open-topped box that can be slid in and out of the cabinet that contains it, used for storing clothing or other articles.

There was nothing in it but a small, expensive dog-**leash**, made of leather and **braided** silver.

그 안에는 가죽과 은실로 짠 작고 비싼 개목줄 외에는 아무것도 없었다.

122. **leash** C1 /li:ʃ/ — A strap, cord or rope with which to restrain an animal, often a dog.

123. **braid** C1 /bɹeɪd/ — To make a sudden movement with, to jerk.

"She had it wrapped in **tissue** paper on her bureau."

"화장대 위에 휴지에 싸서 놓여 있었어요."

124. **tissue** B2 /'tɪs.ju:/ — Thin, woven, gauze-like fabric.

Michaelis didn't see anything **odd** in that, and he gave Wilson a dozen reasons why his wife might have bought the dog-leash.

미카엘리스는 그것에서 이상한 점을 찾지 못했고, 윌슨의 아내가 개목줄을 샀을 만한 이유를 열두 가지나 들어주었다.

125. **odd** B2 /ɒd/ — Differing from what is usual, ordinary or expected.

But **conceivably** Wilson had heard some of these same **explanations** before, from Myrtle, because he began saying "Oh, my God!"

하지만 윌슨은 아마도 머틀에게서 이와 같은 설명들을 전에 들어본 적이 있었던 모양이었다. 그가 다시 속삭이듯 "오, 맏소사!"를 되뇌기 시작했기 때문이다. 그를 위로하던 사람은 여러 설명을 허공에 남겨둔 채 말을 멈췄다.

126. **conceivably** C1 — In a conceivable manner; possibly.

127. **explanation** B2 /,ɛksplə'neɪʃən/ — The act or process of explaining.

again in a whisper—his **comforter** left several explanations in the air.

"그러면 그가 아내를 죽인 거군요." 윌슨이 말했다.

128. **comforter** C1 /'kɒmfə.tə:/ — A person who comforts someone who is suffering.

His eyes narrowed and his mouth **widened** slightly with the ghost of a superior "Hm!"

그의 눈이 가늘어지고 입가에 우월감이 서린 "흠!" 하는 표정의 흔적과 함께 입술이 살짝 벌어졌다.

129. **widen** C1 /'waɪdən/ — To become wide or wider.

"I'm one of these trusting fellas and I don't think any harm to nobody, but when I **get to know** a thing I know it.

"나는 남을 잘 믿는 성격이고 누구에게도 해를 끼치려 하지 않지만, 뭔가를 알게 되면 확실히 아는 편이다.

130. **get to know** *idiom* — To become acquainted with (someone or something); to meet someone.

He believed that Mrs. Wilson had been running away from her husband, rather than trying to stop any particular car.

그는 윌슨 부인이 특정한 차를 세우려 한 것이 아니라 남편에게서 도망치려 했던 것이라고 믿었다.

131. **run away from** *idiom* — To avoid or shirk a problem or consequences; to rush to back away from or disclaim responsibility for something.

시제 (Complex Tense)

had been running away

↑

과거완료진행 - 그 순간까지 계속 진행되던 행동

과거완료진행형이 핵심입니다. 단순히 "도망쳤다"가 아니라 "도망치는 중이었다"입니다.

한국어 번역에서는 "도망치려 했던"으로 의도를 표현하지만, 영어 원문은 **진행 중인 행동**을 강조합니다. 윌슨 부인이 죽는 순간까지 계속 도망치고 있었다는 뜻입니다.

running away 와 trying to stop 의 대조도 중요합니다. 하나는 지속적 행동(진행형), 다른 하나는 순간적 시도(부정사). 문법이 그녀의 진짜 의도를 드러냅니다.

This was a **forlorn** hope—he was almost sure that Wilson had no friend: there was not enough of him for his wife.

이것은 희망 없는 일이었다. 그는 윌슨에게 친구가 없다는 것을 거의 확신했다. 그에게는 아내를 감당할 만한 것도 부족했던 것이다.

132. **forlorn** **C1** /fə'ɔːn/ — Abandoned, deserted, left behind.

Wilson's glazed eyes turned out to the ash-heaps, where small grey clouds took on fantastic shapes and **scurried** here and there in the faint dawn wind.

윌슨의 흐릿한 눈이 재더미 쪽으로 향했는데, 그곳에서는 작은 회색 구름들이 기괴한 모양을 이루며 희미한 새벽바람에 이리저리 흩어지고 있었다.

133. **scurry** **C1** /'skʌ.i/ — To run with quick light steps, to scamper.

But Wilson stood there a long time, his face close to the window **pane**, nodding into the twilight.

하지만 윌슨은 그곳에 오랫동안 서 있었고, 얼굴을 창유리에 가까이 대고 황혼 속으로 고개를 끄덕였다.

134. **pane** **C1** /peɪn/ — An individual sheet of glass in a window, door, etc.

By six o'clock Michaelis was worn out, and **grateful** for the sound of a car stopping outside.

여섯 시가 되자 미카엘리스는 지쳐 있었고, 밖에서 차가 멈추는 소리에 고마움을 느꼈다.

135. **grateful** **B2** /'ɡrɛɪtəfəl/ — Appreciative; thankful.

Thus far there was no difficulty in accounting for his time—there were boys who had seen a man "acting sort of crazy," and **motorists** at whom he stared oddly from the side of the road.

여기까지는 그의 시간을 설명하는 데 어려움이 없었다—어떤 남자가 "좀 이상하게 행동하는" 것을 본 소년들이 있었고, 길가에서 그가 이상하게 쳐다본 운전자들도 있었다.

136. **motorist** **C1** — One who drives a motor vehicle.

137. **see a man** *idiom* — Used in place of a real explanation when excusing oneself for a short period of time, particularly (euphemistic) to use the toilet or (historical) drink alcohol.

관계사 (Relative Clause)

motorists at whom he stared oddly

↑

전치사 + whom

stare at someone → motorists at whom he stared

관계대명사 whom 앞에 전치사 at 이 붙었습니다. 원래 문장은 "he stared at motorists oddly"인데, 이것을 관계절로 만들면서 전치사가 앞으로 나온 것입니다.

한국어에서는 "그가 이상하게 쳐다본 운전자들"로 간단하지만, 영어는 전치사의 위치가 문제입니다. whom he stared at oddly 도 가능하지만, 문어체에 서는 전치사를 앞에 두는 것이 격식 있습니다.

이런 구조는 문학에서 자주 나옵니다 — the house in which he lived, the reason for which he came 등.

The police, **on the strength of** what he said to Michaelis, that he "had a way of finding out," supposed that he spent that time going from garage to garage **thereabout**, inquiring for a yellow car.

경찰은 그가 미카엘리스에게 한 말, 즉 "알아낼 방법이 있다"는 말을 근거로 그가 그 시간을 이 근처 정비소들을 돌아다니며 노란 차에 대해 묻는 데 보냈을 것이라고 추정했다.

138. **thereabout** C2 /ðeəɪə'baʊt/ — About or near that place.

139. **on the strength of** idiom — In reliance upon; on the basis of; using as a guide or support.

At two o'clock Gatsby put on his **bathing**-suit and left word with the butler that if anyone phoned word was to be brought to him at the pool.

두 시에 개츠비는 수영복을 입고 집사에게 누군가 전화를 걸어오면 수영장으로 알려달라고 말을 남겼다.

140. **bathing** B2 /'beɪ,ðɪŋ(g)/ — The act of taking a bath.

He stopped at the garage for a **pneumatic mattress** that had amused his guests during the summer, and the chauffeur helped him to pump it up.

그는 정비소에 들러 여름 내내 손님들을 즐겁게 해주었던 공기 매트리스를 가져왔고, 운전사가 그것에 바람을 넣는 것을 도와주었다.

141. **pneumatic** C1 /n(j)ʊ'mæ.tɪk/ — Of, relating to, or resembling air or other gases

142. **mattress** B2 /'mætrɪs/ — A pad on which a person can recline and sleep, usually having an inner section of coiled springs covered with foam or other cushioning material then enclosed with cloth fabric.

Then he gave **instructions** that the open car wasn't to be taken out under any circumstances—and this was strange, because the front right fender needed repair.

그리고는 오픈카는 어떤 경우에도 밖으로 빼내지 말라고 지시했는데, 앞쪽 오른쪽 펜더를 수리해야 했기 때문에 이상한 일이었다.

143. **instruction** B2 /ɪn'strʌkʃən/ — The act of instructing, teaching, or providing with information or knowledge.

Once he stopped and shifted it a little, and the chauffeur asked him if he needed help, but he shook his head and in a moment disappeared among the **yellowing** trees.

한 번 그는 걸음을 멈추고 매트리스를 조금 옮겨 댔는데, 운전사가 도움이 필요한지 물었지만 그는 고개를 저었고 곧 누렇게 물든 나무들 사이로 사라졌다.

144. **yellowing** C2 — present participle and gerund of yellow

No telephone message arrived, but the butler went without his sleep and waited for it until four o'clock—until long after there was anyone to give it to if it came.

전화는 오지 않았지만 집사는 잠도 자지 않고 네 시까지 기다렸다—전화가 와도 전해줄 사람이 아무도 없게 된 지 한참이 지난 후까지.

145. **wait for it** idiom — Used to draw attention to and build suspense, often ironically, for a remark to come.

A new world, material without being real, where poor ghosts, breathing dreams like air, drifted **fortuitously** about ... like that ashen, fantastic figure gliding toward him through the **amorphous** trees.

새로운 세상, 실재하지 않으면서도 물질적인 세상에서 불쌍한 유령들이 공기처럼 꿈을 들이마시며 우연히 떠돌아다녔다... 무정형의 나무들 사이로 그를 향해 미끄러져 오는 저 잿빛의 환상적인 형체처럼.

146. **fortuitously** C2 — In a fortuitous manner; in a manner of happening by chance; coincidentally; accidentally.

147. **amorphous** C1 /ə'mɔ:(i)fəs/ — Lacking a definite form or clear shape.

There was a faint, **barely** perceptible movement of the water as the fresh flow from one end urged its way toward the drain at the other.

한쪽 끝에서 흘러나오는 새로운 물줄기가 반대편 배수구를 향해 나아가면서 물에는 희미하고 거의 감지할 수 없는 움직임이 있었다.

148. **barely** B2 /'beɪ.li/ — By a small margin.

With little ripples that were hardly the shadows of waves, the laden mattress moved **irregularly** down the pool.

파도의 그림자라고 하기도 어려운 작은 물결과 함께, 무거운 매트리스가 수영장을 따라 불규칙하게 움직였다.

149. **irregularly** C1 /'ɪrɪɡjələli/ — In an irregular manner; without rule, method, or order.

A small gust of wind that scarcely **corrugated** the surface was enough to disturb its accidental course with its accidental burden.

수면을 겨우 주름지게 할 정도의 작은 바람 한 점이 우연한 짐을 실은 그 우연한 행로를 흔들기에 충분했다.

150. **corrugate** C2 /'kɒrɪɡeɪt/ — To wrinkle (the skin).

The touch of a cluster of leaves revolved it slowly, tracing, like the leg of **transit**, a thin red circle in the water.

나뭇잎 송이가 스치자 그것이 천천히 돌면서 측량기의 다리처럼 물 위에 가느다란 붉은 원을 그렸다.

151. **transit** B2 /'trænzɪt/ — The act of passing over, across, or through something.

It was after we started with Gatsby toward the house that the gardener saw Wilson's body a little way off in the grass, and the **holocaust** was complete.

개츠비와 함께 집으로 향한 뒤에야 정원사가 잔디밭 저편에서 윌슨의 시체를 발견했고, 그제서야 대학살이 완성되었다.

152. **holocaust** B2 /'hɒl.ə(ʊ).kɔːst/ — An offering or sacrifice to a deity that is completely burned to ashes.

Chapter 9

167 words · 24 idioms

After two years I remember the rest of that day, and that night and the next day, only as an **endless drill** of police and photographers and newspaper men in and out of Gatsby's front door.

2년이 지난 지금 그날 나머지와 그날 밤, 그리고 다음 날을 기억해보면 개츠비의 현관문을 드나드는 경찰과 사진기자들과 신문기자들의 끝없는 행진만이 떠오른다.

1. **endless** B2 /'ɛndlɪs/ — Having no end.
2. **drill** B2 /dɪl/ — To create (a hole) by removing material with a drill (tool).

A rope stretched across the main gate and a policeman by it kept out the curious, but little boys soon discovered that they could enter through my yard, and there were always a few of them clustered open-**mouthed** about the pool.

정문에 밧줄이 쳐져 있고 경찰관이 호기심 많은 사람들을 막았지만, 소년들은 곧 내 마당을 통해 들어올 수 있다는 것을 알아냈고, 언제나 몇 명씩은 수영장 주변에 입을 벌린 채 모여 있었다.

3. **mouthed** C1 — Having a specified type of mouth.

Someone with a positive manner, perhaps a **detective**, used the expression "**madman**" as he bent over Wilson's body that afternoon, and the **adventitious** authority of his voice set the key for the newspaper reports next morning.

단호한 태도의 누군가가, 아마 형사였을 텐데, 그날 오후 윌슨의 시체 위로 몸을 굽히며 "광인"이라는 표현을 썼고, 그의 목소리가 지닌 우연한 권위가 다음 날 아침 신문 보도의 논조를 결정했다.

4. **detective** B2 /dɪ'tektɪv/ — A police officer tasked with collecting evidence and information in order to solve a crime; an investigator.
5. **madman** C1 /'mæd,mæn/ — A man who is insane or mentally disturbed.
6. **adventitious** C2 /,æd.vən'tɪʃ.əs/ — From an external source; not innate or inherent, foreign.

Most of those reports were a **nightmare**—grotesque, **circumstantial**, eager, and untrue.

그 보도들 대부분은 악몽 같았다—기괴하고, 세세하고, 선정적이고, 거짓이었다.

7. **nightmare** B2 /'naɪt.meə/ — A very unpleasant or frightening dream.
8. **circumstantial** C1 /sɪ.kəm'stæŋʃəl/ — Pertaining to or dependent on circumstances, especially as opposed to essentials; incidental, not essential.

When Michaelis's testimony at the inquest brought to light Wilson's suspicions of his wife I thought the whole **tale** would shortly be served up in racy **pasquinade**—but Catherine, who might have said anything, didn't say a word.

심문에서 미카엘리스의 증언이 아내에 대한 윌슨의 의혹을 드러냈을 때, 나는 이 모든 이야기가 곧 자극적인 풍자문으로 각색되리라 생각했다—하지만 무엇이든 말할 수 있었던 캐서린은 한마디도 하지 않았다.

9. **tale** B2 /'teɪl/ — A rehearsal of what has occurred; narrative; discourse; statement; history; story.
10. **pasquinade** C2 /'paskwɪ'neɪd/ — A lampoon, originally as published in public; a satire or libel on someone.
11. **bring to light** idiom — To expose, disclose or reveal something that was hidden or unknown.

수 일치 (Subject-Verb Agreement)

Catherine, who might have said anything, didn't say a word

여기서 *who might have said anything*는 삽입절입니다. 주어 *Catherine* 과 동사 *didn't say* 사이에 끼워넣어진 것입니다.

Catherine [who might have said anything] didn't say a word

주어 [삽입절: 추가 정보] 동사구

한국어에서는 "무엇이든 말할 수 있었던 캐서린은"처럼 관형절이 주어를 수식합니다. 영어는 주어 뒤에 삽입절을 넣어서 **긴장감**을 만듭니다. 독자는 Catherine이 뭘 했는지 알기 위해 삽입절을 지나야 합니다.

might have said 는 과거의 가능성입니다. "말할 수도 있었는데 (실제로는 안 했다)" — 이것이 *didn't say* 와 대조를 이룹니다. Fitzgerald가 삽입절로 이 대조를 강조한 것입니다.

She showed a surprising amount of character about it too—looked at the **coroner** with determined eyes under that corrected **brow** of hers, and swore that her sister had never seen Gatsby, that her sister was completely happy with her husband, that her sister had been into no **mischief** whatever.

그녀는 이 일에 대해 놀라울 정도로 의연함을 보였다—교정한 눈썹 아래 단호한 눈으로 검시관을 바라보며, 언니는 개츠비를 본 적이 없다고, 언니는 남편과 완전히 행복했다고, 언니는 어떤 잘못도 저지르지 않았다고 맹세했다.

12. **coroner** C1 /ˈkɒr.ɪ.nə(ɪ)/ — A public official who presides over an inquest into unnatural deaths, and who may have (or historically had) additional powers such as investigating cases of treasure trove.

13. **brow** B2 /braʊ/ — The bony ridge over the eyes, upon which the eyebrows are located.

14. **mischief** C1 /ˈmɪʃtʃɪf/ — Conduct that playfully causes petty annoyance.

병렬 구조 (Parallel Structure)

that her sister was completely happy..., that her sister had been into no mischief

swore 다음에 세 개의 that 절이 병렬로 연결됩니다:

swore that her sister had never seen Gatsby,

that her sister was completely happy with her husband,

that her sister had been into no mischief whatever

한국어에서는 "~라고, ~라고, ~라고 맹세했다"처럼 어미 반복으로 병렬을 만듭니다. 영어는 that 을 반복해서 같은 효과를 냅니다.

Fitzgerald가 세 번의 that 을 쓴 이유: Catherine의 **필사적인 부정**을 보여주려는 것입니다. 하나씩 쌓아올리는 부정들이 오히려 의심을 키웁니다. 문법적 반복이 심리적 긴장을 전달합니다.

So Wilson was reduced to a man "deranged by grief" **in order that** the case might remain in its simplest form.

그래서 윌슨은 사건이 가장 단순한 형태로 남을 수 있도록 "슬픔에 미친 남자"로 축소되었다.

15. **in order that** idiom — So that; used to indicate purpose

But all this part of it seemed remote and **unessential**.

하지만 이 모든 부분이 멀고 중요하지 않은 것처럼 보였다.

16. **unessential** C2 — Not essential.

From the moment I telephoned news of the **catastrophe** to West Egg village, every **surmise** about him, and every practical question, was referred to me.

내가 웨스트에그 마을에 그 참사 소식을 전화로 알린 순간부터, 그에 대한 모든 추측과 모든 실질적인 문제가 나에게 맡겨졌다.

17. **catastrophe** B2 /kəˈtæstɹəfi/ — Any large and disastrous event of great significance.

18. **surmise** C1 /sɜːˈmaɪz/ — Thought, imagination, or conjecture, which may be based upon feeble or scanty evidence; suspicion; guess.

But she and Tom had gone away early that afternoon, and taken **baggage** with them.

하지만 그녀와 톰은 그날 오후 일찍 떠났고, 짐까지 가져갔다.

19. **baggage** B2 /ˈbæɡɪdʒ/ — Portable cases, large bags, and similar equipment for manually carrying, pushing, or pulling personal items while traveling

The butler gave me his office address on Broadway, and I called Information, but **by the time** I had the number it was long after five, and no one answered the phone.

집사가 브로드웨이에 있는 그의 사무실 주소를 알려주어서 안내소에 전화를 걸었지만, 번호를 알아낸 시간은 이미 다섯 시가 훨씬 넘은 뒤였고, 아무도 전화를 받지 않았다.

20. **by the time** idiom — When (some future event has come to pass).

Someone started to ask me questions, but I broke away and going upstairs looked hastily through the **unlocked** parts of his desk—he'd never told me definitely that his parents were dead.

누군가 내게 질문을 하기 시작했지만, 나는 그들을 뿌리치고 위층으로 올라가 그의 책상에서 잠기지 않은 부분들을 서둘러 뒤져보았다—그는 부모님이 돌아가셨다고 확실히 말해준 적이 없었다.

21. **unlocked** **B2** /ʌnˈlɒkt/ — Not secured or protected by a lock.

But there was nothing—only the picture of Dan Cody, a **token** of forgotten violence, staring down from the wall.

하지만 아무것도 없었다—다만 잊혀진 폭력의 증표인 댄 코디의 사진만이 벽에서 내려다보고 있을 뿐이었다.

22. **token** **B2** /ˈtɒkən/ — Something serving as an expression of something else.

That request seemed **superfluous** when I wrote it.

그 편지를 쓸 때는 그런 요청이 불필요해 보였다.

23. **superfluous** **C1** /suːˈpɜːflu.əs/ — In excess of what is required or sufficient.

When the butler brought back Wolfshiem's answer I began to have a feeling of **defiance**, of scornful **solidarity** between Gatsby and me against them all.

집사가 울프시엠의 답장을 가져왔을 때 나는 반항심을 느끼기 시작했고, 개츠비와 내가 그들 모두에 맞서 경멸적인 연대감을 갖고 있다는 느낌을 받았다.

24. **defiance** **C1** /dɪˈfaɪ(j)əns/ — The feeling, or spirit of being defiant.

25. **solidarity** **B2** /ˌsɒl.ɪˈdæɪ.ə.ti/ — A bond of unity or agreement between individuals, united around a common goal or against a common enemy, such as the unifying principle that defines the labor movement; mutual support within a group.

I hardly know where I am when I hear about a thing like this and am completely knocked **down and out**.

이런 일에 대해 들으면 제가 어디에 있는지도 모르겠고 완전히 넘어져서 기진맥진해집니다.

26. **down and out** **idiom** — In a condition of poverty or debility, especially as a result of experiencing a financial or personal setback.

and then **hasty addenda** beneath:

그리고 그 아래 급히 덧붙인 글:

27. **hasty** **C1** /ˈheɪsti/ — Acting in haste; being too hurried or quick

28. **addenda** **C2** — plural of addendum

Let me know about the **funeral** etc do not know his family at all.

장례식 등에 대해 알려주시오 가족은 전혀 모름.

29. **funeral** **B2** /ˈfjuː.nɪ.əl/ — A ceremony to honor and remember a deceased person, often distinguished from a memorial service by the presence of the body of the deceased.

You never can tell in these **hick** towns—"

이런 시골 동네에서는 정말 예측할 수가 없어—"

30. **hick** **C1** /hɪk/ — An awkward, naive, clumsy and/or rude country person.

There was a long silence on the other end of the wire, followed by an **exclamation** ... then a quick **squawk** as the connection was broken.

전화선 저편에서 긴 침묵이 흘렀고, 이어서 감탄사가 터져 나왔다... 그리고는 연결이 끊어지면서 날카로운 잡음이 들렸다.

31. **exclamation** **C1** /ˌɛkskləˈmeɪʃ(ə)n/ — A loud calling or crying out, for example as in surprise, pain, grief, joy, anger, etc.

32. **squawk** **C2** /ˈskwɔːk/ — A shrill noise, especially made by a voice or bird. If made by a bird, it typically signals discomfort or anger; a yell, scream, or call.

I think it was on the third day that a **telegram** signed Henry C. Gatz arrived from a town in Minnesota.

사흘째 되던 날이었던 것 같다. 미네소타의 한 마을에서 헨리 C. 개츠라는 서명이 담긴 전보가 도착했다.

33. **telegram** B2 /'teləˌɡræm/ — A message transmitted by telegraph.

It said only that the **sender** was leaving immediately and to **postpone** the funeral until he came.

전보에는 발신자가 즉시 떠날 예정이니 자신이 도착할 때까지 장례를 연기해 달라는 내용만 적혀 있었다.

34. **sender** C1 /'sendə/ — Someone who sends.

35. **postpone** C1 /pəʊst'pəʊn/ — To delay or put off an event, appointment, etc.

It was Gatsby's father, a solemn old man, very **helpless** and **dismayed**, **bundled** up in a long cheap **ulster** against the warm September day.

개츠비의 아버지였다. 엄숙한 노인으로, 매우 무력하고 당황한 모습이었으며, 따뜻한 9월 날씨에도 불구하고 값싼 긴 외투를 꺼입고 있었다.

36. **helpless** B2 /'helplɪs/ — Unable to defend oneself.

37. **dismayed** C1 — simple past and past participle of dismay

38. **bundle** B2 /'bʌnd(ə)/ — A group of objects held together by wrapping or tying.

39. **ulster** B2 /'ʌlstə/ — The northern province of Ireland, made up of all six Northern Irish counties and three counties in the Republic of Ireland.

His eyes leaked **continuously** with excitement, and when I took the bag and **umbrella** from his hands he began to pull so incessantly at his **sparse** grey beard that I had difficulty in getting off his coat.

그의 눈에서는 흥분으로 인해 계속 눈물이 흘렀고, 내가 그의 손에서 가방과 우산을 받아들자 성긴 회색 수염을 끊임없이 잡아당기기 시작해서 외투를 벗기는 데 애를 먹었다.

40. **continuously** B2 /kən'tɪnjuəsli/ — Without pause.

41. **umbrella** B2 /ʌm'bɪələ/ — A cloth-covered frame used for protection against rain or sun.

42. **sparse** C1 /spɑːs/ — Having widely spaced intervals.

He was **on the point of** collapse, so I took him into the music-room and made him sit down while I sent for something to eat.

그는 쓰러질 지경이어서 나는 그를 음악실로 데려가 앉혀놓고 먹을 것을 가져오라고 시켰다.

43. **on the point of** idiom — Very near to; ready to; just about to; such that something is imminent.

His eyes, seeing nothing, moved **ceaselessly** about the room.

아무것도 보지 못하는 그의 눈이 방 안을 쉴 새 없이 돌아다녔다.

44. **ceaselessly** C2 — Without ceasing.

Some little boys had come up on the steps and were looking into the hall; when I told them who had arrived, they went **reluctantly** away.

몇몇 어린 소년들이 계단을 올라와 현관을 들여다보고 있었는데, 내가 누가 도착했는지 말해주자 아쉬워하며 떠나갔다.

45. **reluctantly** C1 /rɪ'lʌktəntli/ — In a reluctant or hesitant manner.

After a little while Mr. Gatz opened the door and came out, his mouth ajar, his face flushed slightly, his eyes leaking **isolated** and **unpunctual** tears.

잠시 후 개츠 씨가 문을 열고 나왔다. 입을 반쯤 벌리고, 얼굴이 약간 상기되어 있었으며, 눈에서는 뜸하고 때 아닌 눈물이 흘러내리고 있었다.

46. **isolated** B2 /'aɪsəleɪtɪd/ — Placed or standing apart or alone; in isolation.

47. **unpunctual** C2 — Not punctual.

I helped him to a bedroom upstairs; while he took off his coat and **vest** I told him that all arrangements had been deferred until he came.

나는 그를 위층 침실로 안내했다. 그가 코트와 조끼를 벗는 동안 나는 모든 준비를 그가 올 때까지 미뤄두었다고 말했다.

48. **vest** B2 /vest/ — A sleeveless garment that buttons down the front, worn over a shirt, and often as part of a suit; a waistcoat.

He touched his head **impressively**, and I nodded.

그는 인상적으로 자신의 머리를 만지작거렸고, 나는 고개를 끄덕였다.

49. **impressively** C1 — In an impressive manner; forcibly.

He fumbled at the **embroidered coverlet**, trying to take it from the bed, and lay down **stiffly**—was instantly asleep.

그는 수놓인 침대보를 더듬거리며 침대에서 떼어내려 하다가 뻗뻗하게 누웠고, 곧바로 잠이 들었다.

50. **embroidered** C1 /ɪmˈbrɔɪdəd/ — Decorated with embroidery; covered in decorative needlework.

51. **coverlet** C2 /ˈkʌvə(ɹ)lɪt/ — A blanket used as a bed covering, usually quilted.

52. **stiffly** C2 /ˈstɪfli/ — In a stiff manner.

I didn't want it to be in the papers and draw a **sightseeing** crowd, so I'd been calling up a few people myself.

신문에 나서 구경꾼들이 몰려드는 것을 원하지 않아서, 내가 직접 몇 사람에게 전화를 걸고 있었다.

53. **sightseeing** C1 — The activity of going out looking at things; tourism.

In fact, there's a sort of **picnic** or something.

사실 소풍 같은 게 있거든.

54. **picnic** B2 /ˈpɪknɪk/ — An informal social gathering, usually in a natural outdoor setting, to which the participants bring their own food and drink.

I **ejaculated** an **unrestrained** "Huh!"

나는 억제되지 않는 "허!"를 내뿜었다.

55. **ejaculate** C1 /ɪˈdʒæk.jə.leɪt/ — To eject abruptly; to throw out suddenly and swiftly.

56. **unrestrained** C1 — immoderate; not restrained or held in check; inordinate (literary).

"What I called up about was a **pair of shoes** I left there.

"전화한 이유는 거기 두고 온 신발 한 켤레 때문이야.

57. **pair of shoes** idiom — A case or situation that is different from another.

However, that was my fault, for he was one of those who used to sneer most **bitterly** at Gatsby on the courage of Gatsby's liquor, and I should have known better than to call him.

하지만 그건 내 잘못이었다. 그는 개츠비의 술에 힘입어 개츠비를 가장 신랄하게 비웃곤 했던 사람 중 하나였는데, 나는 그에게 전화를 걸지 말아야 했다.

58. **bitterly** C1 /ˈbɪtəli/ — In a bitter manner.

But when I'd shouted "hello" several times in **vain**, an argument broke out behind a **partition**, and presently a lovely Jewess appeared at an interior door and scrutinized me with black hostile eyes.

하지만 내가 "안녕하세요"라고 몇 번 소리쳐도 대답이 없자, 칸막이 뒤에서 말다툼이 벌어졌고, 곧 아름다운 유대인 여성이 안쪽 문에 나타나 검고 적대적인 눈으로 나를 살피보았다.

59. **vain** B2 /veɪn/ — Overly proud of oneself, especially concerning appearance; having a high opinion of one's own accomplishments with slight reason.

60. **partition** B2 /pɑːˈtɪʃən/ — An action which divides a thing into parts, or separates one thing from another.

The first part of this was obviously untrue, for someone had begun to whistle "The Rosary," **tunelessly**, inside.

이 말의 앞부분은 명백히 거짓이었다. 안에서 누군가 "로사리오"를 음정도 맞지 않게 휘파람으로 불고 있었기 때문이다.

61. **tunelessly** C2 — In a tuneless manner.

At this moment a voice, **unmistakably** Wolfshiem's, called "Stella!" from the other side of the door.

바로 그 순간 문 저편에서 틀림없이 울프사임의 목소리가 "스텔라!"를 외쳤다.

62. **unmistakably** **C1** /ˌʌnmɪs'teɪkəbli/ — In an unmistakable manner; unquestionably.

"We're getting **sickantired** of it.

"정말 지긋지긋해요.

63. **sickantire** **C2**

"Will you just—What was your name?"

"그냥—당신 이름이 뭐라고 했죠?"

64. **what is your name** **idiom** — Used to ask the name of a person.

He drew me into his office, remarking in a **reverent** voice that it was a sad time for all of us, and offered me a cigar.

그는 나를 사무실로 끌어들이며 우리 모두에게 슬픈 시절이라고 경건한 목소리로 말하고는 시가를 권했다.

65. **reverent** **C2** /ˈrɛv.ə.ɹɛnt/ — Showing or characterized by great respect or reverence; respectful.

"A young major just out of the army and covered over with **medals** he got in the war.

"전쟁에서 받은 훈장을 온몸에 달고 있던 젊은 소령이 막 군대에서 나왔을 때였지.

66. **medal** **B2** ['mɛd.əl] — A stamped metal disc used as a personal ornament, a charm, or a religious object.

"I raised him up out of nothing, right out of the **gutter**."

"내가 그를 무에서 일으켜 세웠어, 바로 시궁창에서 말이야.

67. **gutter** **C1** /'gʌt.ə/ — A prepared channel in a surface, especially at the side of a road adjacent to a curb, intended for the drainage of water.

I saw right away he was a fine-appearing, **gentlemanly** young man, and when he told me he was at Oggsgford I knew I could use him good.

한눈에 봐도 그는 외모도 괜찮고 신사다운 젊은이였고, 옥스퍼드를 나왔다고 하니 쓸 만하다는 걸 알았지.

68. **gentlemanly** **C1** — Of, being, pertaining to, or resembling a gentleman or gentlemen.

We were so thick like that in everything"—he held up two **bulbous fingers**—"always together."

우리는 모든 일에서 이만큼 친했어요"—그는 두툼한 손가락 두 개를 붙여 들어 보였다—"항상 함께였죠."

69. **bulbous** **C1** /'bʌlbəs/ — Having the shape of or resembling a bulb, bloated.

70. **fingers—"alway** **C1**

I wondered if this **partnership** had included the World's Series transaction in 1919.

나는 이 동업 관계에 1919년 월드시리즈 거래도 포함되어 있었는지 궁금했다.

71. **partnership** **B2** /'pɑːtnəʃɪp/ — The state of being associated with a partner.

You may think that's sentimental, but I mean it—to the **bitter** end."

그게 감상적이라고 생각할지도 모르지만 진심이다—쓰라린 끝까지 말이다."

72. **bitter** **B2** /'bɪtə(ɹ)/ — Having an acrid taste (usually from a basic substance).

"Let us learn to show our **friendship** for a man when he is alive and not after he is dead," he suggested.

"사람이 죽은 후가 아니라 살아 있을 때 우정을 보여주는 법을 배우시다." 그가 제안했다.

73. **friendship** **B2** /'fɹɛn(d)ʃɪp/ — The condition of being friends.

When I left his office the sky had turned dark and I got back to West Egg in a **drizzle**.

그의 사무실을 나섰을 때 하늘이 어두워져 있었고 나는 이슬비를 맞으며 웨스트에그로 돌아왔다.

74. **drizzle** C1 /ˈdɪz.l/ — To rain lightly.

75. **get back to** idiom — Return to (an activity)

Had you seen him **lately**?"

최근에 그를 보신 적이 있나요?"

76. **lately** B2 /ˈleɪ.ti/ — Recently; not long ago; of late.

And ever since he made a success he was very **generous** with me."

성공한 다음부터는 나한테 아주 후하게 해줬어."

77. **generous** B2 /ˈdʒɛn(ə)ɪəs/ — Noble in behaviour or actions; principled, not petty; kind, magnanimous.

He seemed reluctant to put away the picture, held it for another minute, **lingeringly**, before my eyes.

그는 사진을 치우기를 꺼리는 듯했고, 내 눈앞에서 아쉬운 듯 한 분 더 들여다보았다.

78. **lingeringly** C2 — In a lingering manner, persistently, tending to remain.

"Look here, **this is a book** he had when he was a boy.

"이것 좀 보게, 이 친구가 어렸을 때 가지고 있던 책이야.

79. **this is a book** idiom — Used other than figuratively or idiomatically; see this, is, a, book: Indicates to the interlocutor that the indicated object is a book

On the last **flyleaf** was printed the word schedule, and the date September 12, 1906.

마지막 면지에는 '일정표'라는 글자와 1906년 9월 12일이라는 날짜가 인쇄되어 있었다.

80. **flyleaf** C2 /ˈflaɪ.lif/ — A blank leaf at the front or back of a book.

And **underneath**:

그리고 그 아래에는:

81. **underneath** B2 /ˌʌndəˈniθ/ — Below; in a place beneath.

Rise from bed 6:00 **a.m.**

기상 오전 6:00

82. **a.m.** B2 — Initialism of anno mundi.

Dumbbell exercise and wall-scaling 6:15-6:30 " Study **electricity**, etc. 7:15-8:15 " Work 8:30-4:30 **p.m.** Baseball and sports 4:30-5:00 " **Practise elocution, poise** and how to attain it 5:00-6:00 " Study needed inventions 7:00-9:00 "

야영 운동과 담 타기 6:15-6:30 " 전기학 등 공부 7:15-8:15 " 일 8:30-오후 4:30 야구와 운동 4:30-5:00 " 웅변술, 품위 및 그 습득법 연습 5:00-6:00 " 필요한 발명품 연구 7:00-9:00 "

83. **dumbbell** C2 — Alternative spelling of dumbbell.

84. **electricity** B2 /əˌlekˈtɪsɪti/ — Originally, a property of amber and certain other nonconducting substances to attract lightweight material when rubbed, or the cause of this property; now understood to be a phenomenon caused by the distribution and movement of charged subatomic particles and their interaction with the electromagnetic field.

85. **p.m.** B2 /piːˈɛm/ — In the 12-hour period from noon to midnight (the latter half of the day) when using the 12-hour clock.

86. **practise** B2 /ˈpræktɪs/ — To repeat (an activity) as a way of improving one's skill in that activity.

87. **elocution** C2 /ɛləˈkjuːʃən/ — The art of speaking, especially public speaking, with expert control of gesture and voice, diction (articulation and word choice), and usage.

88. **poise** C1 /pɔɪz/ — A state of balance, equilibrium or stability.

* No **wasting** time at Shafers or [a name, **indecipherable**]

* 샤프터스나 [판독 불가능한 이름]에서 시간 낭비 금지

89. **wasting** B2 /'weɪstɪŋ/ — present participle and gerund of waste

90. **indecipherable** C2 /ɪndɪ'saɪfəɪəbəl/ — Not decipherable; impossible to decode, read, understand or comprehend.

No more **smokeing** or **chewing**.

담배 피우거나 씹지 말 것.

91. **smokeing** C2

92. **chew** B2 /tʃ(j)u/ — To crush with the teeth by repeated closing and opening of the jaws; done to food to soften it and break it down by the action of saliva before it is swallowed.

He told me I let like a **hog** once, and I beat him for it."

한번은 내가 돼지처럼 먹는다고 해서 내가 그를 때린 적도 있었어요.

93. **hog** B2 /hɑg/ — Any animal belonging to the Suidae family of mammals, especially the pig, the warthog, and the boar.

He was reluctant to close the book, reading each item aloud and then looking eagerly at me.

그는 책을 덮기를 주저하며 각 항목을 소리 내어 읽고는 나를 열심히 바라보았다.

94. **close the books** idiom — To finalize the financial records for a specific accounting period; to cease trading.

About five o'clock our procession of three cars reached the **cemetery** and stopped in a thick drizzle beside the gate—first a motor hearse, horribly black and wet, then Mr. Gatz and the minister and me in the limousine, and a little later four or five servants and the **postman** from West Egg, in Gatsby's station wagon, all wet to the skin.

다섯 시쯤 되어 세 대의 차로 이루어진 우리 행렬이 묘지에 도착해 문 옆에서 멈춰 섰다. 부슬부슬 내리는 비 속에서—맨 앞에는 끔찍하도록 검고 비에 젖은 영구차가, 그 다음에는 개츠 씨와 목사 그리고 내가 탄 리무진이, 그리고 조금 뒤에는 웨스트에그에서 온 하인 네다섯 명과 우편배달부가 개츠비의 스테이션 왜건을 타고 왔는데, 모두 뻗속까지 젖어 있었다.

95. **cemetery** B2 /'sem.ɪ.ti/ — A place where the dead are buried; a graveyard or memorial park.

96. **postman** C1 /'pəʊsmən/ — someone who delivers the post (mail) to, and/or collects the post from, residential or commercial addresses, or from public mailboxes.

As we started **through the gate** into the cemetery I heard a car stop and then the sound of someone splashing after us over the soggy ground.

묘지 문을 통과해 들어가기 시작할 때 차 한 대가 멈춰 서는 소리가 들렸고, 이어서 누군가 질척한 땅을 침범거리며 우리를 따라오는 소리가 들렸다.

97. **through the gate** idiom — Through a gap between the bat and the batsman's shin pad.

It was the man with owl-eyed glasses whom I had found **marvelling** over Gatsby's books in the library one night three months before.

석 달 전 어느 밤 서재에서 개츠비의 책들을 보며 감탄하고 있던 그 부영이 눈의 안경 쓴 남자였다.

98. **marvelling** C2 — present participle and gerund of marvel

I tried to think about Gatsby then for a moment, but he was already too far away, and I could only remember, without **resentment**, that Daisy hadn't sent a message or a flower.

나는 잠시 개츠비를 생각해보려 했지만, 그는 이미 너무 멀리 가 있었고, 나는 원망 없이 다만 데이지가 편지 한 통이나 꽃 한 송이도 보내지 않았다는 것만 기억할 수 있었다.

99. **resentment** B2 /ɪ'rent.mənt/ — Anger or displeasure stemming from belief that one has been wronged or betrayed by others; indignation.

100. **send a message** idiom — To implicitly communicate an idea, typically through one's actions.

We **straggled** down quickly through the rain to the cars.

우리는 빗속을 뚫고 차들이 있는 곳으로 급히 내려갔다.

101. **straggle** C2 /'stɪægl/ — To stray, rove, or wander from a normal course and others of its kind.

"I couldn't get **to the house**," he remarked.

"집 안으로 들어갈 수가 없더군요." 그가 말했다.

102. **to the house** idiom — Home.

Those who went farther than Chicago would gather in the old dim Union Station at six o'clock of a December evening, with a few Chicago friends, already caught up into their own holiday gaieties, to **bid** them a hasty goodbye.

시카고보다 더 먼 곳으로 가는 사람들은 12월 어느 저녁 6시에 낡고 어스름한 유니언 역에 모여들곤 했는데, 이미 저마다의 휴일 흥겨움에 빠져 있던 시카고 친구 몇 명과 함께 성급한 작별 인사를 나누었다.

103. **bid** B2 — twice a day, two times per day

I remember the fur coats of the girls returning from Miss This-or-That's and the chatter of **frozen** breath and the hands waving overhead as we caught sight of old acquaintances, and the **matchings** of invitations: "Are you going to the Ordways?"

나는 아무개 양의 학교에서 돌아오는 소녀들의 모피코트와 얼어붙은 입김의 수다소리, 그리고 옛 지인들을 발견했을 때 머리 위로 흔드는 손들, 그리고 초대장을 맞춰보는 소리들을 기억한다. "오드웨이 집에 갈 거야?"

104. **frozen** B2 /'fɔʊzən/ — Having undergone the process of freezing; in ice form.

105. **matching** B2 /'mætʃɪŋ/ — present participle and gerund of match

the Schultzes?" and the long green tickets **clasped** tight in our **gloved** hands.

숄츠 집은?" 그리고 장갑 낀 손에 꼭 쥐 긴 녹색 표들을.

106. **clasp** C1 /klæsp/ — A device with interlocking parts used for fastening things together, such as a fastener or a holder.

107. **gloved** C1 — Wearing a glove or gloves.

And last the **murky** yellow cars of the Chicago, Milwaukee and St. Paul railroad looking cheerful as Christmas itself on the tracks beside the gate.

그리고 마지막으로 개찰구 옆 선로에서 크리스마스 그 자체만큼이나 명랑해 보이는 시카고, 밀워키 앤드 세인트폴 철도의 탁한 노란색 객차들을.

108. **murky** C1 /'mɜ:(ɪ)ki/ — Hard to see through, as a fog or mist.

We drew in deep breaths of it as we walked back from dinner through the cold vestibules, **unutterably** aware of our identity with this country for one strange hour, before we melted **indistinguishably** into it again.

우리는 추운 연결통로를 지나 저녁식사에서 돌아오면서 그 공기를 깊이 들이마셨고, 다시 구별할 수 없이 그 속으로 녹아들기 전 한 시간 동안 이 나라와 하나라는 것을 말로 표현할 수 없을 만큼 절실히 느꼈다.

109. **unutterably** C2 — In an unutterable manner; inexpressibly; so bad or otherwise extreme that one cannot talk about it.

110. **indistinguishably** C2 — In an indistinguishable manner; so that separate components or differences cannot be discerned.

That's my Middle West—not the wheat or the **prairies** or the lost **Swede** towns, but the **thrilling** returning trains of my youth, and the street lamps and **sleigh** bells in the **frosty** dark and the shadows of **holly** wreaths thrown by lighted windows on the snow.

그것이 나의 중서부다—밀이나 대초원이나 사라진 스웨덴인 마을들이 아니라, 내 청춘의 가슴 뛰는 귀향 열차들, 그리고 서리 내린 어둠 속의 가로 등과 썰매 방울소리, 그리고 불 켜진 창문들이 눈 위에 던진 호랑가시나무 화환의 그림자들이.

111. **prairie** B2 /'pɪeəri/ — An extensive area of relatively flat grassland with few, if any, trees, especially in North America.

112. **swede** C1 /swi:d/ — The fleshy yellow root of a variety of rape, Brassica napus var. napobrassica, resembling a large turnip, grown as a vegetable.

113. **thrilling** B2 /'θɪlɪŋ/ — present participle and gerund of thrill

114. **sleigh** C1 /slei/ — A vehicle, generally pulled by an animal, which moves over snow or ice on runners, used for transporting persons or goods. (contrast "sled", which is smaller)

115. **frosty** C1 /'fɒsti/ — Cold, chilly; icy.

116. **holly** B2 /'hɒli/ — Any of various shrubs or (mostly) small trees, of the genus *Ilex*, either evergreen or deciduous, used as decoration especially at Christmas.

I am part of that, a little solemn with the feel of those long winters, a little **complacent** from growing up in the Carraway house in a city where **dwellings** are still called through decades by a family's name.

나는 그것의 일부다, 그 긴 겨울들의 느낌으로 조금은 엄숙해지고, 수십 년 동안 여전히 한 가문의 이름으로 불리는 집들이 있는 도시의 캐러웨이 가문 집에서 자란 것으로 조금은 자만해진다.

117. **complacent** C1 /kəm'pleɪsənt/ — Uncritically satisfied with oneself or one's achievements; smug.

118. **dwelling** B2 /'dwel.ɪŋ/ — A house or place in which a person lives; a habitation, a home.

I see now that this has been a story of the West, after all—Tom and Gatsby, Daisy and Jordan and I, were all Westerners, and perhaps we possessed some **deficiency** in common which made us **subtly unadaptable** to Eastern life.

이제 보니 이것은 결국 서부의 이야기였다—톰과 개츠비, 데이지와 조던 그리고 나, 우리는 모두 서부 사람들이었고, 아마도 우리에게서 동부 생활에 미묘하게 적응하지 못하게 만드는 공통된 결함이 있었던 것 같다.

119. **deficiency** B2 /dɪ'fɪʃənsi/ — Inadequacy or incompleteness.

120. **subtly** C1 /'sʌt.li/ — With subtleness, in a subtle manner; with cleverness rather than brute force.

121. **unadaptable** C2 — Not adaptable.

Even when the East excited me most, even when I was most keenly aware of its **superiority** to the bored, **sprawling, swollen** towns beyond the Ohio, with their interminable **inquisitions** which **spared** only the children and the very old—even then it had always for me a quality of **distortion**.

동부가 나를 가장 흥분시켰을 때조차, 오하이오 너머 지루하고 무질서하게 뻗어나간 부풀어 오른 도시들에 비해 동부가 얼마나 우월한지를 가장 예리하게 깨달았을 때조차—어린아이들과 아주 늙은이들만을 제외하고는 끝없는 캐묻기를 일삼는 그런 도시들에 비해서 말이다—그럴 때조차 동부는 나에게 언제나 뒤틀린 무언가의 성질을 지니고 있었다.

122. **superiority** B2 /suː'piəri(ə)'iːvɜːl.ti/ — The state of being superior.

123. **sprawling** C1 — present participle and gerund of sprawl

124. **swollen** B2 /'swɒl.lən/ — protuberant or abnormally distended (as by injury or disease).

125. **inquisition** C1 /ˌɪŋkwɪ'zɪʃən/ — An inquiry or investigation into the truth of some matter.

126. **spare** B2 /speə(ɪ)/ — Being more than what is necessary, or what must be used or reserved; not wanted, or not used; superfluous.

127. **distortion** B2 /dɪs'tɔːʃən/ — An act of distorting.

I see it as a night scene by El Greco: a hundred houses, at once **conventional** and grotesque, crouching under a **sullen**, overhanging sky and a **lustreless** moon.

나는 그곳을 엘 그레코의 야경화로 본다. 백 채의 집들이 평범하면서도 기괴하게 음울하고 낮게 드리운 하늘과 빛을 잃은 달 아래 웅크리고 있다.

128. **conventional** B2 /kən'venʃənəl/ — Pertaining to a convention, as in following generally accepted principles, methods and behaviour.

129. **sullen** C1 /'sʌlən/ — Having a brooding ill temper; sulky.

130. **lustreless** C2 — Alternative spelling of lusterless.

In the **foreground** four solemn men in dress suits are walking along the sidewalk with a **stretcher** on which lies a **drunken** woman in a white evening dress.

전경에는 정장을 차려입은 네 명의 엄숙한 남자들이 들것을 들고 인도를 걸어가고 있는데, 들것 위에는 하얀 이브닝드레스를 입은 술 취한 여자가 누워 있다.

131. **foreground** C1 /'fɔː(ɪ).ɡraʊnd/ — The elements of an image which lie closest to the picture plane.

132. **stretcher** C1 /'stɪtʃə/ — One who, or that which, stretches.

133. **drunken** B2 /'dɪŋkən/ — past participle of drink

도치 (Inversion)

on which lies a drunken woman

이것은 도치(inversion)입니다. 정상 어순은 "a drunken woman lies on which"이지만, 관계절에서는 불가능합니다. 그래서 "on which lies a drunken woman"이 됩니다.

정상: A woman lies on the stretcher

도치: on which lies a drunken woman

한국어에서는 "들것 위에는 여자가 누워 있다"처럼 자연스럽습니다. 영어는 전치사구가 앞에 오면 주어와 동사가 뒤바뀝니다. 여기서 도치는 **시각적 효과**를 만듭니다. "on which lies" — 독자의 시선이 들것 위로 올라가서 누워있는 여자를 발견하는 순서입니다. 문법이 시선의 움직임을 따라갑니다.

So when the blue smoke of **brittle** leaves was in the air and the wind blew the wet **laundry** stiff **on the line** I decided to come back home.

그래서 바삭한 낙엽들의 푸른 연기가 공기 중에 떠돌고 바람이 빨랫줄의 젖은 빨래를 뽀뽀하게 날릴 때 나는 고향으로 돌아가기로 결심했다.

- 134. **brittle** C1 /'brɪtl/ — Inflexible; liable to break, snap, or shatter easily under stress, pressure, or impact; crackly.
- 135. **laundry** B2 /'lɔːn.dri/ — A laundering; a washing.
- 136. **on the line** idiom — On a level with the eye of the observer, as of a picture hung in on a wall.

There was one thing to be done before I left, an **awkward**, unpleasant thing that perhaps had better have been let alone.

떠나기 전에 해야 할 일이 하나 있었는데, 그것은 어색하고 불쾌한 일로서 차라리 그냥 두었더라면 좋았을 일이었다.

- 137. **awkward** B2 /'ɔːkwəd/ — Lacking dexterity in the use of the hands, or of instruments.
- 138. **be one thing** idiom — To be ordinary or acceptable; often used with "be another thing" to contrast two different ideas, situations, or actions.

수동태 (Passive Voice)

had better have been let alone

이것은 복잡한 구조입니다:

had better have been let alone

| | | | |

| | | | | ↳ 과거분사 (수동태)

| | | | | ↳ be동사 (수동태)

| | | | | ↳ have (완료)

| | | | | ↳ better (비교급)

| | | | | ↳ had (가정법)

"차라리 그냥 두었더라면 좋았을 것이다" — 한국어로는 한 번에 표현되지만, 영어는 여러 층을 쌓습니다.

had better = 조언/후회의 뉘앙스

have been = 완료된 상태

let alone = 그냥 두다 (수동태)

화자는 지금 후회하고 있습니다. "그 일을 하지 말았어야 했는데" — 과거완료 가정법이 이 후회를 문법에 새겨넣습니다.

She was dressed to play golf, and I remember thinking she looked like a good **illustration**, her chin raised a little jauntily, her hair the colour of an autumn leaf, her face the same brown **tint** as the **fingerless glove** on her knee.

그녀는 골프를 치러 가는 차림이었는데, 턱을 약간 경쾌하게 치켜들고, 머리카락은 가을 낙엽 색깔이며, 얼굴은 무릎 위에 놓인 손가락 없는 장갑과 같은 갈색 빛깔인 그녀가 마치 훌륭한 삽화 같다는 생각이 들었던 것을 기억한다.

- 139. **illustration** B2 /,ɪ.lə'streɪ.ʃən/ — The act of illustrating; the act of making clear and distinct;
- 140. **tint** C1 /tɪnt/ — A slight coloring.
- 141. **fingerless** C2 — Without fingers owing to either a birth defect or amputation.
- 142. **glove** B2 /glʌv/ — An item of clothing, covering all or part of the hand and fingers, but usually allowing independent movement of the fingers.

I don't **give a damn** about you now, but it was a new experience for me, and I felt a little **dizzy** for a while."

지금은 당신 따위 상관없지만, 그건 내게는 새로운 경험이었고, 한동안 어지러웠어요."

143. **dizzy** C1 /'dɪzi/ — Experiencing a sensation of whirling and of being giddy, unbalanced, or lightheaded.

144. **give a damn** idiom — To be concerned about, have an interest in, to care (about something).

I thought you were rather an honest, **straightforward** person.

전 당신이 꽤 정직하고 솔직한 사람이라고 생각했어요.

145. **straightforward** B2 /,streɪt'fɔ:(ɪ)wə(ɪ)d/ — proceeding in a straight course or manner; not deviating

Angry, and half in love with her, and **tremendously** sorry, I turned away.

화가 나고, 그녀를 반쯤 사랑하고, 몹시 미안한 마음으로 나는 돌아섰다.

146. **tremendously** C1 — Greatly; enormously

He was walking ahead of me along Fifth Avenue in his alert, **aggressive** way, his hands out a little from his body as if to fight off **interference**, his head moving sharply here and there, **adapting** itself to his restless eyes.

그는 5번가를 따라 내 앞에서 걷고 있었는데, 그의 기민하고 공격적인 걸음걸이로, 방해를 물리치려는 듯 몸에서 조금 떨어뜨린 두 손과, 불안한 눈에 맞춰 이리저리 날카롭게 움직이는 머리를 하고 있었다.

147. **aggressive** B2 /ə'gɹɛsɪv/ — Characterized by aggression; highly combative; prone to behave in a way that involves attacking (especially if unjustly) or arguing.

148. **interference** B2 /,ɪntəɪ'fɪəns/ — The act of interfering with something, or something that interferes.

149. **adapt** B2 /ə'dæpt/ — To make suitable; to make to correspond; to fit or suit

Just as I slowed up to avoid overtaking him he stopped and began frowning into the windows of a **jewellery** store.

그를 앞지르지 않으려고 속도를 늦추는 순간 그가 멈춰 서서 보석상 진열장을 찌푸린 얼굴로 들여다보기 시작했다.

150. **jewellery** B2 /'dʒɔ-/ — Collectively, personal ornamentation such as rings, necklaces, brooches and bracelets, made of precious metals and sometimes set with gemstones.

His hand was on a **revolver** in his pocket every minute he was in the house—" He broke off defiantly.

그가 집에 있는 동안 내내 주머니 속 권총에 손을 올리고 있었다—" 그는 도전적으로 말을 끊었다.

151. **revolver** C1 /rɪ'velvɜ:/ — A handgun with a revolving chamber enabling several shots to be fired without reloading.

That fellow had it coming to him.

그 자식은 그럴 만했어.

152. **have it coming** idiom — To deserve or merit, as the consequences of one's actions.

"And if you think I didn't have my share of suffering—look here, when I went to give up that flat and saw that damn box of dog biscuits sitting there on the **sideboard**, I sat down and **cried like a baby**."

"그리고 내가 고통을 당하지 않았다고 생각한다면—보세요, 그 아파트를 정리하러 갔을 때 찬장 위에 놓인 그 빌어먹을 개 비스킷 상자를 보고는 주저앉아서 아기처럼 울었어요."

153. **sideboard** C1 — A piece of dining room furniture having drawers and shelves for linen and tableware; originally for serving food.

154. **cried like a baby** idiom — simple past and past participle of cry like a baby

I couldn't **forgive** him or like him, but I saw that what he had done was, to him, entirely **justified**.

나는 그를 용서할 수도 좋아할 수도 없었지만, 그가 한 일이 그에게는 전적으로 정당한 것이었다는 걸 알 수 있었다.

155. **forgive** B2 /fɔ:(ɪ)'gɪv/ — To pardon (someone); to waive any negative feeling towards or desire for punishment or retribution against.

156. **justified** B2 /ˈdʒʌstɪfaɪd/ — Having a justification.

They were careless people, Tom and Daisy—they smashed up things and **creatures** and then **retreated** back into their money or their vast **carelessness**, or whatever it was that kept them together, and let other people clean up the mess they had made ...

그들은 경솔한 사람들이었다. 톰과 데이지는—그들은 사물과 생명체들을 박살내고는 자신들의 돈 속으로, 혹은 그들의 광대한 경솔함 속으로, 아니면 그들을 하나로 묶어주는 무엇인가 속으로 몰려나 버렸고, 자신들이 만든 엉망진창은 다른 사람들이 치우도록 내버려두었다...

157. **creature** B2 /ˈkriː.tʃə/ — A living being, such as an animal, monster, or alien.

158. **retreat** B2 /rɪˈtiːt/ — The act of reversing direction and receding from a forward position.

159. **carelessness** C1 /ˈkeɪləsnəs/ — Lack of care; the state or quality of being careless.

Then he went into the jewellery store to buy a pearl **necklace**—or perhaps only a pair of cuff buttons—rid of my provincial **squeamishness** forever.

그리고는 진주 목걸이를 사러—아니면 아마도 커프스 단추 한 쌍을 사러—보석상에 들어갔고, 나의 촌스러운 까다로움은 영원히 사라졌다.

160. **necklace** B2 /ˈneɪkləs/ — An article of jewelry that is worn around the neck, most often made of a string of precious metal, pearls, gems, beads or shells, and sometimes having a pendant attached.

161. **squeamishness** C2 — The quality of being squeamish

One of the taxi drivers in the village never took a **fare** past the **entrance** gate without stopping for a minute and pointing inside; perhaps it was he who drove Daisy and Gatsby over to East Egg the night of the accident, and perhaps he had made a story about it all his own.

마을의 택시 기사 중 한 명은 정문을 지날 때마다 잠시 멈춰 서서 안쪽을 가리키곤 했다. 아마 사고가 난 그날 밤 데이지와 게츠비를 이스트에그까지 태워다 준 것도 그였을 것이고, 그 일에 대해 자신만의 이야기를 만들어냈을 것이다.

162. **fare** B2 /feə/ — A going; journey; travel; voyage; course; passage.

163. **entrance** B2 /ˈɛn.tɹəns/ — The action of entering, or going in.

I spent my Saturday nights in New York because those gleaming, **dazzling** parties of his were with me so **vividly** that I could still hear the music and the laughter, faint and incessant, from his garden, and the cars going up and down his drive.

토요일 밤마다 나는 뉴욕에서 보냈다. 그의 그 찬란하고 눈부신 파티들이 너무나 생생하게 내 안에 남아 있어서, 여전히 그의 정원에서 들려오는 희미하고 끊임없는 음악과 웃음소리, 그리고 그의 진입로를 오르내리는 자동차 소리를 들을 수 있었기 때문이다.

164. **dazzle** C1 /ˈdæzəl/ — To confuse or overpower the sight of (someone or something, such as a sensor) by means of excessive brightness.

165. **vividly** C1 /ˈvɪvɪdli/ — In a vivid manner.

But I didn't **investigate**.

하지만 나는 확인하러 가지 않았다.

166. **investigate** B2 [ɪnˈvɛs.tɪ.ɡeɪt] — To inquire into or study in order to ascertain facts or information.

Probably it was some final guest who had been away at the **ends of the earth** and didn't know that the party was over.

아마 지구 끝까지 여행을 갔다가 파티가 끝났다는 것을 모르는 마지막 손님이었을 것이다.

167. **ends of the earth** idiom — A very remote place.

168. **the party is over** idiom — An irresponsible or carefree period has ended; it is time to be serious or take responsibility.

On the last night, with my **trunk packed** and my car sold to the grocer, I went over and looked at that huge incoherent failure of a house once more.

마지막 밤, 트렁크를 싸고 차를 식료품점 주인에게 판 후, 나는 그 거대하고 지리멸렬한 실패작 같은 집을 다시 한 번 보러 갔다.

169. **trunk** B2 /ˈtɹʌŋk/ — The usually single, more or less upright part of a tree, between the roots and the branches.

170. **packed** B2 /pækt/ — simple past and past participle of pack

On the white steps an obscene word, **scrawled** by some boy with a piece of brick, stood out clearly in the moonlight, and I **erased** it, drawing my shoe **raspingly** along the stone.

하얀 계단에는 어떤 소년이 벽돌 조각으로 갈겨쓴 외설스러운 말이 달빛 아래 선명하게 드러나 있었고, 나는 신발로 돌을 거칠게 문지르며 그것을 지웠다.

171. **scrawl** C2 /skɹɔ:l/ — Irregular, possibly illegible handwriting.
172. **erase** B2 /ɪˈeɪs/ — to remove markings or information
173. **raspingly** C2 — In a rasping way.

Then I wandered down to the beach and **sprawled** out on the sand.

그러고는 해변으로 내려가 모래 위에 몸을 뻗었다.

174. **sprawl** C1 /spɹɔ:l/ — To sit with the limbs spread out.

Most of the big shore places were closed now and there were hardly any lights except the **shadowy**, moving glow of a **ferryboat** across the Sound.

해안가의 큰 별장들은 대부분 문을 닫았고, 사운드 건너편을 오가는 연락선의 어스름한 불빛을 제외하고는 거의 아무런 등불도 보이지 않았다.

175. **shadowy** C1 /ˈʃæd.əʊ.i/ — In shadow; darkened by shadows.
176. **ferryboat** C2 /ˈfeɪ.boat/ — A boat used to ferry passengers, vehicles, or goods across open water, especially one that runs to a regular schedule

And as the moon rose higher the **inessential** houses began to melt away until gradually I became aware of the old island here that flowered once for **Dutch sailors'** eyes—a fresh, green breast of the new world.

달이 높이 떠오르자 하찮은 집들이 하나둘 사라지기 시작했고, 마침내 나는 이곳에 있던 옛 섬을 의식하게 되었다—한때 네덜란드 선원들의 눈에 꽃처럼 피어났던, 신세계의 싱그럽고 푸른 가슴을.

177. **inessential** C2 — Not essential.
178. **dutch** B2 /dʌʃ/ — Of or pertaining to the Netherlands, the Dutch people or the Dutch language.
179. **sailor** B2 /ˈseɪ.lə/ — In particular, a member of the crew of a (civilian or military) vessel, as opposed to a captain, admiral, etc.; a mariner; a common seaman.

Its vanished trees, the trees that had made way for Gatsby's house, had once **pandered** in whispers **to the last** and greatest of all human dreams; for a **transitory** enchanted moment man must have held his breath in the presence of this continent, compelled into an **aesthetic contemplation** he neither understood nor desired, face to face **for the last time** in history with something **commensurate** to his capacity for wonder.

사라진 나무들, 개츠비의 집을 위해 자리를 내준 그 나무들은 한때 인간의 모든 꿈 중에서도 가장 위대하고 마지막인 꿈에 속삭임으로 아첨했었다. 찰나의 황홀한 순간, 인간은 이 대륙 앞에서 숨을 멈췄을 것이다. 자신이 이해하지도 원하지도 않았던 미적 관조에 사로잡힌 채, 역사상 마지막으로 자신의 경이로움을 받아낼 만한 무언가와 마주했던 것이다.

180. **pander** C1 /ˈpændə/ — A person who furthers the illicit love-affairs of others; a pimp or procurer.
181. **transitory** C1 /ˈtrænz.ɪ.tɔɪ.i/ — Lasting only a short time; temporary.
182. **aesthetic** B2 /eɪˈθet.ɪk/ — Concerned with beauty, artistic effect, or appearance.
183. **contemplation** C1 /ˌkɒntəmˈpleɪʃən/ — The act of contemplating; musing; being highly concentrated in thought
184. **commensurate** C1 /kəˈmenʃəɪət/ — Of a proportionate or similar measurable standard.
185. **for the last time** idiom — An expression indicating exasperation, meaning it will be the last time that something will be spoken before a punitive action will be taken.
186. **to the last** idiom — To the end, or until death.

He had **come a long way** to this blue lawn, and his dream must have seemed so close that he could hardly fail to grasp it.

그는 이 푸른 잔디밭까지 먼 길을 왔고, 그의 꿈은 너무 가까이 있어서 그것을 붙잡지 못할 리 없어 보였을 것이다.

187. **come a long way** idiom — To make significant progress.

He did not know that it was already behind him, somewhere back in that vast **obscurity** beyond the city, where the dark fields of the republic rolled on under the night.

그는 그것이 이미 자신의 뒤편 어딘가에, 도시 너머 광막한 어둠 속에, 공화국의 어두운 들판이 밤하늘 아래 끝없이 펼쳐진 곳에 있다는 것을 알지 못했다.

188. **obscurity** **C1** /əb'ʃkjʊəɪti/ — Darkness; the absence of light.

Gatsby believed **in the green** light, the **orgiastic** future that year by year **recedes** before us.

개츠비는 녹색 불빛을 믿었다. 해마다 우리 앞에서 멀어져가는 황홀한 미래를.

189. **orgiastic** **C2** /,ɔ:(ɪ)dʒi'æstɪk/ — Relating to an orgy; uncontrolled, wild.

190. **recede** **C1** /ri'si:d/ — To move back; to retreat; to withdraw.

191. **in the green** idiom — Inside the hollow section of a breaking wave.